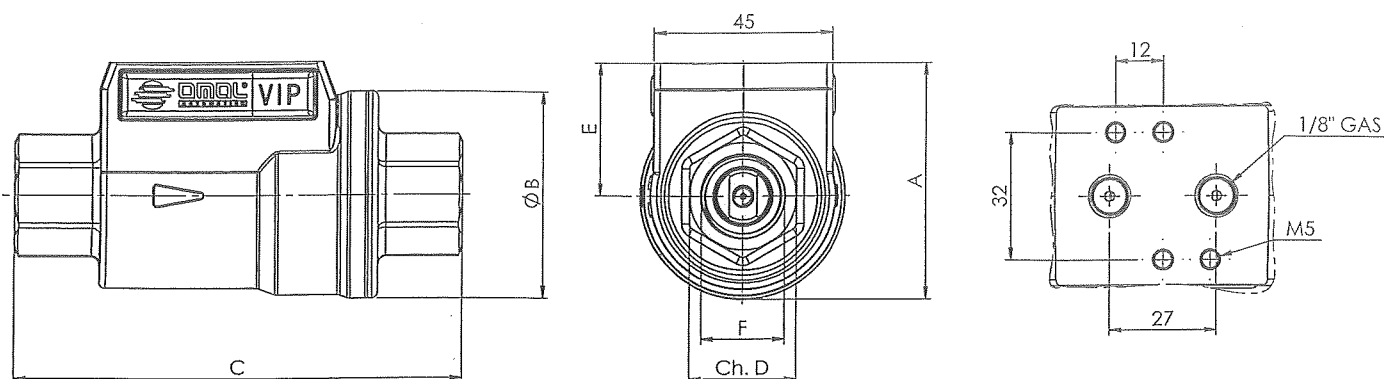


VIP



	DIMENSIONI		DIMENSIONS					
DN diametro nominale <i>DN nominal diameter mm.</i>	10	15	20	25	32	40	50	
misura size <i>F GAS.</i>	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1"1/4	1"1/2	2"	
passaggio bore <i>mm.</i>	10	15	20	25	32	40	50	
A <i>mm.</i>	54	60	70	76	92	102	115	
øB <i>mm.</i>	46	51,7	63,5	69	86	96	109	
C <i>mm.</i>	98	112	135	143	165	180	207	
ch. D <i>mm.</i>	22	27	33	41	50	60	75	
E <i>mm.</i>	31	34	39	42	49	54	60	
aria doppio effetto <i>double acting air dm³/cycle</i>	0,024	0,035	0,063	0,080	0,150	0,219	0,310	
aria semplice effetto <i>spring return air dm³/cycle</i>	0,012	0,017	0,031	0,040	0,075	0,109	0,155	
peso doppio effetto "DA" <i>weight double acting "DA" Kg.</i>	0,80	1	1,59	1,8	3,13	3,5	5,5	
peso semplice effetto "SR" <i>weight spring return "SR" Kg.</i>	0,85	1,05	1,69	1,88	3,41	3,7	5,8	

	CODICI VIP CON GUARNIZIONI NBR				VIP CODE WITH SEALING IN NBR			
codice VIP doppio effetto "DA" <i>VIP code double acting "DA"</i>	VDA10003	VDA10004	VDA10005	VDA10006	VDA10007	VDA10008	VDA10009	
codice VIP DA+1 finecorsa <i>VIP code DA+1 limit switch</i>	VDA10603	VDA10604	VDA10605	VDA10606	VDA10607	VDA10608	VDA10609	
codice VIP DA+2 finecorsa <i>VIP code DA+2 limit switches</i>	VDA10703	VDA10704	VDA10705	VDA10706	VDA10707	VDA10708	VDA10709	
codice VIP semplice effetto "SR" N.A. <i>VIP code spring return "SR" N.O.</i>	VNA10003	VNA10004	VNA10005	VNA10006	VNA10007	VNA10008	VNA10009	
codice VIP "SR" N.A.+1 finecorsa <i>VIP code "SR" N.O.+1 limit switch</i>	VNA10603	VNA10604	VNA10605	VNA10606	VNA10607	VNA10608	VNA10609	
codice VIP "SR" N.A.+2 finecorsa <i>VIP code "SR" N.O.+2 limit switches</i>	VNA10703	VNA10704	VNA10705	VNA10706	VNA10707	VNA10708	VNA10709	
codice VIP semplice effetto "SR" N.C. <i>VIP code spring return "SR" N.C.</i>	VNC10003	VNC10004	VNC10005	VNC10006	VNC10007	VNC10008	VNC10009	
codice VIP "SR" N.C.+1 finecorsa <i>VIP code "SR" N.C.+1 limit switch</i>	VNC10603	VNC10604	VNC10605	VNC10606	VNC10607	VNC10608	VNC10609	
codice VIP "SR" N.C.+2 finecorsa <i>VIP code "SR" N.C.+2 limit switches</i>	VNC10703	VNC10704	VNC10705	VNC10706	VNC10707	VNC10708	VNC10709	
Kit guarnizioni di ricambio <i>Spare seals KIT</i>	KGVN0103	KGVN0104	KGVN0105	KGVN0106	KGVN0107	KGVN0108	KGVN0109	

	CODICI VIP CON GUARNIZIONI FKM				VIP CODE WITH SEALING IN FKM			
codice VIP doppio effetto "DA" <i>VIP code double acting "DA"</i>	VDA20003	VDA20004	VDA20005	VDA20006	VDA20007	VDA20008	VDA20009	
codice VIP DA+1 finecorsa <i>VIP code DA+1 limit switch</i>	VDA20603	VDA20604	VDA20605	VDA20606	VDA20607	VDA20608	VDA20609	
codice VIP DA+2 finecorsa <i>VIP code DA+2 limit switch</i>	VDA20703	VDA20704	VDA20705	VDA20706	VDA20707	VDA20708	VDA20709	
codice VIP semplice effetto "SR" N.A. <i>VIP code spring return "SR" N.O.</i>	VNA20003	VNA20004	VNA20005	VNA20006	VNA20007	VNA20008	VNA20009	
codice VIP "SR" N.A.+1 finecorsa <i>VIP code "SR" N.O.+1 limit switch</i>	VNA20603	VNA20604	VNA20605	VNA20606	VNA20607	VNA20608	VNA20609	
codice VIP "SR" N.A.+2 finecorsa <i>VIP code "SR" N.O.+2 limit switches</i>	VNA20703	VNA20704	VNA20705	VNA20706	VNA20707	VNA20708	VNA20709	
codice VIP semplice effetto "SR" N.C. <i>VIP code spring return "SR" N.C.</i>	VNC20003	VNC20004	VNC20005	VNC20006	VNC20007	VNC20008	VNC20009	
codice VIP "SR" N.C.+1 finecorsa <i>VIP code "SR" N.C.+1 limit switch</i>	VNC20603	VNC20604	VNC20605	VNC20606	VNC20607	VNC20608	VNC20609	
codice VIP "SR" N.C.+2 finecorsa <i>VIP code "SR" N.C.+2 limit switches</i>	VNC20703	VNC20704	VNC20705	VNC20706	VNC20707	VNC20708	VNC20709	
Kit guarnizioni di ricambio <i>Spare seals KIT</i>	KGVV0103	KGVV0104	KGVV0105	KGVV0106	KGVV0107	KGVV0108	KGVV0109	

	CODICI VIP CON GUARNIZIONI IN FKM USO OSSIGENO				CODE WITH FKM SEALS OXYGEN USE			
Versione sgrassata per ossigeno <i>Degreased execution for oxygen applications</i>	VNC90503	VNC90504	VNC90505	VNC90506	VNC90507	VNC90508	VNC90509	

	CODICI VIP CON GUARNIZIONI EPDM				VIP CODE WITH SEALING IN EPDM			
codice VIP doppio effetto "DA" <i>VIP code double acting "DA"</i>	VDA30003	VDA30004	VDA30005	VDA30006	VDA30007	VDA30008	VDA30009	
codice VIP DA+1 finecorsa <i>VIP code DA+1 limit switch</i>	VDA30603	VDA30604	VDA30605	VDA30606	VDA30607	VDA30608	VDA30609	
codice VIP DA+2 finecorsa <i>VIP code DA+2 limit switch</i>	VDA30703	VDA30704	VDA30705	VDA30706	VDA30707	VDA30708	VDA30709	
codice VIP semplice effetto "SR" N.A. <i>VIP code spring return "SR" N.O.</i>	VNA30003	VNA30004	VNA30005	VNA30006	VNA30007	VNA30008	VNA30009	
codice VIP "SR" N.A.+1 finecorsa <i>VIP code "SR" N.O.+1 limit switch</i>	VNA30603	VNA30604	VNA30605	VNA30606	VNA30607	VNA30608	VNA30609	
codice VIP "SR" N.A.+2 finecorsa <i>VIP code "SR" N.O.+2 limit switches</i>	VNA30703	VNA30704	VNA30705	VNA30706	VNA30707	VNA30708	VNA30709	
codice VIP semplice effetto "SR" N.C. <i>VIP code spring return "SR" N.C.</i>	VNC30003	VNC30004	VNC30005	VNC30006	VNC30007	VNC30008	VNC30009	
codice VIP "SR" N.C.+1 finecorsa <i>VIP code "SR" N.C.+1 limit switch</i>	VNC30603	VNC30604	VNC30605	VNC30606	VNC30607	VNC30608	VNC30609	
codice VIP "SR" N.C.+2 finecorsa <i>VIP code "SR" N.C.+2 limit switches</i>	VNC30703	VNC30704	VNC30705	VNC30706	VNC30707	VNC30708	VNC30709	
Kit guarnizioni di ricambio <i>Spare seals KIT</i>	KGVE0103	KGVE0104	KGVE0105	KGVE0106	KGVE0107	KGVE0108	KGVE0109	

Per tutti i modelli, la versione ATEX si ottiene aggiungendo YX alla fine del codice
 For all the models, to create the ATEX code please add YX at the end of the standard version code

Отсечной клапан Серия VIP



- » Однонаправленный
- » Запатентованная конструкция
- » Компактность
- » Экономия потребления воздуха
- » Любое пространственное расположение

VIP-клапан типа "открыто-закрыто" относится к типу полнопроходных с электро-пневмоуправлением. Они могут быть как двустороннего, так и одностороннего действия, нормально закрытые и нормально открытые, с резьбовым присоединением.

VIP-клапан может быть оснащен внешними датчиками положения в случаях их использования при температуре до +80°C.

Сжатый воздух, используемый для управления клапаном, должен быть отфильтрован. Смазка воздуха не обязательна, в случаях применения маслораспылителя необходимо использовать масла, совместимые с материалом уплотнений. Присоединение распределителей по стандарту NAMUR или с помощью фитингов.

При разработке Серии VIP был тщательно изучен процесс истечения жидкости, чтобы обеспечить полнопроходное сечение и минимизировать потери давления.

Диаграмма "расход-давление" показывает падение давления и номинальное значение коэффициента Kv.

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Присоединение	внутренняя резьба по ГОСТ 6211-81, UNI/ISO 7/1 Rp, DIN 2999 (NPT по запросу)
Максимальное давление среды	10 Бар
Рабочая температура среды	от -20°C до +150°C
Рабочая температура окружающей среды	от -20°C до +80°C / +150°C (в зависимости от уплотнения)
Материал	корпус – латунь (по запросу доступно исполнение из нержавеющей стали AISI 316) уплотнения – VITON, EPDM, NBR
Уплотнения	NBR (рабочая температура: от -20° до +80°C - для воздуха, газов, воды, масла и т.д.) VITON (рабочая температура: от -20° до +150°C - для большинства жидкостей, не подходит для пара) EPDM (рабочая температура: от -20° до +150°C - для горячей воды и пара)
Давление управления	3-8 Бар для клапана двустороннего действия 4,2-8 Бар для клапана с возвратной пружиной
Герметичность на вакуум	97,4%

ПРИМЕР КОДИРОВКИ

V	DA	1	00	03
V	СЕРИЯ VIP			
DA	ТИП КЛАПАНА DA = двустороннего действия NC = одностороннего действия, Н.З. NA = одностороннего действия, Н.О.			
1	ТИП УПЛОТНЕНИЯ 1 = NBR 2 = VITON 3 = EPDM			
00	НАЛИЧИЕ ДАТЧИКОВ ПОЛОЖЕНИЯ 00 = без датчика 06 = с одним герконовым датчиком 07 = с двумя герконовыми датчиками			
03	ПРИСОЕДИНЕНИЕ 03 = G3/8 07 = G1 1/4 04 = G1/2 08 = G1 1/2 05 = G3/4 09 = G2 06 = G1			

Кислородное исполнение серии VIP

DN10	3/8"	VNC90503
DN15	1/2"	VNC90504
DN20	3/4"	VNC90505
DN25	1"	VNC90506
DN32	1"1/4	VNC90507
DN40	1"1/2	VNC90508
DN50	2"	VNC90509

РЕМОНТНЫЕ КОМПЛЕКТЫ

КЛАПАН С УПЛОТНЕНИЕМ NBR	Размер	Код ремкомплекта
VNC / VDA / VNA 10003	3/8"	KGVN0103
VNC / VDA / VNA 10004	1/2"	KGVN0104
VNC / VDA / VNA 10005	3/4"	KGVN0105
VNC / VDA / VNA 10006	1"	KGVN0106
VNC / VDA / VNA 10007	1"1/4	KGVN0107
VNC / VDA / VNA 10008	1"1/2	KGVN0108
VNC / VDA / VNA 10009	2"	KGVN0109
КЛАПАН С УПЛОТНЕНИЕМ VITON	Размер	Код ремкомплекта
VNC / VDA / VNA 20003	3/8"	KGVV0103
VNC / VDA / VNA 20004	1/2"	KGVV0104
VNC / VDA / VNA 20005	3/4"	KGVV0105
VNC / VDA / VNA 20006	1"	KGVV0106
VNC / VDA / VNA 20007	1"1/4	KGVV0107
VNC / VDA / VNA 20008	1"1/2	KGVV0108
VNC / VDA / VNA 20009	2"	KGVV0109
КЛАПАН С УПЛОТНЕНИЕМ EPDM	Размер	Код ремкомплекта
VNC / VDA / VNA 30003	3/8"	KGVE0103
VNC / VDA / VNA 30004	1/2"	KGVE0104
VNC / VDA / VNA 30005	3/4"	KGVE0105
VNC / VDA / VNA 30006	1"	KGVE0106
VNC / VDA / VNA 30007	1"1/4	KGVE0107
VNC / VDA / VNA 30008	1"1/2	KGVE0108
VNC / VDA / VNA 30009	2"	KGVE0109

РАЗМЕРЫ

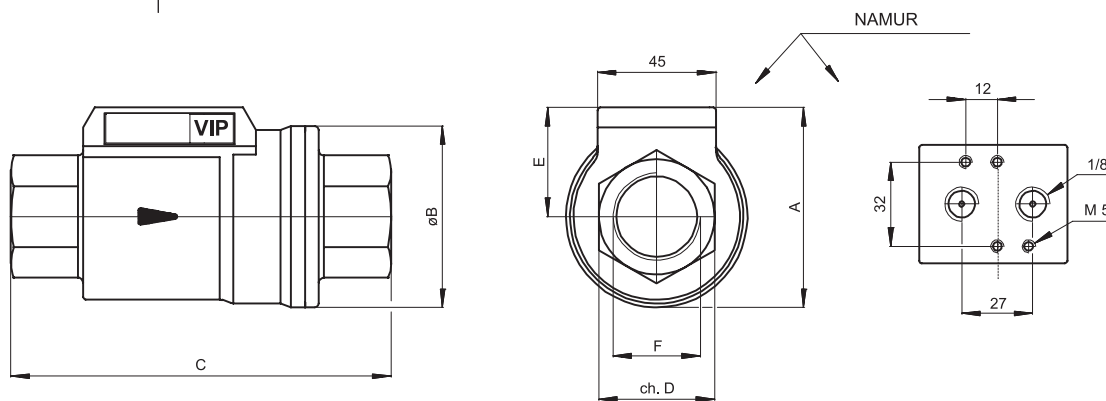
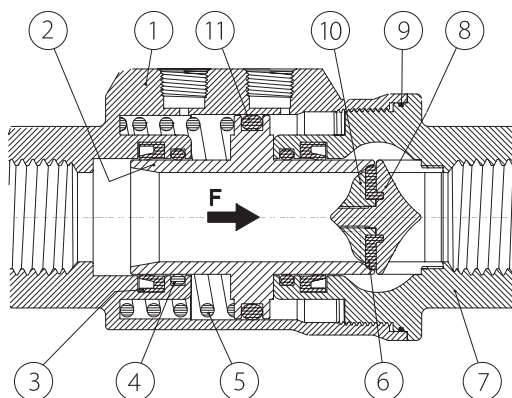


ТАБЛИЦА РАЗМЕРОВ

Номинальный диаметр, DN	мм	10	15	20	25	32	40	50
Присоединение, G		G3/8	G1/2	G3/4	G1	G1 1/4	G1 1/2	G2
Условный проход, Ду	мм	10	15	20	25	32	40	50
A	мм	54	60	70	76	92	102	115
ØB	мм	46	51.7	63.5	69	86	96	109
C	мм	98	112	135	143	165	180	207
ch. D	мм	22	27	33	41	50	60	75
E	мм	31	34	39	42	49	54	60
Потребление воздуха клапаном двустороннего действия	л/цикл	0.024	0.035	0.063	0.080	0.150	0.219	0.310
Потребление воздуха клапаном одностороннего действия	л/цикл	0.012	0.017	0.031	0.040	0.075	0.109	0.155
Вес клапана двустороннего действия	кг	0.80	1	1.59	1.8	3.13	3.5	5.5
Вес клапана одностороннего действия	кг	0.85	1.05	1.69	1.88	3.41	3.7	5.8

МАТЕРИАЛЫ



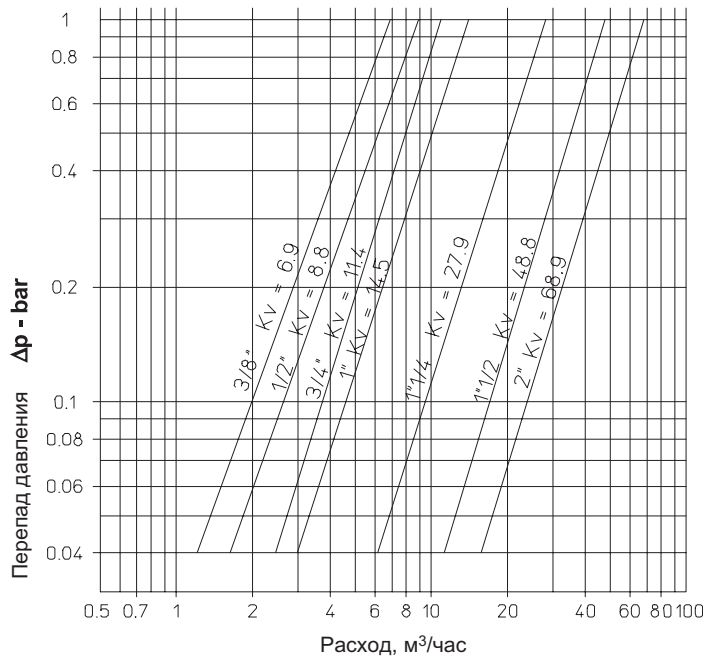
ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

№	Описание	Материалы	Количество	
			Двойного действия	С пружинным возвратом
1	Корпус	Латунь	1	1
2	Поршень	Латунь	1	1
3	Манжетное уплотнение*	NBR / FKM / EPDM	2	2
4	Уплотнительное кольцо штока*	NBR / FKM / EPDM	2	2
5	Пружина N.A./N.C.	Нержавеющая сталь	---	1
6	Уплотнение гнезда*	NBR / FKM / EPDM	1	1
7	Резьбовой конец	Латунь	1	1
8	Гнездо	Латунь	1	1
9	Уплотнительное кольцо муфты*	NBR / FKM / EPDM	1	1
10	Гайка гнезда	Латунь	1	1
11	Уплотнительное кольцо поршня*	NBR / FKM / EPDM	1	1

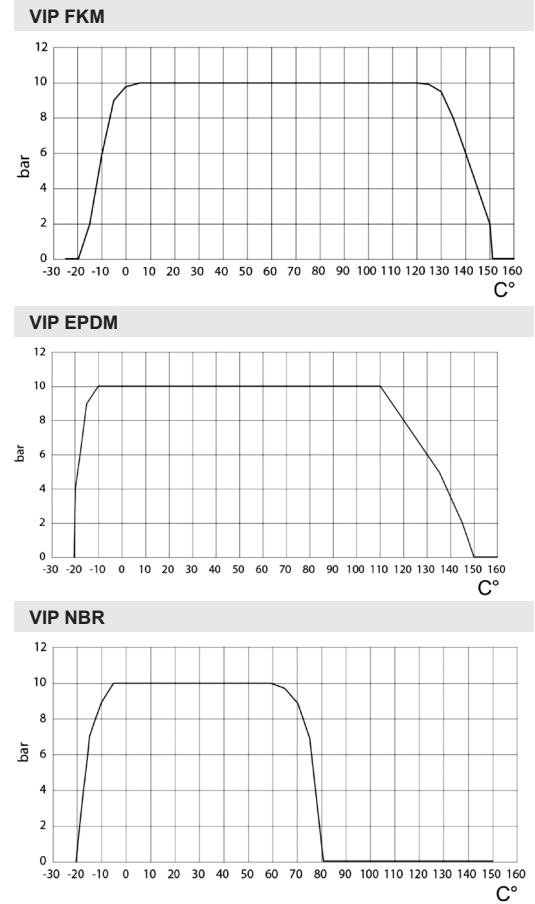
* Детали в комплекте запчастей

ДИАГРАММЫ

Диаграмма расхода



Диаграммы давление / температура



КЛАПАНЫ ОТСЕЧНЫЕ

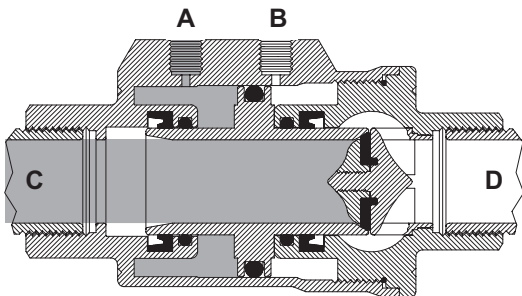
ВРЕМЯ СРАБАТЫВАНИЯ

Все значения указаны в секундах

Размер	Пружинный возврат		Двойное действие	
	Пружина	Воздух	Воздух открытия	Воздух закрытия
3/8 дюйма	0,02	0,01	0,01	0,01
1/2 дюйма	0,02	0,01	0,01	0,01
3/4 дюйма	0,03	0,02	0,02	0,02
1 дюйм	0,04	0,02	0,02	0,02
1 1/4 дюйма	0,07	0,04	0,03	0,03
1 1/2 дюйма	0,11	0,06	0,06	0,06
2 дюйма	0,13	0,07	0,07	0,07

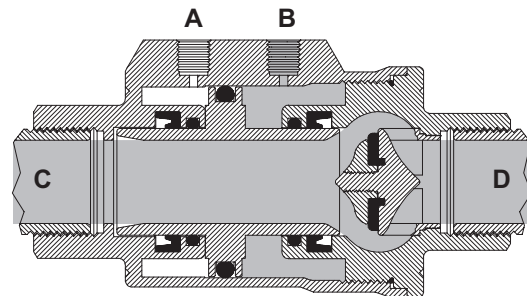
ПРОЦЕДУРА ИЗМЕРЕНИЙ

- Измерения производились при температуре в помещении 20°C.
- Измерение времени срабатывания осуществляется посредством электронного измерительного устройства и бесконтактных выключателей.
- Рабочее давление VIP: 6,5 Бар.
- Пневматический привод состоит из клапана 5/2, 1/8 дюйма GAS; расстояние от VIP: 0,5 м; внутренний диаметр трубы: 6 мм.
- При проведении испытаний в клапане VIP не должно быть никакой жидкости.



ЗАКРЫТИЕ КЛАПАНА

При подаче давления в порт "А" поршень перемещается, запирая таким образом клапан. Для одностороннего управления пружина размещается в полости "А", превращая его таким образом в нормально закрытый.

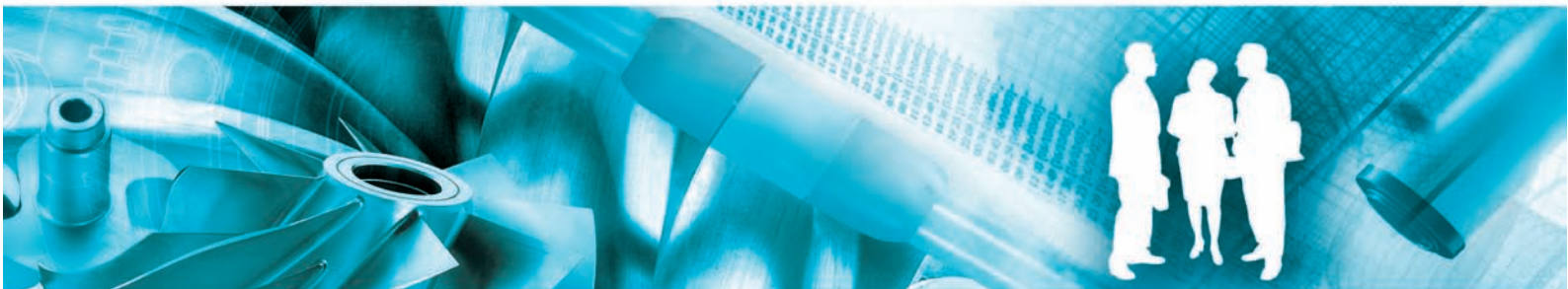


ОТКРЫТИЕ КЛАПАНА

При подаче давления в порт "В" поршень перемещается назад, открывая клапан. В случае нормально открытого клапана пружина устанавливается в полости "В".

Atlas Copco

Electronic condensate drains



EWD 50, EWD 75, EWD 330, EWD 1500, EWD 16 K

Parts list



Atlas Copco

Electronic condensate drains

EWD 50, EWD 75, EWD 330, EWD 1500, EWD 16 K

Parts list

- Copyright 2008, Atlas Copco Airpower n.v., Antwerp, Belgium.
Any unauthorized use or copying of the contents or any part thereof is prohibited.
This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings.
- **Use only authorized parts.** Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

2008 - 04

No. 2930 1444 01
Replaces 2930 1444 00


www.atlascopco.com

The Atlas Copco logo consists of the brand name 'Atlas Copco' in a stylized, italicized serif font. It is positioned between two thick, solid black horizontal bars, one above and one below the text.

EN - INSTRUCTIONS FOR USE

1 ORDERING PARTS

Always specify the part number, the name and quantity of the required items, as well as the type and serial number of the machine.

Pages marked with Service symbol -  contain parts of Service kit(s). For complete contents of the kit see chapter "1 - Service kits".

2 COLUMN INFORMATION

Ref. - Reference number: links a specific listed part to the drawing. Only parts with a reference number are shown in the drawing. Parts in the drawing without a reference number are simply there to illustrate the assembly.

Part number - Part number: if no part number is specified, the component is not available as a spare part. A line shown in bold is an assembly. A part of which the number is followed by a black dot is comprised in the bold printed assembly right above.

"<<< >>>" Directs to another list with the same title as the "Name".

When the part number of the specific parts is placed below the "Ref./Name" line a choice must be made upon the type/version of the machine.

Qty - Quantity: indicates the number of parts in connection with the corresponding reference number. „AR“ means „As required“: quantity or number to be determined.

Name - Part name: translations of the English names can be found in document "Glossary of part names".

Remarks - Extra information about the part.


A series of letters can indicate that a particular part has been certified by the specified authorized body, in accordance with the codes or rules of the list.

Measurements are given in millimeters.

BG - ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

1 ЗАЯВЯВАНЕ НА РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Винаги указвайте номера на частта, наименованието и необходимото количество от артикула, както и модела и серийния номер на машината.

Страниците, маркирани със символ за сервиз -  , съдържат части от Сервизен комплект(и). За пълното съдържание на комплекта вж. глава "1 - Service kits" (1 - Сервизни комплекти).

2 ЗНАЧЕНИЕ НА КОЛОНИТЕ

Ref. - Цифрово обозначение: връзка с чертежа за определена част от спецификацията. На чертежа са показани само детайли с цифрово обозначение. Детайлите без цифрово обозначение в чертежа са показани само за прегледност на сглобената единица.

Part number - Номер на частта: ако не е указан такъв, детайлът не се предлага като резервна част. Удебелена линия означава сглобена единица. Част, чийто номер е последван от черна точка, се съдържа в сглобената единица, отпечатана точно отгоре с получер шрифт.

"<<< >>>" е указател към друга спецификация със същото наименование като "Name".

Когато номерът на частта на указания детайл е разположен под реда "Ref./Name", трябва да се направи избор съобразно модела/версията на машината.

Qty - Количество: указва броя детайли, свързани със съответното цифрово обозначение. "Заявка" означава "По заявка": количество или бройка за доуточняване.

Name - Наименование на частта: преводите на английските наименования могат да бъдат намерени в документа "Речник на наименованията на частите".

Remarks - Допълнителна информация за частта.


Поредица от букви може да указва, че определен детайл е сертифициран от посочения упълномощен орган за съответствие с параметрите или правилата в спецификацията.

Всички стойности са дадени в милиметри.

BR - INSTRUÇÕES DE USO

1 ENCOMENDANDO PEÇAS

Sempre especifique o número da peça, o nome e a quantidade dos itens necessários, assim como o tipo e o número de série da máquina.

Páginas marcadas com o símbolo Serviço -  - contém peças do(s) Kit(s) de serviço. Para conhecer o conteúdo completo do kit, consulte o capítulo "1 - Service kits" (1 - Kits de serviço).

2 INFORMAÇÕES SOBRE AS COLUNAS

Ref. - Número de referência: indica onde está uma peça específica listada no desenho. Somente peças com número de referência são mostradas no desenho. As peças no desenho que não têm um número de referência destinam-se simplesmente a ilustrar o conjunto.

Part number - Número da peça: se nenhum número de peça estiver especificado, o componente não está disponível como peça sobressalente. Uma linha mostrada em negrito é um conjunto. Uma peça cujo número seja seguido por um ponto preto faz parte do conjunto impresso em negrito imediatamente acima dela.

O símbolo "<<< >>>" direciona para outra lista com o mesmo título, como "Name" (Nome).

Quando o número de peça específico é colocado abaixo da linha "Ref./Name" (Ref. / Nome), é preciso escolher o tipo/versão da máquina.

Qty - Quantidade: indica o número de peças e os números de referência correspondentes. "AR" significa "As required" (Conforme solicitado): a quantidade ou o número a ser determinado.

Name - Nome da peça: as traduções dos nomes em inglês podem ser encontradas no documento "Glossary of part names" (Glossário de nomes de peças).

Remarks - Observações - Informações extras sobre a peça.


Uma série de letras pode indicar que uma determinada peça é certificada pelo órgão autorizado específico, de acordo com os códigos ou as regras da lista.

As medidas são fornecidas em milímetros.

CS - NÁVOD K POUŽITÍ

1 OBJEDNÁNÍ DÍLŮ

Vždy uveďte přesné číslo dílu, název a množství požadovaných položek, a také typ a sériové číslo stroje.

Stránky označené symbolem servisu -  obsahují součásti servisní sady (servisních sad). Kompletní obsah sady naleznete v kapitole "1 - Service kits" (1, Servisní sady).

2 INFORMACE VE SLOUPCÍCH

Ref. - Referenční číslo: odkazuje díl uvedený v seznamu k místu ve výkresu. Ve výkresu jsou uvedeny pouze díly s referenčním číslem. Díly bez referenčního čísla, které jsou ve výkresu uvedeny, slouží pouze jako ilustrace.

Part number - Číslo dílu: pokud není uvedeno číslo dílu, component se jako náhradní díl nedodává. Řádek tučně je sestava. Díl, jehož číslo je následováno černou tečkou, je součástí sestavy, jejíž název je vtištěn tučně výše.

"<<< >>>" vede na další seznam se stejným názvem, jaký je uveden v poli „Name“ (Název dílu).

Pokud je pod řádkem „Ref./Name“ umístěno číslo dílu konkrétního dílu, musí být proveden výběr typu/verze stroje.

Qty - Množství: uvádí počet dílů spojených s příslušným referenčním číslem. „AR“ znamená „As required“ (podle požadavků): množství nebo číslo, které má být určeno.

Name - Název dílu: překlad anglického názvu lze najít v dokumentu „Rejstřík názvů dílů“.

Remarks - Doplnkové informace k dílu.


Série písmen může označovat, že určitý díl byl certifikován autorizovanou osobou v souladu s kódy a pravidly seznamu.

Rozměry jsou uvedeny v milimetrech.

DA - ANVENDELSESINSTRUKTIONER

1 BESTILLING AF RESERVEDELE

Angiv altid reservedelsnummer, navn og antal for de dele, du ønsker, samt maskinens typebetegnelse og serienummer.

Sider markeret med servicesymbolet -  indeholder dele af service-kittet(ene). For et samlet overblik over kittets indhold, se kapitel "1 - Service kits"(1 - Service kits).

2 FORKLARING TIL SPALTER

Ref. - Referencenummer: knytter en specifik del på listen til tegningen. På tegningen vises kun reservedele, som har et referencenummer. Reservedele på tegningen, som ikke har et referencenummer, er medtaget for illustrationens skyld.

Part number. - Reservedelsnummer: hvis der ikke er angivet noget reservedelsnummer, fås den pågældende komponent ikke som reservedel. En linje, som vises med fed skrift, er en samling af dele. En reservedel, hvor nummeret er efterfulgt af en sort prik, er en af de dele, der indgår i samlingen af dele, som vises med fed skrift ovenover.

"<<< >>>" henviser til en anden liste med samme titel som "Name".

Når den specifikke reservedelsnummer placeres under linjen "Ref./Name", skal du vælge type/version for maskinen.

Qty - Antal: angiver antallet af reservedele, der indgår i det tilsvarende referencenummer. "AR" betyder "As required" (som krævet): mængde eller antal skal bestemmes.

Name - Reservedelsnavn: oversættelse af de engelske navne kan findes i dokumentet "Liste over reservedelsnavne".

Remarks - Ekstra information om reservedelen.


En bogstavrække kan angive, at en bestemt reservedel er blevet certificeret af det pågældende godkendende organ, i henhold til standarderne på listen.

Alle mål er angivet i millimeter.

DE - BEDIENUNGSANWEISUNG

1 BESTELLEN VON TEILEN

Immer Teilenummer, Bezeichnung und Anzahl der erforderlichen Teile sowie Typ und Seriennummer der Maschine angeben.

Seiten mit dem Servicesymbol -  enthalten Teile von Service-Kit(s). Informationen zum vollständigen Inhalt des Kits finden Sie im Kapitel „1 - Service kits“ (1 - Service-Kits).

2 ERLÄUTERUNG DER SPALTEN

Ref. - Referenznummer: Querverweis zwischen einem aufgeführten Teil und der Zeichnung. In der Zeichnung sind nur Teile mit einer Referenznummer abgebildet. Abgebildete Teile ohne Referenznummer dienen lediglich der Darstellung der Baugruppe.

Part number - Teilenummer: Falls keine Teilenummer angegeben ist, ist das Bauteil nicht als Ersatzteil lieferbar. Baugruppen sind fett hervorgehoben. Wenn sich hinter einer Teilenummer ein schwarzer Punkt befindet, gehört dieses Teil zur darüber stehenden Baugruppe.

"<<< >>>" bedeutet, daß Sie eine andere Liste nachschlagen müssen.

Steht die Teilnummer unter der Ref./Name Zeile, so muß eine Wahl gemacht werden je nach Typ/Ausführung der Maschine.

Qty - Anzahl: Gib die Anzahl der Teile in Bezug auf die entsprechende Referenznummer an. „AR“ steht für „As required“ (nach Bedarf), die gewünschte Anzahl muss angegeben werden.

Name - Teilebezeichnung: Eine Übersetzung der englischen Bezeichnungen finden Sie im Dokument "Glossary of part names" (Glossar Teilebezeichnungen).

Remarks - Zusätzliche Information zu dem Teil.


Eine Buchstabenfolge weist darauf hin, dass ein bestimmtes Teil durch die angegebene zuständige Stelle gemäß den aufgeführten Normen und Richtlinien zertifiziert wurde.

Abmessungen sind in Millimetern angegeben.

EL - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1 ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ

Να προσδιορίζετε πάντοτε τον κωδικό είδους, την περιγραφή και την ποσότητα των αιτούμενων ειδών καθώς, επίσης, και τον τύπο και τον αριθμό σειράς του μηχανήματος.

Οι σελίδες που επισημειώνονται με το σύμβολο Σέρβις-  περιέχουν μέρη από Πακέτα ανταλλακτικών συντήρησης. Για το πλήρες περιεχόμενο του πακέτου, ανατρέξτε στο κεφάλαιο "1 - Service kits" (1 - Πακέτα ανταλλακτικών συντήρησης).

2 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗ ΤΩΝ ΣΤΗΛΩΝ

Ref. - Κωδικός αναφοράς: συνδέει ένα συγκεκριμένο λειτουργικό εξάρτημα του καταλόγου με το σχέδιο. Στο σχέδιο εμφανίζονται μόνο εξαρτήματα που διαθέτουν κωδικό αναφοράς. Τα εξαρτήματα του σχεδίου που δε διαθέτουν κωδικό αναφοράς απλά εμφανίζονται για την πληρέστερη περιγραφή του συγκροτήματος.

Part number - Κωδικός είδους: εάν δεν προσδιορίζεται κωδικός είδους, το εξάρτημα δεν είναι διαθέσιμο ως ανταλλακτικό. Γραμμές που εμφανίζονται με έντονη γραφή αντιστοιχούν σε συγκροτήματα. Ένα εξάρτημα του οποίου ο κωδικός ακολουθείται από μαύρη τελεία περιλαμβάνεται στο αμέσως παραπάνω συγκρότημα που εμφανίζεται με έντονη γραφή.

Το "<<< >>>" αποτελεί αναφορά σε άλλο κατάλογο με τον τίτλο που αναγράφεται στην ένδειξη "Name".

Όταν ο κωδικός είδους του προσδιοριζόμενου εξαρτήματος βρίσκεται κάτω από τη γραμμή "Ref./Name", θα πρέπει να γίνει επιλογή του τύπου/έκδοσης του μηχανήματος.

Qty - Ποσότητα: υποδεικνύει το πλήθος των εξαρτημάτων που ζητούνται από τον αντίστοιχο κωδικό αναφοράς. "AR" σημαίνει "As required" (Σύμφωνα με τις απαιτήσεις): ποσότητα ή πλήθος προς προσδιορισμό.

Name - Περιγραφή είδους: μεταφράσεις των αγγλικών ονομασιών περιέχονται στο έντυπο "Γλωσσάριο εξαρτημάτων".

Remarks - Πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με ένα ανταλλακτικό.


Η ύπαρξη μιας σειράς γραμμάτων υποδεικνύει ότι ένα συγκεκριμένο ανταλλακτικό διαθέτει έγκριση από τον αναφερόμενο εξουσιοδοτημένο φορέα, σύμφωνα με τους κώδικες ή τους κανονισμούς του καταλόγου.

Οι διαστάσεις αναφέρονται σε χιλιοστάμετρα.

ES - INSTRUCCIONES DE USO

1 PEDIDO DE PIEZAS

Especifique siempre la designación, el nombre y la cantidad de las piezas deseadas, así como el tipo y el número de serie de la máquina.

Las páginas marcadas con el símbolo de Servicio -  contienen piezas de kit(s) de servicio. Para el contenido completo del kit, vea el capítulo "1 - Service kits" (1 - Kits de servicio).

2 INFORMACIÓN DE LAS COLUMNAS

Ref. - Número de referencia: establece un vínculo entre una pieza específica de la lista y el dibujo. Sólo las piezas con número de referencia aparecen en el dibujo. Las piezas que aparecen sin número de referencia sólo se muestran en el dibujo para ilustrar el conjunto.

Part number - Designación: si no se indica ninguna designación, el componente no se encuentra disponible como pieza de repuesto. Los conjuntos aparecen con una línea en negrita. Las piezas con números seguidos por un punto negro, indican que forman parte del conjunto que aparece en negrita anteriormente.

"<<< >>>" dirige a otra lista con el mismo título que el "Name".

Cuando la designación de una pieza específica está situada debajo de la línea "Ref./Name" se debe elegir el tipo/version de la máquina.

Qty - Cantidad: indica la cantidad de piezas asociadas al número de referencia correspondiente. "AR" significa "As required" (según se requiera): debe determinarse la cantidad o el número.

Name - Nombre de la pieza: las traducciones de los nombres en inglés se encuentran en el documento "Glosario de nombres de piezas".

Remarks - Observaciones: información adicional sobre las piezas.


Una serie de letras puede indicar que una pieza específica ha sido certificada por la entidad autorizada indicada, conforme a los códigos o reglas especificados.

Las dimensiones se expresan en milímetros.

ET - KASUTUSJUHISED

1 OSADE TELLIMINE

Määrake alati osa number, vajalike osade nimed ja kogused, samuti masina tüüp ja seerianumber.

Hooldussümboliga tähistatud leheküljed -  sisaldavad hoolduskomplekti(-de) osi. Komplekti täieliku sisu jaoks vt peatükki "1 - Service kits" (1 - Hoolduskomplektid).

2 VEERUTEAVE

Ref. viitenumber seostab konkreetse nimistus oleva osa vastava joonisega. Joonisel on toodud ainult viitenumbriga osad. Joonisel olevad viitenumbriga osad on mõeldud ainult illustreerimiseks.

Part number: osa number. Kui osa number pole määratud, siis pole see komponent varuosana saadaval. Rasvane joon tähistab seadet. Osa, millele järgneb must punkt, koosneb paremal üleval rasvaselt trükitud koostisest.

„<<< >>>” viib teise loendini, millel on samasugune pealkiri kui „Nimi”.

Kui osa number või konkreetne osa on paigutatud „Viite”/„Nime” joone alla, tuleb valida seadme tüüp/version.

Qty: kogus näitab vastava viitenumbriga tähistatud osade arvu. „AR” tähendab „As required” (Vastavalt vajadusele): määratletakse kas kogus või number.

Name ehk osa nimi: ingliskeelsete nimede tõlked leiata dokumentidest „Osa nimede sõnastik”.

Remarks – osa kohta käiv lisateave.

Tähtede seeria võib näidata, et mingi osa on vastavalt nimekirja koodidele või reeglitele volitatud organist sertifitseeritud.

Mõõtmel on millimeetrites.

FI - KÄYTTÖOHJEET

1 OSIEN TILAAMINEN

Mainitse aina osan numero, haluttujen osien nimitykset ja määrät, sekä koneen malli ja valmistusnumero.

Huoltosymbolilla -  merkityillä sivuilla on huoltotarvikesarjojen osia. Katso sarjan täydellinen sisältö luvusta "1 - Service kits" (1 - Huoltotarvikesarjat).

2 SARAKKEIDEN SELITYKSET

Ref. - Viitenumber: Viittaa osaan luettelossa ja piirustuksessa. Vain osat, joilla on viitenumber, näkyvät piirustuksessa. Ilman viitenumeroa piirustuksessa olevien osien tarkoituksena on vain selkeyttää kokonaisuutta.

Part number - Osanumber: Jos osanumeroa ei ole ilmoitettu, osaa ei ole saatavana varaosana. Lihavoituna näkyvä rivi on kokonaisuus. Osa, jonka numeroa seuraa musta piste, sisältyy lähinnä ylhäällä lihavoidulla painettuun tarvikesarjaan.

“<<< >>>” kehottaa katsomaan toista luetteloa, jonka “Name”-otsikko on sama.

Kun tietyn osan osanumber on “Ref.”/“Name”-viivan alapuolella, on valittava koneen tyyppi/version.

Qty - Määrä: Ilmoittaa viitenumeroon liittyvien osien määrän. “AR” tarkoittaa “As required” (tarpeen mukaan): irtotavaraa tai määrää on selvitettävä.

Name - Osanimi: englanninkielisten osanimien käännökset löytyvät painotuotteesta Osien nimien sanasto.

Remarks - Lisätieto osasta.


Kirjainyhdistelmä voi ilmoittaa, että mainittu valtuutettu elin on hyväksynyt osan luettelon koodien tai sääntöjen mukaisesti.

Mitat on annettu millimetreinä.

FR - INSTRUCTIONS D’UTILISATION

1 COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES

Précisez toujours le numéro de pièce, la désignation et la quantité de composants souhaitée, ainsi que le type et le numéro de série de la machine.

Les pages sur lesquelles figure le symbole d’entretien -  traitent de pièces comprises dans un/des kit(s) d’entretien. Pour le contenu complet du kit, voir le chapitre "1 - Service kits" (1 - Kits d’entretien).

2 INFORMATIONS DISPONIBLES DANS LES COLONNES

Ref. - Numéro de référence : se réfère à une pièce particulière dans la liste et le schéma. Seules les pièces auxquelles un numéro de référence a été attribué sont représentées sur le schéma. Les pièces sans numéro de référence sur le schéma sont simplement destinées à compléter l’illustration.

Part number - Numéro de pièce détachée : si aucun numéro de pièce n’est spécifié, le composant n’est pas disponible en tant que pièce détachée. Une ligne qui apparaît en gras correspond à un ensemble. Une pièce dont le numéro est suivi d’un point noir est comprise dans l’ensemble apparaissant en gras juste au-dessus.

“<<< >>>” indique à consulter une autre liste.

Si le numéro de pièce d’une pièce spécifique est placé au-dessous de la ligne de référence/nom, il faut choisir le type/version de la machine.

Qty - Quantité : indique le nombre de pièces avec le numéro de référence correspondant. « AR » signifie « As required » (comme requis) : il s’agit de la quantité ou du nombre à déterminer.

Name - Désignation de la pièce : la traduction des désignations anglaises est disponible dans le document “Glossary of part names” (Glossaire des désignations des pièces).

Remarks - Remarques : informations supplémentaires concernant la pièce.


Une série de lettres peut indiquer qu’une pièce spécifique a été certifiée par l’organisme autorisé mentionné, conformément aux codes et règlements de la liste.

Les dimensions sont indiquées en millimètres.

HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1 ALKATRÉSZRENDELÉS

Mindig adja meg a cikkszámot, a kért elemek nevét és mennyiségét, valamint a készülék típusát és gyári számát.

A Szerviz -  szimbólummal jelölt oldalak a szervizkészlet(ek) egyes alkatrészeire vonatkoznak. A készlet teljes tartalmát lásd az "1 - Service kits" (1 - Szervizkészletek) fejezetben.

2 A TÁBLÁZAT OSZLOPAI

Ref. - Hivatkozási szám: a felsorolt alkatrészt a megfelelő ábrához társítja. A rajzon csak hivatkozási számmal ellátott alkatrészek láthatók. Az ábra hivatkozási szám nélküli részei csak az összeszerelés módját illusztrálják.

Part number - ha nincs megadva cikkszám, az adott alkatrészt nem kapható pótalkatrészként. A vastag vonal szerelvényt jelez. Ha a cikkszám után fekete pont áll, az alkatrész a jobbra fent vastaggal jelölt szerelvény része.

A „<<< >>>” jel átirányít egy másik listához, amely a „Name” elemmel azonos nevű.

Ha egy adott alkatrész cikkszámát a „Ref.”/„Name” oszlopba helyezik, ki kell választani a készülék típusát/verzióját.

Qty - Mennyiség: az adott hivatkozási számhoz kapcsolódó alkatrészek számát jelöli. Az „AR” jelentése „As required” (igény szerint): itt megadhatja a mennyiséget vagy a számot.

Name - Az alkatrész neve: az angol nyelvű elnevezések fordításai az „Alkatrészek listája” c. dokumentumban található.

Remarks - Az alkatrészzel kapcsolatos többletinformáció.


Egy betűsor jelzi azt, hogy az adott alkatrészt az illetékes hatóság a lista kódjainak vagy szabályainak megfelelő tanúsítvánnyal látta el.

A mérési eredmények milliméterben értendők.

IT - ISTRUZIONI PER L'USO

1 ORDINE DI PARTI DI RICAMBIO

Indicare sempre il numero categorico, il nome e la quantità delle parti richieste, come pure il tipo e il numero di serie della macchina.

Le pagine contrassegnate dal simbolo di assistenza -  - descrivono componenti appartenenti ai kit di manutenzione. Per informazioni sul contenuto completo del kit, consultare il capitolo "1 - Service kits" (1 - Kit di manutenzione).

2 INFORMAZIONI SULLE COLONNE

Ref. - Numero di riferimento: indica un componente specifico elencato nel disegno. Nel disegno sono presenti solo i componenti con un numero di riferimento. I componenti senza numero di riferimento sono presenti al solo scopo di illustrare il gruppo.

Part number - Numero categorico: se non è specificato nessun numero categorico, il componente non è disponibile come parte di ricambio. Una riga in grassetto indica un assemblaggio. Una parte il cui numero è seguito da un punto nero è compresa nell'assemblaggio stampato in grassetto in alto a destra.

"<<<< >>>>" indica di consultare un altro elenco di parti di ricambio.

Quando il numero di catalogo di una parte specifica è messo sotto la linea del riferimento/denominazione si deve fare una scelta in base al tipo/versione della macchina.

Qty - Quantità: indica il numero di componenti relativo al numero di riferimento. „AR“ significa „As required“ (Come richiesto): devono essere determinati la quantità o il numero.

Name - Nome parte: le traduzioni dei nomi inglesi dei componenti possono essere reperite nel "Glossary of part names" (Glossario dei nomi parti).

Remarks - Ulteriori informazioni sul componente.


Una serie di lettere possono indicare la certificazione di un componente da parte di un ente autorizzato specificato, in conformità alle normative riportate nell'elenco.

Le misure sono espresse in millimetri.

LT - NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

1 DETALIŲ UŽSAKYMAS

Visada nurodykite detalės numerį, pavadinimą ir reikiamą kiekį bei įrenginio tipą ir serijos numerį.

Puslapiuose, pažymėtuose techninio aptarnavimo simboliu -  -, yra aptarnavimo reikmenų rinkinio (-ių) dalių. Norėdami gauti informacijos apie visą rinkinio turinį, žr. skyrių "1 - Service kits" (1 - Aptarnavimo reikmenų rinkiniai).

2 INFORMACIJA STULPELYJE

Ref. - Nuorodos numeris: susieja sąrašą nurodytą detalę ir brėžinį. Brėžinyje pavaizduotos tik detalės, turinčios nuorodos numerį. Brėžinio detalės, neturinčios nuorodos numerio, tik iliustruoja komplektinį bloką.

Part number - detalės numeris: jeigu detalės numeris nenurodytas, komponento kaip atsarginės detalės įsigyti negalima. Eilutėje, kuri parodyta paryškintu šriftu, yra agregatas.

Detalė, po kurios numerio eina juodas taškas, yra įmontuota paryškintu šriftu aukščiau išspausdintame agregate.

„<<<< >>>>“ nukreipia į kita sąrašą, kurio pavadinimas toks pat, kaip „Name“ (detalės pavadinimas).

Kai specifinės detalės numeris yra nurodytas žemiau „Ref.“ (nuoroda) / „Name“ (detalės pavadinimas) eilutės, reikia apsispręsti dėl įrenginio tipo/versijos.

Qty - Kiekis: naudojamas su atitinkamu nuorodos numeriu ir nurodo detalių kiekį. „AR“ reiškia „As required“ (prireikus): dar nežinomas kiekis ar skaičius.

Name - detalės pavadinimas: anglišku pavadinimų vertimus galima rasti dokumente "Įrangos dalių terminai".

Remarks - Papildoma informacija apie detalę.


Raidžių derinys gali rodyti, kad konkrečiai detalei sertifikuotą išdavė įgaliota institucija pagal sąrašo nurodymus ir taisykles.

Matmenys pateikti milimetrais.

LV - INSTRUKCIJAS LIETOŠANAI

1. PASŪTĪŠANAS DETALAS

Vienmēr norādiet nepieciešamās iekārtas detaļas numuru, nosaukumu un daudzumu, kā arī tipu un mašīnas seriālo numuru.

Lappuses, kas apzīmētas ar apkopes simbolu -  - satur Apkopes komplekta(u) daļas. Pilnam komplekta saturā pārskatam, skatiet nodaļu "1 - Service kits" (1 - Apkopes komplekti).

2. KOLONNAS INFORMĀCIJA

Ats. - Inventāra numurs: savieno atbilstošās saraksta daļas ar attēlu. Tikai detaļas ar inventāra numuru ir parādītas attēlā. Detaļas attēlā bez inventāra numura ir montāžai, vienkārši paskaidrotas attēlā.

Part number - detaļas numurs: ja nav norādīts detaļas numurs, komponents nav pieejams kā rezerves detaļa. Treknrakstā parādītā līnija ir montāža. Detaļa, aiz kuras numura seko melns punkts, ir ietverta tieši augšpusē treknrakstā drukātajā montāžā.

"<<<< >>>>" novirza uz citu sarakstu, kuram ir tāds pats nosaukums kā "Nosaukums".

Kad kādas noteiktas detaļas numurs ir novietots zem līnijas "Ats."/"Nosaukums" ir jāizvēlas iekārtas veids/versija.

Qty - daudzums: norāda detaļas daudzumu savienojumā ar attiecīgo inventāra numuru. "AR" nozīmē "As required" (pēc vajadzības): daudzums vai numurs, kuru jānosaka.

Name - detaļas nosaukums: angļu nosaukumu tulkojumus var atrast dokumentā "Detaļu nosaukumu vārdnīca".

Remarks - speciāla informācija par detaļu.


Burtu rindīņa, saskaņā ar saraksta noteikumiem un kodiem, var norādīt, ka šo detaļu ir sertificējusi autorizēta organizācija.

Izmēri ir norādīti milimetros.

NL - INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK

1 BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Vermeld altijd het onderdeelnummer, de benaming en de hoeveelheid van de gewenste onderdelen, alsmede het type en het serienummer van de machine.

Pagina's gemarkeerd met het servicesymbool -  - bevatten onderdelen uit servicekits. Voor de complete inhoud van de kit, zie paragraaf "1 - Service kits" (1 - Servicekits).

2 KOLOM INFORMATIE

Ref. - Referentienummer: koppelt een specifiek onderdeel in de lijst aan de desbetreffende tekening. Alleen onderdelen met een referentienummer zijn in de tekening afgebeeld.

Onderdelen zonder referentienummer die op de tekening voorkomen, worden slechts getoond om het samenstel te illustreren.

Part number - Onderdeelnummer: indien geen onderdeelnummer is aangegeven, is de betreffende component niet als reserveonderdeel verkrijgbaar. Een regel in een vet lettertype is een samenstel. Een onderdeel waarvan het nummer gevolgd wordt door een zwart rondje, maakt deel uit van het vet afgedrukte samenstel direct erboven.

"<<<< >>>>" verwijst naar een andere lijst met dezelfde titel als de "Name" (benaming).

Als het onderdeelnummer van het desbetreffende onderdeel onder de regel "Ref."/"Name" (Ref./Benaming) staat vermeld, moet er een keuze met betrekking tot het machinetype en de machineversie worden gemaakt.

Qty - Aantal: geeft het aantal onderdelen aan in samenhang met het overeenkomstige referentienummer. "AR" betekent "As required" (benodigde hoeveelheid): de hoeveelheid of het aantal moet nader worden bepaald.

Name - Naam van het onderdeel: vertalingen van de Engelse benamingen zijn te vinden in het document "Glossary of part names" (Woordenlijst van onderdelen).

Remarks - Extra informatie over het onderdeel.


Een reeks letters kan aangeven dat een bepaald onderdeel gecertificeerd is door het opgegeven bevoegde orgaan, in overeenstemming met de codes of voorschriften in de lijst.

Afmetingen zijn in millimeters vermeld.

NO - BRUKSANVISNING

1 BESTILLING AV DELER

Angi alltid delenummeret, navnet og antallet deler samt type- og serienummeret for maskinen.

Sidene som er merket med Service-symbolet - , omtaler deler av servicesettene. Du finner informasjon om hele innholdet i settet i kapittel "1 - Service kits" (1 - Servicesett).

2 FORKLARING TIL KOLONNENE

Ref. – Referansenummer: knytter en bestemt del i listen til tegningen. Deler uten referansenummer vises ikke på tegningen. Delene på tegningen som ikke har referansenummer, er tatt med for å illustrere monteringen.

Part number – Delenummer: Hvis det ikke er angitt noe delenummer, kan ikke delen bestilles med reservedel. En fet linje er en montering. En del som har et nummer som er etterfulgt av en svart prikk, er omfattet i monteringen med fet skrift ovenfor.

“<<< >>>” henviser til en annen liste som heter det samme som “Navn”.

Når delenummeret til en bestemt del plasseres under linjen “Ref.”/”Name” må man velge hva slags type/versjon maskinen er.

Qty – Antall: angir hvor mange deler som er knyttet til referansenummeret. “AR” står for “As required” (“etter behov”): Antall eller nummer må spesifiseres.

Name – Delenavn: Oversettelsen av de engelske navnene finner du i dokumentet Ordlister med delenavn.

Remarks – Anmerkninger: tilleggsinformasjon om delen.

Bokstaver kan indikere at en bestemt del er sertifisert i henhold til det autoriserte organet som er angitt, i samsvar med kodene eller reglene for listen.

Mål er angitt i millimeter.

PL - INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

1 ZAMAWIANIE CZĘŚCI

Zawsze podawać numer części, nazwę i ilość potrzebnych elementów, a także typ i numer seryjny urządzenia.

Strony oznaczone symbolem -  zawierają części zestawów serwisowych. Pełną zawartość zestawów można znaleźć w rozdziale “1 - Service kits” (1 - Zestawy serwisowe).

2 OBJAŚNIENIA KOLUMN

Ref. - Numer referencyjny: łączy konkretną część z listy ze schematem. Na schemacie prezentowane są wyłącznie części posiadające numer referencyjny. Części na schemacie nie mające numeru referencyjnego umieszczone w celu zilustrowania montażu.

Part number - Numer części: jeśli nie podano numeru części, dany element nie jest dostępny jako część zapasowa. Tekst wytłuszczony oznacza zespół. Część, po numerze której występuje czarna kropka, wchodzi w skład wytłuszczonego zespołu wskazanego powyżej po prawej stronie.

„<<< >>>” służą do przechodzenia do innej listy o tym samym tytule, co w kolumnie „Name” (Nazwa).

Jeśli numer dla konkretnej części jest umieszczony poniżej wiersza „Ref.”/”Name”, należy wybrać typ/wersję maszyny.

Qty - Ilość: oznacza liczbę części w odniesieniu do odpowiadającego im numeru referencyjnego. „AR” oznacza „As required” (Wg zapotrzebowania): ilość zostanie uzgodniona.

Name - Nazwa części: tłumaczenie nazw angielskich można znaleźć w dokumencie „Glossary of part names” (Słownik części).

Remarks - Informacje dodatkowe o danej części.


Ciąg liter może informować, że dana część uzyskała certyfikat określonej, upoważnionej organizacji, zgodnie z kodami lub zasadami z listy.

Wymiary zostały podane w milimetrach.

PT - INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO

1 ENCOMENDA DE PEÇAS

Especificar sempre a referência da peça, o nome e a quantidade de itens necessários, bem como o tipo e o número de série da máquina.

Páginas marcadas com o símbolo de assistência -  contêm peças de kits de assistência. Para ver todos os conteúdos do kit consultar o capítulo “1 - Service kits” (1 - Kits de assistência).

2 INFORMAÇÃO SOBRE AS COLUNAS

Ref. - Número de referência: estabelece a ligação entre uma peça específica listada e o desenho. No desenho, apenas são mostradas peças com um número de referência. As peças mostradas no desenho que não apresentem um número de referência servem apenas para ilustrar o conjunto.

Part number - Referência da peça: se não for indicada a referência da peça, o componente não está disponível como peça sobresselente. Uma linha em negrito representa um conjunto. Uma peça cujo número esteja seguido de um ponto preto está incluída no conjunto impresso em negrito, imediatamente acima.

“<<< >>>” conduz a outra lista com o mesmo título de “Name”.

Quando a referência da peça específica se encontra por baixo da linha “Ref.”/”Name”, é preciso escolher o tipo/versão da máquina.

Qty - Quantidade: indica o número de peças relacionadas com o número de referência correspondente. “AR” significa “As required” (consoante requerido): quantidade ou número a determinar.

Name - Nome da peça: é possível encontrar traduções dos nomes ingleses das peças no documento “Glossário de designações de peças”.

Remarks - Informação extra sobre a peça.


Uma série de letras pode indicar que uma determinada peça foi certificada pela entidade autorizada referida, de acordo com os códigos ou as normas da lista.

As medidas são indicadas em milímetros.

RO - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1 COMANDAREA PIESELOR

Specificați întotdeauna numărul de reper, numele și cantitatea articolelor necesare și tipul și numărul de serie ale mașinii.

Paginile marcate cu simbolul Service -  conțin componente din kituri de service. Pentru conținutul complet al acestui kit consultați capitolul “1 - Service kits” (1 - Kituri de service).

2 INFORMAȚIILE DIN COLOANE

Ref. - Numărul de referință: corelează piesa respectivă din listă cu desenul. În desen sunt prezentate numai piesele care au numere de referință. Piesele din desen care nu au niciun număr de referință se află acolo numai pentru a ilustra ansamblul.

Part number - Număr de reper: dacă nu este specificat niciun număr de reper, componenta nu este disponibilă ca piesă de schimb. O linie îngroșată reprezintă un ansamblu. Un reper al cărui număr este urmat de un punct negru este cuprins în ansamblul tipărit îngroșat de deasupra sa.

“<<< >>>” direcționează către o altă listă care are titlul identic cu “Nume”.

Când numărul de reper al piesei respective este plasat sub linia “Referință”/”Nume”, este obligatorie selectarea unui tip sau a unei versiuni a mașinii.

Qty - cantitate: indică numărul de piese corespunzătoare numărului de referință respectiv. “AR” înseamnă “Conform necesar”: cantitate sau număr care urmează a fi determinat.

Name - Nume reper: traduceriile numelor englezești pot fi găsite în documentul “Glosar de nume de repere”.


Remarks - Informații suplimentare despre piese.

O serie de litere poate indica faptul că o anumită piesă a fost certificată de organismul de autorizare specificat, în conformitate cu regulile sau codurile listei.

Dimensiunile sunt date în milimetri.

RU - Правила пользования

1 ЗАКАЗ ДЕТАЛЕЙ

Всегда указывайте номер по каталогу, наименование и количество требуемых позиций, а также тип и серийный номер машины. Страницы, помеченные символом Service - , содержат информацию о сервисном(ых) наборе(ах). Полное содержание сервисного набора приведено в главе "1 - Service kits" (1 - Сервисные наборы).

2 ИНФОРМАЦИЯ О СТОЛБЦЕ

Ref. - Справочный номер: связывает деталь, указанную в списке, с чертежом. На чертеже показаны только детали, имеющие справочные номера. Детали на чертеже без справочных номеров показаны только для иллюстрации сборки.

Partnumber - Каталогный номер: если каталожный номер не указан, то данный компонент нельзя заказать как запчасть. Жирным шрифтом показаны сборочные единицы. Деталь, после номера которой следует черная точка, входит в состав сборочной единицы, набранной жирным шрифтом непосредственно над ней. Кавычки "<<<< >>>>" ссылаются на другой список того же наименования, что и "Name" (Наименование детали).

Если каталожный номер находится под линией "Ref."/"Name", это означает, что необходимо сделать выбор в соответствии с типом/исполнением машины.

Qty - Количество: указывает количество деталей в соответствии с их справочным номером. "AR" означает "As required" (По требованию): количество или номер необходимо определить.


Name - Наименование детали: перевод английских наименований находится в "Glossary of Part Names" (Словаре наименований деталей).

Remarks - Примечания - дополнительная информация о детали. Ряд букв может означать, что конкретная деталь сертифицирована указанным уполномоченным лицом, в соответствии с кодами или правилами в перечне. Размеры даны в миллиметрах.

SK - NÁVOD NA POUŽITIE

1 OBJEDNÁVANIE SÚČASTÍ

Vždy zadajte číslo súčasti, názov a množstvo požadovaných položiek a takisto typ a výrobné číslo zariadenia.

Strany označené servisným symbolom - , obsahujú časti servisnej súpravy/servisných súprav. Úplný zoznam príslušnej súpravy nájdete v kapitole "1 - Service kits" (1 - Servisné súpravy).

2 INFORMÁCIE V STĽPCOCH

Ref. - Referenčné číslo: slúži na prepojenie konkrétnej uvedenej súčasti k príslušnému výkresu. Na výkrese sú zobrazené len súčasti s referenčným číslom. Súčasti bez referenčného čísla na výkrese slúžia len na ilustráciu montážnej skupiny.

Part number - Číslo súčasti: ak nie je určené žiadne číslo súčasti, daný komponent nie je k dispozícii ako náhradná súčiastka. Riadok uvedený tučným písmom predstavuje montážnu skupinu. Súčasť, za ktorej číslom nasleduje čierna bodka, je zahrnutá vo vyššie uvedenej hrubo vytlačenej zostave vpravo.

„<<<< >>>>“ smeruje na ďalší zoznam s rovnakým názvom ako v položke „Name“.

Keď sa číslo určitej súčasti nachádza pod riadkom „Ref.“/„Name“, je potrebné vybrať typ/verziu zariadenia.

Qty - Množstvo: označuje počet súčasti vzhľadom na príslušné referenčné číslo. Skratka „AR“ znamená „As required“ (podľa potreby): množstvo alebo číslo bude stanovené.

Name - Názov súčiastky: preklady anglických názvov môžete nájsť v dokumente „Register názvov súčastí“.

Remarks - Ďalšie informácie o danej súčasti.


Postupnosť písmen môže určovať, že určitá súčasť bola certifikovaná stanovenou oprávnenou inštitúciou podľa kódov alebo pravidiel v danom zozname.

Rozmery sú uvedené v milimetroch.

SL - NAVODILA ZA UPORABO

1 NAROČANJE DELOV

Vedno navedite številko dela, ime in količino zahtevanih predmetov ter tip in serijsko številko stroja.

Strani, označene s simbolom za servis , vsebujejo dele servisnih kompletov. Za celotno vsebino kompleta si oglejte poglavje "1 - Service kits"(1 - Servisni kompleti).

2 INFORMACIJE O STOLPCU

Ref. - Referenčna številka: povezuje določeni navedeni del z risbo. Na risbi so prikazani samo deli z referenčno številko. Deli na risbi, ki nimajo referenčne številke, so namenjeni samo prikazu sklopa.

Part number - Številka dela: če številka dela ni navedena, komponenta ni na voljo kot rezervni del. Vrstica z odebeljenim tiskom predstavlja sklop. Del, katerega številki sledi črna pika, spada v sklop, natisnjen z odebeljenim tiskom neposredno nad njim.

“<<<< >>>>” vas usmeri na drug seznam z enakim nazivom kot “Name (Ime)”.

Če je pod vrstico “Ref.”/“Name” navedena številka dela za določeni del, mora izbrati temeljiti na tipu/različici stroja.

Qty - Količina: določa število delov v povezavi z ustrezno referenčno številko. “AR” pomeni “As required” (kot je zahtevano): količina ali število za določitev.

Name - Ime dela: prevodi angleških imen se nahajajo v dokumentu “Pojmovnik z imeni delov”.

Remarks - Dodatne informacije o delu.


Zaporedje črk lahko pomeni, da je bil določen del certificiran s strani navedenega pooblaščenega organa, v skladu z zakoni ali pravili seznama.

Mere so podane v milimetrih.

SV - INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

1 BESTÄLLA DELAR

Ange alltid reservdelsnummer, namn och antal delar som önskas, samt typbeteckning och tillverkningsnummer på maskinen.

Sidor markerade med servicesymbolen - , innehåller delar av servicesatser. Hela innehållet i satsen redovisas i kapitlet "1 - Service kits" (1 - Servicesatser).

2 SPALTINFORMATION

Ref. - Referensnummer: kopplar ihop en viss reservdel i förteckningen med ritningen. Endast reservdelar med referensnummer visas i ritningen. Reservdelar som saknar referensnummer i ritningen finns med för att illustrera själva monteringen.

Part number - Reservdelsnummer: om reservdelsnummer saknas finns komponenten inte som reservdel. Monteringsanvisningar visas med fet stil. En reservdel vars nummer följs av en svart punkt finns med i den fetstilta monteringsanvisningen direkt ovanför.

“<<<< >>>>” hänvisar till en annan lista med samma titel som “namnet”.

När reservdelsnumret för den specifika delen är placerad nedanför “Ref.”/“Namn”-raden måste ett val göras utifrån maskinens typ/version.

Qty - Antal: anger hur många delar som är kopplade till motsvarande referensnummer. “AR” betyder “As required” (som erfordras): antal eller nummer bestäms senare.

Name - Reservdelsbeteckningar: översättning av de engelska beteckningarna återfinns i dokumentet “Glossary of part names” (Ordlista med reservdelsbeteckningar).

Remarks - Extraintformation om reservdelen.


En uppsättning bokstäver kan ange att en viss reservdel har certifierats av det befullmäktigade organet, enligt koderna eller reglerna i förteckningen.

Mått anges i millimeter.

TR - KULLANIM TALİMATLARI

1 PARÇA SİPARİŞİ

Gerekli öğelerin parça numaraları, ad ve miktarının yanı sıra makinenin tip ve seri numarasını da mutlaka belirtin.

Servis simgesi -  taşıyan sayfalarda Servis kiti (kitleri) parçaları bulunmaktadır. Kitle ilgili tüm bilgilere ulaşmak için "1 - Service kits" (1 - Servis kitleri) bölümüne başvurun.

2 KOLON BİLGİLERİ

Ref. - Referans numarası: özel olarak listelenmiş bir parça için çizimden bağlantı sağlar. Sadece referans numarası olan parçalar çizimde gösterilir. Çizimde referans numarası bulunmayan parçalar sadece montaj işlemlerini göstermek için verilmiştir.

Part number - Parça numarası: parça numarası belirtilmemişse, bileşen yedek parça olarak bulunmamaktadır. Koyu harflerle gösterilen satır montajdır. Numarasından sonra siyah bir nokta gelen parça, yukarıda koyu harflerle basılmış montaja dahildir.

"<<< >>>", "Name" (Ad) ile aynı başlıkta bir başka listeye yönlendirir.

Belirli bir parçanın parça numarası "Ref."/"Name" (Ref./Ad) satırının altına yerleştirildiğinde, makine tipi/modeli konusunda seçim yapılmalıdır.

Qty - Miktar: uygun referans numarasıyla bağlantılı olarak parça sayısını gösterir. "AR", "As required" (Gerektiği gibi) anlamına gelmektedir: belirlenecek olan miktar veya sayı.

Name - Parça adı: İngilizce adların çevirileri, "Parça adları sözlüğü"nde bulunabilir.

Remarks - Açıklamalar: Parça hakkında ek bilgiler.

Bir dizi harf, belirli bir parçanın yasalara veya liste kurallarına uygun olarak özel yetkili bir makam tarafından sertifikalandırıldığını gösterebilir.

Ölçümler milimetre cinsinden verilmiştir.

ZH - 使用说明

1 订购零件

订购零件时必需指定零件号、零件名称、零件数量以及机器的类型和系列号。

在标有维修标记  的页上有维修组件的部分内容。该组件的完整内容请参见章节“1 - 维修组件”“1 - Service kits”。

2 每列内容的说明

Ref. - 图示编号：将零件清单中列出的零件与示意图中的该零件相关联。零件清单中仅显示有图示编号的零件。示意图中没有标注图示编号的零件仅用来在图中帮助示意。

Part number - 零件号：如果某项没有零件号，则该项不可作为零备件供应。以粗体印刷的零件号表示这是一个装置。编号后面有一个黑点的零件包含在其上面以粗体印刷的装置中。

"<<< >>>" 表示该装置的零件清单在手册中以同一名称另外分章单列。

如果指定的零件号位于"Ref."(图示编号)"Name"(零件名称)列上，则订购零件时必须指明机器的类型/版本。

Qty - 数量：显示相应的图示编号的零件个数。"AR"表示"As required"：即根据需要确定数量。

Name - 零件名称：在文件“零件名称对照表”中可以找到对应的英文名称。

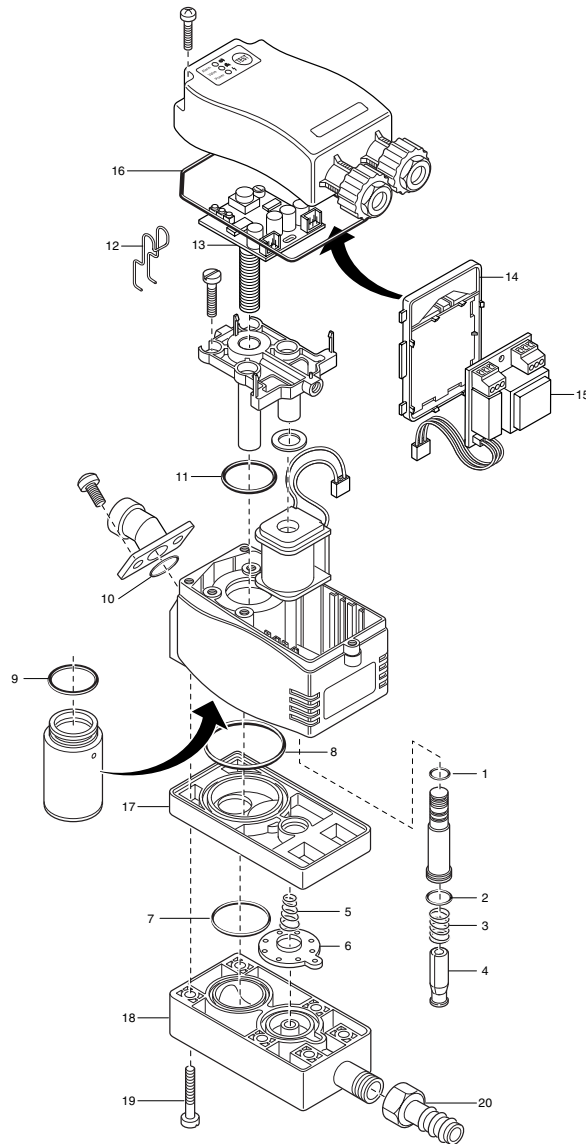
Remarks - 零件的附注。

一连串的字母表示某一特定零件依照标准或规定的要求已获得指定授权机构的认证。

Table of contents

1	EWD 50, EWD 50 A	4
2	EWD 50 B, EWD 50 L	6
3	EWD 75, EWD 75 C, EWD 75 C EHP	8
4	EWD 330, EWD 330 C, EWD 330 C HP, EWD 330 D, EWD 330 MB	10
5	EWD 330 M, EWD 330 MC, EWD 330 ME	12
6	EWD 1500, EWD 1500 C	14
7	EWD 16 KC	16
8	Optional equipment - EWD 50	18
9	Optional equipment - EWD 75	19
10	Optional equipment - EWD 330	20
11	Optional equipment - EWD 1500	21
12	Optional equipment - EWD 16 K	22

1



EWD 50, EWD 50 A

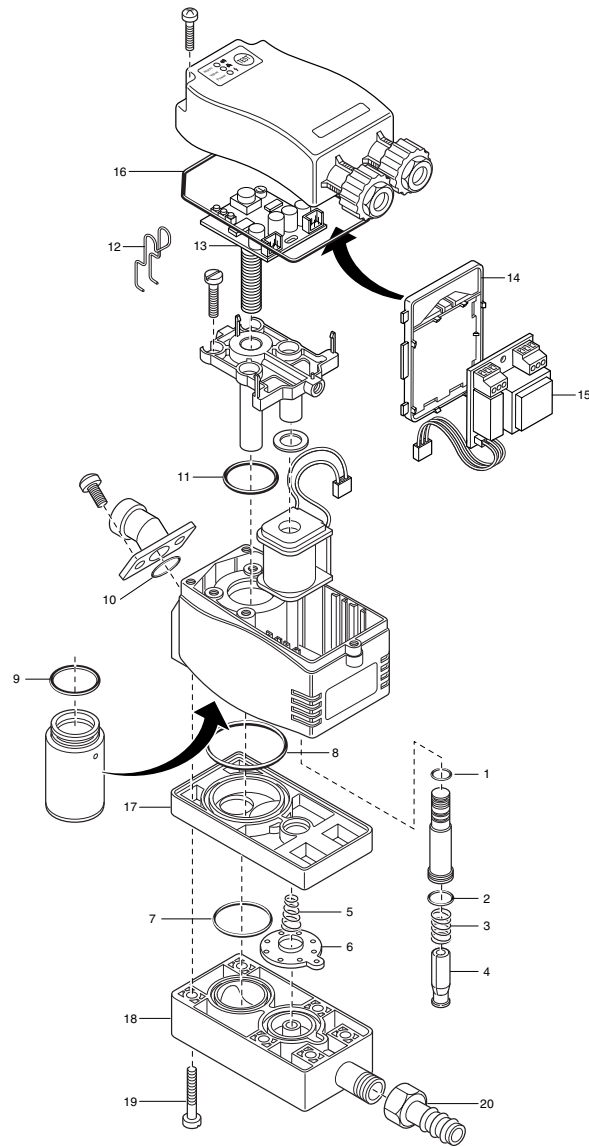
EWD 50

Partnumber	Description	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	16	17	18	19	20
2901 0673 00	Set of wearing parts		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓								
2901 0674 00	Set of seals	✓	✓					✓	✓	✓	✓	✓			✓				
2901 0675 00	PCB control 230 Vac												✓	✓					
2901 0676 00	PCB control 110 Vac												✓	✓					
2901 0681 00	Diaphragm seat					✓	✓	✓	✓							✓	✓	✓	✓

EWD 50 A

Partnumber	Description	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
2901 0673 00	Set of wearing parts		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓											
2901 0674 00	Set of seals	✓	✓					✓	✓	✓	✓	✓						✓				
2901 0677 00	PCB control												✓	✓								
2901 0678 00	PCB control 230 Vac																	✓	✓			
2901 0679 00	PCB control 110 Vac																	✓	✓			
2901 0680 00	PCB control 24 Vac																	✓	✓			
2901 0681 00	Diaphragm seat					✓	✓	✓	✓										✓	✓	✓	✓

2



EWD 50 B, EWD 50 L

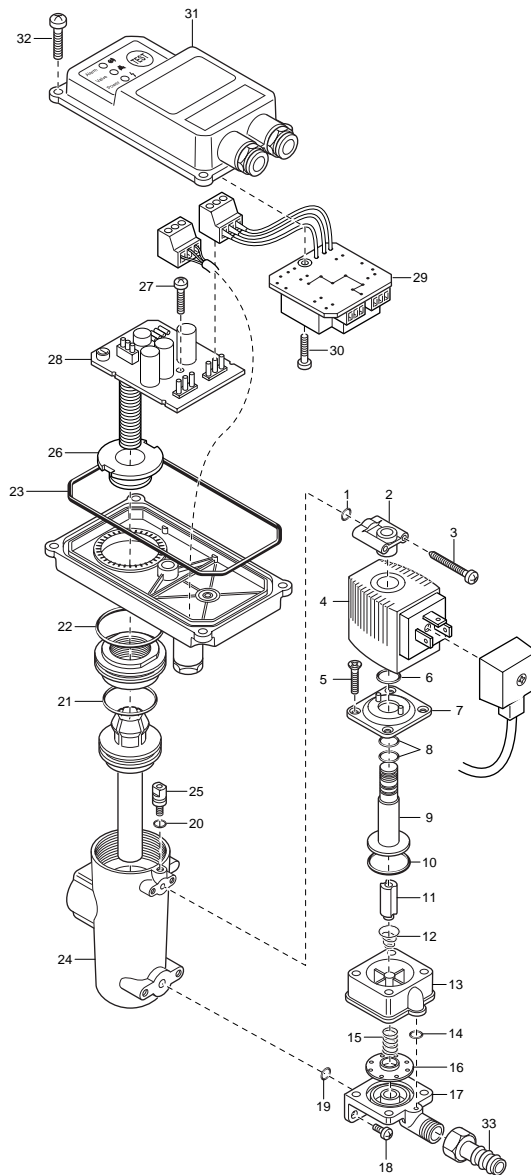
EWD 50 B

Partnumber	Description	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
2901 0673 00	Set of wearing parts		Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y		Y										
2901 0674 00	Set of seals	Y	Y					Y	Y	Y	Y	Y					Y				
2901 1067 00	PCB control												Y	Y							
2901 0678 00	PCB control 230 Vac														Y	Y					
2901 0679 00	PCB control 110 Vac														Y	Y					
2901 0680 00	PCB control 24 Vac														Y	Y					
2901 0681 00	Diaphragm seat					Y	Y	Y	Y									Y	Y	Y	Y

EWD 50 L

Partnumber	Description	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
2901 0673 00	Set of wearing parts		Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y		Y										
2901 0674 00	Set of seals	Y	Y					Y	Y	Y	Y	Y					Y				
2901 1069 00	PCB control												Y	Y							
2901 0678 00	PCB control 230 Vac														Y	Y					
2901 0679 00	PCB control 110 Vac														Y	Y					
2901 0680 00	PCB control 24 Vac														Y	Y					
2901 1070 00	Diaphragm seat					Y	Y	Y	Y									Y	Y	Y	Y

3



EWD 75, EWD 75 C, EWD 75 C EHP

EWD 75

Partnumber	Description	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	36	
2901 0619 00	Set of wearing parts	Y									Y	Y	Y		Y	Y	Y			Y									
2901 0620 00	Valve mounting parts	Y	Y	Y		Y								Y	Y				Y	Y	Y								Y
2901 0621 00	Valve unit complete	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y									
2901 0622 00	Set of seals	Y					Y		Y		Y				Y					Y	Y	Y	Y	Y					
2901 0623 00	Housing complete	Y																		Y	Y	Y			Y	Y	Y		

EWD 75 C

Partnumber	Description	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	36	
2901 0619 00	Set of wearing parts	Y									Y	Y	Y		Y	Y	Y			Y									
2901 0625 00	Valve mounting parts	Y	Y	Y		Y								Y	Y				Y	Y	Y								Y
2901 0626 00	Valve unit complete	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y									
2901 0622 00	Set of seals	Y					Y		Y		Y				Y					Y	Y	Y	Y	Y					
2901 0628 00	Housing complete	Y																		Y	Y	Y			Y	Y	Y		

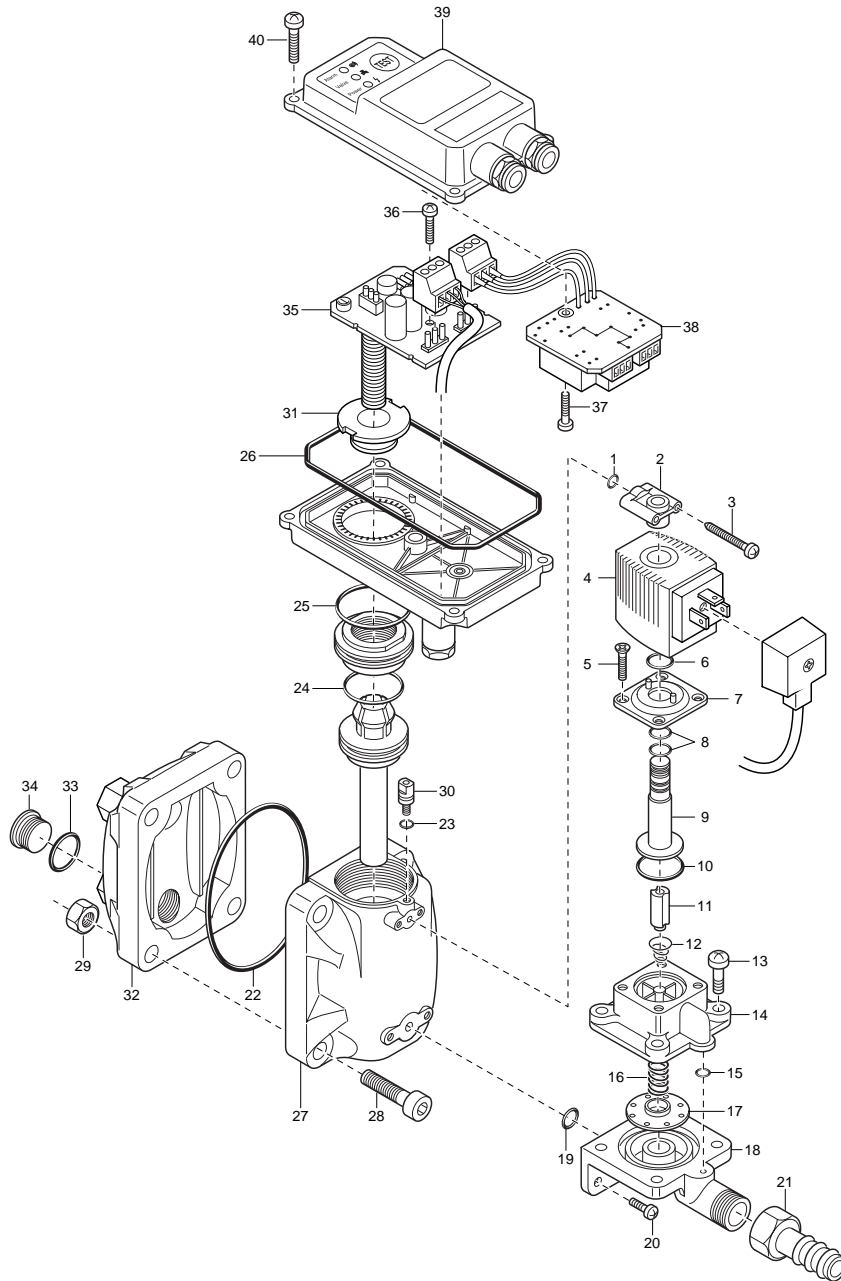
EWD 75 C EHP

Partnumber	Description	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	36	
2901 0624 00	Set of wearing parts	Y									Y	Y	Y		Y	Y	Y			Y									
2901 0629 00	Valve mounting parts	Y	Y	Y		Y								Y	Y				Y	Y	Y								Y
2901 0630 00	Valve unit complete	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y									
2901 0627 00	Set of seals	Y					Y		Y		Y				Y					Y	Y	Y	Y	Y					
2901 0631 00	Housing complete	Y																		Y	Y	Y			Y	Y	Y		

EWD 75, EWD 75 C, EWD 75 C EHP

Partnumber	Description	23	27	28	29	30	31	32	33	34	35
2901 0670 00	PCB control		Y	Y							
2901 0671 00	PCB power 230 Vac				Y	Y					
2901 0616 00	PCB power 110 Vac				Y	Y					
2901 0617 00	PCB power 24 Vac				Y	Y					
2901 0618 00	Top cover complete	Y					Y	Y	Y	Y	Y

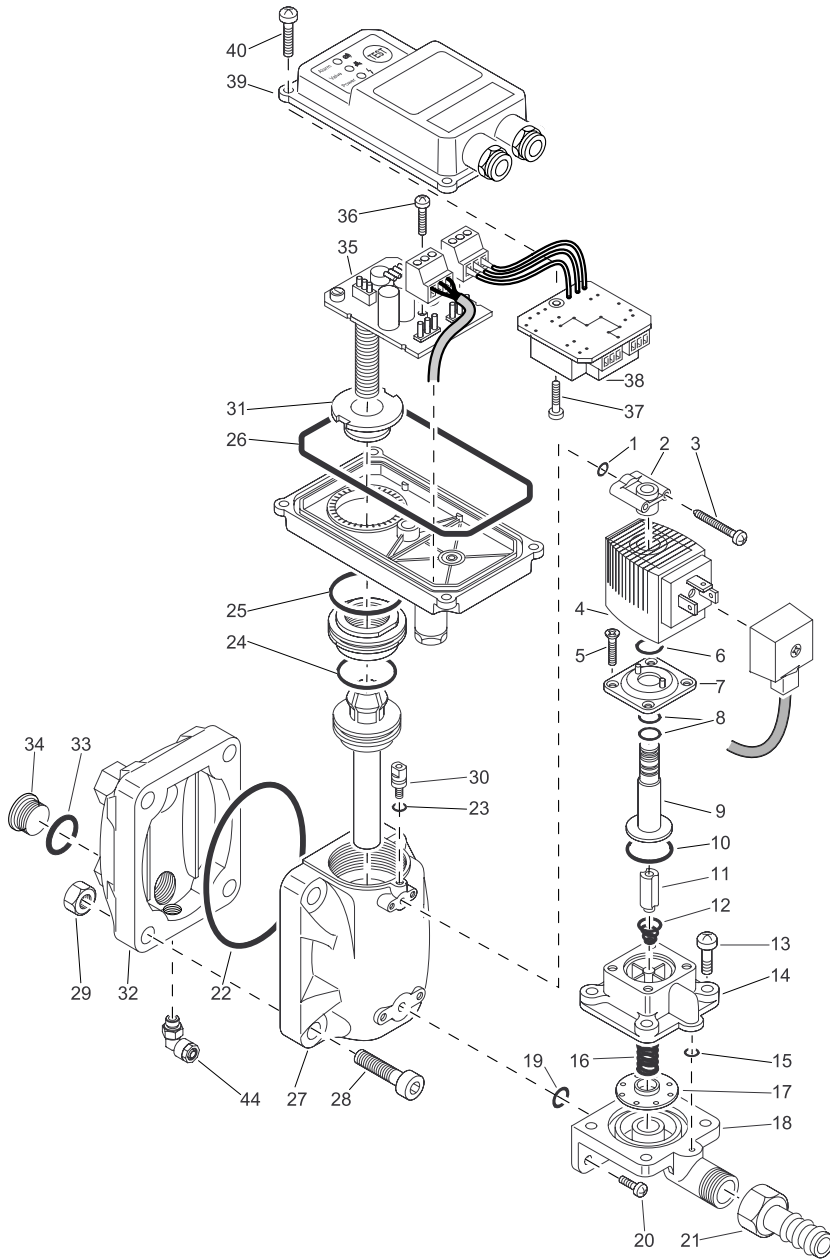
4



EWD 330, EWD 330 C, EWD 330 C HP, EWD 330 D, EWD 330 MB

EWD 330 B		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34			
Partnumber	Description																																					
2901 0633 20	Set of wearing parts																																					
2901 0634 20	Valve mounting parts																																					
2901 0635 20	Valve unit complete																																					
2901 0636 20	Set of seals																																					
2901 0637 20	Housing complete																																					
2901 0638 30	Housing cover																																					
EWD 330, EWD 330 E																																						
Partnumber	Description	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34			
2901 0633 20	Set of wearing parts																																					
2901 0634 20	Valve mounting parts																																					
2901 0635 20	Valve unit complete																																					
2901 0636 20	Set of seals																																					
2901 0637 20	Housing complete																																					
2901 0638 20	Housing cover																																					
EWD 330 C, EWD 330 D																																						
Partnumber	Description	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34			
2901 0633 20	Set of wearing parts																																					
2901 0640 20	Valve mounting parts																																					
2901 0641 20	Valve unit complete																																					
2901 0636 20	Set of seals																																					
2901 0643 20	Housing complete																																					
2901 0644 20	Housing cover																																					
EWD 330 C HP																																						
Partnumber	Description	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34			
2901 0633 30	Set of wearing parts																																					
2901 0646 30	Valve mounting parts																																					
2901 0647 30	Valve unit complete																																					
2901 0636 30	Set of seals																																					
2901 0649 30	Housing complete																																					
2901 0650 30	Housing cover																																					
EWD 330 MB																																						
Partnumber	Description	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34			
2901 0633 20	Set of wearing parts																																					
2901 0634 20	Valve mounting parts																																					
2901 0635 20	Valve unit complete																																					
2901 0636 20	Set of seals																																					
2901 0637 20	Housing complete																																					
2901 0638 30	Housing cover																																					
EWD 330, EWD 330C, EWD 330 C HP, EWD 330D, EWD 330 E, EWD 330 MB																																						
Partnumber	Description	26	35	36	37	38	39	40	41	42	43																											
2901 0632 00	PCB control																																					
2901 0671 00	PCB power 230 Vac																																					
2901 0616 00	PCB power 110 Vac																																					
2901 0617 00	PCB power 24 Vac																																					
2901 0618 00	Top cover complete																																					

5



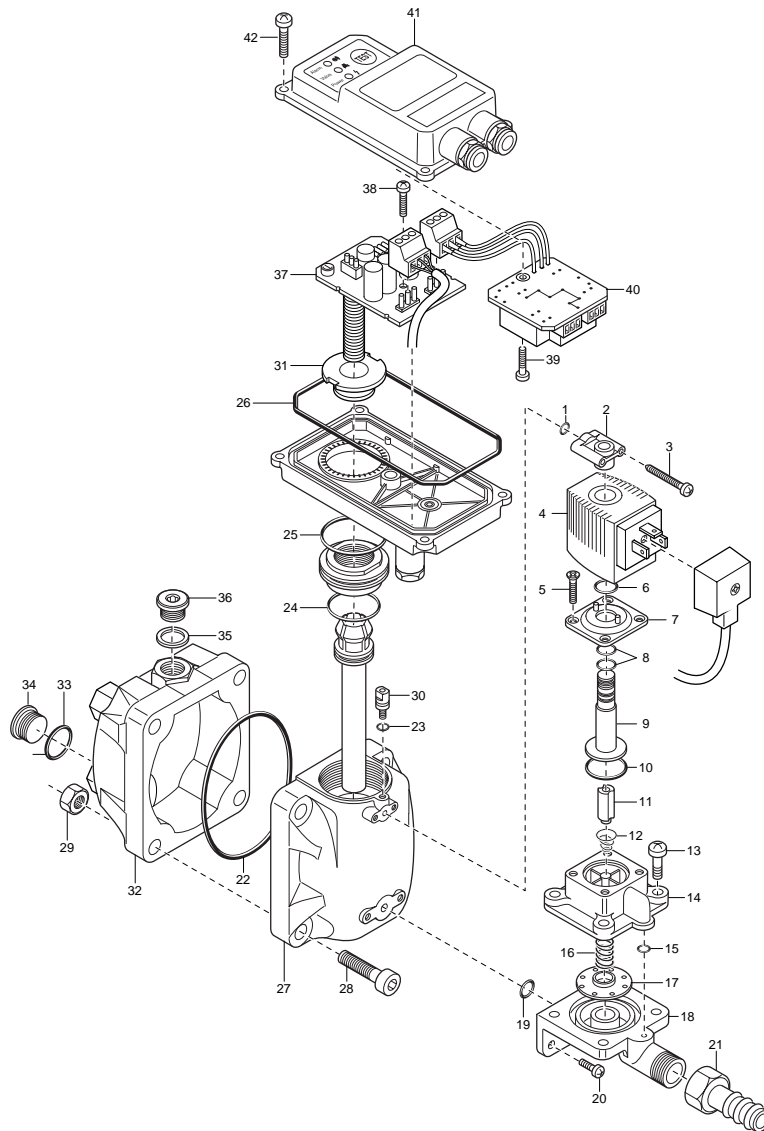
63593_06

63593_06

EWD 330 M, EWD 330 MC, EWD 330 ME

EWD 330 M, EWD 330 ME		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	44			
Partnumber	Description																																						
2901 0633 20	Set of wearing parts	Y									Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y		
2901 0634 20	Valve mounting parts	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y		
2901 0635 20	Valve unit complete	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y		
2901 0636 20	Set of seals	Y				Y																	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y		
2901 0637 20	Housing complete	Y																					Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y		
2901 0638 20	Housing cover	Y																					Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y		
EWD 330 MC																																							
Partnumber	Description	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	44			
2901 0633 20	Set of wearing parts	Y									Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y		
2901 0640 20	Valve mounting parts	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	
2901 0641 20	Valve unit complete	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	
2901 0636 20	Set of seals	Y				Y																	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	
2901 0643 20	Housing complete	Y																					Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	
2901 0644 20	Housing cover	Y																					Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	
EWD 330 M, EWD 330 MC, EWD 330 ME																																							
Partnumber	Description	26	35	36	37	38	39	40	41	42	43																												
2901 0632 00	PCB control	Y	Y																																				
2901 0671 00	PCB power 230 Vac				Y	Y																																	
2901 0616 00	PCB power 110 Vac				Y	Y																																	
2901 0617 00	PCB power 24 Vac				Y	Y																																	
2901 0618 00	Top cover complete	Y				Y	Y	Y	Y	Y	Y																												

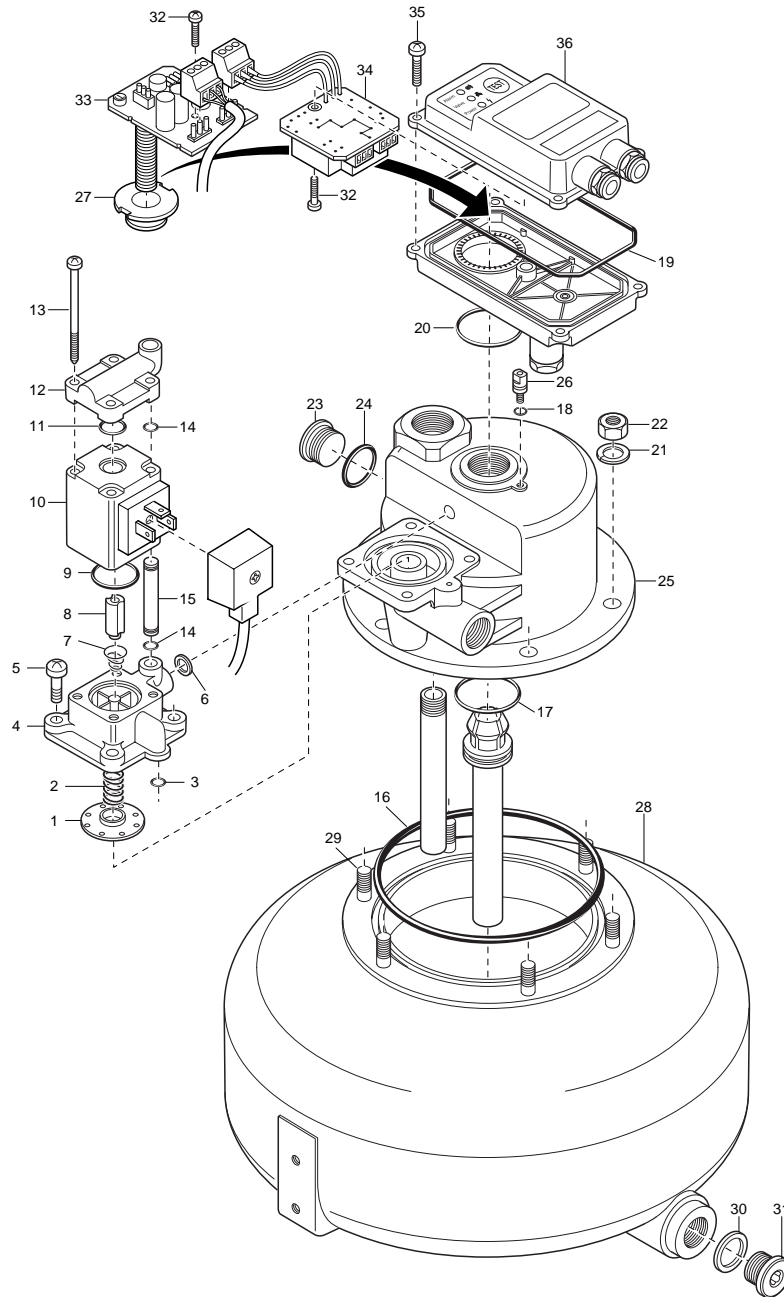
5



EWD 1500, EWD 1500 C

EWD 1500		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	
Partnumber	Description	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V
2901 0645 00	Set of wearing parts																																					
2901 0634 00	Valve mounting parts																																					
2901 0635 00	Valve unit complete																																					
2901 0652 00	Set of seals																																					
2901 0653 00	Housing complete																																					
2901 0654 00	Housing cover																																					
EWD 1500 C																																						
Partnumber	Description	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	
2901 0645 00	Set of wearing parts	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V
2901 0640 00	Valve mounting parts	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V
2901 0641 00	Valve unit complete	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V
2901 0652 00	Set of seals	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V
2901 0656 00	Housing complete	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V
2901 0657 00	Housing cover	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V
EWD 1500, EWD 1500 C																																						
Partnumber	Description	26	37	38	39	40	41	42	43	44	45																											
2901 0651 00	PCB control	V	V																																			
2901 0671 00	PCB power 230 Vac					V	V																															
2901 0616 00	PCB power 110 Vac					V	V																															
2901 0617 00	PCB power 24 Vac					V	V																															
2901 0618 00	Top cover complete	V				V	V	V	V	V	V																											

6

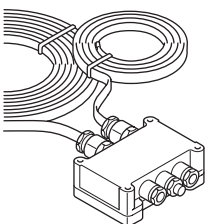


EWD 16 KC

EWD 16 KC		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
Partnumber	Description																																
2901 0659 00	Set of wearing parts	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y																							
2901 0660 00	Valve mounting parts	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	
2901 0661 00	Valve unit complete	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	
2901 0662 00	Set of seals	Y																															
2901 0663 00	Housing complete																																
2901 0664 00	Housing cover																	Y															
EWD 16 KC																																	
Partnumber	Description	19	32	33	34	35	36	37	38																								
2901 0658 00	PCB control		Y	Y																													
2901 0671 00	PCB power 230 Vac		Y		Y																												
2901 0616 00	PCB power 110 Vac		Y		Y																												
2901 0617 00	PCB power 24 Vac		Y		Y																												
2901 0618 00	Top cover complete	Y			Y	Y	Y	Y	Y																								

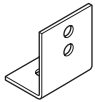
7

Optional equipment - EWD 50

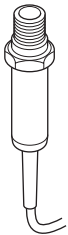


Partnumber	Description
8102 0435 47	Tracing system

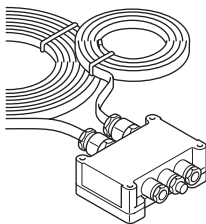
Optional equipment - EWD 75



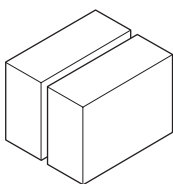
Partnumber	Description
2901 0683 00	Bracket



Partnumber	Description
	Heater
8102 0410 87	24V/50-60Hz G
8102 0410 79	110V/50-60Hz G
8102 0410 95	110V/50-60Hz NPT
8102 0410 61	230V/50-60Hz G



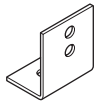
Partnumber	Description
8102 0435 47	Tracing system



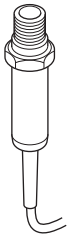
Partnumber	Description
8102 0417 49	Insulation shells

9

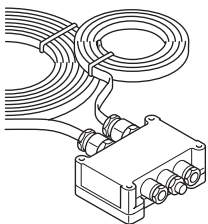
Optional equipment - EWD 330



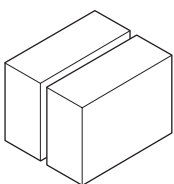
Partnumber	Description
2901 0684 00	Bracket



Partnumber	Description
	Heater
8102 0410 87	24V/50-60Hz G
8102 0410 79	110V/50-60Hz G
8102 0410 95	110V/50-60Hz NPT
8102 0410 61	230V/50-60Hz G



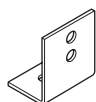
Partnumber	Description
8102 0435 47	Tracing system



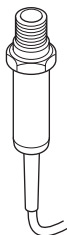
Partnumber	Description
8102 0435 54	Insulation shells

Optional equipment - EWD 1500

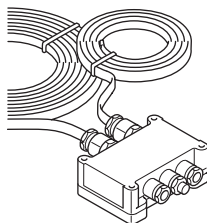
10



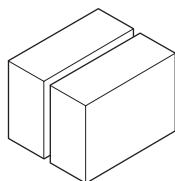
Partnumber	Description
2901 0685 00	Bracket



Partnumber	Description
	Heater
8102 0410 87	24V/50-60Hz G
8102 0410 79	110V/50-60Hz G
8102 0410 95	110V/50-60Hz NPT
8102 0410 61	230V/50-60Hz G



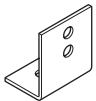
Partnumber	Description
8102 0435 47	Tracing system



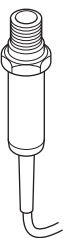
Partnumber	Description
8102 0435 62	Insulation shells

11

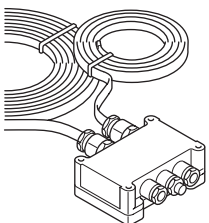
Optional equipment - EWD 16 K



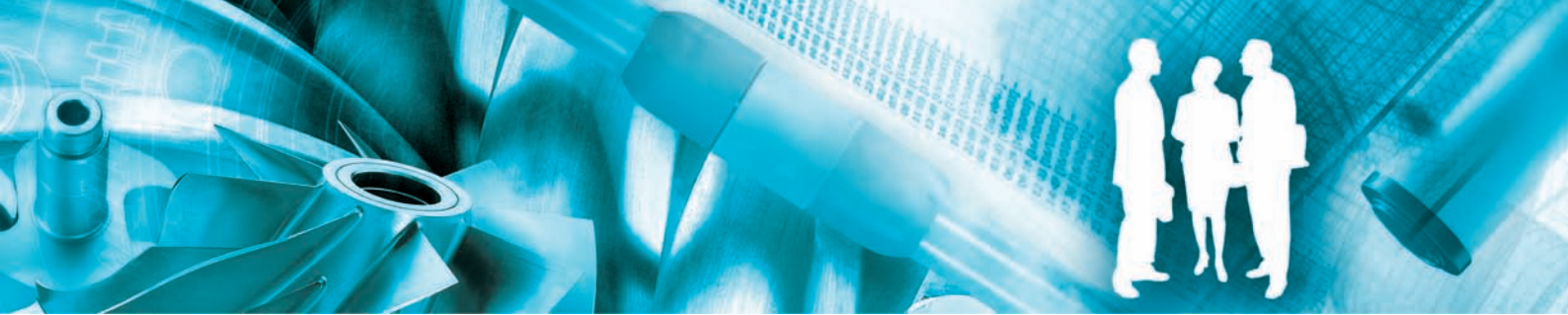
Partnumber	Description
2901 0686 00	Bracket



Partnumber	Description
	Heater
8102 0410 87	24V/50-60Hz G
8102 0410 79	110V/50-60Hz G
8102 0410 95	110V/50-60Hz NPT
8102 0410 61	230V/50-60Hz G



Partnumber	Description
8102 0435 47	Tracing system



In order to be First in Mind-First in Choice[®] for all your quality compressed air needs, Atlas Copco delivers the products and services that help to increase your business' efficiency and profitability.

Atlas Copco's pursuit of innovation never ceases, driven by our need for reliability and efficiency. Always working with you, we are committed to providing you the customized quality air solution that is the driving force behind your business.



BeaconMedæs

Medical vacuum plant

Medical systems
mVAC
HTM 2022

Parts list

BeaconMedæs

Medical vacuum plant

Medical systems

mVAC

HTM 2022

From following serial No. onwards :
API 041 004

Parts list

- Copyright, BeaconMedæs, Staveley, UK.
Any unauthorized use or copying of the contents or any part thereof is prohibited.
This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings.
- **Use only authorized parts.** Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

2011 - 02

No. 2930 7097 30

www.beaconmedaes.com




BEACONMEDÆS[®]

Part of the Atlas Copco Group

EN - INSTRUCTIONS FOR USE

1 ORDERING PARTS

Always specify the part number, the name and quantity of the required items, as well as the type and serial number of the machine.

Pages marked with Service symbol -  contain parts of Service kit(s). For complete contents of the kit see chapter "1 - Service kits".

2 COLUMN INFORMATION

Ref. - Reference number: links a specific listed part to the drawing. Only parts with a reference number are shown in the drawing. Parts in the drawing without a reference number are simply there to illustrate the assembly.

Part number - Part number: if no part number is specified, the component is not available as a spare part. A line shown in bold is an assembly. A part of which the number is followed by a black dot is comprised in the bold printed assembly right above.

"<<< >>>" Directs to another list with the same title as the "Name".

When the part number of the specific parts is placed below the "Ref./Name" line a choice must be made upon the type/version of the machine.

Qty - Quantity: indicates the number of parts in connection with the corresponding reference number. „AR“ means „As required“: quantity or number to be determined.

Name - Part name: translations of the English names can be found in document "Glossary of part names".

Remarks - Extra information about the part.


A series of letters can indicate that a particular part has been certified by the specified authorized body, in accordance with the codes or rules of the list.

Measurements are given in millimeters.

BG - ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

1 ЗАЯВЯВАНЕ НА РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Винаги указвайте номера на частта, наименованието и необходимото количество от артикула, както и модела и серийния номер на машината.

Страниците, маркирани със символ за сервиз -  , съдържат части от Сервизен комплект(и). За пълното съдържание на комплекта вж. глава "1 - Service kits" (1 - Сервизни комплекти).

2 ЗНАЧЕНИЕ НА КОЛОНИТЕ

Ref. - Цифрово обозначение: връзка с чертежа за определена част от спецификацията. На чертежа са показани само детайли с цифрово обозначение. Детайлите без цифрово обозначение в чертежа са показани само за прегледност на сглобената единица.

Part number - Номер на частта: ако не е указан такъв, детайлът не се предлага като резервна част. Удебелена линия означава сглобена единица. Част, чийто номер е последван от черна точка, се съдържа в сглобената единица, отпечатана точно отгоре с получер шрифт.

"<<< >>>" е указател към друга спецификация със същото наименование като "Name".

Когато номерът на частта на указания детайл е разположен под реда "Ref./Name", трябва да се направи избор съобразно модела/версията на машината.

Qty - Количество: указва броя детайли, свързани със съответното цифрово обозначение. "Заявка" означава "По заявка": количество или бройка за доуточняване.

Name - Наименование на частта: преводите на английските наименования могат да бъдат намерени в документа "Речник на наименованията на частите".

Remarks - Допълнителна информация за частта.


Поредица от букви може да указва, че определен детайл е сертифициран от посочения упълномощен орган за съответствие с параметрите или правилата в спецификацията.

Всички стойности са дадени в милиметри.

BR - INSTRUÇÕES DE USO

1 ENCOMENDANDO PEÇAS

Sempre especifique o número da peça, o nome e a quantidade dos itens necessários, assim como o tipo e o número de série da máquina.

Páginas marcadas com o símbolo Serviço -  - contém peças do(s) Kit(s) de serviço. Para conhecer o conteúdo completo do kit, consulte o capítulo "1 - Service kits" (1 - Kits de serviço).

2 INFORMAÇÕES SOBRE AS COLUNAS

Ref. - Número de referência: indica onde está uma peça específica listada no desenho. Somente peças com número de referência são mostradas no desenho. As peças no desenho que não têm um número de referência destinam-se simplesmente a ilustrar o conjunto.

Part number - Número da peça: se nenhum número de peça estiver especificado, o componente não está disponível como peça sobressalente. Uma linha mostrada em negrito é um conjunto. Uma peça cujo número seja seguido por um ponto preto faz parte do conjunto impresso em negrito imediatamente acima dela.

O símbolo "<<< >>>" direciona para outra lista com o mesmo título, como "Name" (Nome).

Quando o número de peça específico é colocado abaixo da linha "Ref./Name" (Ref. / Nome), é preciso escolher o tipo/versão da máquina.

Qty - Quantidade: indica o número de peças e os números de referência correspondentes. "AR" significa "As required" (Conforme solicitado): a quantidade ou o número a ser determinado.

Name - Nome da peça: as traduções dos nomes em inglês podem ser encontradas no documento "Glossary of part names" (Glossário de nomes de peças).

Remarks - Observações - Informações extras sobre a peça.


Uma série de letras pode indicar que uma determinada peça é certificada pelo órgão autorizado específico, de acordo com os códigos ou as regras da lista.

As medidas são fornecidas em milímetros.

CS - NÁVOD K POUŽITÍ

1 OBJEDNÁNÍ DÍLŮ

Vždy uveďte přesné číslo dílu, název a množství požadovaných položek, a také typ a sériové číslo stroje.

Stránky označené symbolem servisu -  - obsahují součásti servisní sady (servisních sad). Kompletní obsah sady naleznete v kapitole "1 - Service kits" (1, Servisní sady).

2 INFORMACE VE SLOUPCÍCH

Ref. - Referenční číslo: odkazuje díl uvedený v seznamu k místu ve výkresu. Ve výkresu jsou uvedeny pouze díly s referenčním číslem. Díly bez referenčního čísla, které jsou ve výkresu uvedeny, slouží pouze jako ilustrace.

Part number - Číslo dílu: pokud není uvedeno číslo dílu, component se jako náhradní díl nedodává. Řádek tučně je sestava. Díl, jehož číslo je následováno černou tečkou, je součástí sestavy, jejíž název je vtištěn tučně výše.

"<<< >>>" vede na další seznam se stejným názvem, jaký je uveden v poli „Name“ (Název dílu).

Pokud je pod řádkem „Ref./Name“ umístěno číslo dílu konkrétního dílu, musí být proveden výběr typu/verze stroje.

Qty - Množství: uvádí počet dílů spojených s příslušným referenčním číslem. „AR“ znamená „As required“ (podle požadavků): množství nebo číslo, které má být určeno.

Name - Název dílu: překlad anglického názvu lze najít v dokumentu „Rejstřík názvů dílů“.

Remarks - Doplnkové informace k dílu.

Série písmen může označovat, že určitý díl byl certifikován autorizovanou osobou v souladu s kódy a pravidly seznamu.


Rozměry jsou uvedeny v milimetrech.



DA - ANVENDELSESINSTRUKTIONER

1 BESTILLING AF RESERVEDELE

Angiv altid reservedelsnummer, navn og antal for de dele, du ønsker, samt maskinens typebetegnelse og serienummer.

Sider markeret med servicesymbolet -  - indeholder dele af service-kittet(ene). For et samlet overblik over kittets indhold, se kapitel "1 - Service kits"(1 - Service kits).

2 FORKLARING TIL SPALTER

Ref. - Referencenummer: knytter en specifik del på listen til tegningen. På tegningen vises kun reservedele, som har et referencenummer. Reservedele på tegningen, som ikke har et referencenummer, er medtaget for illustrationens skyld.

Part number. - Reservedelsnummer: hvis der ikke er angivet noget reservedelsnummer, fås den pågældende komponent ikke som reservedel. En linje, som vises med fed skrift, er en samling af dele. En reservedel, hvor nummeret er efterfulgt af en sort prik, er en af de dele, der indgår i samlingen af dele, som vises med fed skrift ovenover.

"<<< >>>" henviser til en anden liste med samme titel som "Name".

Når den specifikke reservedelsnummer placeres under linjen "Ref./Name", skal du vælge type/version for maskinen.

Qty - Antal: angiver antallet af reservedele, der indgår i det tilsvarende referencenummer. "AR" betyder "As required" (som krævet): mængde eller antal skal bestemmes.

Name - Reservedelsnavn: oversættelse af de engelske navne kan findes i dokumentet "Liste over reservedelsnavne".

Remarks - Ekstra information om reservedelen.


En bogstavrække kan angive, at en bestemt reservedel er blevet certificeret af det pågældende godkendende organ, i henhold til standarderne på listen.

Alle mål er angivet i millimeter.

DE - BEDIENUNGSANWEISUNG

1 BESTELLEN VON TEILEN

Immer Teilnummer, Bezeichnung und Anzahl der erforderlichen Teile sowie Typ und Seriennummer der Maschine angeben.

Seiten mit dem Servicesymbol -  - enthalten Teile von Service-Kit(s). Informationen zum vollständigen Inhalt des Kits finden Sie im Kapitel „1 - Service kits“ (1 - Service-Kits).

2 ERLÄUTERUNG DER SPALTEN

Ref. - Referenznummer: Querverweis zwischen einem aufgeführten Teil und der Zeichnung. In der Zeichnung sind nur Teile mit einer Referenznummer abgebildet. Abgebildete Teile ohne Referenznummer dienen lediglich der Darstellung der Baugruppe.

Part number - Teilnummer: Falls keine Teilnummer angegeben ist, ist das Bauteil nicht als Ersatzteil lieferbar. Baugruppen sind fett hervorgehoben. Wenn sich hinter einer Teilnummer ein schwarzer Punkt befindet, gehört dieses Teil zur darüber stehenden Baugruppe.

"<<< >>>" bedeutet, daß Sie eine andere Liste nachschlagen müssen.

Steht die Teilnummer unter der Ref./Name Zeile, so muß eine Wahl gemacht werden je nach Typ/Ausführung der Maschine.

Qty - Anzahl: Gib die Anzahl der Teile in Bezug auf die entsprechende Referenznummer an. „AR“ steht für „As required“ (nach Bedarf), die gewünschte Anzahl muss angegeben werden.

Name - Teilebezeichnung: Eine Übersetzung der englischen Bezeichnungen finden Sie im Dokument "Glossary of part names" (Glossar Teilebezeichnungen).

Remarks - Zusätzliche Information zu dem Teil.


Eine Buchstabenfolge weist darauf hin, dass ein bestimmtes Teil durch die angegebene zuständige Stelle gemäß den aufgeführten Normen und Richtlinien zertifiziert wurde.

Abmessungen sind in Millimetern angegeben.

EL - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1 ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ

Να προσδιορίζετε πάντοτε τον κωδικό είδους, την περιγραφή και την ποσότητα των αιτούμενων ειδών καθώς, επίσης, και τον τύπο και τον αριθμό σειράς του μηχανήματος.

Οι σελίδες που επισημειώνονται με το σύμβολο Σέρβις-  - περιέχουν μέρη από Πακέτα ανταλλακτικών συντήρησης. Για το πλήρες περιεχόμενο του πακέτου, ανατρέξτε στο κεφάλαιο "1 - Service kits" (1 - Πακέτα ανταλλακτικών συντήρησης).

2 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗ ΤΩΝ ΣΤΗΛΩΝ

Ref. - Κωδικός αναφοράς: συνδέει ένα συγκεκριμένο λειτουργικό εξάρτημα του καταλόγου με το σχέδιο. Στο σχέδιο εμφανίζονται μόνο εξαρτήματα που διαθέτουν κωδικό αναφοράς. Τα εξαρτήματα του σχεδίου που δε διαθέτουν κωδικό αναφοράς απλά εμφανίζονται για την πληρέστερη περιγραφή του συγκροτήματος.

Part number - Κωδικός είδους: εάν δεν προσδιορίζεται κωδικός είδους, το εξάρτημα δεν είναι διαθέσιμο ως ανταλλακτικό. Γραμμές που εμφανίζονται με έντονη γραφή αντιστοιχούν σε συγκροτήματα. Ένα εξάρτημα του οποίου ο κωδικός ακολουθείται από μαύρη τελεία περιλαμβάνεται στο αμέσως παραπάνω συγκρότημα που εμφανίζεται με έντονη γραφή.

Το "<<< >>>" αποτελεί αναφορά σε άλλο κατάλογο με τον τίτλο που αναγράφεται στην ένδειξη "Name".

Όταν ο κωδικός είδους του προσδιοριζόμενου εξαρτήματος βρίσκεται κάτω από τη γραμμή "Ref./Name", θα πρέπει να γίνει επιλογή του τύπου/έκδοσης του μηχανήματος.

Qty - Ποσότητα: υποδεικνύει το πλήθος των εξαρτημάτων που ζητούνται από τον αντίστοιχο κωδικό αναφοράς. "AR" σημαίνει "As required" (Σύμφωνα με τις απαιτήσεις): ποσότητα ή πλήθος προς προσδιορισμό.

Name - Περιγραφή είδους: μεταφράσεις των αγγλικών ονομασιών περιέχονται στο έντυπο "Γλωσσάριο εξαρτημάτων".

Remarks - Πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με ένα ανταλλακτικό.


Η ύπαρξη μιας σειράς γραμμάτων υποδεικνύει ότι ένα συγκεκριμένο ανταλλακτικό διαθέτει έγκριση από τον αναφερόμενο εξουσιοδοτημένο φορέα, σύμφωνα με τους κώδικες ή τους κανονισμούς του καταλόγου.

Οι διαστάσεις αναφέρονται σε χιλιοστάμετρα.

ES - INSTRUCCIONES DE USO

1 PEDIDO DE PIEZAS

Especifique siempre la designación, el nombre y la cantidad de las piezas deseadas, así como el tipo y el número de serie de la máquina.

Las páginas marcadas con el símbolo de Servicio -  - contienen piezas de kit(s) de servicio. Para el contenido completo del kit, vea el capítulo "1 - Service kits" (1 - Kits de servicio).

2 INFORMACIÓN DE LAS COLUMNAS

Ref. - Número de referencia: establece un vínculo entre una pieza específica de la lista y el dibujo. Sólo las piezas con número de referencia aparecen en el dibujo. Las piezas que aparezcan sin número de referencia sólo se muestran en el dibujo para ilustrar el conjunto.

Part number - Designación: si no se indica ninguna designación, el componente no se encuentra disponible como pieza de repuesto. Los conjuntos aparecen con una línea en negrita. Las piezas con números seguidos por un punto negro, indican que forman parte del conjunto que aparece en negrita anteriormente.

"<<< >>>" dirige a otra lista con el mismo título que el "Name".

Cuando la designación de una pieza específica está situada debajo de la línea "Ref./Name" se debe elegir el tipo/version de la máquina.

Qty - Cantidad: indica la cantidad de piezas asociadas al número de referencia correspondiente. "AR" significa "As required" (según se requiera): debe determinarse la cantidad o el número.

Name - Nombre de la pieza: las traducciones de los nombres en inglés se encuentran en el documento "Glosario de nombres de piezas".

Remarks - Observaciones: información adicional sobre las piezas.


Una serie de letras puede indicar que una pieza específica ha sido certificada por la entidad autorizada indicada, conforme a los códigos o reglas especificados.

Las dimensiones se expresan en milímetros.

ET - KASUTUSJUHISED

1 OSADE TELLIMINE

Määrake alati osa number, vajalike osade nimed ja kogused, samuti masina tüüp ja seerianumber.

Hooldussümboliga tähistatud leheküljed - “” sisaldavad hoolduskomplekti(-de) osi. Komplekti täieliku sisu jaoks vt peatükki “1 - Service kits” (1 - Hoolduskomplektid).

2 VEERUTEAVE

Ref. viitenumber seostab konkreetse nimistus oleva osa vastava joonisega. Joonisel on toodud ainult viitenumbriga osad. Joonisel olevad viitenumbriga osad on mõeldud ainult illustratsioonidena.

Part number: osa number. Kui osa number pole määratud, siis pole see komponent varuosana saadaval. Rasvane joon tähistab seadet. Osa, millele järgneb must punkt, koosneb paremal üleval rasvaselt trükitud koostisest.

„<<< >>>” viib teise loendini, millel on samasugune pealkiri kui „Nimi”.

Kui osa number või konkreetne osa on paigutatud „Viite”/„Nime” joone alla, tuleb valida seadme tüüp/version.

Qty: kogus näitab vastava viitenumbriga tähistatud osade arvu. „AR” tähendab „As required” (Vastavalt vajadusele): määratletakse kas kogus või number.

Name ehk osa nimi: ingliskeelsete nimede tõlked leiata dokumentidest „Osa nimede sõnastik”.

Remarks – osa kohta käiv lisateave.


Tähtede seeria võib näidata, et mingi osa on vastavalt nimekirja koodidele või reeglitele volitatud organist sertifitseeritud.

Mõõtmed on millimeetrites.

FI - KÄYTTÖOHJEET

1 OSIEN TILAAMINEN

Mainitse aina osan numero, haluttujen osien nimitykset ja määrät, sekä koneen malli ja valmistusnumero.

Huoltosymbolilla - “” merkityillä sivuilla on huoltotarvikesarjojen osia. Katso sarjan täydellinen sisältö luvusta “1 - Service kits” (1 - Huoltotarvikesarjat).

2 SARAKKEIDEN SELITYKSET

Ref. - Viitenumber: Viittaa osaan luettelossa ja piirustuksessa. Vain osat, joilla on viitenumber, näkyvät piirustuksessa. Ilman viitenumeroa piirustuksessa olevien osien tarkoituksena on vain selkeyttää kokonaisuutta.

Part number - Osanumber: Jos osanumeroa ei ole ilmoitettu, osaa ei ole saatavana varaosana. Lihavoituna näkyvä rivi on kokonaisuus. Osa, jonka numeroa seuraa musta piste, sisältyy lähinnä ylhäällä lihavoidulla painettuun tarvikesarjaan.

“<<< >>>” kehottaa katsomaan toista luetteloa, jonka “Name”-otsikko on sama.

Kun tietyn osan osanumber on “Ref.”/“Name”-viivan alapuolella, on valittava koneen tyyppi/version.

Qty - Määrä: Ilmoittaa viitenumeroon liittyvien osien määrän. “AR” tarkoittaa “As required” (tarpeen mukaan): irtotavaraa tai määrää on selvitettävä.

Name - Osanimi: englanninkielisten osanimien käännökset löytyvät painotuohteesta Osien nimien sanasto.

Remarks - Lisätieto osasta.


Kirjainyhdistelmä voi ilmoittaa, että mainittu valtuutettu elin on hyväksynyt osan luettelon koodien tai sääntöjen mukaisesti.

Mitat on annettu millimetreinä.

FR - INSTRUCTIONS D’UTILISATION

1 COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES

Précisez toujours le numéro de pièce, la désignation et la quantité de composants souhaitée, ainsi que le type et le numéro de série de la machine.

Les pages sur lesquelles figure le symbole d’entretien - “” traitent de pièces comprises dans un/des kit(s) d’entretien. Pour le contenu complet du kit, voir le chapitre “1 - Service kits” (1 - Kits d’entretien).

2 INFORMATIONS DISPONIBLES DANS LES COLONNES

Ref. - Numéro de référence : se réfère à une pièce particulière dans la liste et le schéma. Seules les pièces auxquelles un numéro de référence a été attribué sont représentées sur le schéma. Les pièces sans numéro de référence sur le schéma sont simplement destinées à compléter l’illustration.

Part number - Numéro de pièce détachée : si aucun numéro de pièce n’est spécifié, le composant n’est pas disponible en tant que pièce détachée. Une ligne qui apparaît en gras correspond à un ensemble. Une pièce dont le numéro est suivi d’un point noir est comprise dans l’ensemble apparaissant en gras juste au-dessus.

“<<< >>>” indique à consulter une autre liste.

Si le numéro de pièce d’une pièce spécifique est placé au-dessous de la ligne de référence/nom, il faut choisir le type/version de la machine.

Qty - Quantité : indique le nombre de pièces avec le numéro de référence correspondant. « AR » signifie « As required » (comme requis) : il s’agit de la quantité ou du nombre à déterminer.

Name - Désignation de la pièce : la traduction des désignations anglaises est disponible dans le document “Glossary of part names” (Glossaire des désignations des pièces).

Remarks - Remarques : informations supplémentaires concernant la pièce.


Une série de lettres peut indiquer qu’une pièce spécifique a été certifiée par l’organisme autorisé mentionné, conformément aux codes et règlements de la liste.

Les dimensions sont indiquées en millimètres.

HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1 ALKATRÉSZRENDELÉS

Mindig adja meg a cikkszámot, a kért elemek nevét és mennyiségét, valamint a készülék típusát és gyári számát.

A Szerviz - “” szimbólummal jelölt oldalak a szervizkészlet(ek) egyes alkatrészeire vonatkoznak. A készlet teljes tartalmát lásd az “1 - Service kits” (1 - Szervizkészletek) fejezetben.

2 A TÁBLÁZAT OSZLOPAI

Ref. - Hivatkozási szám: a felsorolt alkatrészt a megfelelő ábrához társítja. A rajzon csak hivatkozási számmal ellátott alkatrészek láthatók. Az ábra hivatkozási szám nélküli részei csak az összeszerelés módját illusztrálják.

Part number. - ha nincs megadva cikkszám, az adott alkatrészt nem kapható pótalkatrészként. A vastag vonal szerelvényt jelez. Ha a cikkszám után fekete pont áll, az alkatrész a jobbra fent vastaggal jelölt szerelvény része.

A „<<< >>>” jel átirányít egy másik listához, amely a „Name” elemmel azonos nevű.

Ha egy adott alkatrész cikkszámát a „Ref.”/„Name” oszlopba helyezik, ki kell választani a készülék típusát/verzióját.

Qty - Mennyiség: az adott hivatkozási számhoz kapcsolódó alkatrészek számát jelöli. Az „AR” jelentése „As required” (igény szerint): itt megadhatja a mennyiséget vagy a számot.

Name - Az alkatrész neve: az angol nyelvű elnevezések fordításai az „Alkatrészek listája” c. dokumentumban található.

Remarks - Az alkatrészzel kapcsolatos többletinformáció.

Egy betűsor jelzi azt, hogy az adott alkatrészt az illetékes hatóság a lista kódjainak vagy szabályainak megfelelő tanúsítvánnyal látta el.

A mérési eredmények milliméterben értendők.



IT - ISTRUZIONI PER L'USO

1 ORDINE DI PARTI DI RICAMBIO

Indicare sempre il numero categorico, il nome e la quantità delle parti richieste, come pure il tipo e il numero di serie della macchina.

Le pagine contrassegnate dal simbolo di assistenza - “” descrivono componenti appartenenti ai kit di manutenzione. Per informazioni sul contenuto completo del kit, consultare il capitolo “1 - Service kits” (1 - Kit di manutenzione).

2 INFORMAZIONI SULLE COLONNE

Ref. - Numero di riferimento: indica un componente specifico elencato nel disegno. Nel disegno sono presenti solo i componenti con un numero di riferimento. I componenti senza numero di riferimento sono presenti al solo scopo di illustrare il gruppo.

Part number - Numero categorico: se non è specificato nessun numero categorico, il componente non è disponibile come parte di ricambio. Una riga in grassetto indica un assemblaggio. Una parte il cui numero è seguito da un punto nero è compresa nell'assemblaggio stampato in grassetto in alto a destra.

“<<<< >>>>” indica di consultare un altro elenco di parti di ricambio.

Quando il numero di catalogo di una parte specifica è messo sotto la linea del riferimento/denominazione si deve fare una scelta in base al tipo/versione della macchina.

Qty - Quantità: indica il numero di componenti relativo al numero di riferimento. „AR” significa „As required” (Come richiesto): devono essere determinati la quantità o il numero.

Name - Nome parte: le traduzioni dei nomi inglesi dei componenti possono essere reperite nel “Glossary of part names” (Glossario dei nomi parti).

Remarks - Ulteriori informazioni sul componente.


Una serie di lettere possono indicare la certificazione di un componente da parte di un ente autorizzato specificato, in conformità alle normative riportate nell'elenco.

Le misure sono espresse in millimetri.

JA - 使用方法

1 部品の注文

部品番号、注文するアイテムの名称および数量、機器のタイプおよびシリアル番号を必ず指定してください。

サービスマーク “” のついたページにはサービスキットの部品が記載されています。キットの内容物については、第1章「サービスキット」を参照してください。

2 各列の説明

Ref. - 参照番号: リストの部品が図のどこにあるかを示します。参照番号がある部品のみが図に示されています。参照番号がない部品はアセンブリを表現するため便宜上表記されています。

Part number - 部品番号: 部品番号が示されていない部品は、スペア部品としては提供されていません。太字の行はアセンブリを示します。番号の後に黒い点が付いている部品は、すぐ上にある太字のアセンブリを構成しています。

“<<<< >>>>” は、“Name” と同じタイトルの別のリストを示します。

“Ref.” または “Name” 行の下に、特定の部品の部品番号が記載されている場合は、機器のタイプ/バージョンに応じて部品を選択してください。

Qty - 数量: 参照番号に対応する部品の数量を示します。 „AR” は「必要に応じて」を意味し、必要に応じて数量または番号を指定します。

Name - 部品名: 英語に対応する各言語の名称は「Glossary of part names」(部品名称対応表)に記載されています。

Remarks - 部品に関する追加情報です。


一連の文字列は特定の部品が指定認定団体によって承認されていることを示し、リストのコードまたは規定に準拠しています。

測定値はミリメートル単位で示されています。

LT - NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

1 DETALIŲ UŽSAKYMAS

Visada nurodykite detalės numerį, pavadinimą ir reikiamą kiekį bei įrenginio tipą ir serijos numerį.

Puslapiuose, pažymetuose techninio aptarnavimo simboliu - “”, yra aptarnavimo reikmenų rinkinio (-ių) dalių. Norėdami gauti informacijos apie visą rinkinio turinį, žr. skyrių “1 - Service kits” (1 - Aptarnavimo reikmenų rinkiniai).

2 INFORMACIJA STULPELYJE

Ref. - Nuorodos numeris: susieja sąrašė nurodytą detalę ir brėžinį. Brėžinyje pavaizduotos tik detalės, turinčios nuorodos numerį. Brėžinio detalės, neturinčios nuorodos numerio, tik iliustruoja komplektinį bloką.

Part number - detalės numeris: jeigu detalės numeris nenurodytas, komponento kaip atsarginės detalės įsigyti negalima. Eilutėje, kuri parodyta paryškintu šriftu, yra agregatas. Detalė, po kurios numerio eina juodas taškas, yra įmontuota paryškintu šriftu aukščiau išspausdintame agregate.

„<<<< >>>>” nukreipia į kitą sąrašą, kurio pavadinimas toks pat, kaip „Name“ (detalės pavadinimas).

Kai specifinės detalės numeris yra nurodytas žemiau „Ref.“ (nuoroda) / „Name“ (detalės pavadinimas) eilutės, reikia apsispręsti dėl įrenginio tipo/versijos.

Qty - Kiekis: naudojamas su atitinkamu nuorodos numeriu ir nurodo detalių kiekį. “AR” reiškia „As required“ (prireikus): dar nežinomas kiekis ar skaičius.

Name - detalės pavadinimas: anglišku pavadinimų vertimus galima rasti dokumente “Įrangos dalių terminai”.

Remarks - Papildoma informacija apie detalę.


Raidžių derinys gali rodyti, kad konkrečiai detalei sertifikuotą išdavė įgaliota institucija pagal sąrašo nurodymus ir taisykles.

Matmenys pateikti milimetrais.

LV - INSTRUKCIJAS LIETOŠANAI

1. PASŪTĪŠANAS DETALĀS

Vienmēr norādiet nepieciešamās iekārtas detaļas numuru, nosaukumu un daudzumu, kā arī tipu un mašīnas seriālo numuru.

Lappuses, kas apzīmētas ar apkopes simbolu -  satur Apkopes komplekta(u) daļas. Pilnam komplekta satura pārskatam, skatiet nodaļu "1 - Service kits" (1 - Apkopes komplekti).

2. KOLONNAS INFORMĀCIJA

Ats. - Inventāra numurs: savieno atbilstošās saraksta daļas ar attēlu. Tikai detaļas ar inventāra numuru ir parādītas attēlā. Detaļas attēlā bez inventāra numura ir montāžai, vienkārši paskaidrotas attēlā.

Part number – detaļas numurs: ja nav norādīts detaļas numurs, komponents nav pieejams kā rezerves detaļa. Treknrakstā parādītā līnija ir montāža. Detaļa, aiz kuras numura seko melns punkts, ir ietverta tieši augšpusē treknrakstā drukātajā montāžā.

"<<< >>>" novirza uz citu sarakstu, kuram ir tāds pats nosaukums kā "Nosaukums".

Kad kādas noteiktas detaļas numurs ir novietots zem līnijas "Ats."/"Nosaukums" ir jāizvēlas iekārtas veids/versija.

Qty – daudzums: norāda detaļas daudzumu savienojumā ar attiecīgo inventāra numuru. "AR" nozīmē "As required" (pēc vajadzības): daudzums vai numurs, kuru jānosaka.

Name – detaļas nosaukums: angļu nosaukumu tulkojumus var atrast dokumentā "Detaļu nosaukumu vārdnīca".

Remarks – speciāla informācija par detaļu.


Burtu rindiņa, saskaņā ar saraksta noteikumiem un kodiem, var norādīt, ka šo detaļu ir sertificējusi autorizēta organizācija.

Izmēri ir norādīti milimetros.

NL - INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK

1 BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Vermeld altijd het onderdeelnummer, de benaming en de hoeveelheid van de gewenste onderdelen, alsmede het type en het serienummer van de machine.

Pagina's gemarkeerd met het servicesymbool -  bevatten onderdelen uit servicekits. Voor de complete inhoud van de kit, zie paragraaf "1 - Service kits" (1 - Servicekits).

2 KOLOM INFORMATIE

Ref. - Referentienummer: koppelt een specifiek onderdeel in de lijst aan de desbetreffende tekening. Alleen onderdelen met een referentienummer zijn in de tekening afgebeeld.

Onderdelen zonder referentienummer die op de tekening voorkomen, worden slechts getoond om het samenstel te illustreren.

Part number - Onderdeelnummer: indien geen onderdeelnummer is aangegeven, is de betreffende component niet als reserveonderdeel verkrijgbaar. Een regel in een vet lettertype is een samenstel. Een onderdeel waarvan het nummer gevolgd wordt door een zwart rondje, maakt deel uit van het vet afgedrukte samenstel direct erboven.

"<<< >>>" verwijst naar een andere lijst met dezelfde titel als de "Name" (benaming).

Als het onderdeelnummer van het desbetreffende onderdeel onder de regel "Ref."/"Name" (Ref./Benaming) staat vermeld, moet er een keuze met betrekking tot het machinetype en de machineversie worden gemaakt.

Qty - Aantal: geeft het aantal onderdelen aan in samenhang met het overeenkomstige referentienummer. "AR" betekent "As required" (benodigde hoeveelheid): de hoeveelheid of het aantal moet nader worden bepaald.

Name - Naam van het onderdeel: vertalingen van de Engelse benamingen zijn te vinden in het document "Glossary of part names" (Woordenlijst van onderdelen).

Remarks - Extra informatie over het onderdeel.


Een reeks letters kan aangeven dat een bepaald onderdeel gecertificeerd is door het opgegeven bevoegde orgaan, in overeenstemming met de codes of voorschriften in de lijst.

Afmetingen zijn in millimeters vermeld.

NO - BRUKSANVISNING

1 BESTILLING AV DELER

Angi alltid delenummeret, navnet og antallet deler samt type- og serienummeret for maskinen.

Sidene som er merket med Service-symbolet - , omtaler deler av servicesettene. Du finner informasjon om hele innholdet i settet i kapittel "1 - Service kits" (1 - Servicesett).

2 FORKLARING TIL KOLONNENE

Ref. – Referansenummer: knytter en bestemt del i listen til tegningen. Deler uten referansenummer vises ikke på tegningen. Delene på tegningen som ikke har referansenummer, er tatt med for å illustrere monteringen.

Part number – Delenummer: Hvis det ikke er angitt noe delenummer, kan ikke delen bestilles som reservedel. En fet linje er en montering. En del som har et nummer som er etterfulgt av en svart prikk, er omfattet i monteringen med fet skrift ovenfor.

"<<< >>>" henviser til en annen liste som heter det samme som "Navn".

Når delenummeret til en bestemt del plasseres under linjen "Ref."/"Name" må man velge hva slags type/versjon maskinen er.

Qty – Antall: angir hvor mange deler som er knyttet til referansenummeret. "AR" står for "As required" ("etter behov"): Antall eller nummer må spesifiseres.

Name – Delenavn: Oversettelsen av de engelske navnene finner du i dokumentet Ordliste med delnavn.

Remarks – Anmerkninger: tilleggsinformasjon om deler.


Bokstaver kan indikere at en bestemt del er sertifisert i henhold til det autoriserte organet som er angitt, i samsvar med kodene eller reglene for listen.

Mål er angitt i millimeter.

PL - INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

1 ZAMAWIANIE CZĘŚCI

Zawsze podawać numer części, nazwę i ilość potrzebnych elementów, a także typ i numer seryjny urządzenia.

Strony oznaczone symbolem -  zawierają części zestawów serwisowych. Pełną zawartość zestawów można znaleźć w rozdziale "1 - Service kits" (1 - Zestawy serwisowe).

2 OBJAŚNIENIA KOLUMN

Ref. - Numer referencyjny: łączy konkretną część z listy ze schematem. Na schemacie prezentowane są wyłącznie części posiadające numer referencyjny. Części na schemacie nie mające numeru referencyjnego umieszczono w celu zilustrowania montażu.

Part number - Numer części: jeśli nie podano numeru części, dany element nie jest dostępny jako część zapasowa. Tekst wytłuszczony oznacza zespół. Część, po numerze której występuje czarna kropka, wchodzi w skład wytłuszczonego zespołu wskazanego powyżej po prawej stronie.

„<<< >>>” służą do przechodzenia do innej listy o tym samym tytule, co w kolumnie „Name” (Nazwa).

Jeśli numer dla konkretnej części jest umieszczony poniżej wiersza „Ref.”/„Name”, należy wybrać typ/wersję maszyny.

Qty - Ilość: oznacza liczbę części w odniesieniu do odpowiadającego im numeru referencyjnego. „AR” oznacza „As required” (Wg zapotrzebowania): ilość zostanie uzgodniona.

Name - Nazwa części: tłumaczenie nazw angielskich można znaleźć w dokumencie „Glossary of part names” (Słownik części).

Remarks - Informacje dodatkowe o danej części.

Ciąg liter może informować, że dana część uzyskała certyfikat określonej, upoważnionej organizacji, zgodnie z kodami lub zasadami z listy.


Wymiary zostały podane w milimetrach.



PT - INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO

1 ENCOMENDA DE PEÇAS

Especificar sempre a referência da peça, o nome e a quantidade de itens necessários, bem como o tipo e o número de série da máquina.

Páginas marcadas com o símbolo de assistência -  contêm peças de kits de assistência. Para ver todos os conteúdos do kit consultar o capítulo "1 - Service kits" (1 - Kits de assistência).

2 INFORMAÇÃO SOBRE AS COLUNAS

Ref. - Número de referência: estabelece a ligação entre uma peça específica listada e o desenho. No desenho, apenas são mostradas peças com um número de referência. As peças mostradas no desenho que não apresentem um número de referência servem apenas para ilustrar o conjunto.

Part number - Referência da peça: se não for indicada a referência da peça, o componente não está disponível como peça sobresselente. Uma linha em negrito representa um conjunto. Uma peça cujo número esteja seguido de um ponto preto está incluída no conjunto impresso em negrito, imediatamente acima.

"<<<< >>>>" conduz a outra lista com o mesmo título de "Name".

Quando a referência da peça específica se encontra por baixo da linha "Ref./"Name", é preciso escolher o tipo/versão da máquina.

Qty - Quantidade: indica o número de peças relacionadas com o número de referência correspondente. "AR" significa "As required" (consoante requerido): quantidade ou número a determinar.

Name - Nome da peça: é possível encontrar traduções dos nomes ingleses das peças no documento "Glossário de designações de peças".

Remarks - Informação extra sobre a peça.


Uma série de letras pode indicar que uma determinada peça foi certificada pela entidade autorizada referida, de acordo com os códigos ou as normas da lista.

As medidas são indicadas em milímetros.

RO - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1 COMANDAREA PIESELOR

Specificați întotdeauna numărul de reper, numele și cantitatea articolelor necesare și tipul și numărul de serie ale mașinii.

Paginile marcate cu simbolul Service -  conțin componente din kituri de service. Pentru conținutul complet al acestui kit consultați capitolul "1 - Service kits" (1 - Kituri de service).

2 INFORMAȚIILE DIN COLOANE

Ref. - Numărul de referință: corelează piesa respectivă din listă cu desenul. În desen sunt prezentate numai piesele care au numere de referință. Piesele din desen care nu au niciun număr de referință se află acolo numai pentru a ilustra ansamblul.

Part number - Număr de reper: dacă nu este specificat niciun număr de reper, componenta nu este disponibilă ca piesă de schimb. O linie îngroșată reprezintă un ansamblu. Un reper al cărui număr este urmat de un punct negru este cuprins în ansamblul tipărit îngroșat de deasupra sa.

"<<<< >>>>" direcționează către o altă listă care are titlul identic cu "Nume".

Când numărul de reper al piesei respective este plasat sub linia "Referință"/"Nume", este obligatorie selectarea unui tip sau a unei versiuni a mașinii.

Qty - cantitate: indică numărul de piese corespunzătoare numărului de referință respectiv. "AR" înseamnă "Conform necesar": cantitate sau număr care urmează a fi determinat.

Name - Nume reper: traducerea numelor englezești pot fi găsite în documentul "Glosar de nume de repere".


Remarks - Informații suplimentare despre piese.

O serie de litere poate indica faptul că o anumită piesă a fost certificată de organismul de autorizare specificat, în conformitate cu regulile sau codurile listei.

Dimensiunile sunt date în milimetri.

RU - Правила пользования

1 ЗАКАЗ ДЕТАЛЕЙ

Всегда указывайте номер по каталогу, наименование и количество требуемых позиций, а также тип и серийный номер машины. Страницы, помеченные символом Service - , содержат информацию о сервисном(ых) наборе(ах). Полное содержание сервисного набора приведено в главе "1 - Service kits" (1 - Сервисные наборы).

2 ИНФОРМАЦИЯ О СТОЛБЦЕ

Ref. - Справочный номер: связывает деталь, указанную в списке, с чертежом. На чертеже показаны только детали, имеющие справочные номера. Детали на чертеже без справочных номеров показаны только для иллюстрации сборки.

Partnumber - Каталогный номер: если каталожный номер не указан, то данный компонент нельзя заказать как запчасть. Жирным шрифтом показаны сборочные единицы. Деталь, после номера которой следует черная точка, входит в состав сборочной единицы, набранной жирным шрифтом непосредственно над ней. Кавычки "<<<< >>>>" ссылаются на другой список того же наименования, что и "Name" (Наименование детали).

Если каталожный номер находится под линией "Ref./"Name", это означает, что необходимо сделать выбор в соответствии с типом/исполнением машины.

Qty - Количество: указывает количество деталей в соответствии с их справочным номером. "AR" означает "As required" (По требованию): количество или номер необходимо определить.


Name - Наименование детали: перевод английских наименований находится в "Glossary of Part Names" (Словаре наименований деталей).

Remarks - Примечания - дополнительная информация о детали. Ряд букв может означать, что конкретная деталь сертифицирована указанным уполномоченным лицом, в соответствии с кодами или правилами в перечне. Размеры даны в миллиметрах.

SK - NÁVOD NA POUŽITIE

1 OBJEDNÁVANIE SÚČASTÍ

Vždy zadajte číslo súčasti, názov a množstvo požadovaných položiek a takisto typ a výrobné číslo zariadenia.

Strany označené servisným symbolom -  obsahujú časti servisnej súpravy/servisných súprav. Úplný zoznam príslušnej súpravy nájdete v kapitole "1 - Service kits" (1 - Servisné súpravy).

2 INFORMÁCIE V STĹPCOCH

Ref. - Referenčné číslo: slúži na prepojenie konkrétnej uvedenej súčasti k príslušnému výkresu. Na výkrese sú zobrazené len súčasti s referenčným číslom. Súčasti bez referenčného čísla na výkrese slúžia len na ilustráciu montážnej skupiny.

Part number - Číslo súčasti: ak nie je určené žiadne číslo súčasti, daný komponent nie je k dispozícii ako náhradná súčiastka. Riadok uvedený tučným písmom predstavuje montážnu skupinu. Súčasť, za ktorej číslom nasleduje čierna bodka, je zahnutá vo vyššie uvedenej hrube vytlačenej zostave vpravo.

"<<<< >>>>" smeruje na ďalší zoznam s rovnakým názvom ako v položke „Name“.

Keď sa číslo určitej súčasti nachádza pod riadkom „Ref./"Name“, je potrebné vybrať typ/verziu zariadenia.

Qty - Množstvo: označuje počet súčastí vzhľadom na príslušné referenčné číslo. Skratka „AR“ znamená „As required“ (podľa potreby): množstvo alebo číslo bude stanovené.

Name - Názov súčastky: preklady anglických názvov môžete nájsť v dokumente „Register názvov súčastí“.

Remarks - Ďalšie informácie o danej súčasti.


Postupnosť písmen môže určovať, že určitá súčasť bola certifikovaná stanovenou oprávnenou inštitúciou podľa kódov alebo pravidiel v danom zozname.

Rozmery sú uvedené v milimetroch.

SL - NAVODILA ZA UPORABO

1 NAROČANJE DELOV

Vedno navedite številko dela, ime in količino zahtevanih predmetov ter tip in serijsko številko stroja.

Strani, označene s simbolom za servis , vsebujejo dele servisnih kompletov. Za celotno vsebino kompleta si oglejte poglavje "1 - Service kits" (1 - Servisni kompleti).

2 INFORMACIJE O STOLPCU

Ref. - Referenčna številka: povezuje določen navedeni del z risbo. Na risbi so prikazani samo deli z referenčno številko. Deli na risbi, ki nimajo referenčne številke, so namenjeni samo prikazu sklopa.

Part number - Številka dela: če številka dela ni navedena, komponenta ni na voljo kot rezervni del. Vrstica z odebeljenim tiskom predstavlja sklop. Del, katerega številki sledi črna pika, spada v sklop, natisnjen z odebeljenim tiskom neposredno nad njim.

"<<< >>>" vas usmeri na drug seznam z enakim nazivom kot "Name (Ime)".

Če je pod vrstico "Ref."/"Name" navedena številka dela za določeni del, mora izbrati temeljiti na tipu/različici stroja.

Qty - Količina: določa število delov v povezavi z ustrežno referenčno številko. "AR" pomeni "As required" (kot je zahtevano): količina ali število za določitev.

Name - Ime dela: prevodi angleških imen se nahajajo v dokumentu "Pojmovnik z imeni delov".

Remarks - Dodatne informacije o delu.


Zaporedje črk lahko pomeni, da je bil določen del certificiran s strani navedenega pooblaščenega organa, v skladu z zakoni ali pravili seznama.

Mere so podane v milimetrih.

SV - INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

1 BESTÄLLA DELAR

Ange alltid reservdelsnummer, namn och antal delar som önskas, samt typbeteckning och tillverkningsnummer på maskinen.

Sidor markerade med servicesymbolen -  - innehåller delar av servicesatser. Hela innehållet i satsen redovisas i kapitlet "1 - Service kits" (1 - Servicesatser).

2 SPALTINFORMATION

Ref. - Referensnummer: kopplar ihop en viss reservdel i förteckningen med ritningen. Endast reservdelar med referensnummer visas i ritningen. Reservdelar som saknar referensnummer i ritningen finns med för att illustrera själva monteringen.

Part number - Reservdelsnummer: om reservdelsnummer saknas finns komponenten inte som reservdel. Monteringsanvisningar visas med fet stil. En reservdel vars nummer följs av en svart punkt finns med i den fetstilta monteringsanvisningen direkt ovanför.

"<<< >>>" hänvisar till en annan lista med samma titel som "namnet".

När reservdelsnumret för den specifika delen är placerad nedanför "Ref."/"Namn"-raden måste ett val göras utifrån maskinens typ/version.

Qty - Antal: anger hur många delar som är kopplade till motsvarande referensnummer. "AR" betyder "As required" (som erfordras): antal eller nummer bestäms senare.

Name - Reservdelsbeteckningar: översättningar av de engelska beteckningarna återfinns i dokumentet "Glossary of part names" (Ordlista med reservdelsbeteckningar).

Remarks - Extrainformation om reservdelen.


En uppsättning bokstäver kan ange att en viss reservdel har certifierats av det befulldäktiga organet, enligt koderna eller reglerna i förteckningen.

Mått anges i millimeter.

TR - KULLANIM TALİMATLARI

1 PARÇA SİPARİŞİ

Gerekli öğelerin parça numaraları, ad ve miktarının yanı sıra makinenin tip ve seri numarasını da mutlaka belirtin.

Servis simgesi -  - taşıyan sayfalarda Servis kiti (kitleri) parçaları bulunmaktadır. Kitle ilgili tüm bilgilere ulaşmak için "1 - Service kits" (1 - Servis kitleri) bölümüne başvurun.

2 KOLON BİLGİLERİ

Ref. - Referans numarası: özel olarak listelenmiş bir parça için çizimden bağlantı sağlar. Sadece referans numarası olan parçalar çizimde gösterilir. Çizimde referans numarası bulunmayan parçalar sadece montaj işlemlerini göstermek için verilmiştir.

Part number - Parça numarası: parça numarası belirtilmemişse, bileşen yedek parça olarak bulunmamaktadır. Koyu harflerle gösterilen satır montajdır. Numarasından sonra siyah bir nokta gelen parça, yukarıda koyu harflerle basılmış montaja dahildir.

"<<< >>>", "Name" (Ad) ile aynı başlıkta bir başka listeye yönlendirir.

Belirli bir parçanın parça numarası "Ref."/"Name" (Ref./Ad) satırının altına yerleştirildiğinde, makine tipi/modeli konusunda seçim yapılmalıdır.

Qty - Miktar: uygun referans numarasıyla bağlantılı olarak parça sayısını gösterir. "AR", "As required" (Gerektiği gibi) anlamına gelmektedir: belirlenecek olan miktar veya sayı.

Name - Parça adı: İngilizce adların çevirileri, "Parça adları sözlüğü"nde bulunabilir.

Remarks - Açıklamalar: Parça hakkında ek bilgiler.


Bir dizi harf, belirli bir parçanın yasalara veya liste kurallarına uygun olarak özel yetkili bir makam tarafından sertifikalandırıldığını gösterebilir.

Ölçümler milimetre cinsinden verilmiştir.

ZH - 使用说明

1 订购零件

订购零件时必需指定零件号、零件名称、零件数量以及机器的类型和系列号。

在标有维修标记  的页上有维修组件的部分内容。该组件的完整内容请参见章节“1 - 维修组件”“1 - Service kits”。

2 每列内容的说明

Ref. - 图示编号：将零件清单中列出的零件与示意图中的该零件相关联。零件清单中仅显示有图示编号的零件。示意图中没有标注图示编号的零件仅用来在图中帮助示意。

Part number - 零件号：如果某项没有零件号，则该项不可作为零备件供应。以粗体印刷的零件号表示这是一个装置。编号后面有一个黑点的零件包含在其上面以粗体印刷的装置中。

"<<< >>>" 表示该装置的零件清单在手册中以同一名称另外分章单列。

如果指定的零件号位于"Ref."(图示编号)"Name"(零件名称)列上，则订购零件时必须指明机器的类型/版本。

Qty - 数量：显示相应的图示编号的零件个数。"AR"表示"As required"：即根据需要确定数量。

Name - 零件名称：在文件“零件名称对照表”中可以找到对应的英文名称。

Remarks - 零件的附注。

一连串的字母表示某一特定零件依照标准或规定的要求已获得指定授权机构的认证。



Table of contents

1	Service kits	5
2	General view - Tank mounted - 2 pumps - mVAC 250, mVAC 300	9
3	General view - Tank mounted - 3 pumps - mVAC 500	11
4	General view - Tank mounted - 3 pumps - mVAC 660, mVAC 800, mVAC 1000	13
5	General view - With vertical vessel - 3 pumps - mVAC 1200	15
6	General view - With vertical vessel - 3 pumps - mVAC 2560, mVAC 3000	17
7	General view - With vertical vessel - 4 pumps - mVAC 1500	19
8	General view - With vertical vessel - 4 pumps - mVAC 1860	21
9	General view - With vertical vessel - 4 pumps - mVAC 3840, mVAC 4500, mVAC 4950, mVAC 5850	23
10	General view - With vertical vessel - 5 pumps - mVAC 6000, mVAC 6600, mVAC 7800	27
11	General view - With vertical vessel - 6 pumps - mVAC 8000, mVAC 9200	29
12	General view - No vessel - 2 pumps - mVAC 250	31
13	General view - No vessel - 3 pumps - mVAC 500, mVAC 660, mVAC 1000	33
14	Pump unit - Tank mounted - 2 pumps - mVAC 250, mVAC 300	35
15	Pump unit - Tank mounted - 3 pumps - mVAC 500, mVAC 660, mVAC 1000	37
16	Pump unit - With vertical vessel - 3 pumps - mVAC 1200, mVAC 2560, mVAC 3000	39
17	Pump unit - With vertical vessel - 4 pumps - mVAC 1500, mVAC 1860, mVAC 3840, mVAC 4500, mVAC 4950, mVAC 5850	43
18	Pump unit - With vertical vessel - 5 pumps - mVAC 6000, mVAC 6600, mVAC 7800	49
19	Pump unit - With vertical vessel - 6 pumps - mVAC 8000, mVAC 9200	51
20	Pump unit - No vessel - 2 pumps - mVAC 250	53
21	Pump unit - No vessel - 3 pumps - mVAC 500, mVAC 660, mVAC 1000	55
22	Filter unit - Tank mounted - 2 filters - mVAC 250, mVAC 300, mVAC 500	57
23	Filter unit - Tank mounted - 2 filters - mVAC 660, mVAC 800, mVAC 1000 ...	59

24	Filter unit - With vertical vessel - 2 filters - mVAC 1200	61
25	Filter unit - With vertical vessel - 2 filters - mVAC 1500	63
26	Filter unit - With vertical vessel - 2 filters - mVAC 1860, mVAC 2560, mVAC 3000, mVAC 3840	65
27	Filter unit - With vertical vessel - 4 filters - mVAC 4500, mVAC 4950, mVAC 5850, mVAC 6000, mVAC 6600, mVAC 7800, mVAC 8000, mVAC 9200	67
28	Filter unit - No vessel - 2 filters - mVAC 250, mVAC 500	73
29	Filter unit - No vessel - 2 filters - mVAC 660, mVAC 1000	75
30	Control unit - Tank mounted - 2 pumps - mVAC 250, mVAC 300	77
31	Control unit - Tank mounted - 3 pumps - mVAC 500, mVAC 660, mVAC 800, mVAC 1000	79
32	Control unit - With vertical vessel - 3 pumps - mVAC 1200, mVAC 2560, mVAC 3000	81
33	Control unit - With vertical vessel - 4 pumps - mVAC 1500, mVAC 1860, mVAC 3840, mVAC 4500, mVAC 4950, mVAC 5850	83
34	Control unit - With vertical vessel - 5 pumps - mVAC 6000, mVAC 6600, mVAC 7800	85
35	Control unit - With vertical vessel - 6 pumps - mVAC 8000, mVAC 9200	87
36	Control unit - No vessel - 2 pumps - mVAC 250	89
37	Control unit - No vessel - 3 pumps - mVAC 500, mVAC 660, mVAC 1000	91
38	Control unit - Main controller - Components	93
39	Control unit - Pump unit controller - Components	95
40	Vessel - Tank mounted - Components	99
41	Vessel - Vertical - 1500 Litres - Components	101
42	Vessel - Vertical - 2000 Litres - Components	103

1

No drawing

Service kits

1

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
		1	Oil can	
	2901 1828 10		Mineral vacuum oil - 5 Litres	
	2901 1831 10		Synthetic vacuum oil - 5 Litres	
			Filter element kit	
	2901 2040 00	1	mVAC 250-D 50Hz	
	2901 2040 00	1	mVAC 300-D 60Hz	
	2901 2040 00	1	mVAC 500-T 50Hz	
	2901 2040 00	1	mVAC 500-T 60Hz	
	2901 2041 00	1	mVAC 660-T 50Hz	
	2901 2041 00	1	mVAC 800-T 60Hz	
	2901 2041 00	1	mVAC 1000-T 50Hz	
	2901 2041 00	1	mVAC 1200-T 60Hz	
	2901 2042 00	1	mVAC 1500-Q 50Hz	
	2901 2044 00	1	mVAC 1860-Q 60Hz	
	2901 2044 00	1	mVAC 2560-T 50Hz	
	2901 2044 00	1	mVAC 3000-T 60Hz	
	2901 2045 00	1	mVAC 3840-Q 50Hz	
	2901 2043 00	2	mVAC 4500-Q 60Hz	
	2901 2044 00	2	mVAC 4950-Q 50Hz	
	2901 2044 00	2	mVAC 5850-Q 60Hz	
	2901 2044 00	2	mVAC 6000-P 50Hz	
	2901 2044 00	2	mVAC 6600-P 50Hz	
	2901 2045 00	2	mVAC 7800-P 60Hz	
	2901 2045 00	2	mVAC 8000-H 50Hz	
	2901 2045 00	2	mVAC 9200-H 60Hz	
	•	1	Filter element	
			Pump unit - Service kit - 1000hrs	
	2901 2030 00	2	mVAC 250-D 50Hz	
	2901 2030 00	2	mVAC 300-D 60Hz	
	2901 2030 00	3	mVAC 500-T 50Hz	
	2901 2030 00	3	mVAC 500-T 60Hz	
	2901 2030 00	3	mVAC 660-T 50Hz	
	2901 2030 00	3	mVAC 800-T 60Hz	
	2901 2030 00	3	mVAC 1000-T 50Hz	
	2901 2030 00	3	mVAC 1200-T 60Hz	
	2901 2030 00	4	mVAC 1500-Q 50Hz	
	2901 2030 00	4	mVAC 1860-Q 60Hz	
	2901 2031 00	3	mVAC 2560-T 50Hz	
	2901 2031 00	3	mVAC 3000-T 60Hz	
	2901 2031 00	4	mVAC 3840-Q 50Hz	
	2901 2031 00	4	mVAC 4500-Q 60Hz	
	2901 2031 00	4	mVAC 4950-Q 50Hz	
	2901 2031 00	4	mVAC 5850-Q 60Hz	
	2901 2031 00	5	mVAC 6000-P 50Hz	
	2901 2031 00	5	mVAC 6600-P 50Hz	
	2901 2031 00	5	mVAC 7800-P 60Hz	
	2901 2031 00	6	mVAC 8000-H 50Hz	
	2901 2031 00	6	mVAC 9200-H 60Hz	
	•	1	Oil filter	
	•	1	O-ring „Fill cap“	
	•	1	O-ring „Oil draining cap“	

1

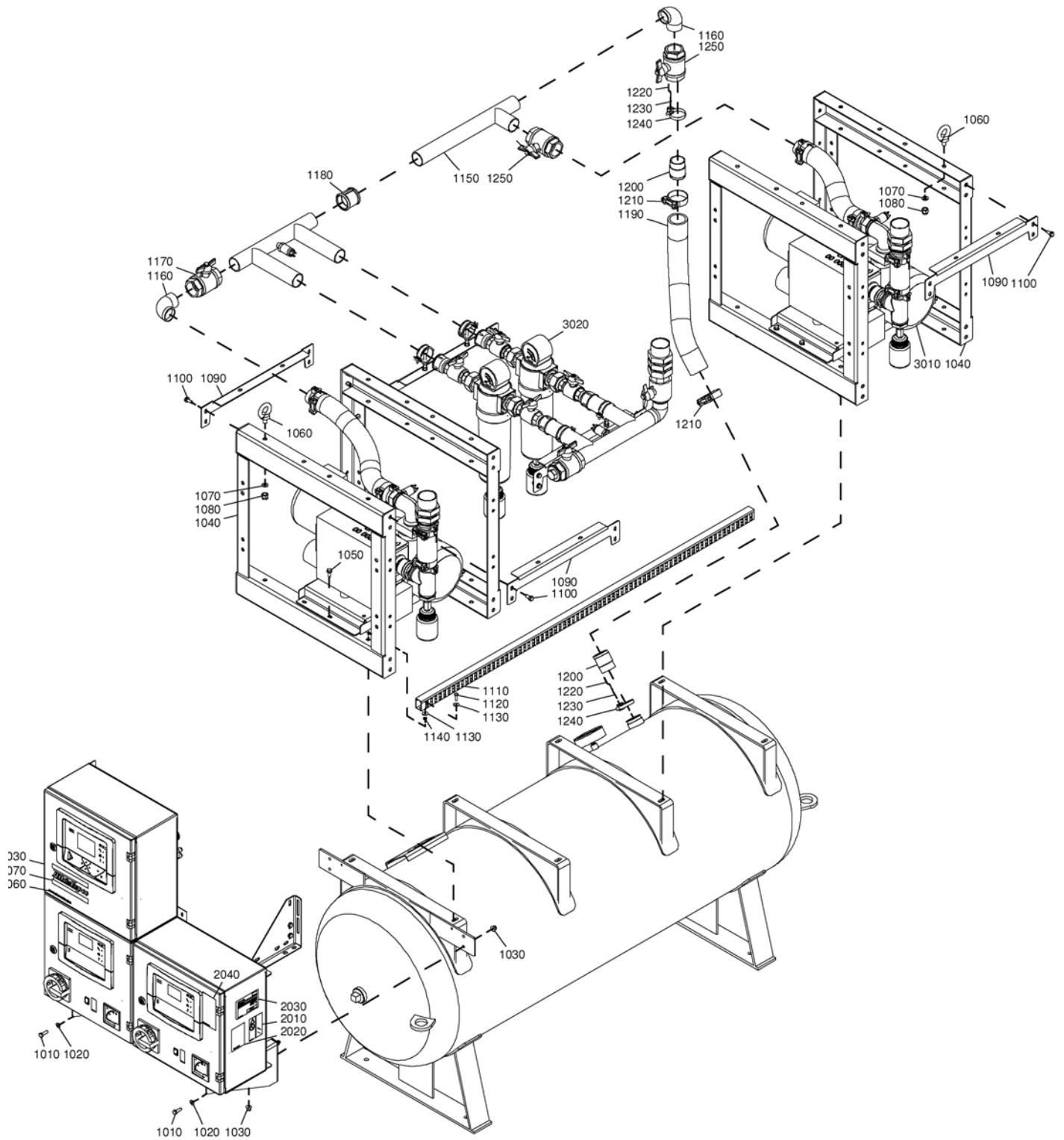
No drawing

Service kits

1

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
			Pump unit - Service kit - 2000hrs	
	2901 2032 00	2	mVAC 250-D 50Hz	
	2901 2032 00	2	mVAC 300-D 60Hz	
	2901 2032 00	3	mVAC 500-T 50Hz	
	2901 2032 00	3	mVAC 500-T 60Hz	
	2901 2033 00	3	mVAC 660-T 50Hz	
	2901 2033 00	3	mVAC 800-T 60Hz	
	2901 2033 00	3	mVAC 1000-T 50Hz	
	2901 2033 00	3	mVAC 1200-T 60Hz	
	2901 2033 00	4	mVAC 1500-Q 50Hz	
	2901 2033 00	4	mVAC 1860-Q 60Hz	
	2901 2034 00	3	mVAC 2560-T 50Hz	
	2901 2034 00	3	mVAC 3000-T 60Hz	
	2901 2034 00	4	mVAC 3840-Q 50Hz	
	2901 2034 00	4	mVAC 4500-Q 60Hz	
	2901 2034 00	4	mVAC 4950-Q 50Hz	
	2901 2034 00	4	mVAC 5850-Q 60Hz	
	2901 2034 00	5	mVAC 6000-P 50Hz	
	2901 2034 00	5	mVAC 6600-P 50Hz	
	2901 2034 00	5	mVAC 7800-P 60Hz	
	2901 2034 00	6	mVAC 8000-H 50Hz	
	2901 2034 00	6	mVAC 9200-H 60Hz	
		• 1	Pump unit - Service kit -1000hrs	
		• 1	Discharge filter	
		• 1	Gasket	
			Service kit - Non return valve	
	2901 2035 00	2	mVAC 250-D 50Hz	
	2901 2035 00	2	mVAC 300-D 60Hz	
	2901 2035 00	3	mVAC 500-T 50Hz	
	2901 2035 00	3	mVAC 500-T 60Hz	
	2901 2036 00	3	mVAC 660-T 50Hz	
	2901 2036 00	3	mVAC 800-T 60Hz	
	2901 2036 00	3	mVAC 1000-T 50Hz	
	2901 2036 00	3	mVAC 1200-T 60Hz	
	2901 2036 00	4	mVAC 1500-Q 50Hz	
	2901 2036 00	4	mVAC 1860-Q 60Hz	
	2901 2037 00	3	mVAC 2560-T 50Hz	
	2901 2037 00	3	mVAC 3000-T 60Hz	
	2901 2037 00	4	mVAC 3840-Q 50Hz	
	2901 2037 00	4	mVAC 4500-Q 60Hz	
	2901 2037 00	4	mVAC 4950-Q 50Hz	
	2901 2037 00	4	mVAC 5850-Q 60Hz	
	2901 2037 00	5	mVAC 6000-P 50Hz	
	2901 2037 00	5	mVAC 6600-P 50Hz	
	2901 2037 00	5	mVAC 7800-P 60Hz	
	2901 2037 00	6	mVAC 8000-H 50Hz	
	2901 2037 00	6	mVAC 9200-H 60Hz	
		• 1	Valve case - inlet flange	
		• 2	O-ring	
		• 1	Mesh screen	
		• 1	Non-return valve	

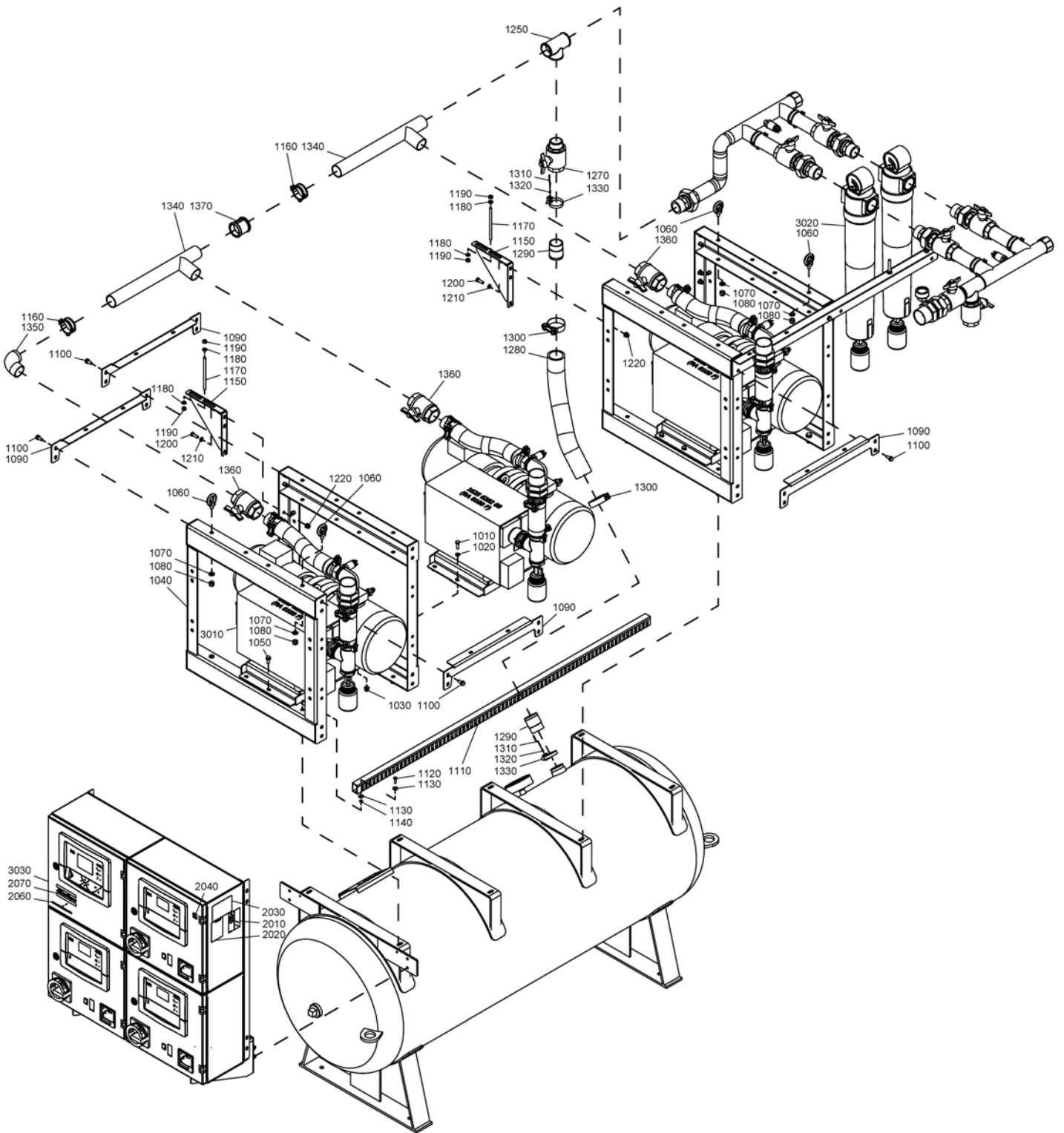
2



General view - Tank mounted - 2 pumps - mVAC 250, mVAC 300
2

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	0147 1325 03	12	Hex.bolt	
1020	0301 2335 00	12	Washer	
1030	0291 1128 19	12	Lock nut	
1040	1625 6220 00	2	Frame	
1050	0147 1963 08	4	Hex.bolt	
1060	0371 1100 21	4	Lifting eye	
1070	0301 2344 00	4	Washer	
1080	0291 1128 20	4	Lock nut	
1090	1625 6223 00	4	Support	
1100	0147 1963 08	16	Hex.bolt	
1110	1088 0851 01	2	Race way	
1120	0147 1247 03	6	Hex.bolt	
1130	0300 0274 64	12	Washer	
1140	0261 2108 00	6	Nut	
1150	1625 6273 00	1	Pipe assy	
1160	0560 1309 03	2	Elbow	
1170	0852 0010 32	1	Ball valve	
1180	0607 1101 07	1	Socket	
1190	0071 8301 91	AR	Flexible	
1200	1625 5217 00	2	Pipe	
1210	0347 6200 44	2	Clamp hose	
1220	0017 2070 60	AR	Cable	
1230	1088 0051 07	2	End socket	
1240	1089 9562 19	2	Strap earthing	
1250	0852 0010 32	2	Ball valve	
2010	1079 9927 30	2	Label	
2020	1079 9927 31	2	Label	
2030	1625 6272 00	1	Label	
2040	1079 9930 29	1	Label	
2060	1079 9921 37	1	Label	
2070	0690 1116 00	1	House mark	
3010	<<< >>>	1	Pump unit	
3020	<<< >>>	1	Filter unit	
3030	<<< >>>	1	Control unit	

3

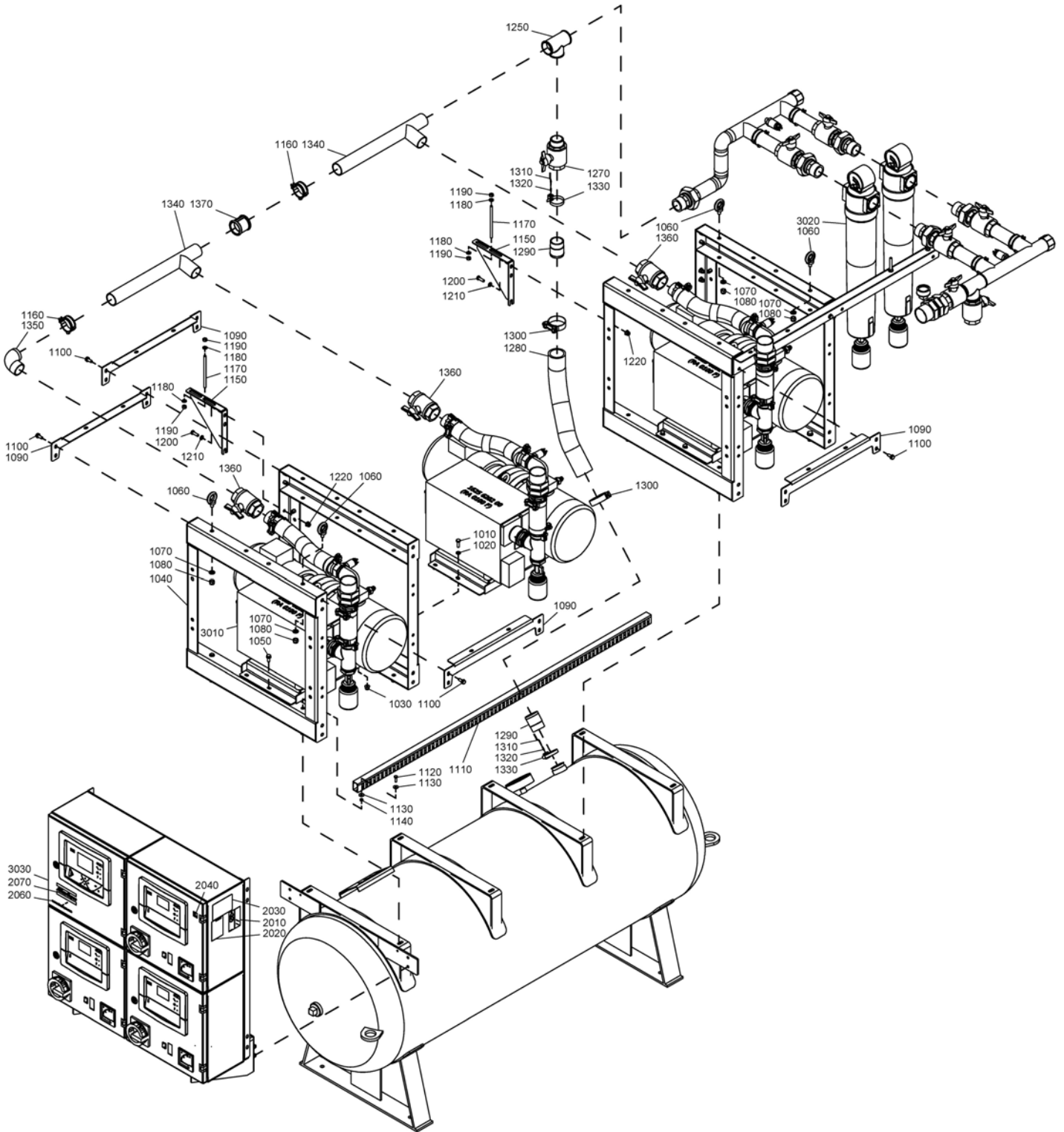


General view - Tank mounted - 3 pumps - mVAC 500

3

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	0147 1325 03	12	Hex.bolt	
1020	0301 2335 00	12	Washer	
1030	0291 1128 19	12	Lock nut	
1040	1625 6220 00	1	Frame	
1050	0147 1963 08	2	Hex.bolt	
1060	0371 1100 21	4	Lifting eye	
1070	0301 2344 00	4	Washer	
1080	0291 1128 20	4	Lock nut	
1090	1625 6223 00	6	Support	
1100	0147 1963 08	16	Hex.bolt	
1110	1088 0851 01	2	Race way	
1120	0147 1247 03	6	Hex.bolt	
1130	0300 0274 64	12	Washer	
1140	0261 2108 00	6	Nut	
1150	1625 6227 00	2	Support	
1160	0346 1000 54	2	Pipe clamp	
1170	0248 9979 12	2	Threaded rod	
1180	0301 2335 00	2	Washer	
1190	0266 2110 00	2	Nut	
1200	0147 1325 03	6	Hex.bolt	
1210	0301 2335 00	6	Washer	
1220	0291 1128 19	6	Lock nut	
1230	1625 6273 00	2	Pipe assy	
1240	0560 1309 03	1	Elbow	
1250	0564 0009 03	1	Tee	
1260	0852 0010 96	1	Ball valve	
1270	0607 1101 07	1	Socket	
1280	0071 8301 91	AR	Flexible	
1290	1625 5217 00	2	Pipe	
1300	0347 6200 44	2	Hose clamp	
1310	0017 2070 60	AR	Cable	
1320	1088 0051 07	2	End socket	
1330	1089 9562 19	2	Strap earthing	
2010	1079 9927 30	2	Label	
2020	1079 9927 31	2	Label	
2030	1625 6272 00	1	Label	
2040	1079 9930 29	1	Label	
2060	1079 9921 37	1	Label	
2070	0690 1116 00	1	House mark	
3010	<<< >>>	1	Pump unit	
3020	<<< >>>	1	Filter unit	
3030	<<< >>>	1	Control unit	

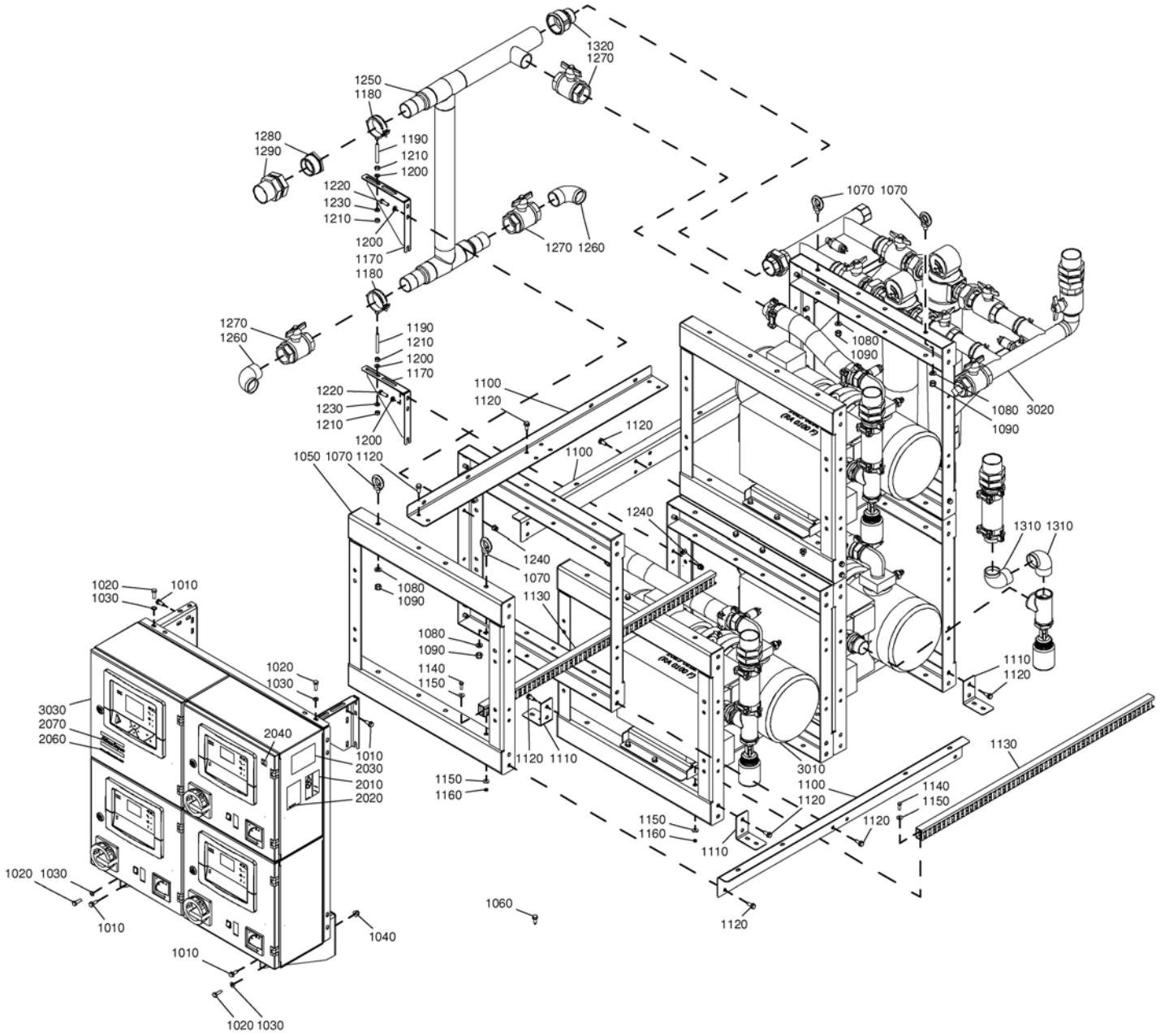
4



**General view - Tank mounted - 3 pumps -
 mVAC 660, mVAC 800, mVAC 1000**
4

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	0147 1325 03	10	Hex.bolt	
1020	0301 2335 00	10	Washer	
1030	0291 1128 19	10	Lock nut	
1040	1625 6220 00	1	Frame	
1050	0147 1963 08	2	Hex. bolt	
1060	0371 1100 21	4	Lifting eye	
1070	0301 2344 00	4	Washer	
1080	0291 1128 20	4	Lock nut	
1090	1625 6223 00	4	Support	
1100	0147 1963 08	8	Hexagon bolt	
1110	1088 0851 01	2	Race way	
1120	0147 1247 03	6	Hex. bolt	
1130	0300 0274 64	12	Washer	
1140	0261 2108 00	6	Nut	
1150	1625 6227 00	2	Support	
1160	0346 1000 54	2	Pipe clamp	
1170	0248 9979 12	2	Threaded rod	
1180	0301 2335 00	4	Washer	
1190	0266 2110 00	4	Nut	
1200	0147 1325 03	4	Hex.bolt	
1210	0301 2335 00	4	Washer	
1220	0291 1128 19	4	Lock nut	
1250	0564 0009 03	1	Tee	
1270	0852 0010 96	1	Ball valve	
1280	0071 8301 91	AR	Flexible	
1290	1625 5217 00	2	Pipe	
1300	0347 6200 44	2	Hose clamp	
1310	0017 2070 60	AR	Cable	
1320	1088 0051 07	2	End socket	
1330	1089 9562 19	2	Strap earthing	
1340	1625 6273 00	2	Pipe assy	
1350	0560 1309 03	1	Elbow	
1360	0852 0010 32	3	Ball valve	
1370	0607 1101 07	1	Socket	
2010	1079 9927 30	2	Label	
2020	1079 9927 31	2	Label	
2030	1625 6272 00	1	Label	
2040	1079 9930 29	1	Label	
2060	1079 9921 37	1	Label	
2070	0690 1116 00	1	House mark	
3010	<<< >>>	1	Pump unit	
3020	<<< >>>	1	Filter unit	
3030	<<< >>>	1	Control unit	

5

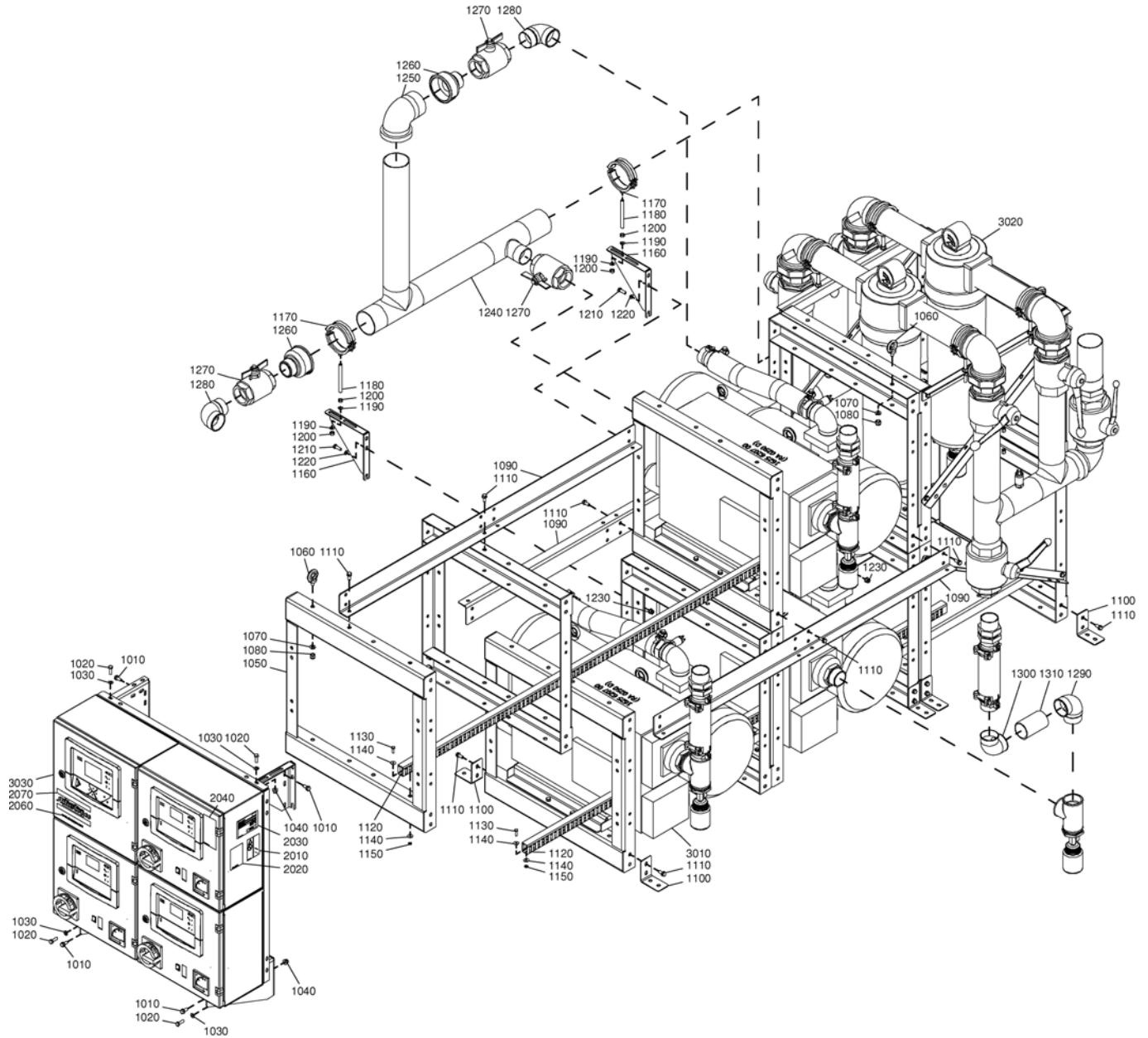


General view - With vertical vessel - 3 pumps - mVAC 1200

5

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	0147 1963 08	4	Hex.bolt	
1020	0147 1325 03	8	Hex.bolt	
1030	0301 2335 00	8	Washer	
1040	0291 1128 19	8	Lock nut	
1050	1625 6220 00	5	Frame	
1060	0147 1963 08	6	Hex.bolt	
1070	0371 1100 21	4	Lifting eye	
1080	0301 2344 00	4	Washer	
1090	0291 1128 20	4	Lock nut	
1100	1625 6238 00	3	Support	
1110	1625 6229 00	4	Support	
1120	0147 1963 08	44	Hex.bolt	
1130	1088 0851 01	2	Race way	
1140	0147 1247 03	6	Hex.bolt	
1150	0300 0274 64	12	Washer	
1160	0261 2108 00	6	Nut	
1170	1625 6227 00	2	Support	
1180	0346 1000 55	2	Pipe clamp	
1190	0248 9979 12	2	Threaded rod	
1200	0301 2335 00	4	Washer	
1210	0266 2110 00	4	Nut	
1220	0147 1325 03	4	Hex.bolt	
1230	0301 2335 00	4	Washer	
1240	0291 1128 19	4	Lock nut	
1250	1625 6263 00	1	Pipe assy	
1260	0560 1309 03	2	Elbow	
1270	0852 0010 32	3	Ball valve	
1280	0605 8536 03	1	Reducer	
1290	1625 6021 00	1	Coupling	
1310	0560 1309 03	2	Elbow	
1320	0607 5157 03	1	Bushing	
2010	1079 9927 30	2	Label	
2020	1079 9927 31	2	Label	
2030	1625 6272 00	1	Label	
2040	1079 9930 29	1	Label	
2060	1079 9921 37	1	Label	
2070	0690 1116 00	1	House mark	
3010	<<< >>>	1	Pump unit	
3020	<<< >>>	1	Filter unit	
3030	<<< >>>	1	Control unit	

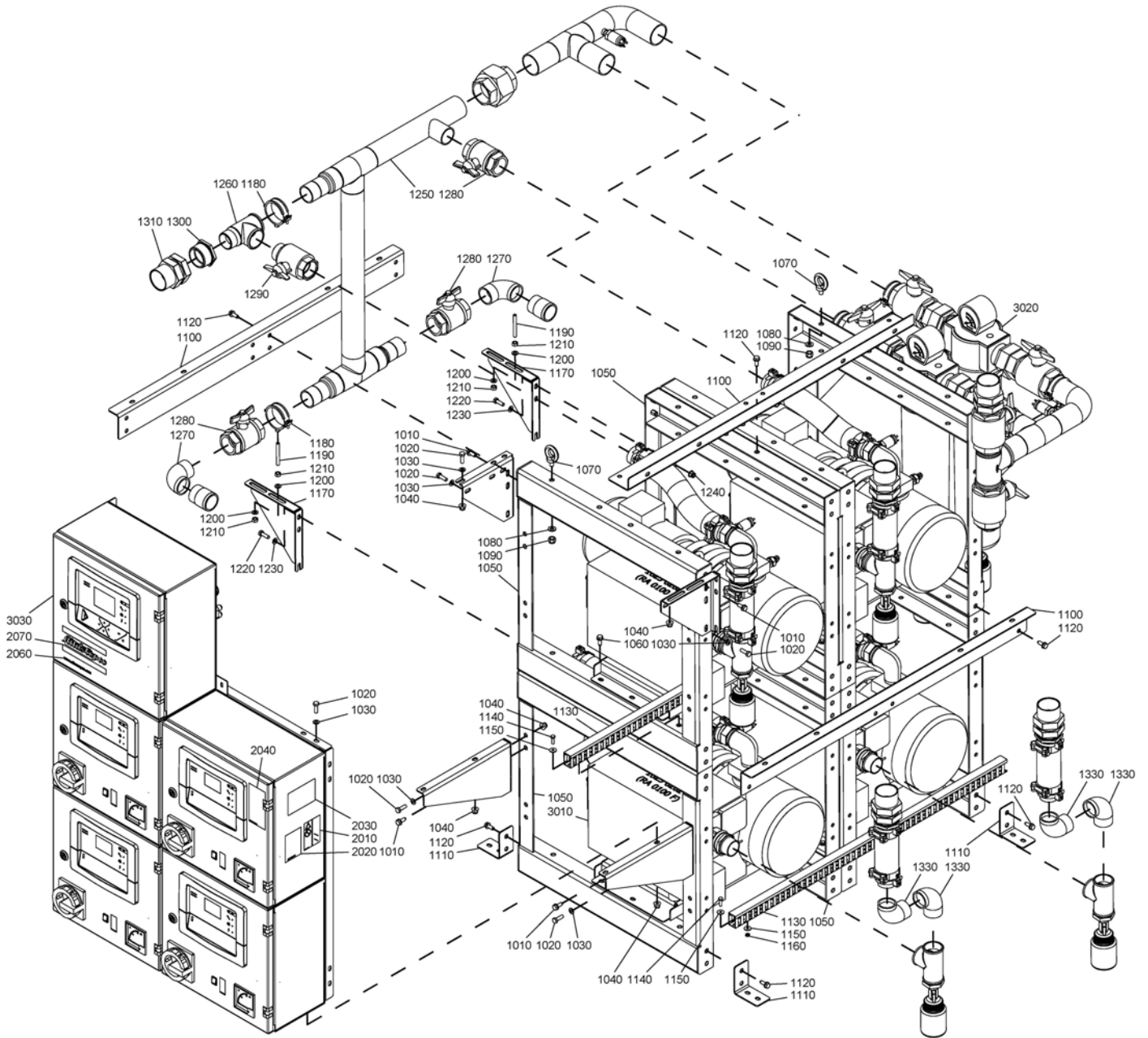
6



General view - With vertical vessel - 3 pumps - mVAC 2560, mVAC 3000
6

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	0147 1963 08	4	Hex.bolt	
1020	0147 1325 03	8	Hex.bolt	
1030	0301 2335 00	8	Washer	
1040	0291 1128 19	8	Lock nut	
1050	1625 6220 00	2	Frame	
1060	0371 1100 21	4	Lifting eye	
1070	0301 2344 00	4	Washer	
1080	0291 1128 20	4	Lock nut	
1090	1625 6239 00	3	Support	
1100	1625 6229 00	4	Support	
1110	0147 1963 08	44	Hex.bolt	
1120	1088 0851 01	2	Race way	
1130	0147 1247 03	6	Hex.bolt	
1140	0300 0274 64	12	Washer	
1150	0261 2108 00	6	Nut	
1160	1625 6227 00	2	Support	
1170	0346 1000 45	2	Pipe clamp	
1180	0248 9980 69	2	Threaded rod	
1190	0301 2344 00	4	Washer	
1200	0266 2111 00	4	Nut	
1210	0147 1325 03	4	Hex.bolt	
1220	0301 2335 00	4	Washer	
1230	0291 1128 19	4	Lock nut	
1240	1625 6268 00	1	Pipe assy	
1250	0560 1312 03	1	Elbow	
1260	0607 2900 26	2	Nipple	
1270	0852 0010 89	3	Ball valve	
1280	0560 1310 03	2	Elbow	
1290	0560 1310 03	1	Elbow	
1300	0560 1010 03	1	Elbow	
1310	0551 3112 30	1	Threaded pipe	
2010	1079 9927 30	2	Label	
2020	1079 9927 31	2	Label	
2030	1625 6272 00	1	Label	
2040	1079 9930 29	1	Label	
2060	1079 9921 37	1	Label	
2070	0690 1116 00	1	House mark	
3010	<<< >>>	1	Pump unit	
3020	<<< >>>	1	Filter unit	
3030	<<< >>>	1	Control unit	

7

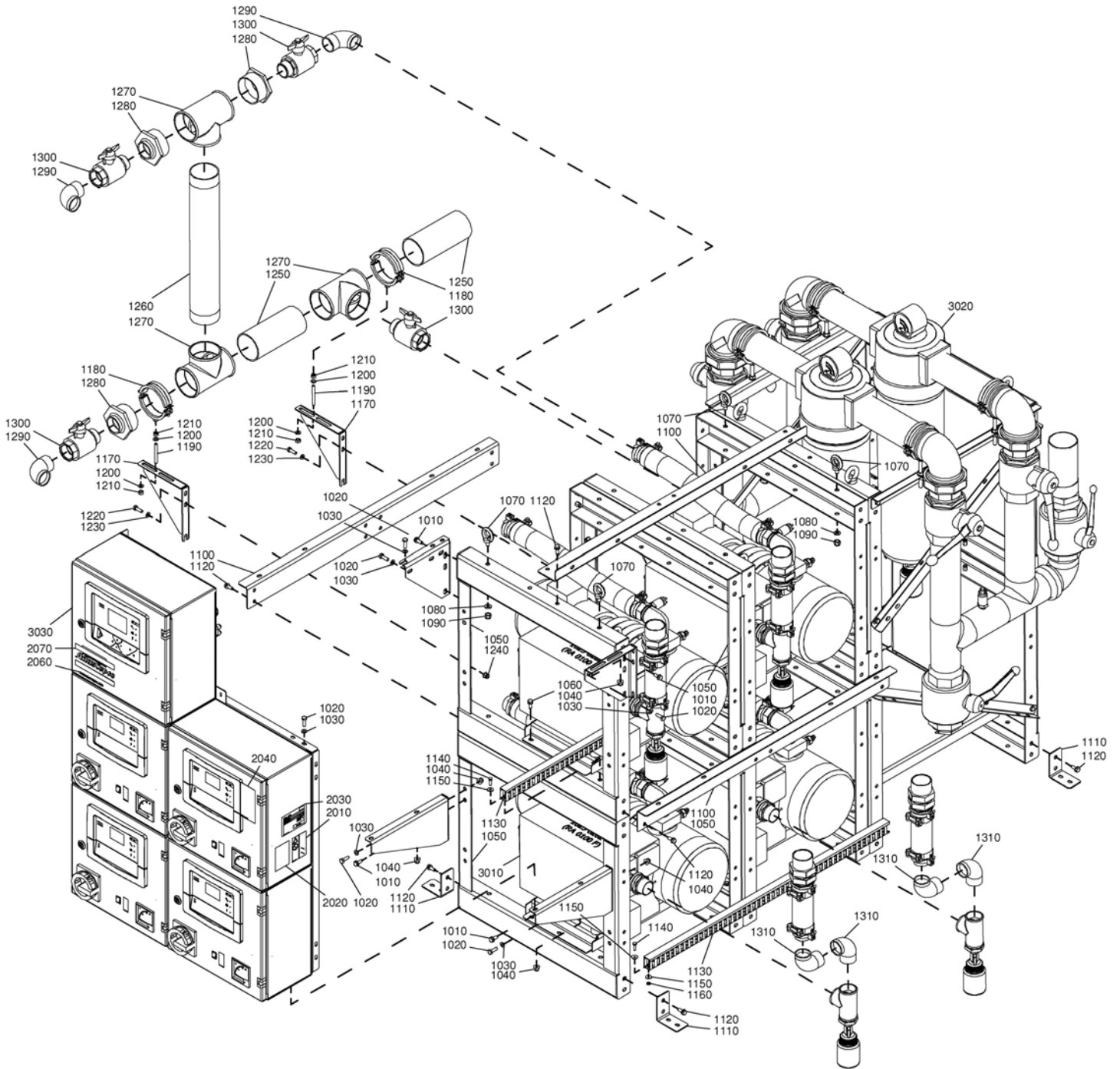


General view - With vertical vessel - 4 pumps - mVAC 1500

7

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	0147 1963 08	4	Hex.bolt	
1020	0147 1325 03	8	Hex.bolt	
1030	0301 2335 00	8	Washer	
1040	0291 1128 19	8	Lock nut	
1050	1625 6220 00	4	Frame	
1060	0147 1963 08	8	Hex.bolt	
1070	0371 1100 21	4	Lifting eye	
1080	0301 2344 00	4	Washer	
1090	0291 1128 20	4	Lock nut	
1100	1625 6238 00	3	Support	
1110	1625 6229 00	4	Support	
1120	0147 1963 08	40	Hex.bolt	
1130	1088 0851 01	2	Race way	
1140	0147 1247 03	6	Hex.bolt	
1150	0300 0274 64	12	Washer	
1160	0261 2108 00	6	Nut	
1170	1625 6227 00	2	Support	
1180	0346 1000 55	2	Pipe clamp	
1190	0248 9979 12	2	Threaded rod	
1200	0301 2335 00	4	Washer	
1210	0266 2110 00	4	Nut	
1220	0147 1325 03	4	Hex.bolt	
1230	0301 2335 00	4	Washer	
1240	0291 1128 19	4	Lock nut	
1250	1625 6263 00	1	Pipe assy	
1260	0564 0001 00	1	Fitting	
1270	0560 1309 03	2	Elbow	
1280	0852 0010 32	3	Ball valve	
1290	0852 0010 96	1	Ball valve	
1300	0605 8536 03	1	Reducer	
1310	1625 6021 00	1	Coupling	
1330	0560 1309 03	4	Elbow	
2010	1079 9927 30	2	Label	
2020	1079 9927 31	2	Label	
2030	1625 6272 00	1	Label	
2040	1079 9930 29	1	Label	
2060	1079 9921 37	1	Label	
2070	0690 1116 00	1	House mark	
3010	<<< >>>	1	Pump unit	
3020	<<< >>>	1	Filter unit	
3030	<<< >>>	1	Control unit	

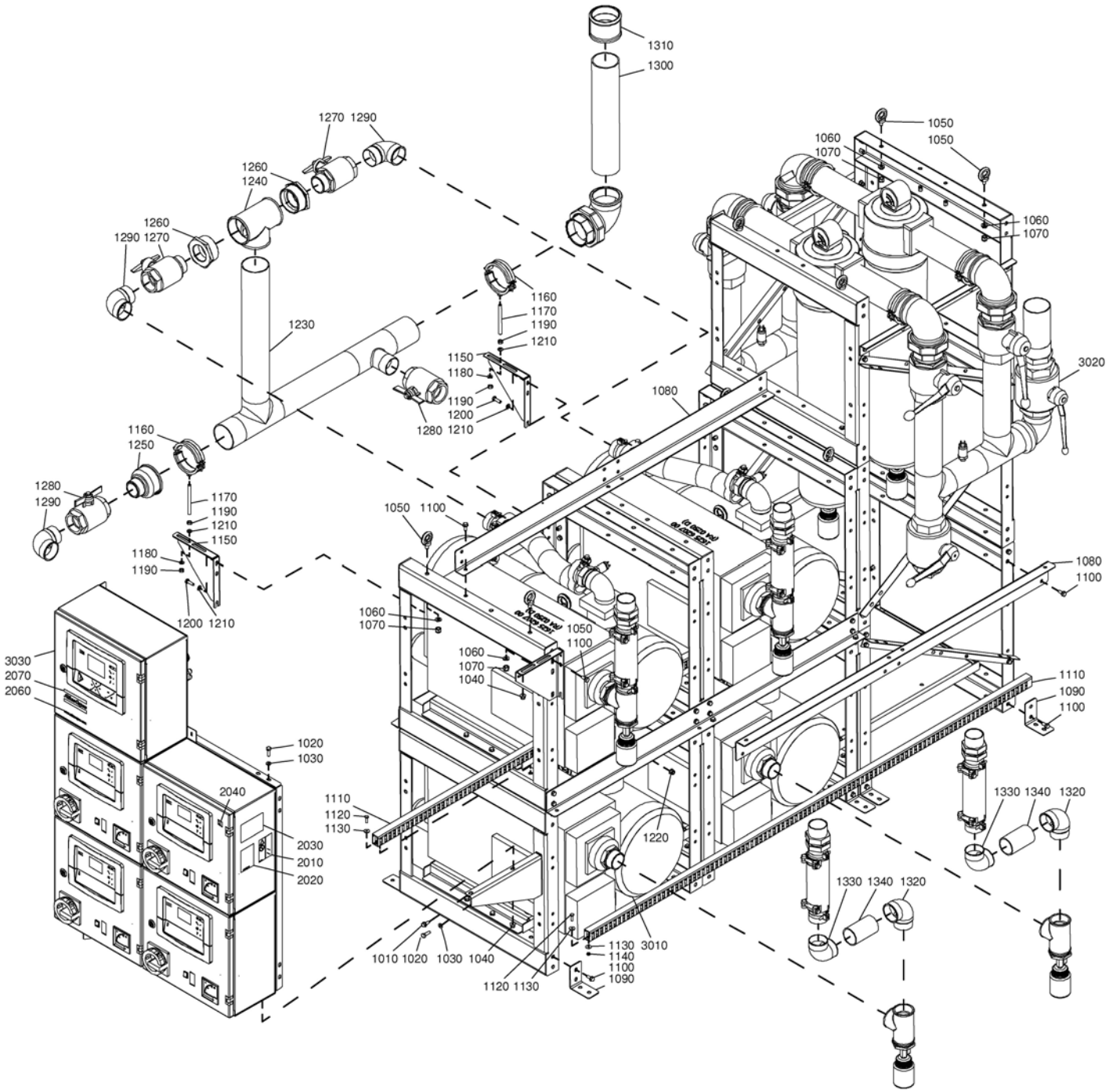
8



General view - With vertical vessel - 4 pumps - mVAC 1860
8

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	0147 1963 08	4	Hex.bolt	
1020	0147 1325 03	8	Hex.bolt	
1030	0301 2335 00	8	Washer	
1040	0291 1128 19	8	Lock nut	
1050	1625 6220 00	4	Frame	
1060	0147 1963 08	8	Hex.bolt	
1070	0371 1100 21	4	Lifting eye	
1080	0301 2344 00	4	Washer	
1090	0291 1128 20	4	Lock nut	
1100	1625 6238 00	3	Support	
1110	1625 6229 00	4	Support	
1120	0147 1963 08	40	Hex.bolt	
1130	1088 0851 01	2	Race way	
1140	0147 1247 03	6	Hex.bolt	
1150	0300 0274 64	12	Washer	
1160	0261 2108 00	6	Nut	
1170	1625 6227 00	2	Support	
1180	0346 1000 45	2	Pipe clamp	
1190	0248 9979 12	2	Threaded rod	
1200	0301 2335 00	4	Washer	
1210	0266 2110 00	4	Nut	
1220	0147 1325 03	4	Hex.bolt	
1230	0301 2335 00	4	Washer	
1240	0291 1128 19	4	Lock nut	
1250	0551 3112 22	2	Threaded pipe	
1260	0551 3112 07	1	Threaded pipe	
1270	0564 0000 41	3	Tee	
1280	0605 8301 30	3	Bushing	
1290	0560 1309 03	3	Elbow	
1300	0852 0010 96	4	Ball valve	
1310	0560 1309 03	4	Elbow	
2010	1079 9927 30	2	Label	
2020	1079 9927 31	2	Label	
2030	1625 6272 00	1	Label	
2040	1079 9930 29	1	Label	
2060	1079 9921 37	1	Label	
2070	0690 1116 00	1	House mark	
3010	<<< >>>	1	Pump unit	
3020	<<< >>>	1	Filter unit	
3030	<<< >>>	1	Control unit	

9

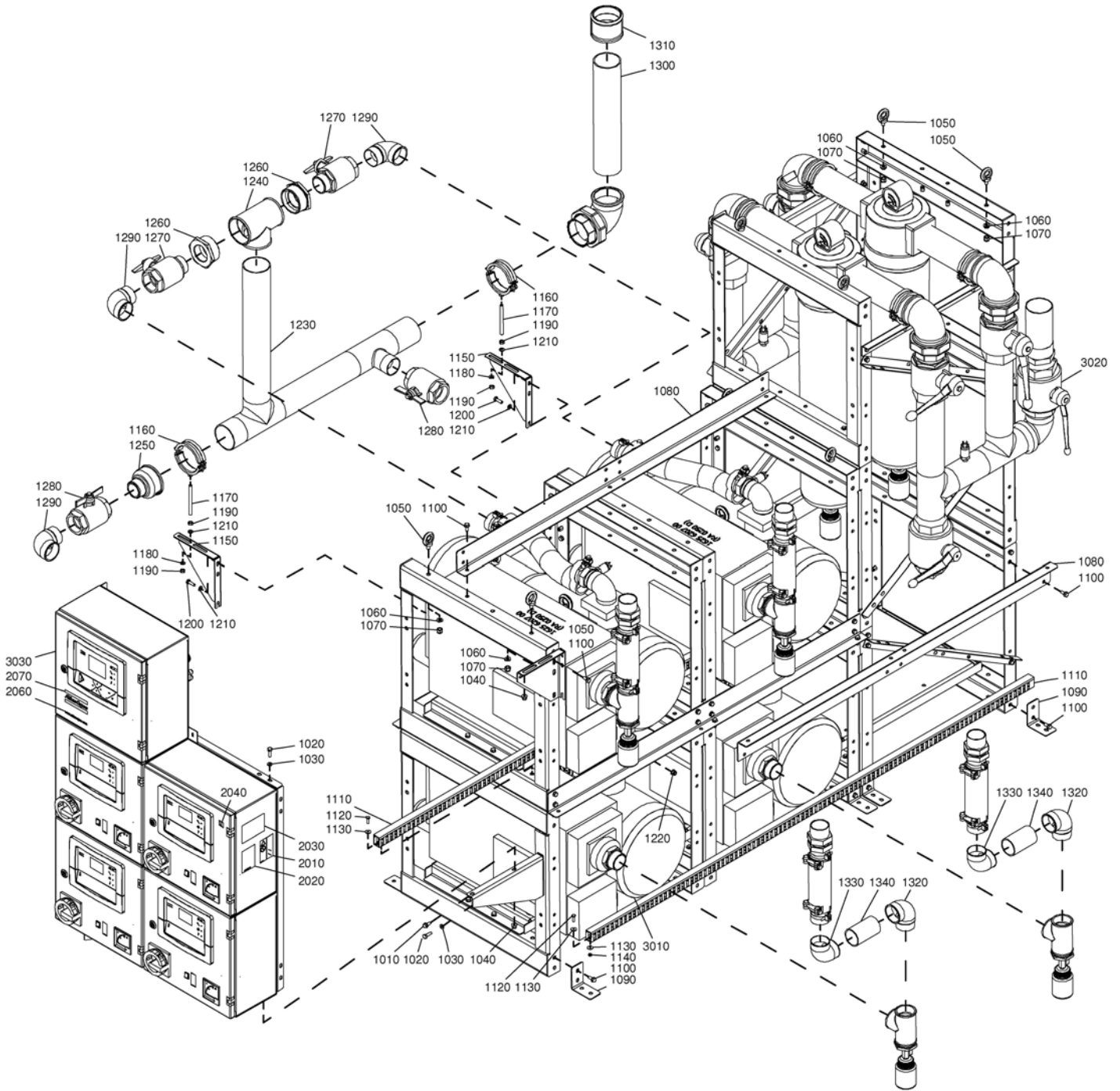


General view - With vertical vessel - 4 pumps - mVAC 3840, mVAC 4500, mVAC 4950, mVAC 5850

9

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	0147 1963 08	4	Hex.bolt	
1020	0147 1325 03	8	Hex.bolt	
1030	0301 2335 00	8	Washer	
1040	0291 1128 19	8	Lock nut	
1050	0371 1100 21	4	Lifting eye	
1060	0301 2344 00	4	Washer	
1070	0291 1128 20	4	Lock nut	
1080	1625 6239 00	3	Support	
1090	1625 6229 00	4	Support	
1100	0147 1963 08	44	Hex.bolt	
1110	1088 0851 01	2	Race way	
1120	0147 1247 03	6	Hex.bolt	
1130	0300 0274 64	12	Washer	
1140	0261 2108 00	6	Nut	
1150	1625 6227 00	2	Support	
1160		2	Pipe clamp	
	0346 1000 45		mVAC 3840	
	0346 1000 60		mVAC 4500	
	0346 1000 60		mVAC 4950	
	0346 1000 60		mVAC 5850	
1170	0248 9980 69	2	Threaded rod	
1180	0301 2344 00	4	Washer	
1190	0266 2111 00	4	Nut	
1200	0147 1325 03	4	Hex.bolt	
1210	0301 2335 00	4	Washer	
1220	0291 1128 19	4	Lock nut	
1230		1	Pipe assy	
	1625 6268 00		mVAC 3840	
	1625 6266 00		mVAC 4500	
	1625 6266 00		mVAC 4950	
	1625 6266 00		mVAC 5850	
1240	0564 0000 41	1	Tee	
1250		1	Nipple	
	0607 2900 26		mVAC 3840	
		1	Bushing	
	0605 8571 00		mVAC 4500	
	0605 8571 00		mVAC 4950	
	0605 8571 00		mVAC 5850	
1260	0605 8552 03	2	Bushing	
1270			Ball valve	
	0852 0010 97	2	mVAC 3840	
	0852 0010 97	3	mVAC 4500	
	0852 0010 97	3	mVAC 4950	
	0852 0010 97	3	mVAC 5850	
1280			Ball valve	
	0852 0010 89	2	mVAC 3840	
	0852 0010 89	1	mVAC 4500	
	0852 0010 89	1	mVAC 4950	
	0852 0010 89	1	mVAC 5850	
1290	0560 1310 03	3	Elbow	
1300		1	Threaded pipe	
	0551 3112 41		mVAC 3840	
1310		1	Socket	
	0607 1101 06		mVAC 3840	

9



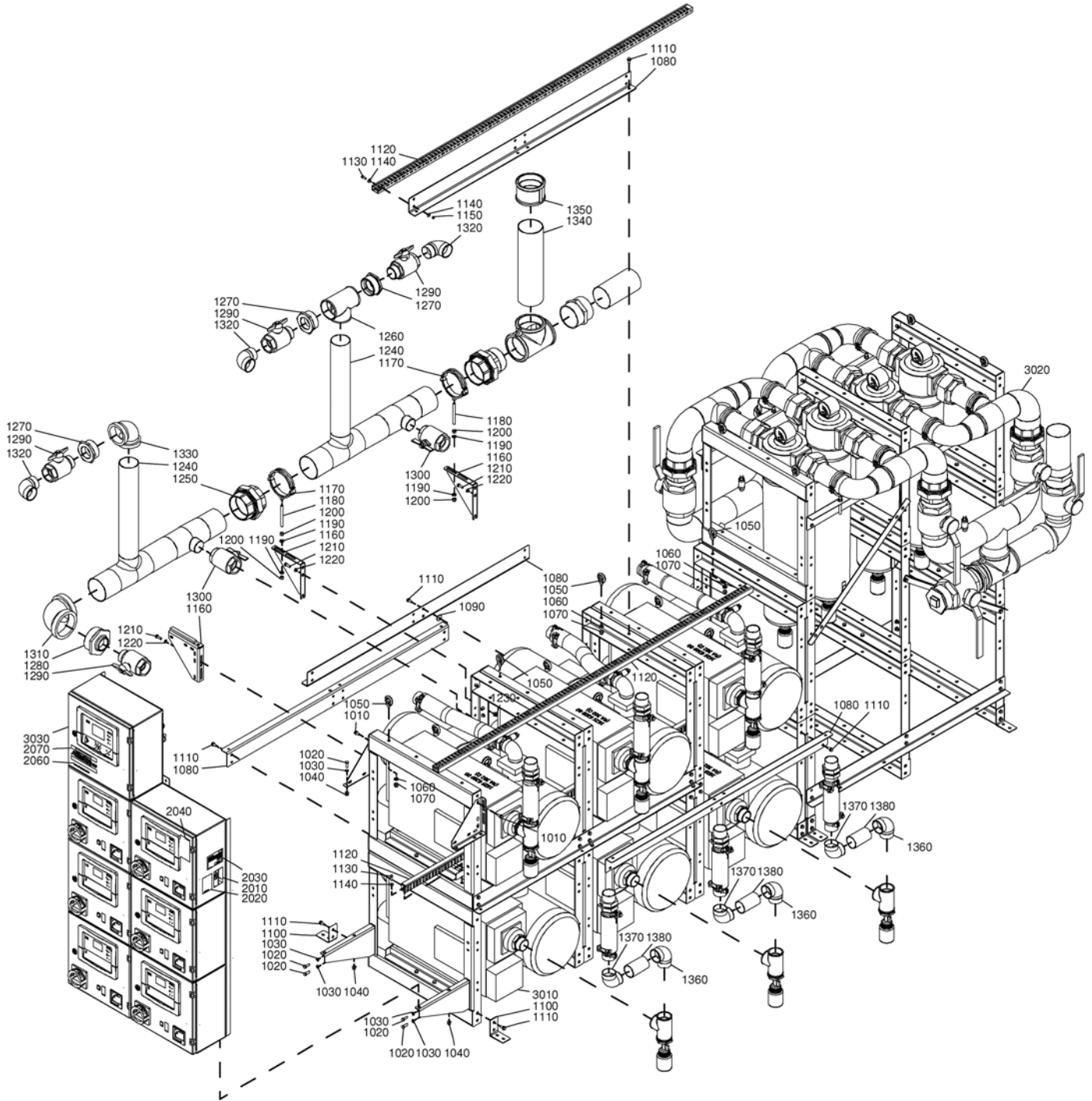
**General view - With vertical vessel - 4 pumps -
 mVAC 3840, mVAC 4500, mVAC 4950, mVAC 5850**
9

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	0607 1101 08		mVAC 4500	
	0607 1101 08		mVAC 4950	
	0607 1101 08		mVAC 5850	
1320	0560 1310 03	2	Elbow	
1330	0560 1010 03	2	Elbow	
1340	0551 3112 30	2	Threaded pipe	
2010	1079 9927 30	2	Label	
2020	1079 9927 31	2	Label	
2030	1625 6272 00	1	Label	
2040	1079 9930 29	1	Label	
2060	1079 9921 37	1	Label	
2070	0690 1116 00	1	House mark	
3010	<<< >>>	1	Pump unit	
3020	<<< >>>	1	Filter unit	
3030	<<< >>>	1	Control unit	

**General view - With vertical vessel - 5 pumps -
 mVAC 6000, mVAC 6600, mVAC 7800**
10

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	0147 1963 08	4	Hex.bolt	
1020	0147 1325 03	8	Hex.bolt	
1030	0301 2335 00	8	Washer	
1040	0291 1128 19	8	Lock nut	
1050	0371 1100 21	8	Lifting eye	
1060	0301 2344 00	8	Washer	
1070	0291 1128 20	8	Lock nut	
1080	1625 6239 00	6	Support	
1090	0300 0276 21	4	Washer	
1100	1625 6229 00	5	Support	
1110	0147 1963 08	73	Hex.bolt	
1120	1088 0851 01	3	Race way	
1130	0147 1247 03	9	Hex.bolt	
1140	0300 0274 64	18	Washer	
1150	0261 2108 00	9	Nut	
1160	1625 6227 00	3	Support	
1170	0346 1000 60	2	Clamp pipe	
1180	0248 9980 69	2	Threaded rod	
1190	0301 2344 00	4	Washer	
1200	0266 2110 00	4	Nut	
1210	0346 1000 55	1	Pipe clamp	
1220	0248 9979 12	1	Threaded rod	
1230	0301 2335 00	2	Washer	
1240	0266 2111 00	2	Nut	
1250	0147 1325 03	6	Hex.bolt	
1260	0301 2335 00	6	Washer	
1270	0291 1128 19	6	Lock nut	
1280	1625 6266 00	1	Pipe assy	
1290	0564 0000 41	1	Tee	
1300	0564 0001 02	1	Tee	
1310	0605 8571 00	2	Bushing	
1320	0605 8552 03	2	Bushing	
1330	0852 0010 97	4	Ball valve	
1340	0852 0010 89	1	Ball valve	
1350	0560 1310 03	2	Elbow	
1360	0560 1010 03	1	Elbow	
1370	0551 3112 36	1	Threaded pipe	
1380	0560 1310 03	2	Elbow	
1390	0560 1010 03	2	Elbow	
1400	0551 3112 30	2	Threaded pipe	
2380		1	Threaded pipe	
	0551 3112 40		mVAC 7800	
2390		1	Socket	
	0607 1101 08		mVAC 7800	
3010	1079 9927 30	2	Label	
3020	1079 9927 31	2	Label	
3030	1625 6272 00	1	Label	
3040	1079 9930 29	1	Label	
3060	1079 9921 37	1	Label	
3070	0690 1116 00	1	House mark	
4010	<<< >>>	1	Pump unit	
4020	<<< >>>	1	Filter unit	
4030	<<< >>>	1	Control unit	

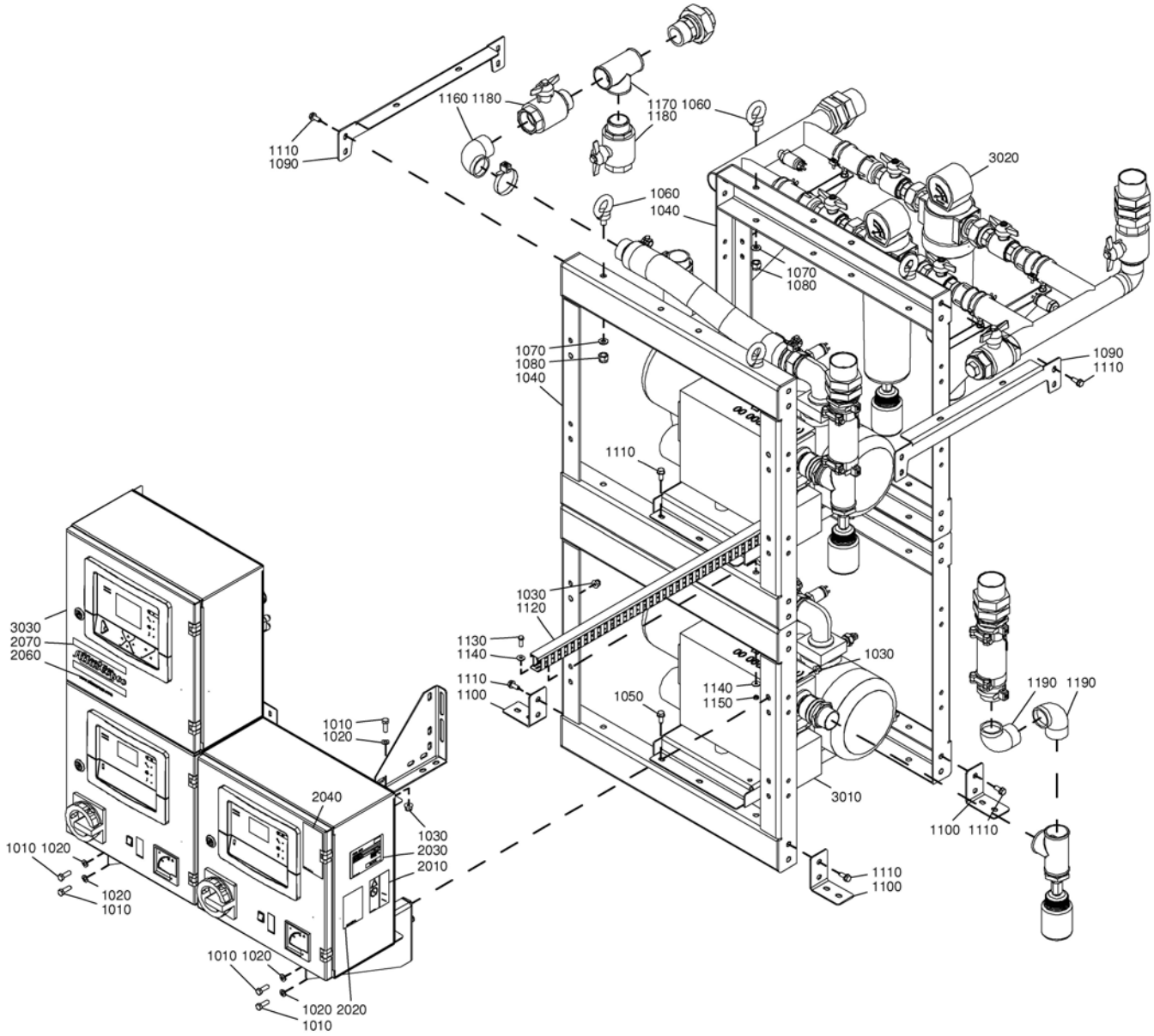
11



**General view - With vertical vessel - 6 pumps -
 mVAC 8000, mVAC 9200**
11

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	0147 1963 08	2	Hex.bolt	
1020	0147 1325 03	10	Hex.bolt	
1030	0301 2335 00	10	Washer	
1040	0291 1128 19	10	Lock nut	
1050	0371 1100 21	8	Lifting eye	
1060	0301 2344 00	8	Washer	
1070	0291 1128 20	8	Lock nut	
1080	1625 6239 00	6	Support	
1090	0300 0276 21	4	Washer	
1100	1625 6229 00	5	Support	
1110			Hex. bolt	
	0147 1963 08	73	mVAC 8000	
	0147 1963 08	76	mVAC 9200	
1120	1088 0851 01	3	Race way	
1130	0147 1247 03	9	Hex.bolt	
1140	0300 0274 64	18	Washer	
1150	0261 2108 00	9	Nut	
1160	1625 6227 00	3	Support	
1170			Clamp pipe	
	0346 1000 60	3	mVAC 8000	
	0346 1000 60	2	mVAC 9200	
1180	0248 9980 69	3	Threaded rod	
1190	0301 2344 00	6	Washer	
1200	0266 2111 00	6	Nut	
1210	0147 1325 03	6	Hex.bolt	
1220	0301 2335 00	6	Washer	
1230	0291 1128 19	6	Lock nut	
1240	1625 6266 00	2	Pipe assy	
1250	0586 1000 66	1	Fitting	
1260	0564 0000 41	1	Tee	
1270	0605 8552 03	3	Bushing	
1280	0605 8571 00	1	Bushing	
1290	0852 0010 97	4	Ball valve	
1300	0852 0010 89	2	Ball valve	
1310	0560 0202 09	1	Fitting	
1320	0560 1310 03	3	Elbow	
1330	0560 1012 03	1	Pipe fitting	
1340		1	Threaded pipe	
	0551 3112 40		mVAC 8000	
1350		1	Socket	
	0607 1101 08		mVAC 8000	
1360		3	Elbow	
	0560 1310 03		mVAC 8000	
1370	0560 1010 03	3	Elbow	
1380	0551 3112 30	3	Threaded pipe	
2010	1079 9927 30	2	Label	
2020	1079 9927 31	2	Label	
2030	1625 6272 00	1	Label	
2040	1079 9930 29	1	Label	
2060	1079 9921 37	1	Label	
2070	0690 1116 00	1	House mark	
3010	<<< >>>	1	Pump unit	
3020	<<< >>>	1	Filter unit	
3030	<<< >>>	1	Control unit	

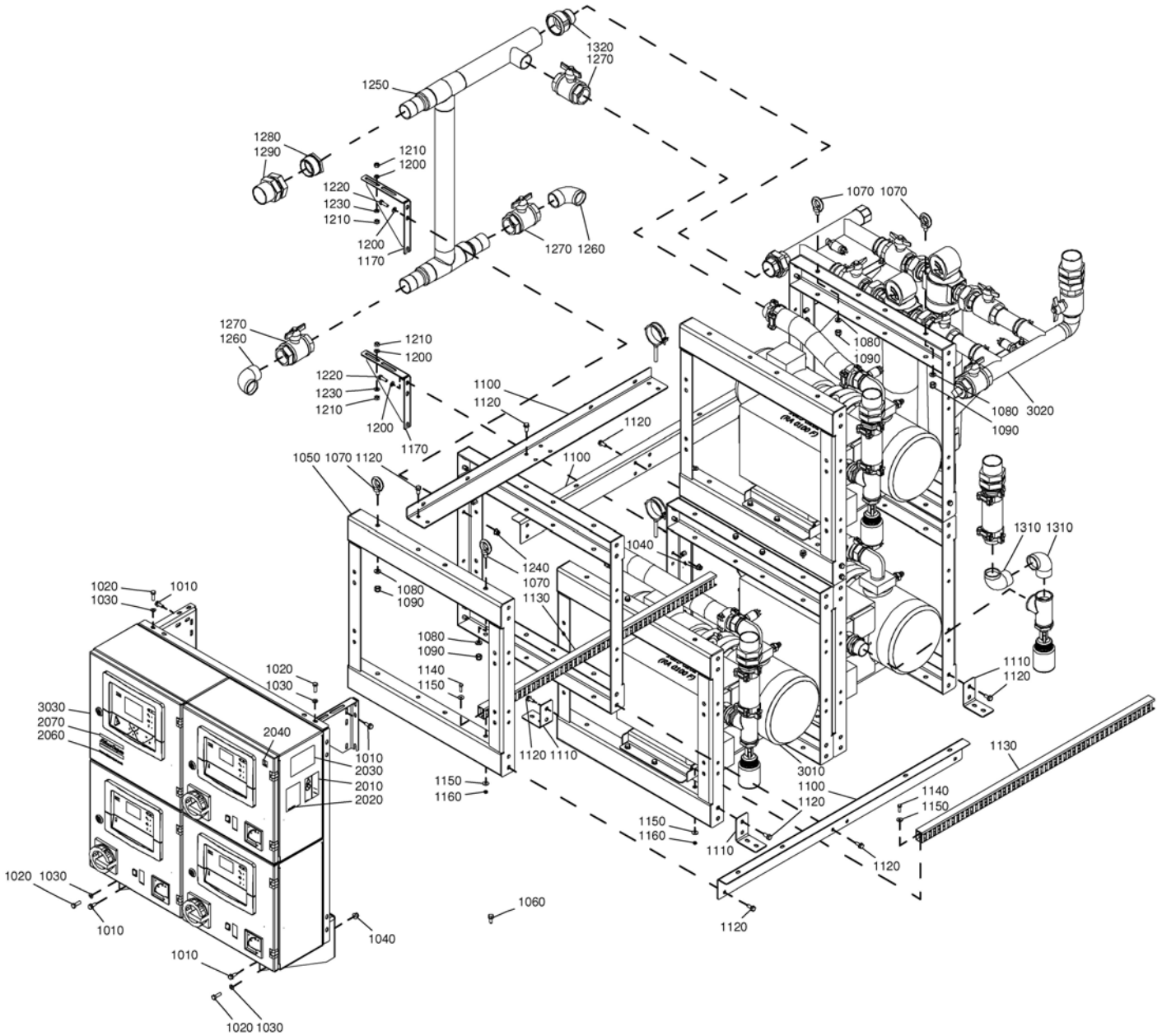
12



General view - No vessel - 2 pumps - mVAC 250
12

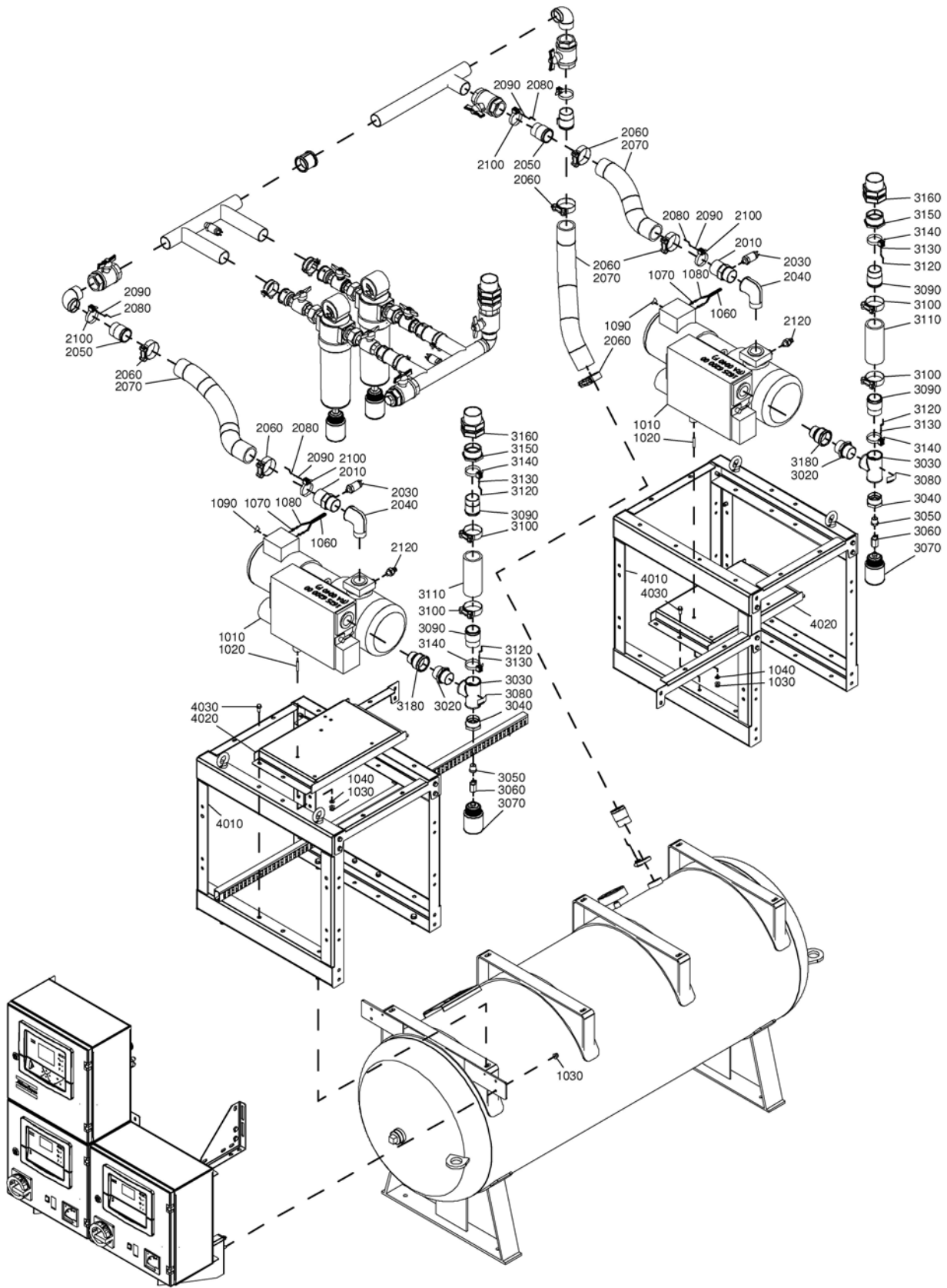
Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	0147 1325 03	12	Hex.bolt	
1020	0301 2335 00	12	Washer	
1030	0291 1128 19	12	Lock nut	
1040	1625 6220 00	2	Frame	
1050	0147 1963 08	4	Hex.bolt	
1060	0371 1100 21	4	Lifting eye	
1070	0301 2344 00	4	Washer	
1080	0291 1128 20	4	Lock nut	
1090	1625 6223 00	2	Support	
1100	1625 6229 00	4	Support	
1110	0147 1963 08	20	Hex.bolt	
1120	1088 0851 01	1	Race way	
1130	0147 1247 03	2	Hex.bolt	
1140	0300 0274 64	4	Washer	
1150	0261 2108 00	2	Nut	
1160	0560 1309 03	1	Elbow	
1170	0564 0009 03	1	Tee	
1180	0852 0010 96	2	Valve ball	
1190	0560 1309 03	2	Elbow	
2010	1079 9927 30	2	Label	
2020	1079 9927 31	2	Label	
2030	1625 6272 00	1	Label	
2040	1079 9930 29	1	Label	
2060	1079 9921 37	1	Label	
2070	0690 1116 00	1	House mark	
3010	<<< >>>	1	Pump unit	
3020	<<< >>>	1	Filter unit	
3030	<<< >>>	1	Control unit	

13



General view - No vessel - 3 pumps -
mVAC 500, mVAC 660, mVAC 1000
13

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	0147 1963 08	4	Hex.bolt	
1020	0147 1325 03	8	Hex.bolt	
1030	0301 2335 00	8	Washer	
1040	0291 1128 19	8	Lock nut	
1050	1625 6220 00	5	Frame	
1060	0147 1963 08	6	Hex.bolt	
1070	0371 1100 21	4	Lifting eye	
1080	0301 2344 00	4	Washer	
1090	0291 1128 20	4	Lock nut	
1100	1625 6238 00	3	Support	
1110	1625 6229 00	4	Support	
1120	0147 1963 08	44	Hex.bolt	
1130	1088 0851 01	2	Race way	
1140	0147 1247 03	6	Hex.bolt	
1150	0300 0274 64	12	Washer	
1160	0261 2108 00	6	Nut	
1170	1625 6227 00	2	Support	
1180	0346 1000 55	2	Pipe clamp	
1190	0248 9979 12	2	Threaded rod	
1200	0301 2335 00	4	Washer	
1210	0266 2110 00	4	Nut	
1220	0147 1325 03	4	Hex.bolt	
1230	0301 2335 00	4	Washer	
1240	0291 1128 19	4	Lock nut	
1250	1625 6263 00	1	Pipe assy	
1260	0560 1309 03	2	Elbow	
1270	0852 0010 32	3	Ball valve	
1280	0605 8536 03	1	Reducer	
1290	1625 6021 00	1	Coupling	
1310	0560 1309 03	2	Elbow	
1320	0607 5157 03	1	Bushing	
2010	1079 9927 30	2	Label	
2020	1079 9927 31	2	Label	
2030	1625 6272 00	1	Label	
2040	1079 9930 29	1	Label	
2060	1079 9921 37	1	Label	
2070	0690 1116 00	1	House mark	
3010	<<< >>>	1	Pump unit	
3020	<<< >>>	1	Filter unit	
3030	<<< >>>	1	Control unit	

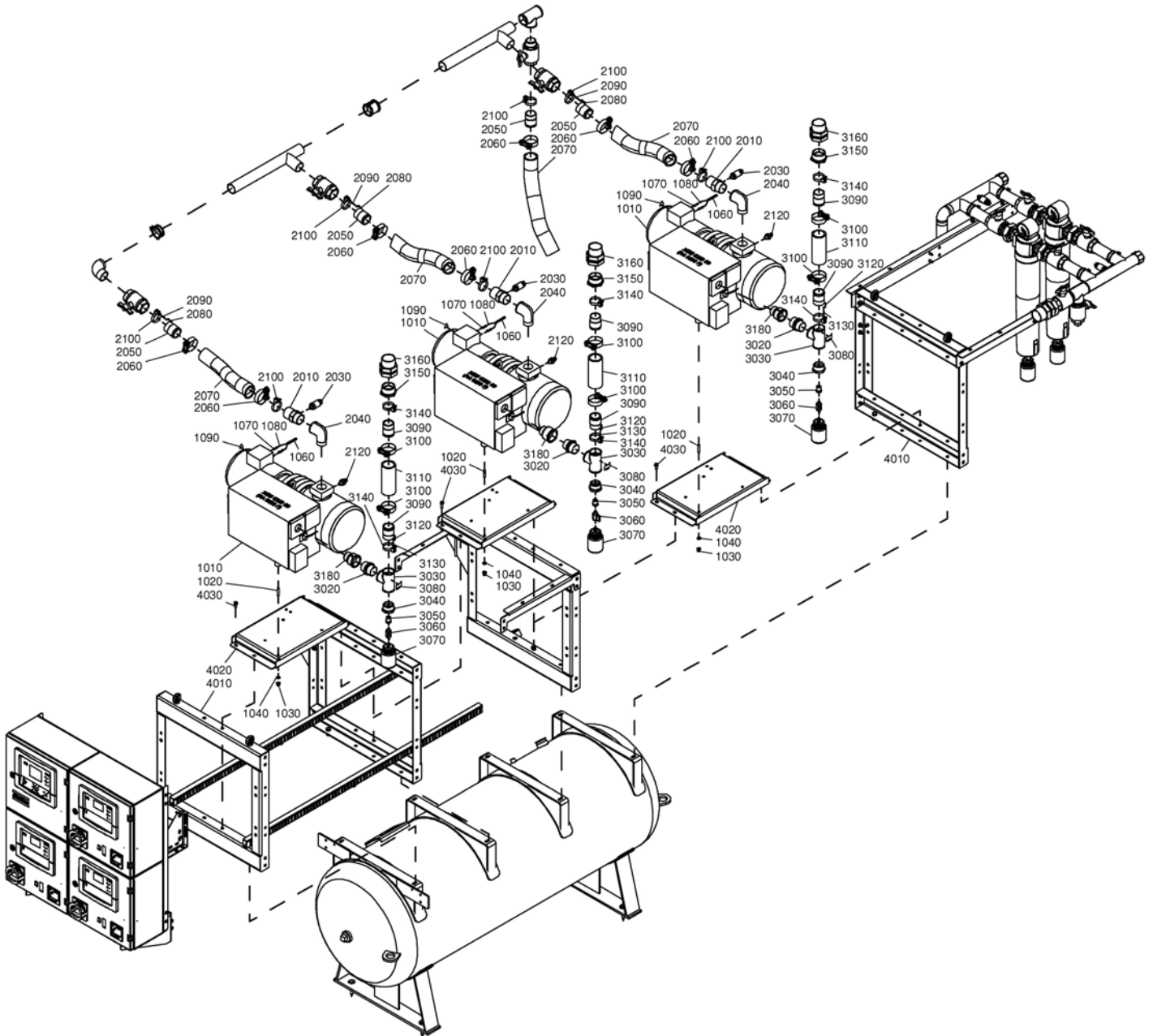


Pump unit - Tank mounted - 2 pumps - mVAC 250, mVAC 300
14

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1625 6200 00	2	Pump	1)
1020	0246 1956 29	6	Stud	
1030	0291 1128 19	6	Lock nut	
1040	0301 2335 00	6	Washer	
1060	0017 2312 75	AR	Cable	
1070	1088 0001 24	10	Cable lug	
1080	0694 5807 00	6	End socket	
1090	1088 1001 01	2	Warning mark	
2010	1625 6260 00	2	Connector	
2020	1625 5210 01	2	Switch	
2030	1089 9625 11	2	Transducer	
2040	0562 0400 29	2	Fitting	
2050	1625 5217 00	2	Pipe	
2060	0347 6200 44	6	Hose clamp	
2070	0071 8301 91	AR	Flexible	
2080	0017 2070 60	AR	Cable	
2090	1088 0051 07	4	End socket	
2100	1089 9562 19	4	Strap earthing	
2120	0607 3000 06	2	Socket	
3020	0603 4108 03	2	Nipple	
3030	0564 0009 03	2	Tee	
3040	0605 8525 03	2	Bushing	
3050	0605 8505 03	2	Bushing	
3060	0852 0010 70	2	Ball valve	
3070	1625 6023 00	2	Drain	
3080	1079 9915 98	2	Label	
3090	1625 5217 00	4	Pipe	
3100	0347 6200 44	4	Hose clamp	
3110	0071 8301 91	AR	Flexible	
3120	0017 2070 60	AR	Cable	
3130	1088 0051 07	4	End socket	
3140	1089 9562 19	4	Strap earthing	
3150	0605 8536 03	2	Reducer	
3160	1625 6021 00	2	Coupling	
3180	0607 2900 17	2	Reducing socket	
4010	1625 6220 00	2	Frame	
4020	1625 6221 00	2	Frame	
4030	0147 1963 08	4	Hexagon bolt	

 1) See also "**Service kits**"

15



Pump unit - Tank mounted - 3 pumps - mVAC 500, mVAC 660, mVAC 1000

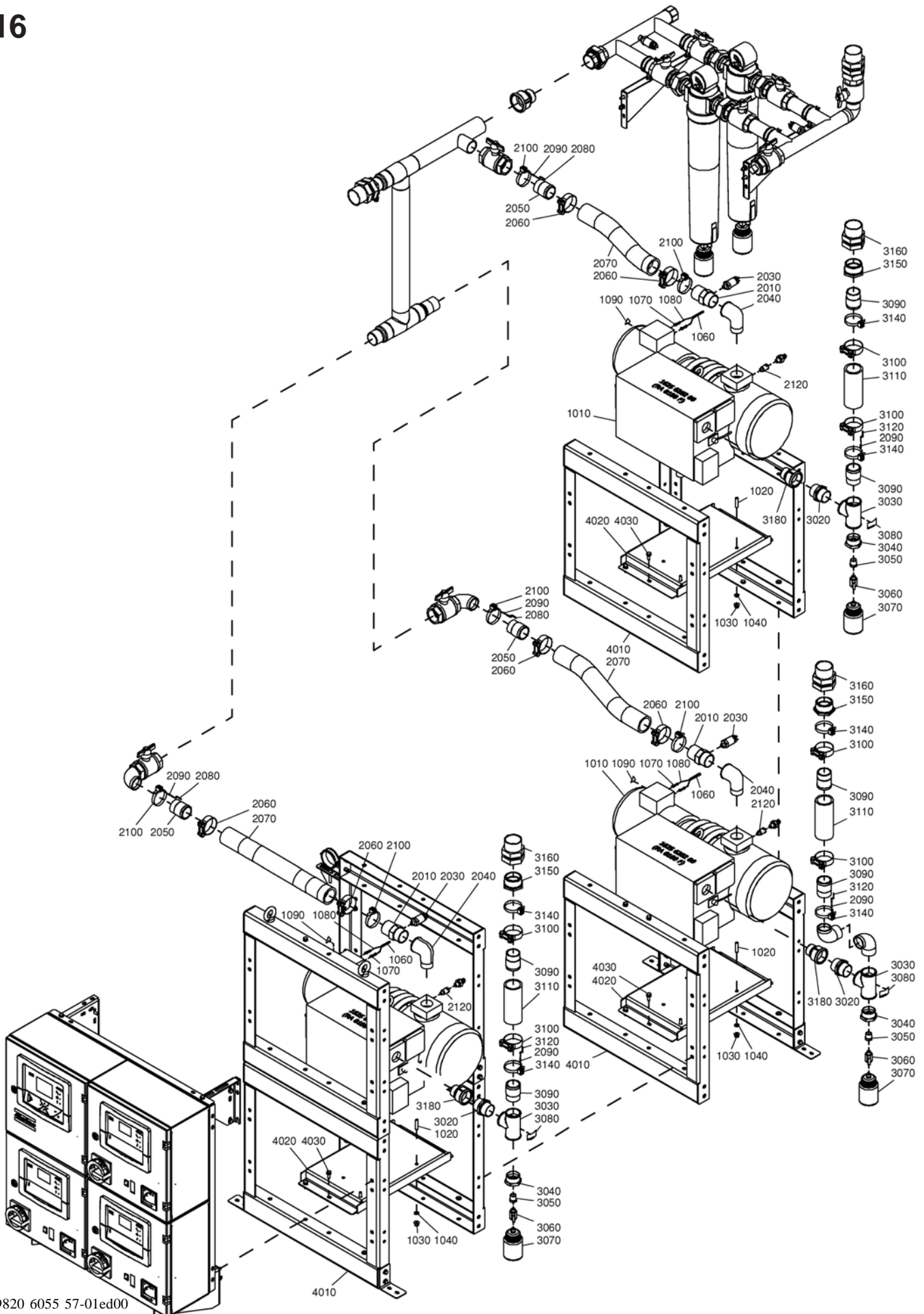
15

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010		3	Pump	1)
	1625 6200 00		mVAC 500	
	1625 6201 00		mVAC 660	
	1625 6202 00		mVAC 1000	
1020	0246 1956 29	9	Stud	
1030	0291 1128 19	9	Lock nut	
1040	0301 2335 00	9	Washer	
1060	0017 2312 75	AR	Cable	
1070	1088 0001 24	15	Cable lug	
1080	0694 5807 00	9	End socket	
1090	1088 1001 01	3	Warning mark	
2010	1625 6260 00	3	Connector	
2020	1625 5210 01	3	Switch	
2030	1089 9625 11	3	Transducer	
2040	0562 0400 29	3	Fitting	
2050	1625 5217 00	3	Pipe	
2060	0347 6200 44	6	Hose clamp	
2070	0071 8301 91	AR	Flexible	
2080	0017 2070 60	AR	Cable	
2090	1088 0051 07	6	End socket	
2100	1089 9562 19	6	Strap earthing	
2120	0607 3000 06	3	Socket	
3020	0603 4108 03	3	Nipple	
3030	0564 0009 03	3	Tee	
3040	0605 8525 03	3	Bushing	
3050	0605 8505 03	3	Bushing	
3060	0852 0010 70	3	Ball valve	
3070	1625 6023 00	3	Drain	
3080	1079 9915 98	3	Label	
3090	1625 5217 00	6	Pipe	
3100	0347 6200 44	6	Hose clamp	
3110	0071 8301 91	AR	Flexible	
3120	0017 2070 60	AR	Cable	
3130	1088 0051 07	6	End	
3140	1089 9562 19	6	Strap earthing	
3150	0605 8536 03	3	Reducer	
3160	1625 6021 00	3	Coupling	
3180	0607 2900 17	3	Reducing socket	
4010	1625 6220 00	3	Frame	
4020	1625 6221 00	3	Frame	
4030	0147 1963 08	6	Hexagon bolt	

1) See also "**Service kits**"



16



9820 6055 57-01ed00

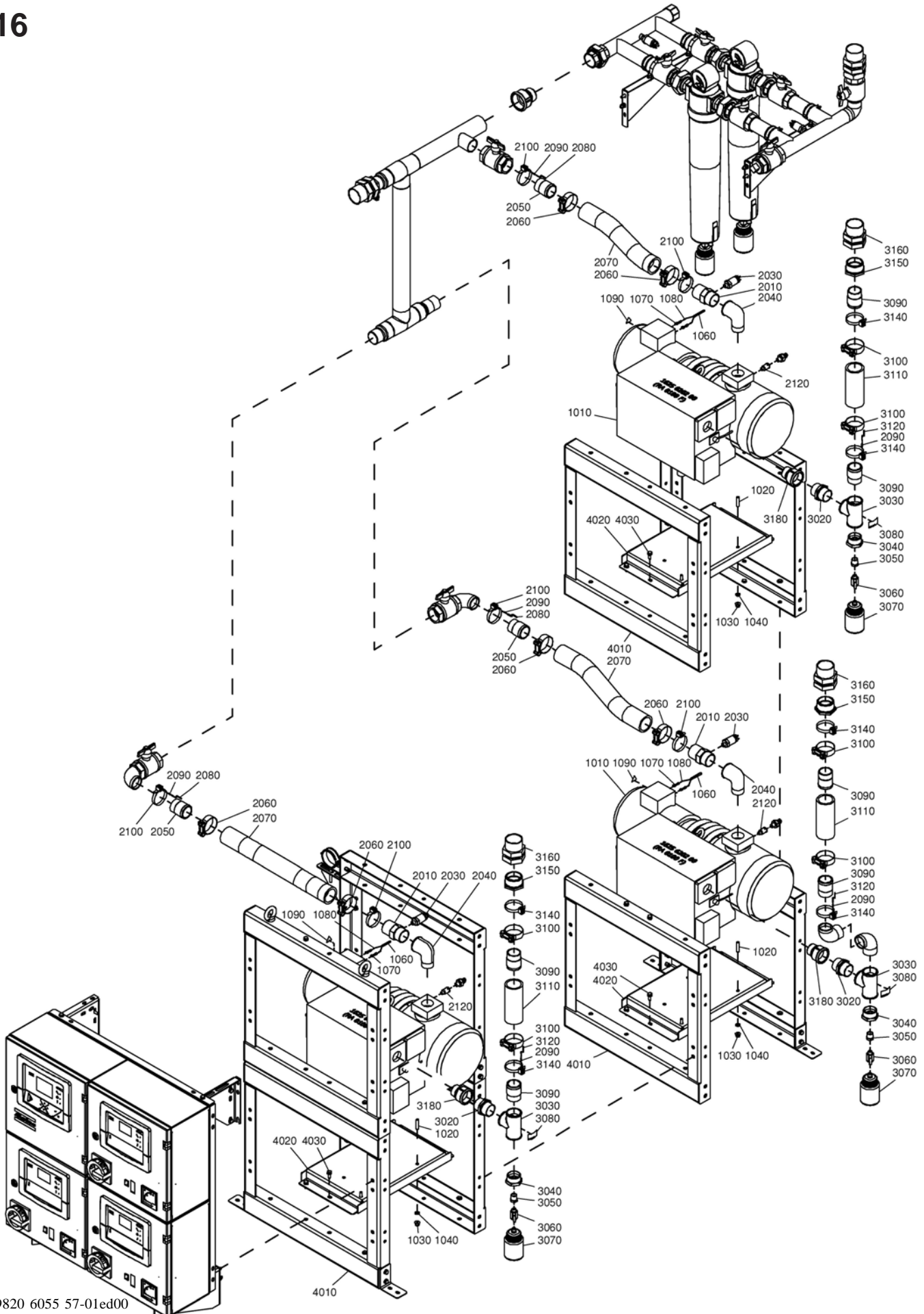
Pump unit - With vertical vessel - 3 pumps - mVAC 1200, mVAC 2650, mVAC 3000

16

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1625 6202 01	3	Pump	1)
	1625 6207 00		mVAC 1200	
	1625 6207 01		mVAC 2560	
1020	0246 1956 29	9	Stud	
	0246 1956 42		mVAC 1200	
	0246 1956 42		mVAC 2560	
	0246 1956 42		mVAC 3000	
1030	0291 1128 19	9	Lock nut	
	0291 1128 20		mVAC 1200	
	0291 1128 20		mVAC 2560	
	0291 1128 20		mVAC 3000	
1040	0301 2335 00	9	Washer	
	0301 2344 00		mVAC 1200	
	0301 2344 00		mVAC 2560	
	0301 2344 00		mVAC 3000	
1060	0017 2312 75	AR	Cable	
	0017 2312 75		mVAC 1200	
	0017 2312 75		mVAC 2560	
	0017 2312 74		mVAC 3000	
1070	1088 0001 24	15	Cable lug	
1080	0694 5807 00	9	End socket	
	0694 5807 00		mVAC 1200	
	0694 5807 00		mVAC 2560	
	0694 5809 00		mVAC 3000	
1090	1088 1001 01	3	Warning mark	
2010	1625 6260 00	3	Connector	
	1625 6259 00		mVAC 1200	
	1625 6259 00		mVAC 2560	
	1625 6259 00		mVAC 3000	
2020	1625 5210 01	3	Switch	
2030	1089 9625 11	3	Transducer	
2040	0562 0400 29	3	Fitting	
	0560 1310 03	3	mVAC 1200	
	0560 1310 03	3	Elbow	
	0560 1310 03	3	mVAC 2560	
	0560 1310 03	3	mVAC 3000	
2050	1625 5217 00	3	Pipe	
	1625 5169 00		mVAC 1200	
	1625 5169 00		mVAC 2560	
	1625 5169 00		mVAC 3000	
2060	0347 6200 44	6	Hose clamp	
	0347 6200 40		mVAC 1200	
	0347 6200 40		mVAC 2560	
	0347 6200 40		mVAC 3000	
2070	0071 8301 91	AR	Flexible	
	0071 8301 92		mVAC 1200	
	0071 8301 92		mVAC 2560	
	0071 8301 92		mVAC 3000	
2080	0017 2070 60	AR	Cable	
2090	1088 0051 07	6	End socket	
2100	1089 9562 19	6	Strap earthing	
2120		3	Socket	



16



9820 6055 57-01ed00

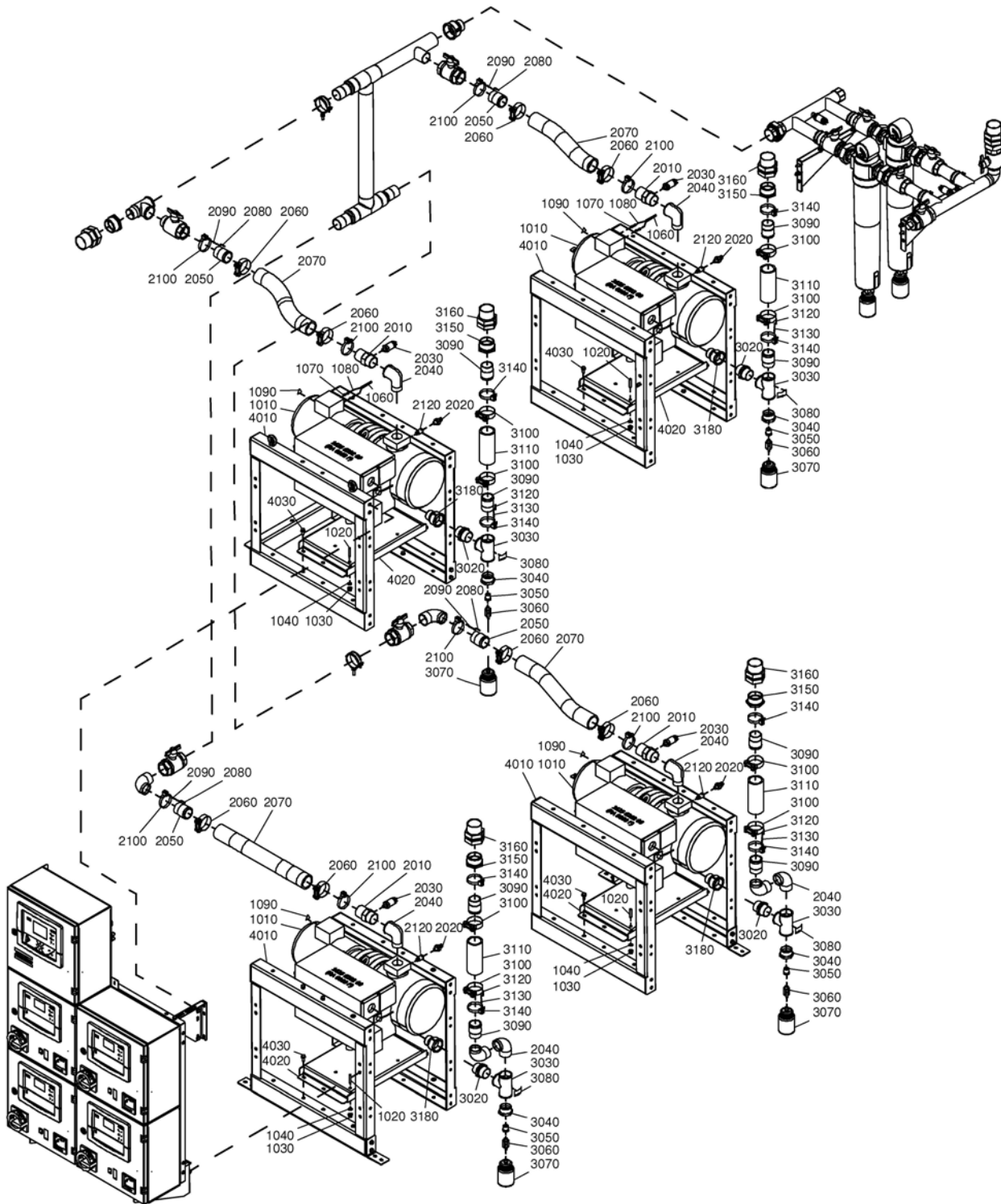
Pump unit - With vertical vessel - 3 pumps - mVAC 1200, mVAC 2560, mVAC 3000

16

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	0607 3000 06		mVAC 1200	
		3	Bushing	
	0605 8302 00		mVAC 2560	
	0605 8302 00		mVAC 3000	
3020		3	Nipple	
	0603 4108 03		mVAC 1200	
	0603 4109 03		mVAC 2560	
	0603 4109 03		mVAC 3000	
3030		3	Tee	
	0564 0009 03		mVAC 1200	
	0564 0010 03		mVAC 2560	
	0564 0010 03		mVAC 3000	
3040		3	Bushing	
	0605 8525 03		mVAC 1200	
	0605 8532 03		mVAC 2560	
	0605 8532 03		mVAC 3000	
3050	0605 8505 03	3	Bushing	
3060	0852 0010 70	3	Ball valve	
3070	1625 6023 00	3	Drain	
3080	1079 9915 98	3	Label	
3090		6	Pipe	
	1625 5217 00		mVAC 1200	
	1625 5169 00		mVAC 2560	
	1625 5169 00		mVAC 3000	
3100		6	Hose clamp	
	0347 6200 44		mVAC 1200	
	0347 6200 40		mVAC 2560	
	0347 6200 40		mVAC 3000	
3110		AR	Flexible	
	0071 8301 91		mVAC 1200	
	0071 8301 92		mVAC 2560	
	0071 8301 92		mVAC 3000	
3120	0017 2070 60	AR	Cable	
3130	1088 0051 07	6	End socket	
3140	1089 9562 19	6	Strap earthing	
3150		3	Reducer	
	0605 8536 03		mVAC 1200	
3160	1625 6021 00	3	Coupling	
0180		3	Reducing socket	
	0607 2900 17		mVAC 1200	
4010	1625 6220 00	3	Frame	
4020		3	Frame	
	1625 6221 00		mVAC 1200	
	1625 6222 00		mVAC 2560	
	1625 6222 00		mVAC 3000	
4030	0147 1963 08	6	Hexagon bolt	

1) See also "Service kits"

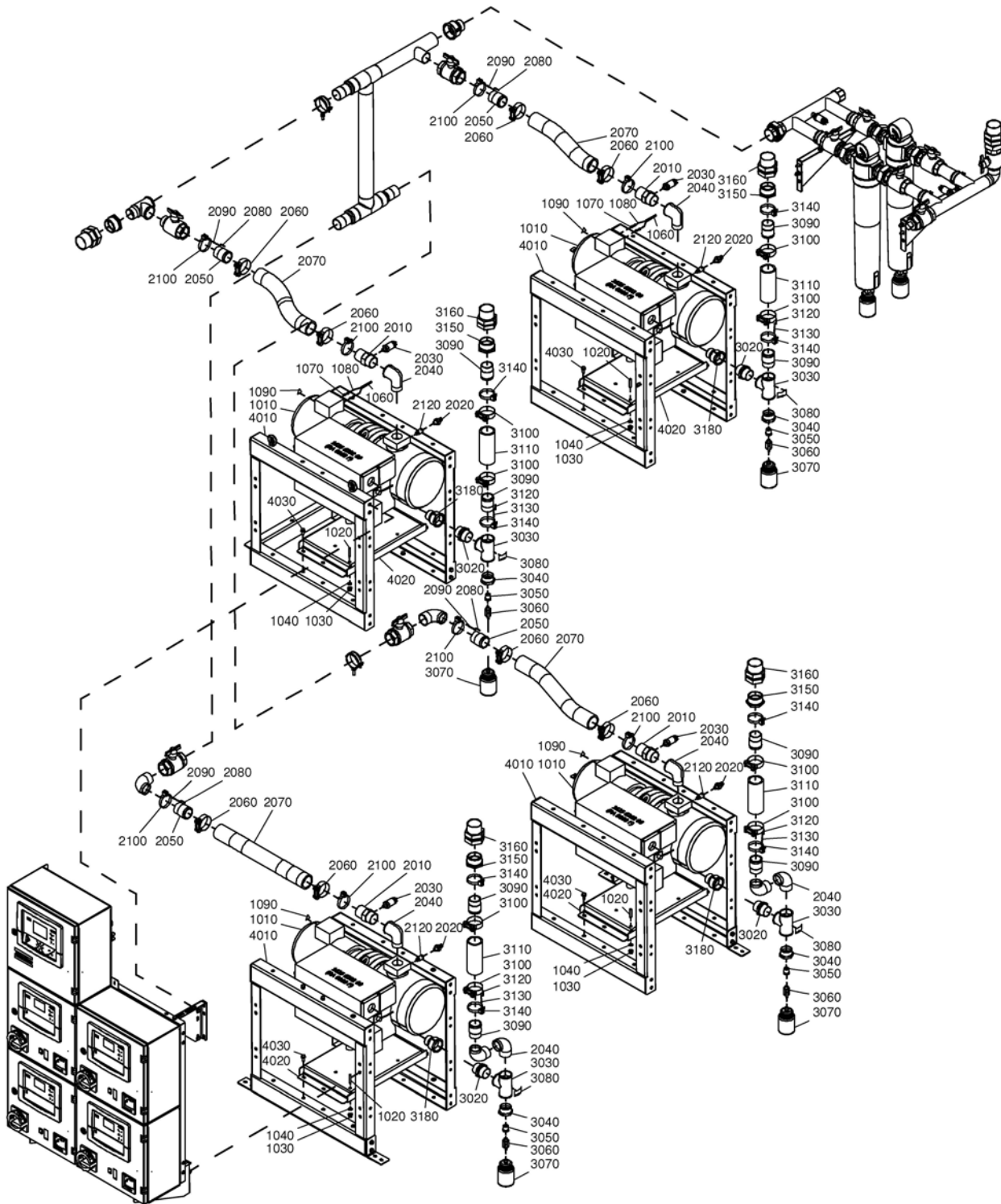




**Pump unit - With vertical vessel - 4 pumps - mVAC 1500, mVAC 1860,
 mVAC 3840, mVAC 4500, mVAC 4950, mVAC 5850**
17

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010		4	Pump	1)
	1625 6202 00		mVAC 1500	
	1625 6202 01		mVAC 1860	
	1625 6207 00		mVAC 3840	
	1625 6207 01		mVAC 4500	
	1625 6209 00		mVAC 4950	
	1625 6209 01		mVAC 5850	
1020		12	Stud	
	0246 1956 29		mVAC 1500	
	0246 1956 29		mVAC 1860	
	0246 1956 42		mVAC 3840	
	0246 1956 42		mVAC 4500	
	0246 1956 42		mVAC 4950	
	0246 1956 42		mVAC 5850	
1030		12	Lock nut	
	0291 1128 19		mVAC 1500	
	0291 1128 19		mVAC 1860	
	0291 1128 20		mVAC 3840	
	0291 1128 20		mVAC 4500	
	0291 1128 20		mVAC 4950	
	0291 1128 20		mVAC 5850	
1040		12	Washer	
	0301 2335 00		mVAC 1500	
	0301 2335 00		mVAC 1860	
	0301 2344 00		mVAC 3840	
	0301 2344 00		mVAC 4500	
	0301 2344 00		mVAC 4950	
	0301 2344 00		mVAC 5850	
1060		AR	Cable	
	0017 2312 75		mVAC 1500	
	0017 2312 75		mVAC 1860	
	0017 2312 75		mVAC 3840	
	0017 2312 74		mVAC 4500	
	0017 2312 74		mVAC 4950	
	0017 2312 76		mVAC 5850	
1070	1088 0001 24	20	Cable lug	
1080		12	End socket	
	0694 5807 00		mVAC 1500	
	0694 5807 00		mVAC 1860	
	0694 5807 00		mVAC 3840	
	0694 5809 00		mVAC 4500	
	0694 5809 00		mVAC 4950	
	1088 0051 07		mVAC 5850	
1090	1088 1001 01	4	Warning mark	
2010		4	Connector	
	1625 6260 00		mVAC 1500	
	1625 6260 00		mVAC 1860	
	1625 6259 00		mVAC 3840	
	1625 6259 00		mVAC 4500	
	1625 6259 00		mVAC 4950	
	1625 6259 00		mVAC 5850	
2020	1625 5210 01	4	Switch	
2030	1089 9625 11	4	Transducer	
2040		4	Fitting/Elbow	

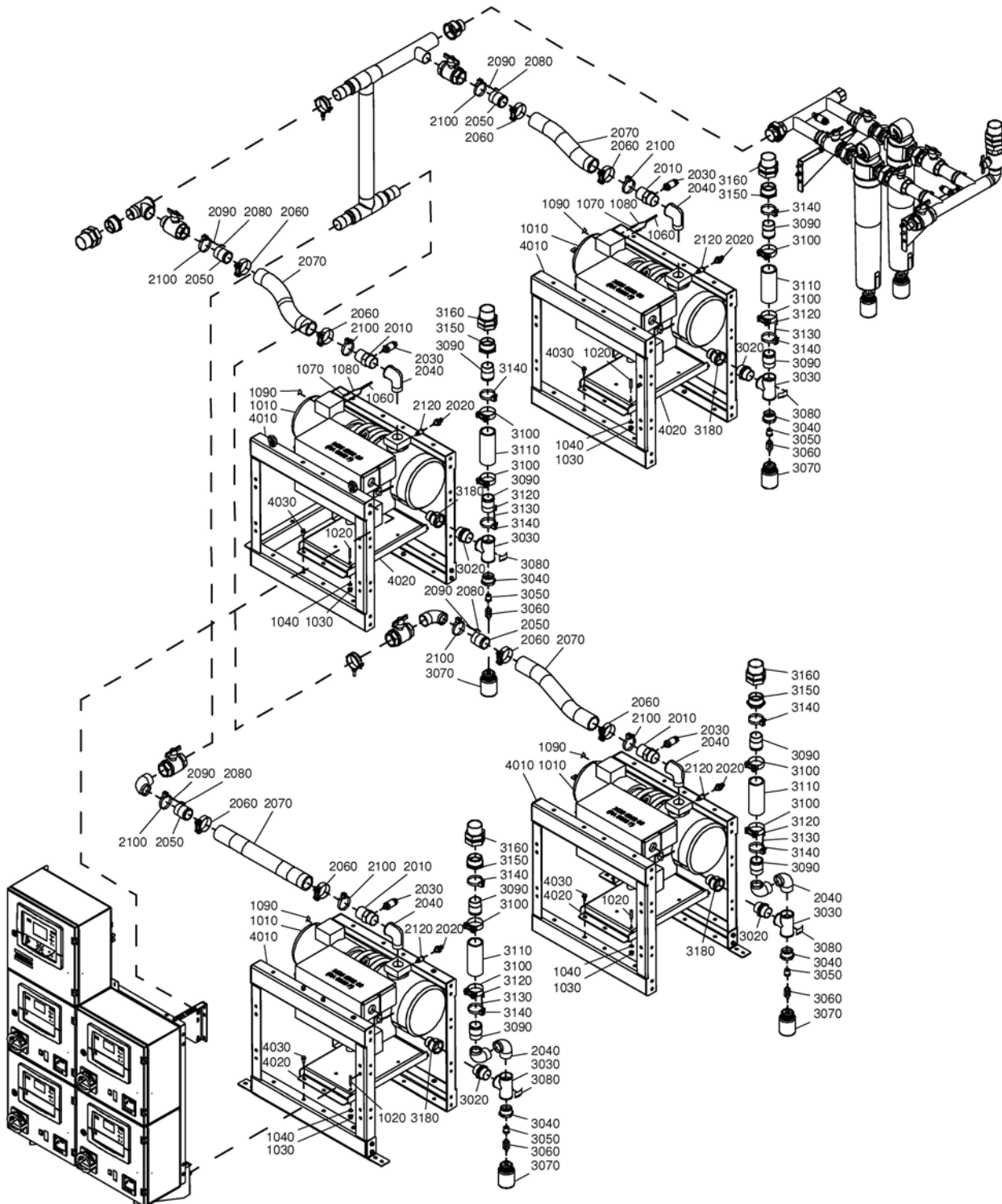




**Pump unit - With vertical vessel - 4 pumps - mVAC 1500, mVAC 1860,
 mVAC 3840, mVAC 4500, mVAC 2560, mVAC 4950, mVAC 5850**
17

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	0562 0400 29		mVAC 1500	
	0562 0400 29		mVAC 1860	
	0560 1310 03		mVAC 3840	
	0560 1310 03		mVAC 4500	
	0560 1310 03		mVAC 4950	
	0560 1310 03		mVAC 5850	
2050		4	Pipe	
	1625 5217 00		mVAC 1500	
	1625 5217 00		mVAC 1860	
	1625 5169 00		mVAC 3840	
	1625 5169 00		mVAC 4500	
	1625 5169 00		mVAC 4950	
	1625 5169 00		mVAC 5850	
2060		8	Hose clamp	
	0347 6200 44		mVAC 1500	
	0347 6200 44		mVAC 1860	
	0347 6200 40		mVAC 3840	
	0347 6200 40		mVAC 4500	
	0347 6200 40		mVAC 4950	
	0347 6200 40		mVAC 5850	
2070		AR	Flexible	
	0071 8301 91		mVAC 1500	
	0071 8301 91		mVAC 1860	
	0071 8301 92		mVAC 3840	
	0071 8301 92		mVAC 4500	
	0071 8301 92		mVAC 4950	
	0071 8301 92		mVAC 5850	
2080	0017 2070 60	AR	Cable	
2090	1088 0051 07	8	End socket	
2100	1089 9562 19	8	Strap earthing	
2120		4	Socket	
	0607 3000 06		mVAC 1500	
	0607 3000 06		mVAC 1860	
		4	Bushing	
	0605 8302 00		mVAC 3840	
	0605 8302 00		mVAC 4500	
	0605 8302 00		mVAC 4950	
	0605 8302 00		mVAC 5850	
3020		4	Nipple	
	0603 4108 03		mVAC 1500	
	0603 4108 03		mVAC 1860	
	0603 4109 03		mVAC 3840	
	0603 4109 03		mVAC 4500	
	0603 4109 03		mVAC 4950	
	0603 4109 03		mVAC 5850	
3030		4	Tee	
	0564 0009 03		mVAC 1500	
	0564 0009 03		mVAC 1860	
	0564 0010 03		mVAC 3840	
	0564 0010 03		mVAC 4500	
	0564 0010 03		mVAC 4950	
	0564 0010 03		mVAC 5850	
3040		4	Bushing	
	0605 8525 03		mVAC 1500	



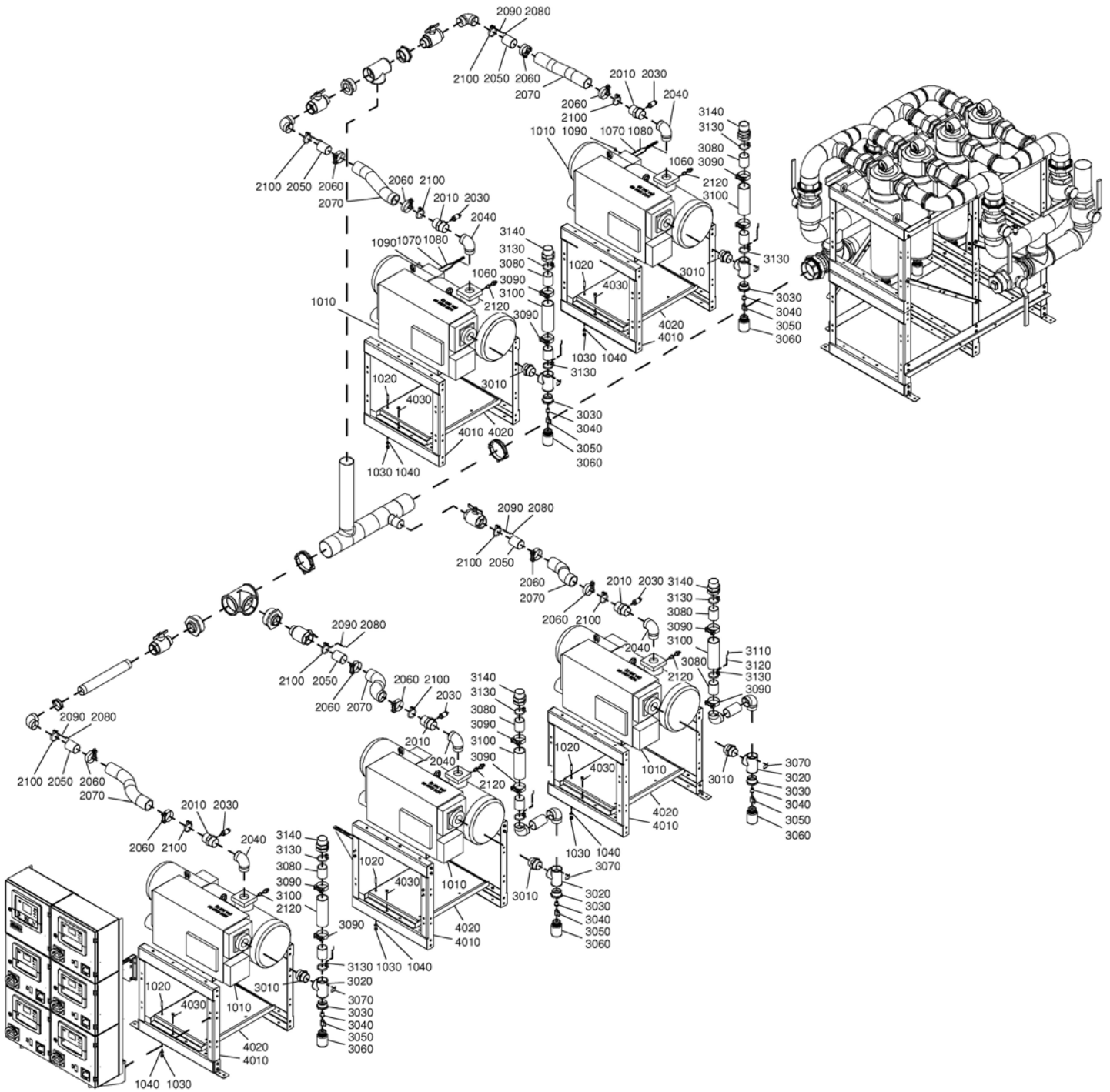


**Pump unit - With vertical vessel - 4 pumps - mVAC 1500, mVAC 1860,
 mVAC 3840, mVAC 4500, mVAC 4950, mVAC 5850**
17

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	0605 8525 03		mVAC 1860	
	0605 8532 03		mVAC 3840	
	0605 8532 03		mVAC 4500	
	0605 8532 03		mVAC 4950	
	0605 8532 03		mVAC 5850	
3050	0605 8505 03	4	Bushing	
3060	0852 0010 70	4	Ball valve	
3070	1625 6023 00	4	Drain	
3080	1079 9915 98	4	Label	
3090		8	Pipe	
	1625 5217 00		mVAC 1500	
	1625 5217 00		mVAC 1860	
	1625 5169 00		mVAC 3840	
	1625 5169 00		mVAC 4500	
	1625 5169 00		mVAC 4950	
	1625 5169 00		mVAC 5850	
3100		8	Hose clamp	
	0347 6200 44		mVAC 1500	
	0347 6200 44		mVAC 1860	
	0347 6200 40		mVAC 3840	
	0347 6200 40		mVAC 4500	
	0347 6200 40		mVAC 4950	
	0347 6200 40		mVAC 5850	
3110		AR	Flexible	
	0071 8301 91		mVAC 1500	
	0071 8301 91		mVAC 1860	
	0071 8301 92		mVAC 3840	
	0071 8301 92		mVAC 4500	
	0071 8301 92		mVAC 4950	
	0071 8301 92		mVAC 5850	
3120	0017 2070 60	AR	Cable	
3130	1088 0051 07	8	End socket	
3140	1089 9562 19	8	Strap earthing	
3150		4	Reducer	
	0605 8536 03		mVAC 1500	
	0605 8536 03		mVAC 1860	
3160	1625 6021 00	4	Coupling	
3180		4	Reducing socket	
	0607 2900 17		mVAC 1500	
	0607 2900 17		mVAC 1860	
4010	1625 6220 00	4	Frame	
4020		4	Frame	
	1625 6221 00		mVAC 1500	
	1625 6221 00		mVAC 1860	
	1625 6222 00		mVAC 3840	
	1625 6222 00		mVAC 4500	
	1625 6222 00		mVAC 4950	
	1625 6222 00		mVAC 5850	
4030	0147 1963 08	8	Hexagon bolt	

1) See also „Service kits“





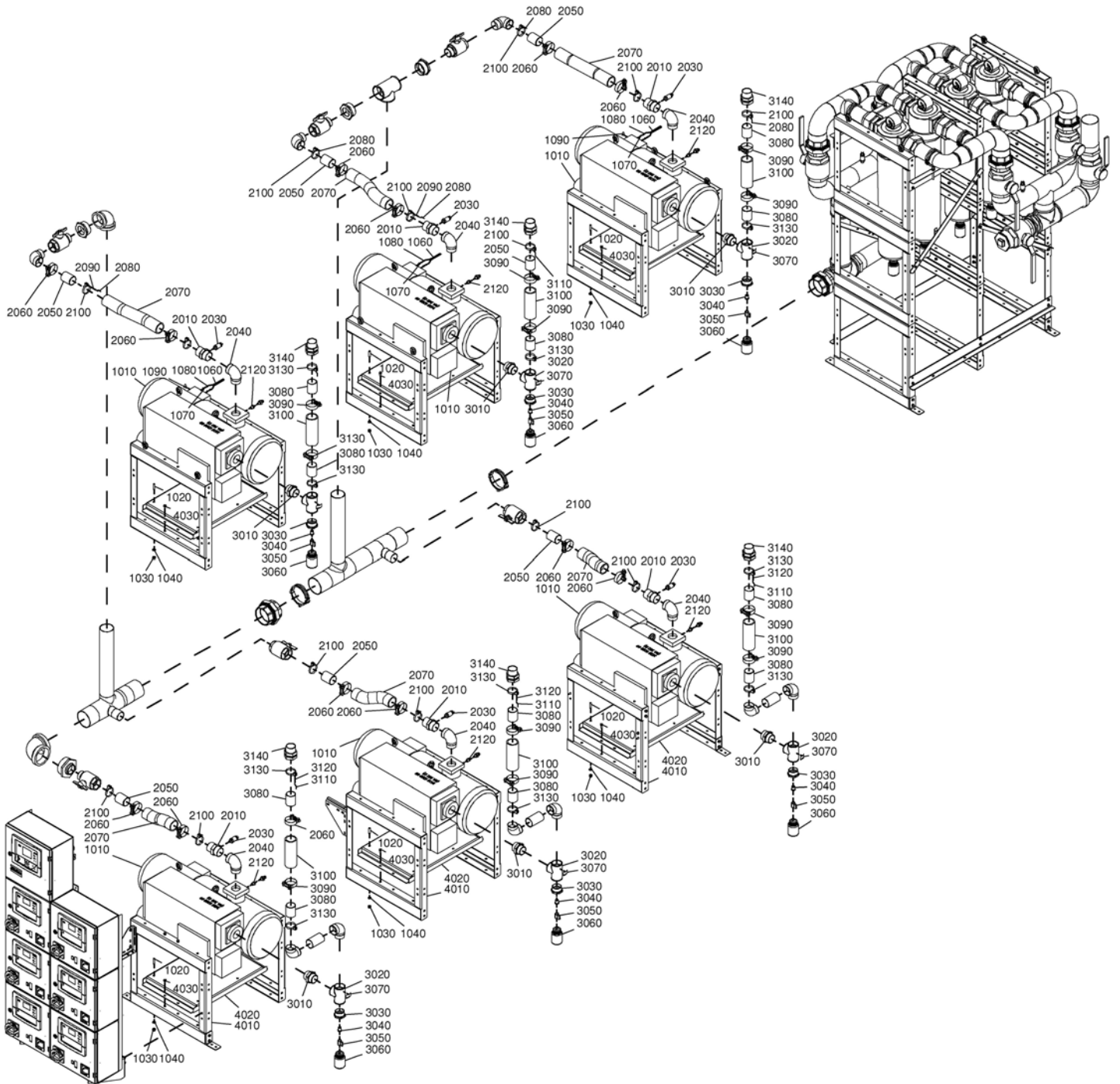
Pump unit - With vertical vessel - 5 pumps - mVAC 6000, mVAC 6600, mVAC 7800

18

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010		5	Pump	1)
	1625 6209 00		mVAC 6000	
	1625 6209 00		mVAC 6600	
	1625 6209 01		mVAC 7800	
1020	0246 1956 42	20	Stud	
1030	0291 1128 20	20	Lock nut	
1040	0301 2344 00	20	Washer	
1060		AR	Cable	
	0017 2312 74		mVAC 6000	
	0017 2312 74		mVAC 6600	
	0017 2312 76		mVAC 7800	
1070	1088 0001 24	25	Cable lug	
1080		15	End socket	
	0694 5809 00		mVAC 6000	
	0694 5809 00		mVAC 6600	
	1088 0051 07		mVAC 7800	
1090	1088 1001 01	5	Warning mark	
2010	1625 6259 00	5	Connector	
2020	1625 5210 01	5	Switch	
2030	1089 9625 11	5	Transducer	
2040	0560 1310 03	5	Elbow	
2050	1625 5169 00	5	Pipe	
2060	0347 6200 40	10	Clamp	
2070	0071 8301 92	AR	Flexible	
2080	0017 2070 60	AR	Cable	
2090	1088 0051 07	10	End socket	
2100	1089 9562 19	10	Strap earthing	
2120	0605 8302 00	5	Bushing	
3010	0603 4109 03	5	Nipple	
3020	0564 0010 03	5	Tee	
3030	0605 8532 03	5	Bushing	
3040	0605 8505 03	5	Bushing	
3050	0852 0010 70	5	Ball valve	
3060	1625 6023 00	5	Drain	
3070	1079 9915 98	5	Label	
3080	1625 5169 00	10	Pipe	
3090	0347 6200 40	10	Clamp	
3100	0071 8301 92	AR	Flexible	
3110	0017 2070 60	AR	Cable	
3120	1088 0051 07	10	End socket	
3130	1089 9562 19	10	Strap earthing	
3140	1625 6021 00	5	Coupling	
4010	1625 6220 00	10	Frame	
4020	1625 6222 00	5	Frame	
4030	0147 1963 08	20	Hexagon bolt	

1) See also "**Service kits**"





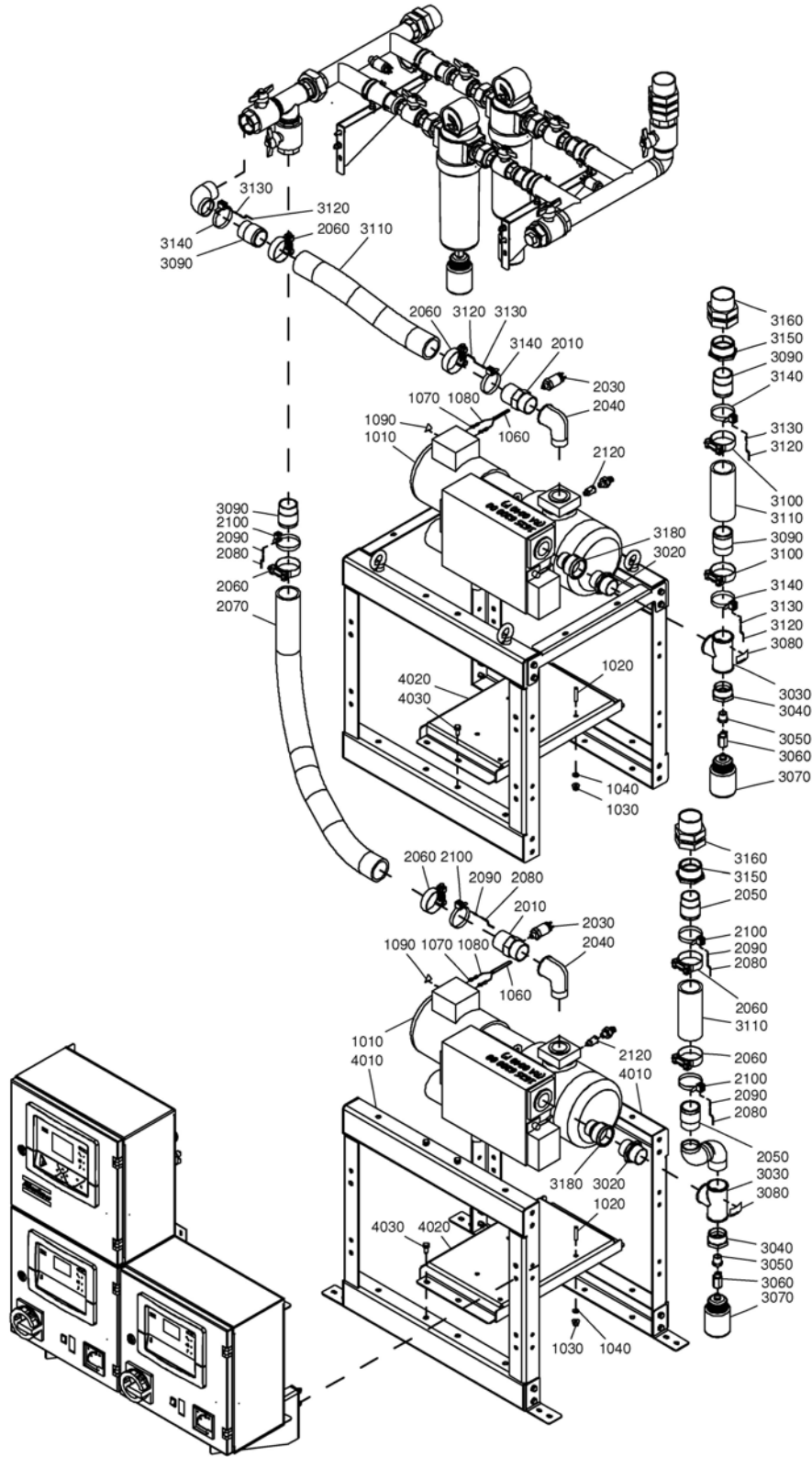
Pump unit - With vertical vessel - 6 pumps - mVAC 8000, mVAC 9200

19

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1625 6209 00	6	Pump	1)
1020	0246 1956 42	24	Stud	
1030	0291 1128 20	24	Lock nut	
1040	0301 2344 00	24	Washer	
1060	0017 2312 74	AR	Cable	
1070	1088 0001 24	30	Cable lug	
1080	0694 5809 00	18	End socket	
1090	1088 1001 01	6	Warning mark	
2010	1625 6259 00	6	Connector	
2020	1625 5210 01	6	Switch	
2030	1089 9625 11	6	Transducer	
2040	0560 1310 03	6	Elbow	
2050	1625 5169 00	6	Pipe	
2060	0347 6200 40	12	Clamp	
2070	0071 8301 92	AR	Flexible	
2080	0017 2070 60	AR	Cable	
2090	1088 0051 07	12	End socket	
2100	1089 9562 19	12	Strap earthing	
2120	0605 8302 00	6	Bushing	
3010	0603 4109 03	6	Nipple	
3020	0564 0010 03	6	Tee	
3030	0605 8532 03	6	Bushing	
3040	0605 8505 03	6	Bushing	
3050	0852 0010 70	6	Ball valve	
3060	1625 6023 00	6	Drain	
3070	1079 9915 98	6	Label	
3080	1625 5169 00	12	Pipe	
3090	0347 6200 40	12	Clamp	
3100	0071 8301 92	AR	Flexible	
3110	0017 2070 60	AR	Cable	
3120	1088 0051 07	12	End socket	
3130	1089 9562 19	12	Strap earthing	
3140	1625 6021 00	6	Coupling	
4010	1625 6220 00	12	Frame	
4020	1625 6222 00	6	Frame	
4030	0147 1963 08	24	Hexagon bolt	

1) See also "**Service kits**"



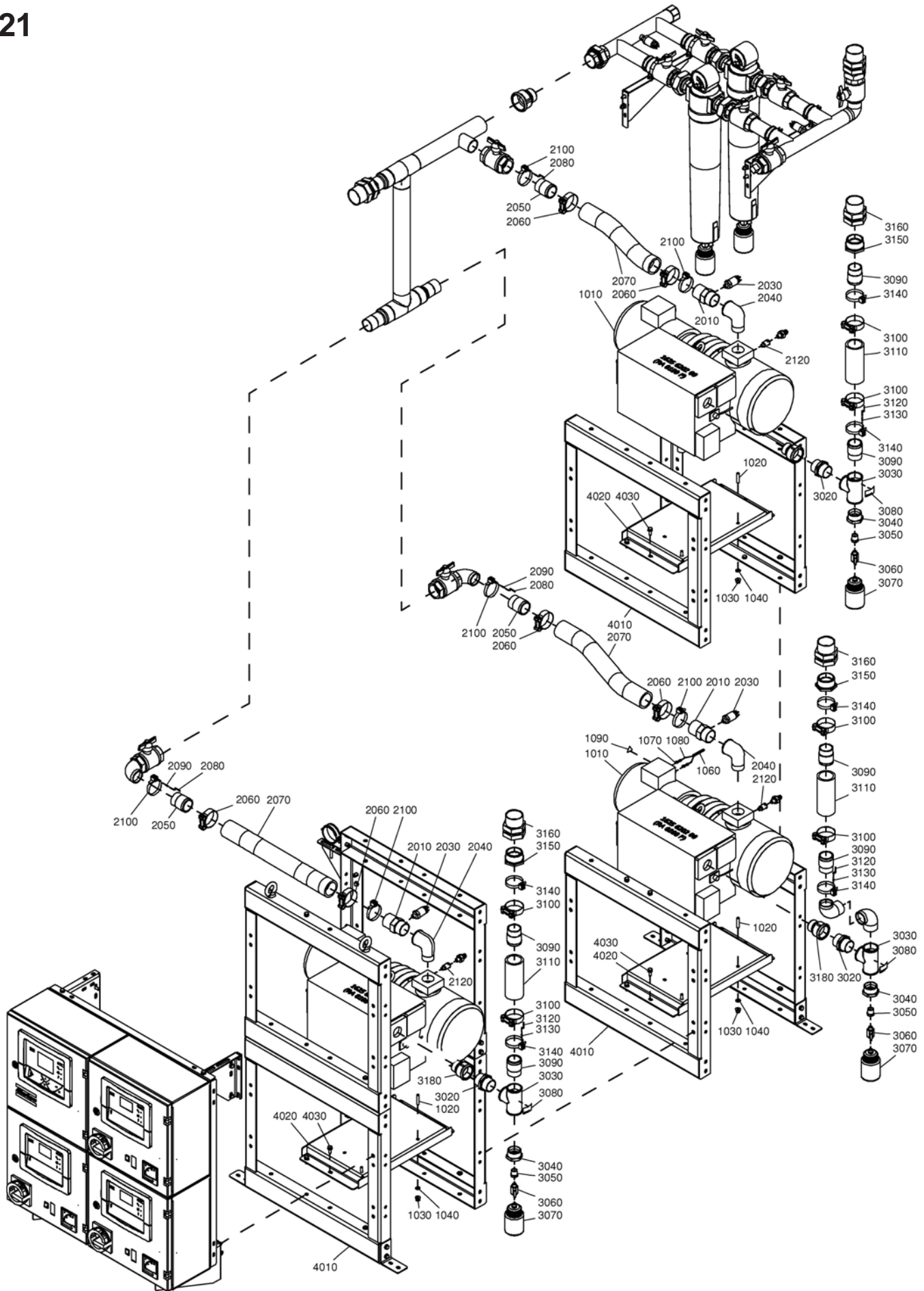


Pump unit - No vessel - 2 pumps - mVAC 250

20

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1625 6200 00	2	Pump	1)
1020	0246 1956 29	6	Stud	
1030	0291 1128 19	6	Lock nut	
1040	0301 2335 00	6	Washer	
1060	0017 2312 75	AR	Cable	
1070	1088 0001 24	10	Cable lug	
1080	0694 5807 00	6	End socket	
1090	1088 1001 01	2	Warning mark	
2010	1625 6260 00	2	Connector	
2020	1625 5210 01	2	Switch	
2030	1089 9625 11	2	Transducer	
2040	0562 0400 29	2	Fitting	
2050	1625 5217 00	2	Pipe	
2060	0347 6200 44	6	Hose clamp	
2070	0071 8301 91	AR	Flexible	
2080	0017 2070 60	AR	Cable	
2090	1088 0051 07	4	End socket	
2100	1089 9562 19	4	Strap earthing	
2120	0607 3000 06	2	Socket	
3020	0603 4108 03	2	Nipple	
3030	0564 0009 03	2	Tee	
3040	0605 8525 03	2	Bushing	
3050	0605 8505 03	2	Bushing	
3060	0852 0010 70	2	Ball valve	
3070	1625 6023 00	2	Drain	
3080	1079 9915 98	2	Label	
3090	1625 5217 00	4	Pipe	
3100	0347 6200 44	4	Hose clamp	
3110	0071 8301 91	AR	Flexible	
3120	0017 2070 60	AR	Cable	
3130	1088 0051 07	4	End socket	
3140	1089 9562 19	4	Strap earthing	
3150	0605 8536 03	2	Reducer	
3160	1625 6021 00	2	Coupling	
3180	0607 2900 17	2	Reducing socket	
4010	1625 6220 00	2	Frame	
4020	1625 6221 00	2	Frame	
4030	0147 1963 08	4	Hexagon bolt	

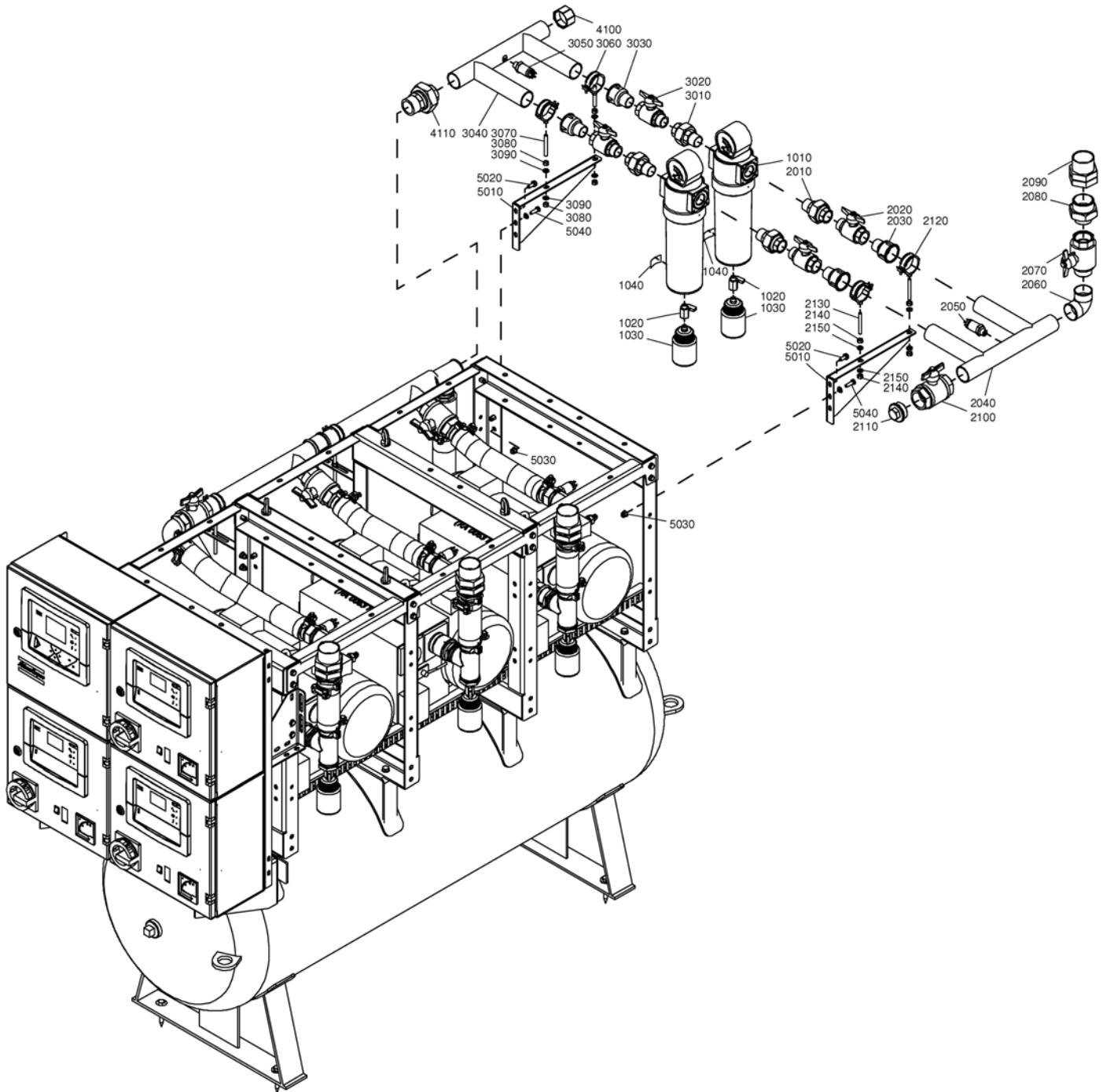
1) See also "Service kits"



Pump unit - No vessel - 3 pumps - mVAC 500, mVAC 660, mVAC 1000
21

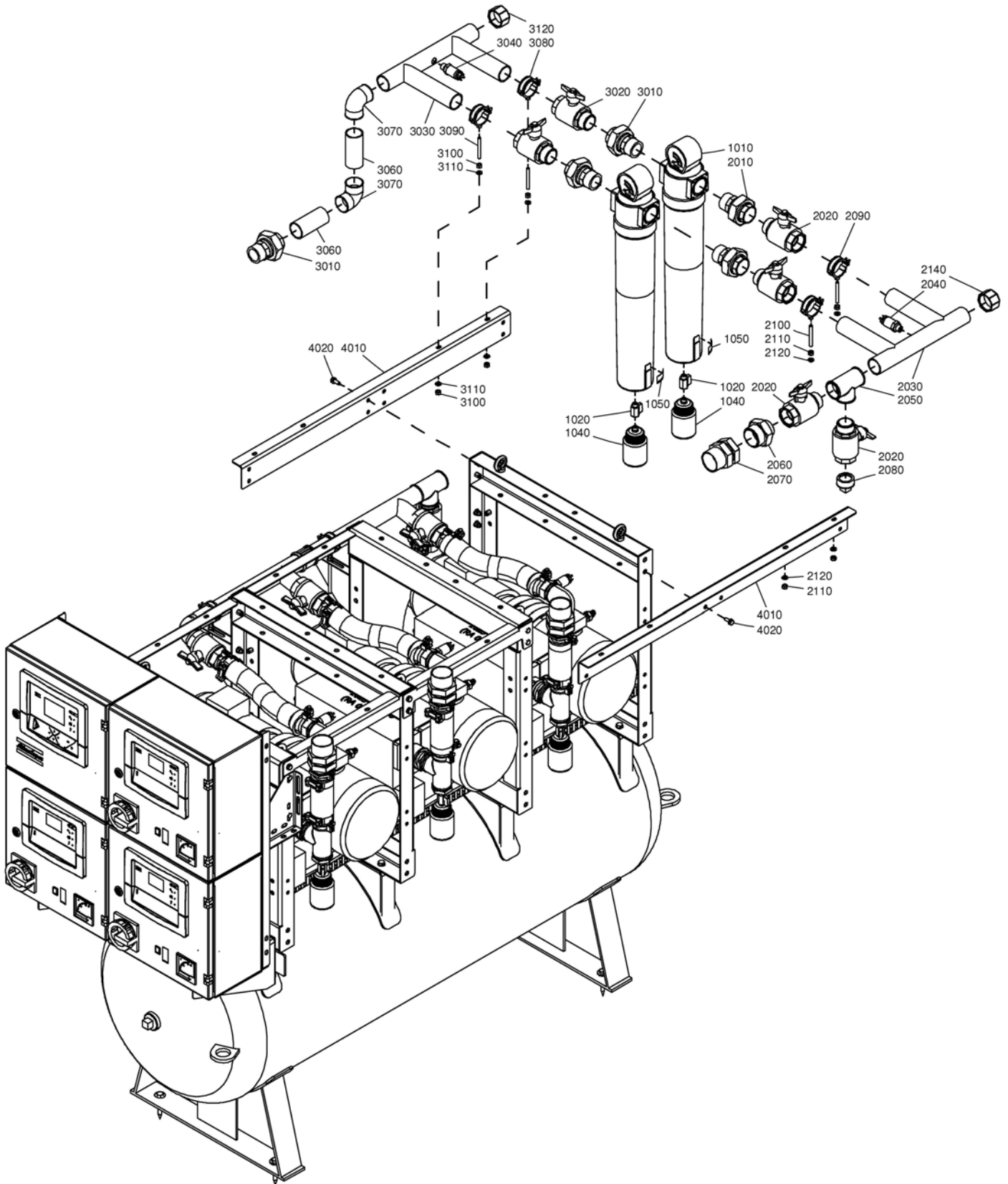
Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010		3	Pump	1)
	1625 6200 00		mVAC 500	
	1625 6201 00		mVAC 660	
	1625 6202 00		mVAC 1000	
1020	0246 1956 29	9	Stud	
1030	0291 1128 19	9	Lock nut	
1040	0301 2335 00	9	Washer	
1060	0017 2312 75	AR	Cable	
1070	1088 0001 24	15	Cable lug	
1080	0694 5807 00	9	End socket	
1090	1088 1001 01	3	Warning mark	
2010	1625 6260 00	3	Connector	
2020	1625 5210 01	3	Switch	
2030	1089 9625 11	3	Transducer	
2040	0562 0400 29	3	Fitting	
2050	1625 5217 00	3	Pipe	
2060	0347 6200 44	6	Hose clamp	
2070	0071 8301 91	AR	Flexible	
2080	0017 2070 60	AR	Cable	
2090	1088 0051 07	6	End socket	
2100	1089 9562 19	6	Strap earthing	
2120	0607 3000 06	3	Socket	
3020	0603 4108 03	3	Nipple	
3030	0564 0009 03	3	Tee	
3040	0605 8525 03	3	Bushing	
3050	0605 8505 03	3	Bushing	
3060	0852 0010 70	3	Ball valve	
3070	1625 6023 00	3	Drain	
3080	1079 9915 98	3	Label	
3090	1625 5217 00	6	Pipe	
3100	0347 6200 44	6	Hose clamp	
3110	0071 8301 91	AR	Flexible	
3120	0017 2070 60	AR	Cable	
3130	1088 0051 07	6	End	
3140	1089 9562 19	6	Strap earthing	
3150	0605 8536 03	3	Reducer	
3160	1625 6021 00	3	Coupling	
3180	0607 2900 17	3	Reducing socket	
4010	1625 6220 00	3	Frame	
4020	1625 6221 00	3	Frame	
4030	0147 1963 08	6	Hexagon bolt	

 1) See also „**Service kits**“

Filter unit - Tank mounted - 2 filters - mVAC 250, mVAC 300, mVAC 500 22

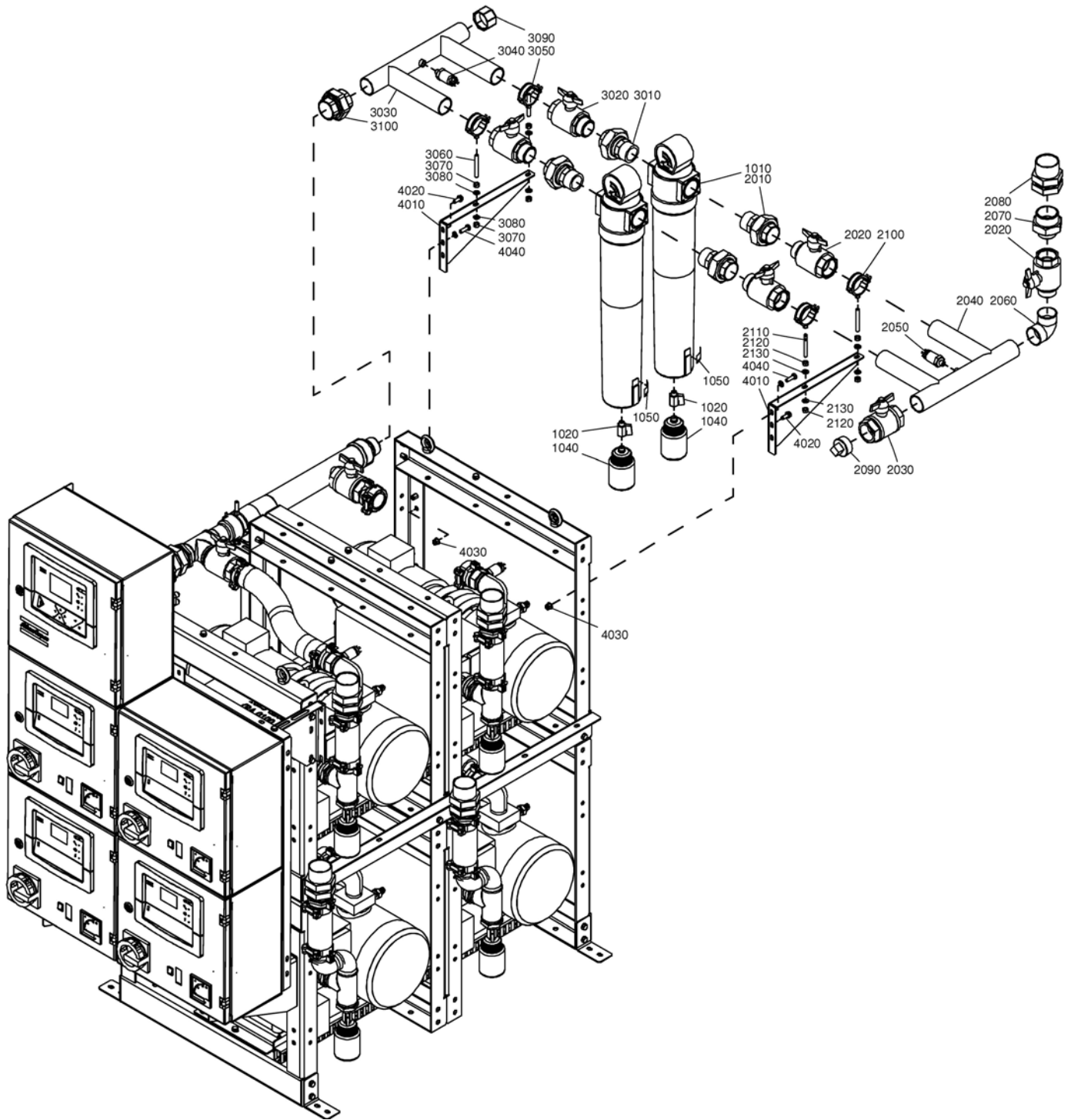
Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1625 6245 00	2	Filter	1)
	1625 6240 00 •	1	Pressure drop indicator	
1020	0852 0010 70	2	Ball valve	
1030	1625 6023 00	2	Drain	
1040	1079 9915 98	2	Label	
2010	0586 1000 17	2	Coupling	
2020	0852 0010 57	2	Ball valve	
2030	0607 2900 28	2	Reducing socket	
2040	1625 6269 00	1	Pipe assy	
2050	1089 9625 10	1	Transmitter	
2060	0560 1009 00	1	Elbow	
2070	0852 0010 96	1	Ball valve	
2080	0603 5133 03	1	Nipple	
2090	1625 6021 00	1	Coupling	
2100	0852 0010 32	1	Ball valve	
2110	0686 3716 10	1	Plug	
2120	0346 1000 54	2	Pipe clamp	
2130	0248 9979 12	2	Threaded rod	
2140	0266 2110 00	4	Nut	
2150	0301 2335 00	4	Washer	
3010	0586 1000 17	2	Coupling	
3020	0852 0010 57	2	Ball valve	
3030	0607 2900 28	2	Reducing socket	
3040	1625 6269 00	1	Pipe assy	
3050	1089 9625 11	1	Transducer	
3060	0346 1000 54	2	Pipe clamp	
3070	0248 9979 12	2	Threaded rod	
3080	0266 2110 00	4	Nut	
3090	0301 2335 00	4	Washer	
4100		1	Cap	
	0687 3100 27		mVAC 500	
4110		1	Union taper seat	
	0586 1058 03		mVAC 500	
5010		2	Support	
	1625 6223 00		mVAC 250	
	1625 6223 00		mVAC 300	
	1625 6228 00		mVAC 500	
5020			Hex.bolt	
	0147 1325 03	8	mVAC 250	
	0147 1325 03	8	mVAC 300	
	0147 1963 08	2	mVAC 500	
5030			Lock nut	
	0291 1128 19	8	mVAC 250	
	0291 1128 19	2	mVAC 300	
	0291 1128 19	2	mVAC 500	
5040		2	Hex.bolt	
	0147 1325 03		mVAC 500	
1)	See also " Service kits "			



Filter unit - Tank mounted - 2 filters - mVAC 660, mVAC 800, mVAC 1000 23

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1625 6246 00	2	Filter	1)
	1625 6240 00 •	1	Pressure drop indicator	
1020	0852 0010 70	2	Ball valve	
1040	1625 6023 00	2	Drain	
1050	1079 9915 98	2	Label	
2010	0586 1058 03	2	Union taper seat	
2020	0852 0010 96	4	Ball valve	
2030	1625 6269 00	1	Pipe assy	
2040	1089 9625 10	1	Transmitter	
2050	0564 0009 03	1	Tee	
2060	0603 5133 03	1	Nipple	
2070	1625 6021 00	1	Coupling	
2080	0686 3115 38	1	Plug	
2090	0346 1000 54	2	Pipe clamp	
2100	0248 9979 12	2	Threaded rod	
2110	0266 2110 00	4	Nut	
2120	0301 2335 00	4	Washer	
2140	0687 3100 27	1	Cap	
3010	0586 1058 03	3	Union taper seat	
3020	0852 0010 96	2	Valve ball	
3030	1625 6269 00	1	Pipe assy	
3040	1089 9625 11	1	Transducer	
3060	0551 3112 26	2	Pipe threaded	
3070	0560 1009 00	2	Elbow	
3080	0346 1000 54	2	Pipe clamp	
3090	0248 9979 12	2	Threaded rod	
3100	0266 2110 00	4	Nut	
3110	0301 2335 00	4	Washer	
3120	0687 3100 27	1	Cap	
4010	1625 6238 00	2	Support	
4020	0147 1963 08	8	Hexagon bolt	

1) See also "**Service kits**"

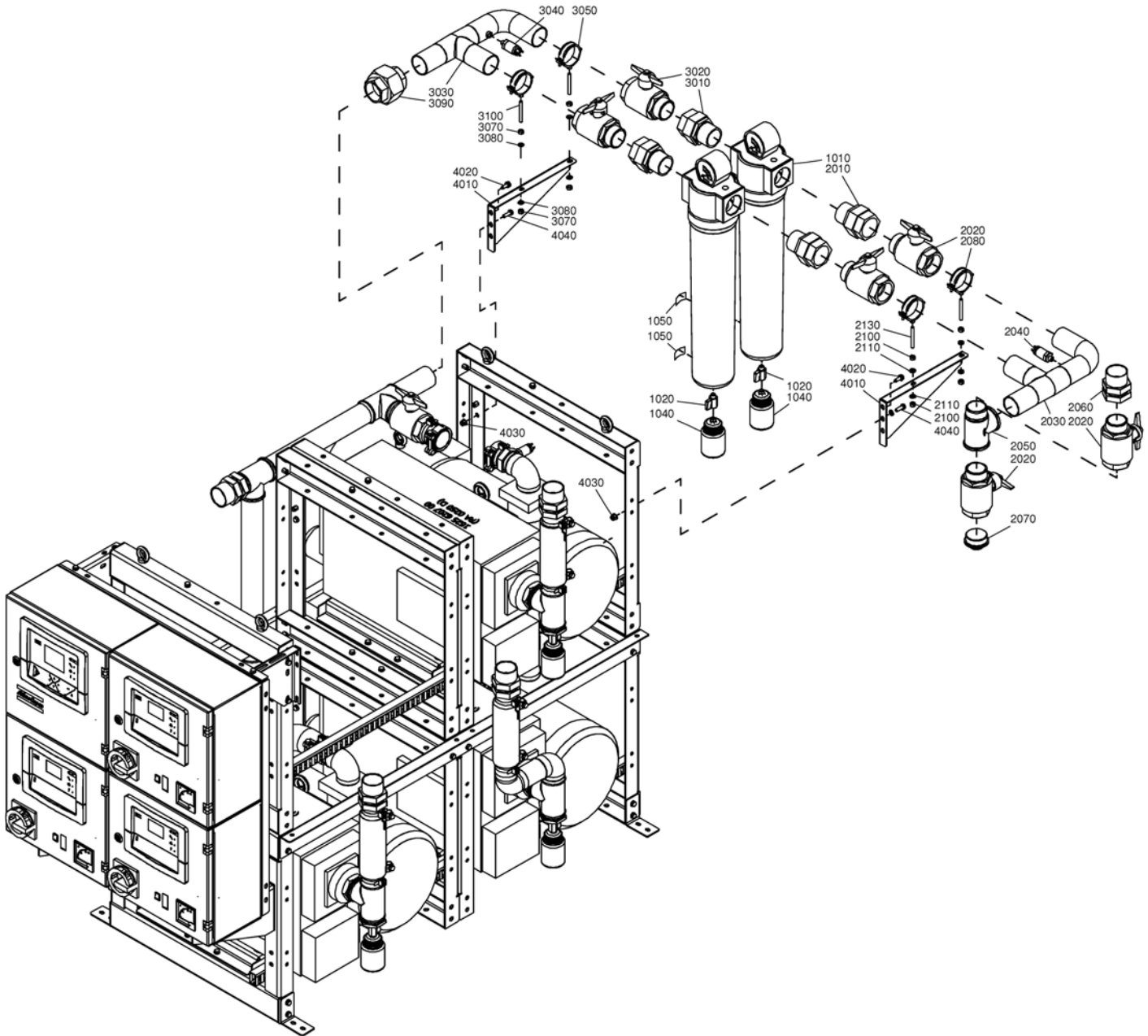


Filter unit - With vertical vessel - 2 filters - mVAC 1200
24

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1625 6246 00	2	Filter	1)
	1625 6240 00 •	1	Pressure drop indicator	
1020	0852 0010 70	2	Ball valve	
1040	1625 6023 00	2	Drain	
1050	1079 9915 98	2	Label	
2010	0586 1058 03	2	Union taper seat	
2020	0852 0010 96	3	Valve ball	
2030	0852 0010 32	1	Ball valve	
2040	1625 6269 00	1	Pipe assy	
2050	1089 9625 10	1	Transmitter	
2060	0560 1009 00	1	Elbow	
2070	0603 5133 03	1	Nipple	
2080	1625 6021 00	1	Coupling	
2090	0686 3115 38	1	Plug	
2100	0346 1000 54	2	Pipe clamp	
2110	0248 9979 12	2	Threaded rod	
2120	0266 2110 00	4	Nut	
2130	0301 2335 00	4	Washer	
3010	0586 1058 03	2	Union taper seat	
3020	0852 0010 96	2	Valve ball	
3030	1625 6269 00	1	Pipe assy	
3040	1089 9625 11	1	Transducer	
3050	0346 1000 54	2	Pipe clamp	
3060	0248 9979 12	2	Threaded rod	
3070	0266 2110 00	4	Nut	
3080	0301 2335 00	4	Washer	
3090	0687 3100 27	1	Cap	
3100	0586 1008 03	1	Union taper seat	
4010	1625 6228 00	2	Support	
4020	0147 1963 08	2	Hex.bolt	
4030	0291 1128 19	2	Lock nut	
4040	0147 1325 03	2	Hex.bolt	

 1) See also "**Service kits**"


25

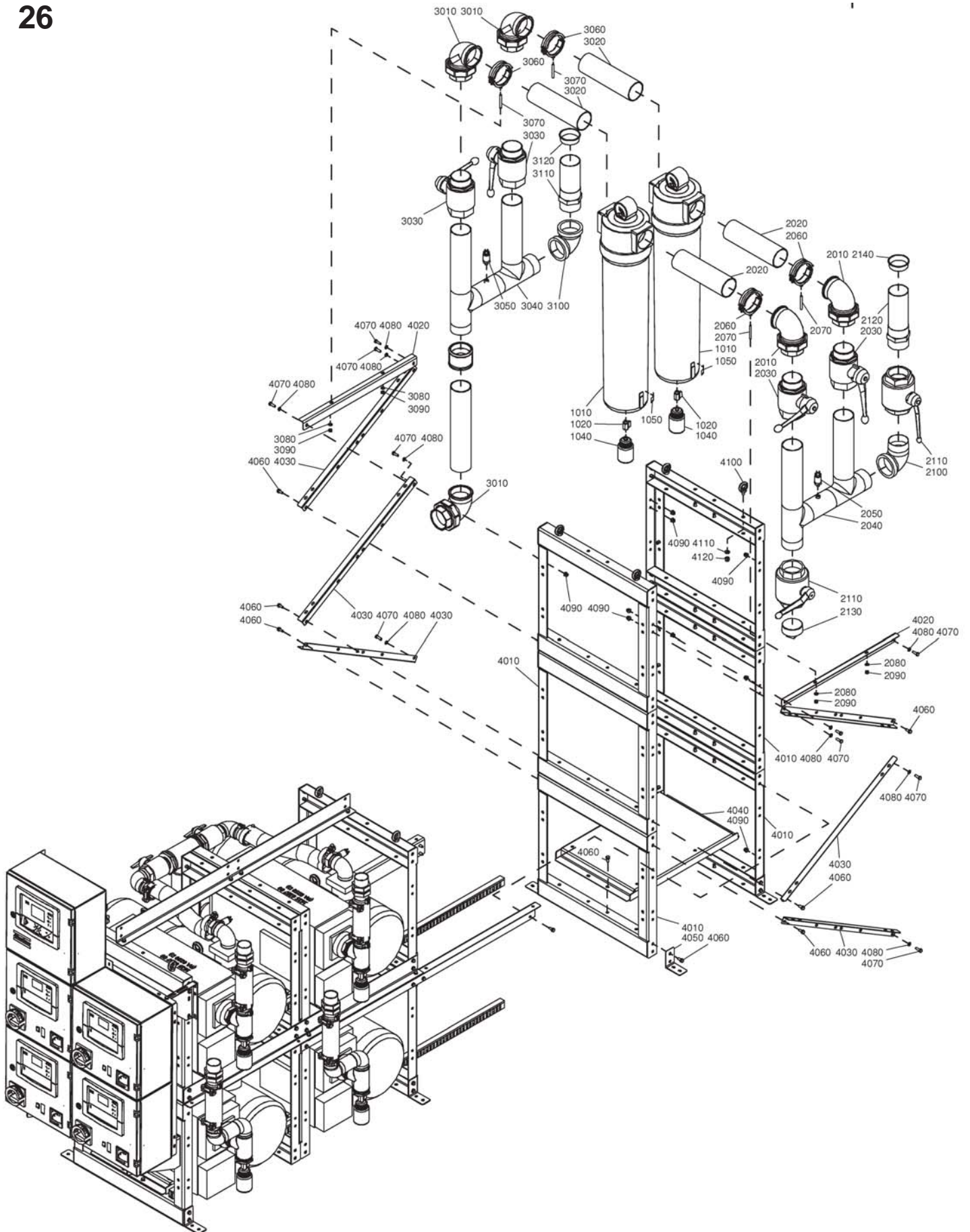


Filter unit - With vertical vessel - 2 filters - mVAC 1500
25

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1625 6247 00	2	Filter	1)
	1625 6240 00 •	1	Pressure drop indicator	
1020	0852 0010 70	2	Ball valve	
1040	1625 6023 00	2	Drain	
1050	1079 9915 98	2	Label	
2010	0586 1059 03	2	Coupling	
2020	0852 0010 97	4	Ball valve	
2030	1625 6262 00	1	Pipe assy	
2040	1089 9625 10	1	Transmitter	
2050	0564 0001 12	1	Tee	
2060	1625 6021 00	1	Coupling	
2070	0686 3716 29	1	Plug	
2080	0346 1000 55	2	Pipe clamp	
2100	0266 2110 00	4	Nut	
2110	0301 2335 00	4	Washer	
2130	0248 9979 12	2	Threaded rod	
3010	0586 1059 03	2	Coupling	
3020	0852 0010 97	2	Ball valve	
3030	1625 6262 00	1	Pipe assy	
3040	1089 9625 11	1	Transducer	
3050	0346 1000 55	2	Pipe clamp	
3070	0266 2110 00	4	Nut	
3080	0301 2335 00	4	Washer	
3090	0586 1009 03	1	Union	
3100	0248 9979 12	2	Threaded rod	
4010	1625 6228 00	2	Support	
4020	0147 1963 08	2	Hex.bolt	
4030	0291 1128 19	2	Lock nut	
4040	0147 1325 03	2	Hex.bolt	

 1) See also "**Service kits**"


26

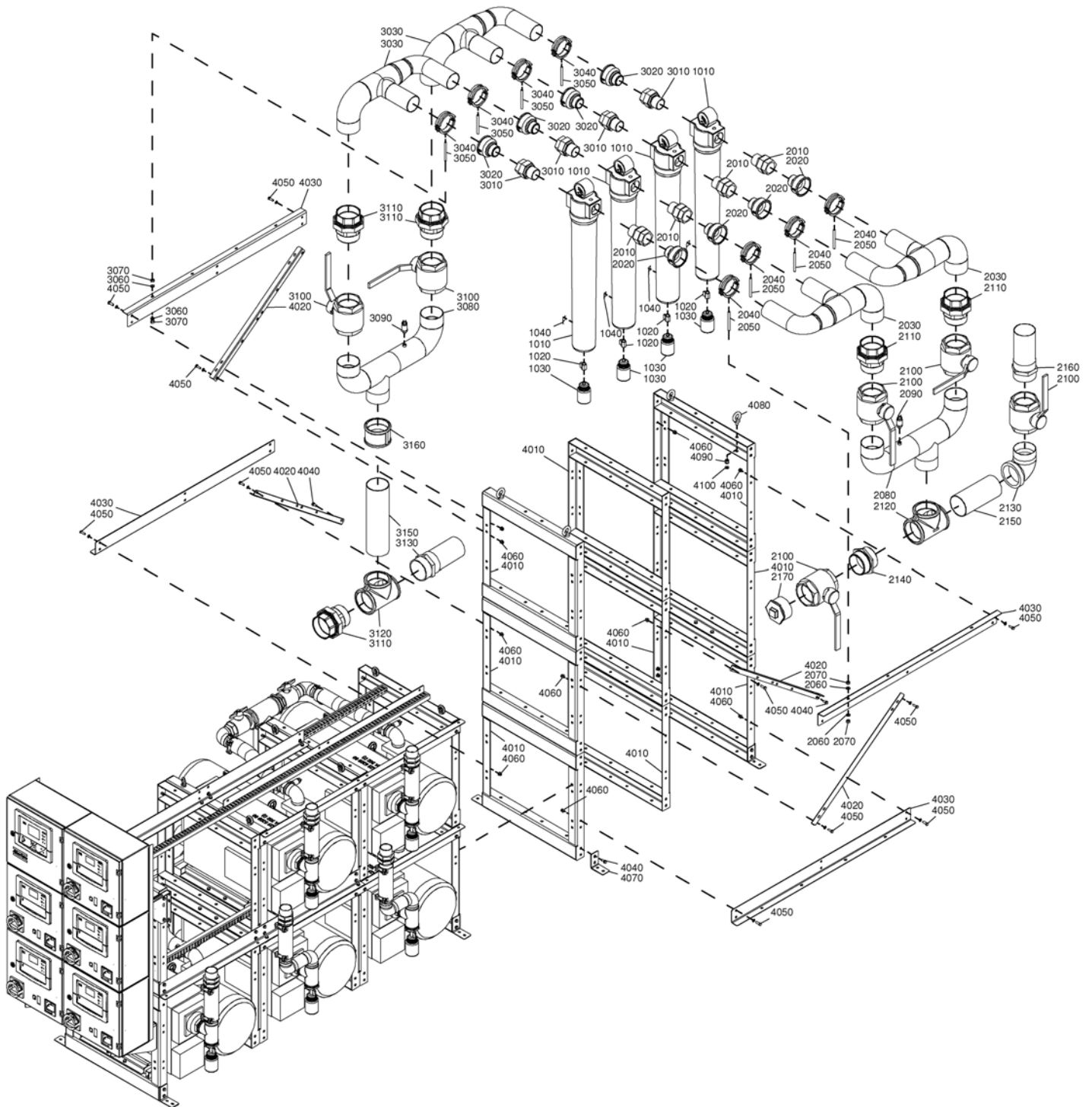


**Filter unit - With vertical vessel - 2 filters - mVAC 1860, mVAC 2560,
 mVAC 3000, mVAC 3840**
26

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010		2	Filter	1)
	1625 6249 00		mVAC 1860	
	1625 6249 00		mVAC 2560	
	1625 6249 00		mVAC 3000	
	1625 6250 00		mVAC 3840	
	1625 6240 00 •	1	Pressure drop indicator	
1020	0852 0010 70	2	Ball valve	
1040	1625 6023 00	2	Drain	
1050	1079 9915 98	2	Label	
2010	0586 1000 63	2	Pipe coupling	
2020	0551 3112 05	2	Pipe threaded	
2030	0852 0010 76	2	Ball valve	
2040	1625 6267 00	1	Pipe assy	
2050	1089 9625 10	1	Transmitter	
2060	0346 1000 45	2	Pipe clamp	
2070	0248 9980 32	2	Threaded rod	
2080	0301 2344 00	4	Washer	
2090	0266 2111 00	4	Nut	
2100	0560 1312 03	1	Pipe fitting	
2110	0852 0010 08	2	Valve	
2120	1625 6243 00	1	Pipe coupling	
2130	0686 3115 48	1	Plug	
2140	0686 9010 40	1	Plug	
3010	0586 1000 63	3	Pipe coupling	
3020	0551 3112 05	2	Threaded pipe	
3030	0852 0010 76	2	Ball valve	
3040	1625 6267 00	1	Pipe assy	
3050	1089 9625 11	1	Transducer	
3060	0346 1000 45	2	Pipe clamp	
3070	0248 9980 32	2	Threaded rod	
3080	0301 2344 00	4	Washer	
3090	0266 2111 00	4	Nut	
3100	0560 1312 03	1	Pipe fitting	
3110	1625 6243 00	1	Pipe coupling	
3120	0686 9010 40	1	Plug	
4010	1625 6220 00	4	Frame	
4020	1625 6224 00	2	Support	
4030	1625 6226 00	4	Support	
4040	1625 6222 00	1	Frame	
4050	1625 6229 00	4	Support	
4060	0147 1963 08	24	Hexagon bolt	
4070	0147 1325 03	4	Hex.bolt	
4080	0301 2335 00	4	Washer	
4090	0291 1128 19	4	Lock nut	
4100	0371 1100 21	4	Lifting eye	
4110	0301 2344 00	4	Washer	
4120	0291 1128 20	4	Lock nut	

1) See also „Service kits“





Filter unit - With vertical vessel - 4 filters - mVAC 4500, mVAC 4950, **27** mVAC 5850, mVAC 6000, mVAC 6600, mVAC 7800, mVAC 8000, mVAC 9200

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010		4	Filter	1)
	1625 6248 00		mVAC 4500	
	1625 6249 00		mVAC 4950	
	1625 6249 00		mVAC 5850	
	1625 6249 00		mVAC 6000	
	1625 6249 00		mVAC 6600	
	1625 6250 00		mVAC 7800	
	1625 6250 00		mVAC 8000	
	1625 6250 00		mVAC 9200	
	1625 6240 00	1	Pressure drop indicator	
1020	0852 0010 70	4	Ball valve	
1040	1625 6023 00	4	Drain	
1050	1079 9915 98	4	Label	
2010		4	Coupling	
	0586 1059 03		mVAC 4500	
	0586 1000 73		mVAC 4950	
	0586 1000 73		mVAC 5850	
	0586 1000 73		mVAC 6000	
	0586 1000 73		mVAC 6600	
	0586 1000 73		mVAC 7800	
	0586 1000 73		mVAC 8000	
	0586 1000 73		mVAC 9200	
2020		4	Nipple	
	0607 2900 26		mVAC 4500	
2030		2	Pipe assy	
	1625 6261 00		mVAC 4500	
	1625 6261 00		mVAC 4950	
	1625 6261 00		mVAC 5850	
	1625 6261 00		mVAC 6000	
	1625 6261 00		mVAC 6600	
	1625 6261 00		mVAC 7800	
	1625 6261 00		mVAC 8000	
	1625 6261 00		mVAC 9200	
2040	0346 1000 45	4	Pipe clamp	
2050	0248 9980 32	4	Threaded rod	
2060	0301 2344 00	8	Washer	
2070	0266 2111 00	8	Nut m	
2080	1625 6265 00	1	Pipe assy	
2090	1089 9625 10	1	Transmitter	
2100	0852 0010 25	4	Ball valve	
2110	0586 1000 67	2	Fitting	
2120	0564 0001 02	1	Tee	
2130	0560 0200 77	1	Fitting	
2140	0603 4100 82	1	Nipple	
2150	0551 3112 17	1	Threaded pipe	
2160	1625 5228 00	1	Pipe coupling	
2170	0686 3101 14	1	Plug	
2180	0686 9010 27	1	Plug	
3010		4	Coupling	
	0586 1059 03		mVAC 4500	
	0586 1000 73		mVAC 4950	
	0586 1000 73		mVAC 5850	
	0586 1000 73		mVAC 6000	
	0586 1000 73		mVAC 6600	

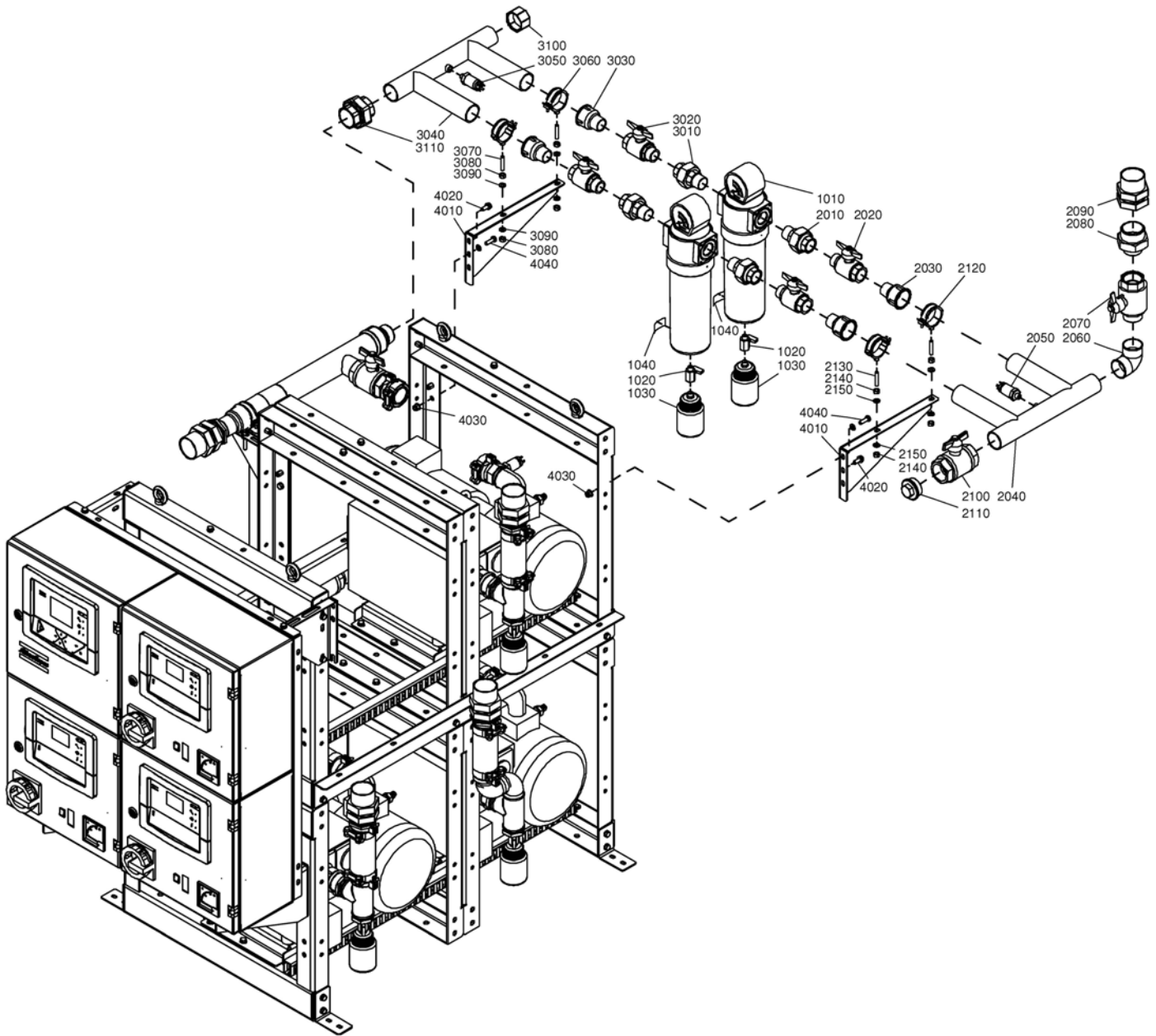
Filter unit - With vertical vessel - 4 filters - mVAC 4500, mVAC 4950, mVAC 5850, mVAC 6000, mVAC 6600, mVAC 7800, mVAC 8000, mVAC 9200 **27**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	0586 1000 73		mVAC 7800	
	0586 1000 73		mVAC 8000	
	0586 1000 73		mVAC 9200	
3020		4	Nipple	
	0607 2900 26		mVAC 4500	
3030	1625 6261 00	2	Pipe assy	
3040	0346 1000 45	4	Pipe clamp	
3050	0248 9980 32	4	Threaded rod	
3060	0301 2344 00	8	Washer	
3070	0266 2111 00	8	Nut	
3080	1625 6265 00	1	Pipe assy	
3090	1089 9625 11	1	Transducer	
3100	0852 0010 25	2	Ball valve	
3110	0586 1000 67	3	Fitting	
3120	0564 0001 02	1	Tee	
3130	1625 5228 00	1	Pipe coupling	
3140	0686 9010 27	1	Plug	
3150		1	Pipe threaded	
	0551 3112 40		mVAC 4500	
3160		1	Socket	
	0607 1101 08		mVAC 4500	
4010			Frame	
	1625 6220 00	9	mVAC 4500	
	1625 6220 00	6	mVAC 4950	
	1625 6220 00	6	mVAC 5850	
	1625 6220 00	6	mVAC 6000	
	1625 6220 00	6	mVAC 6600	
	1625 6220 00	9	mVAC 7800	
	1625 6220 00	9	mVAC 8000	
	1625 6220 00	9	mVAC 9200	
4020	1625 6226 00	4	Support	
4030	1625 6256 00	4	Support	
4040			Hexagon bolt	
	0147 1963 08	22	mVAC 4500	
	0147 1963 08	30	mVAC 4950	
	0147 1963 08	30	mVAC 5850	
	0147 1963 08	30	mVAC 6000	
	0147 1963 08	30	mVAC 6600	
	0147 1963 08	22	mVAC 7800	
	0147 1963 08	22	mVAC 8000	
	0147 1963 08	22	mVAC 9200	
4050			Hex.bolt	
	0147 1325 03	30	mVAC 4500	
	0147 1325 03	20	mVAC 4950	
	0147 1325 03	20	mVAC 5850	
	0147 1325 03	20	mVAC 6000	
	0147 1325 03	20	mVAC 6600	
	0147 1325 03	30	mVAC 7800	
	0147 1325 03	30	mVAC 8000	
	0147 1325 03	30	mVAC 9200	
4060			Lock nut	
	0291 1128 19	30	mVAC 4500	
	0291 1128 19	20	mVAC 4950	
	0291 1128 19	20	mVAC 5850	

Filter unit - With vertical vessel - 4 filters - mVAC 4500, mVAC 4950, mVAC 5850, mVAC 6000, mVAC 6600, mVAC 7800, mVAC 8000, mVAC 9200 **27**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	0291 1128 19	20	mVAC 6000	
	0291 1128 19	20	mVAC 6600	
	0291 1128 19	30	mVAC 7800	
	0291 1128 19	30	mVAC 8000	
	0291 1128 19	30	mVAC 9200	
4070	1625 6229 00	4	Support	
4080	0371 1100 21	4	Lifting eye	
4090	0301 2344 00	4	Washer	
4100	0291 1128 20	4	Lock nut	

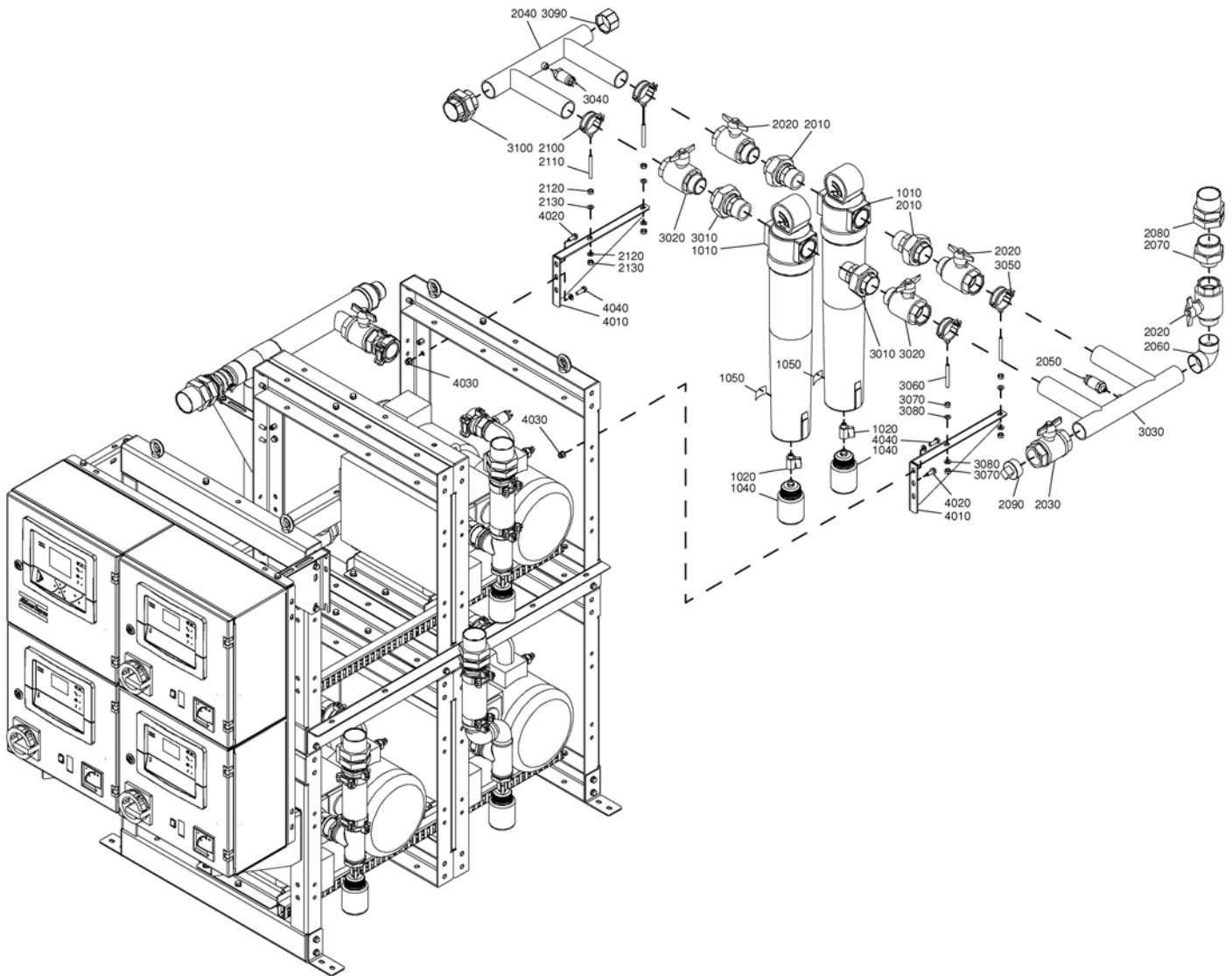
1) See also "**Service kits**"



Filter unit - No vessel - 2 filters - mVAC 250, mVAC 500
28

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1625 6245 00	2	Filter	1)
	1625 6240 00 •	1	Pressure drop indicator	
1020	0852 0010 70	2	Ball valve	
1030	1625 6023 00	2	Drain	
1040	1079 9915 98	2	Label	
2010	0586 1000 17	2	Coupling	
2020	0852 0010 57	2	Ball valve	
2030	0607 2900 28	2	Reducing socket	
2040	1625 6269 00	1	Pipe assy	
2050	1089 9625 10	1	Transmitter	
2060	0560 1009 00	1	Elbow	
2070	0852 0010 96	1	Ball valve	
2080	0603 5133 03	1	Nipple	
2090	1625 6021 00	1	Coupling	
2100	0852 0010 32	1	Ball valve	
2110	0686 3716 10	1	Plug	
2120	0346 1000 54	2	Pipe clamp	
2130	0248 9979 12	2	Threaded rod	
2140	0266 2110 00	4	Nut	
2150	0301 2335 00	4	Washer	
3010	0586 1000 17	2	Coupling	
3020	0852 0010 57	2	Ball valve	
3030	0607 2900 28	2	Reducing socket	
3040	1625 6269 00	1	Pipe assy	
3050	1089 9625 11	1	Transducer	
3060	0346 1000 54	2	Clamp pipe	
3070	0248 9979 12	2	Threaded rod	
3080	0266 2110 00	4	Nut	
3090	0301 2335 00	4	Washer	
3100	0687 3100 27	1	Cap	
3110	0586 1058 03	1	Union taper seat	
4010	1625 6228 00	2	Support	
4020	0147 1963 08	2	Hex.bolt	
4030	0291 1128 19	2	Lock nut	
4040	0147 1325 03	2	Hex.bolt	

 1) See also "**Service kits**"

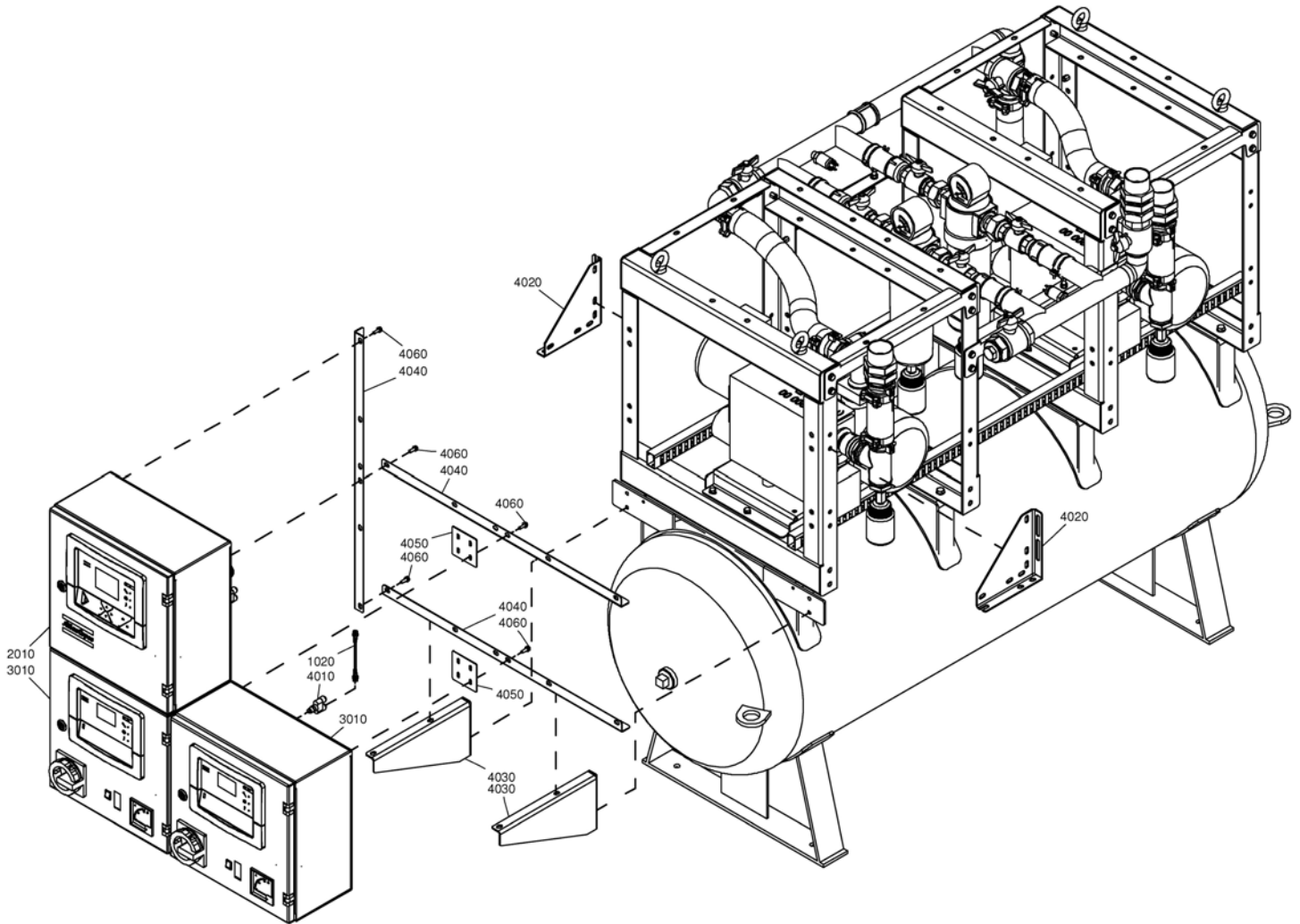



Filter unit - No vessel - 2 filters - mVAC 660, mVAC 1000
29

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1625 6246 00	2	Filter	1)
	1625 6240 00 •	1	Pressure drop indicator	
1020	0852 0010 70	2	Ball valve	
1040	1625 6023 00	2	Drain	
1050	1079 9915 98	2	Label	
2010	0586 1058 03	2	Union taper seat	
2020	0852 0010 96	3	Ball valve	
2030	0852 0010 32	1	Ball valve	
2040	1625 6269 00	1	Pipe assy	
2050	1089 9625 10	1	Transmitter	
2060	0560 1009 00	1	Elbow	
2070	0603 5133 03	1	Nipple	
2080	1625 6021 00	1	Coupling	
2090	0686 3115 38	1	Plug	
2100	0346 1000 54	2	Pipe clamp	
2110	0248 9979 12	2	Threaded rod	
2120	0266 2110 00	4	Nut	
2130	0301 2335 00	4	Washer	
3010	0586 1058 03	2	Union taper seat	
3020	0852 0010 96	2	Valve ball	
3030	1625 6269 00	1	Pipe assy	
3040	1089 9625 11	1	Transducer	
3050	0346 1000 54	2	Pipe clamp	
3060	0248 9979 12	2	Threaded rod	
3070	0266 2110 00	4	Nut	
3080	0301 2335 00	4	Washer	
3090	0687 3100 27	1	Cap	
3100	0586 1008 03	1	Union taper seat	
4010	1625 6228 00	2	Support	
4020	0147 1963 08	2	Hex.bolt	
4030	0291 1128 19	2	Lock nut	
4040	0147 1325 03	2	Hex.bolt	

 1) See also "**Service kits**"

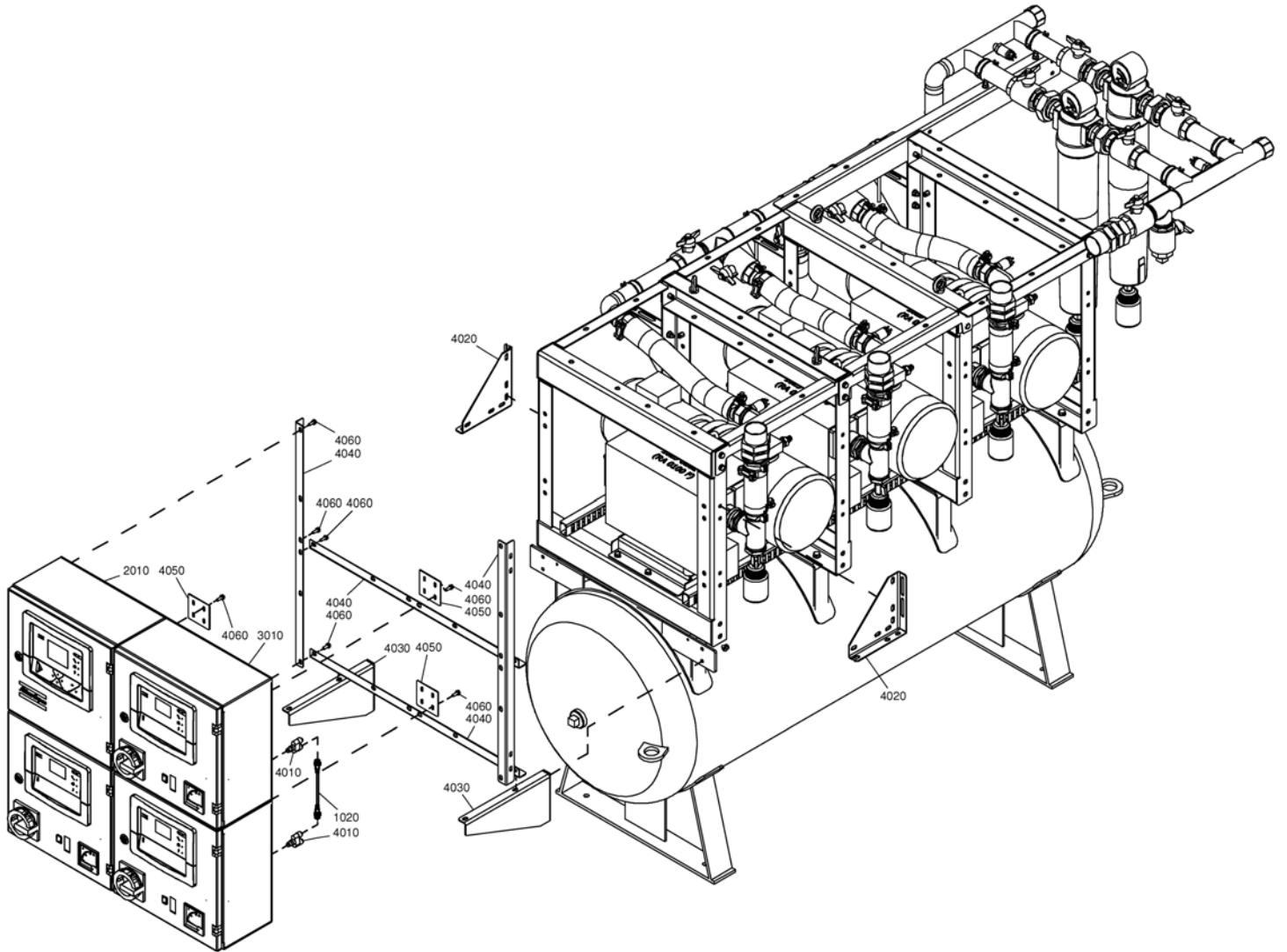

30



Control unit - Tank mounted - 2 pumps - mVAC 250, mVAC 300**30**

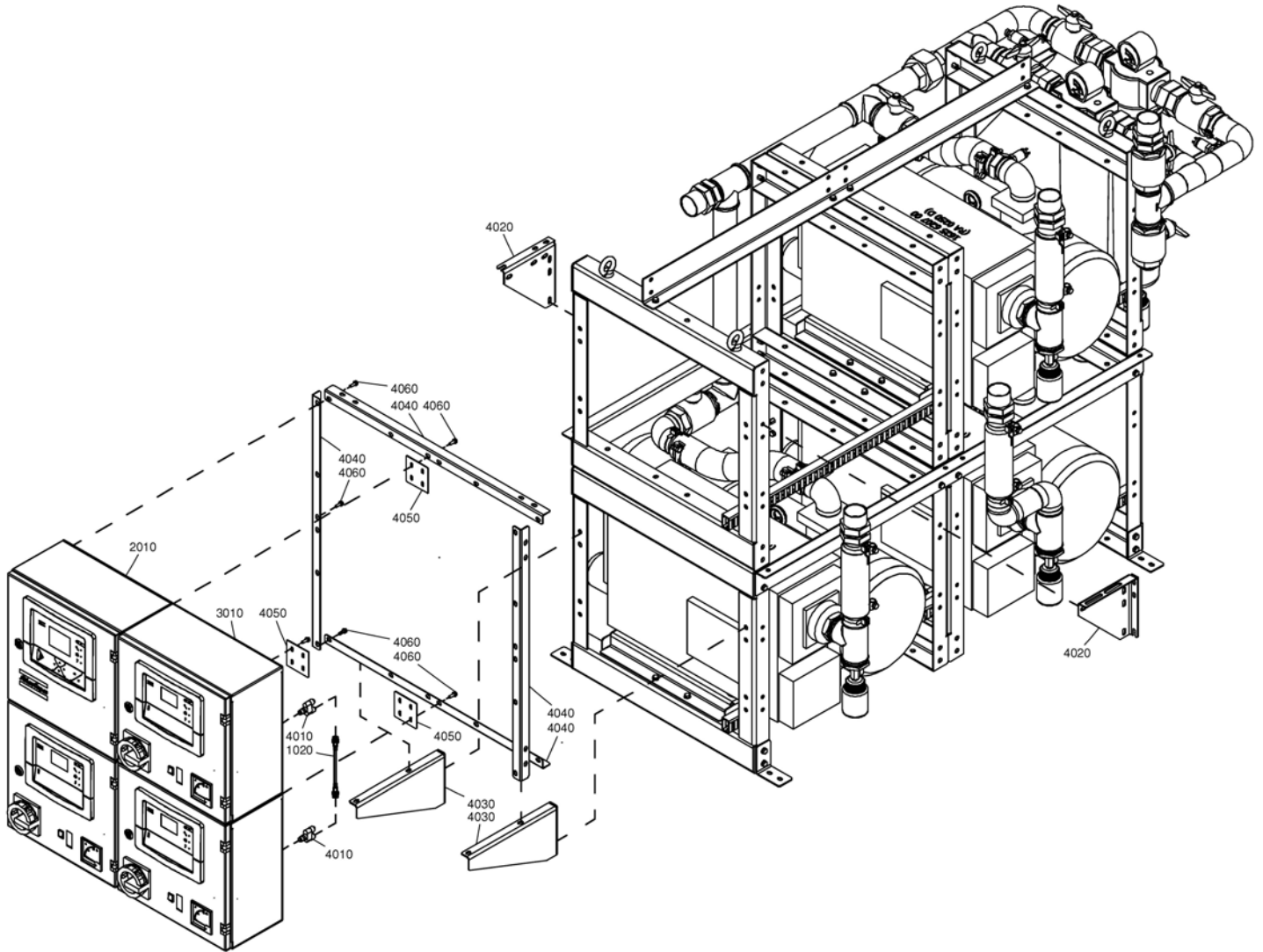
Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1020	1625 6252 02	3	Wire harness	
2010	<<< >>>	1	Main controller	
3010	<<< >>>	2	Pump unit controller	
4010	1088 0017 43	1	Connector	
4020	1625 6227 00	2	Support	
4030	1625 6228 00	2	Support	
4040	1625 6226 00	3	Support	
4050	1625 6231 00	2	Bracket	
4060	0147 1964 06	11	Hexagon bolt	

31



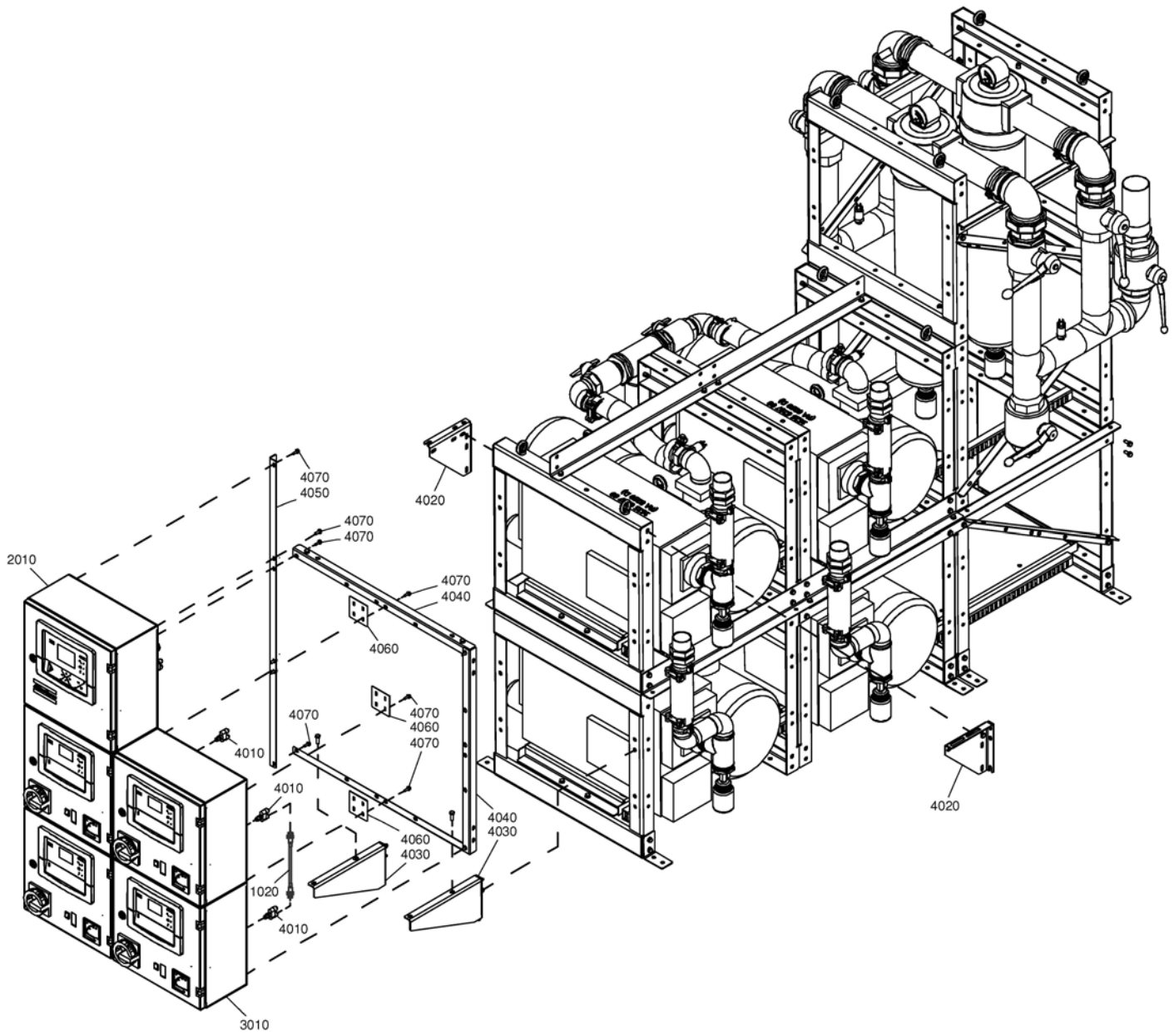
**Control unit - Tank mounted - 3 pumps -
mVAC 500, mVAC 660, mVAC 800, mVAC 1000****31**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1020	1625 6252 02	3	Wire harness	
2010	<<< >>>	1	Main controller	
3010	<<< >>>	3	Pump unit controller	
4010	1088 0017 43	2	Connector	
4020	1625 6227 00	2	Support	
4030	1625 6228 00	2	Support	
4040	1625 6226 00	4	Support	
4050	1625 6231 00	3	Bracket	
4060	0147 1964 06	16	Hexagon bolt	



**Control unit - With vertical vessel - 3 pumps -
mVAC 1200, mVAC 2560, mVAC 3000****32**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1020	1625 6252 02	3	Wire harness	
2010	<<< >>>	1	Main controller	
3010	<<< >>>	3	Pump unit controller	
4010	1088 0017 43	2	Connector	
4020	1625 6227 00	2	Support	
4030	1625 6228 00	2	Support	
4040	1625 6226 00	4	Support	
4050	1625 6231 00	3	Bracket	
4060	0147 1964 06	16	Hexagon bolt	

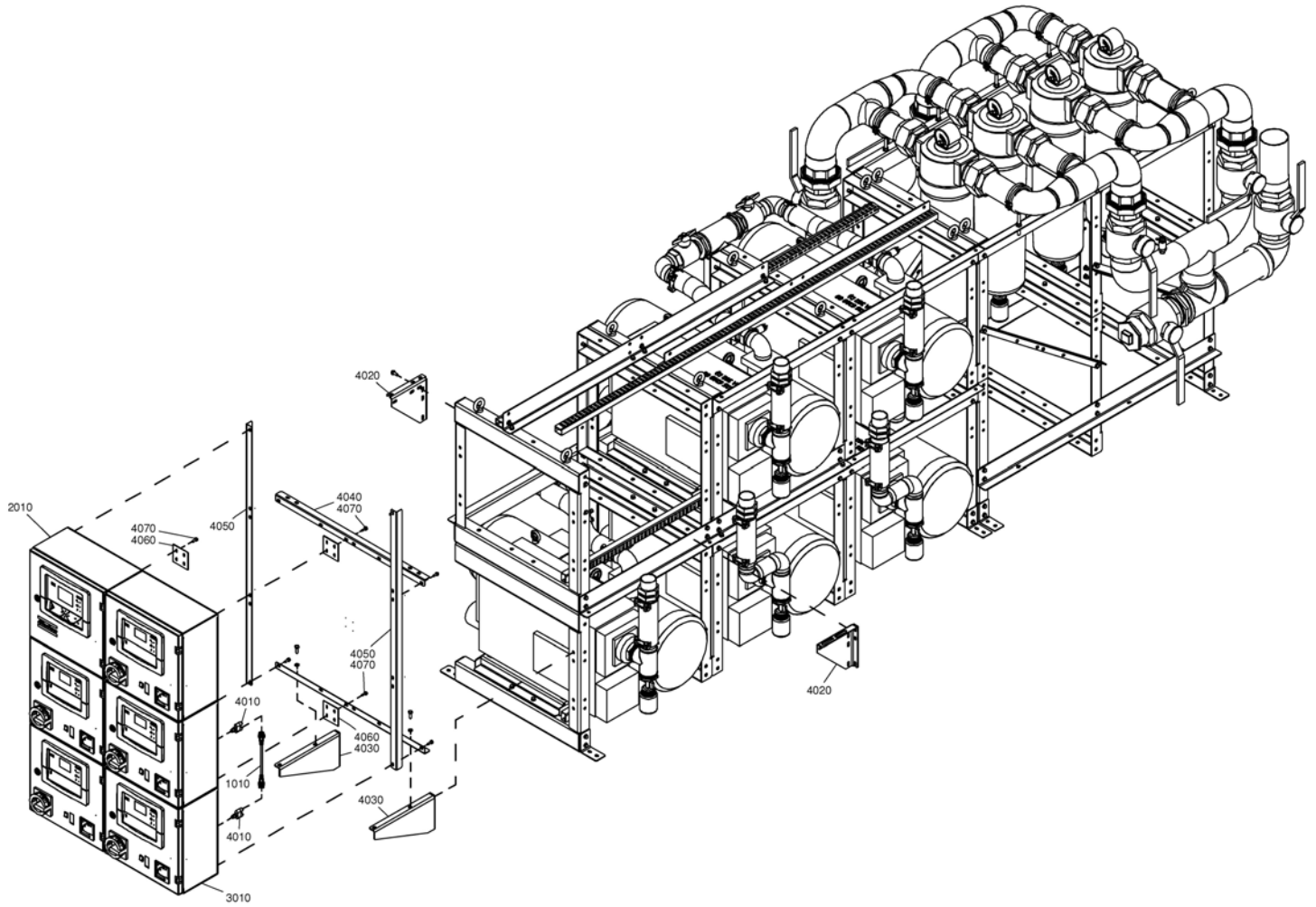


**Control unit - With vertical vessel - 4 pumps -
mVAC 1500, mVAC 1860, mVAC 3840, mVAC 4950, mVAC 5850**

33

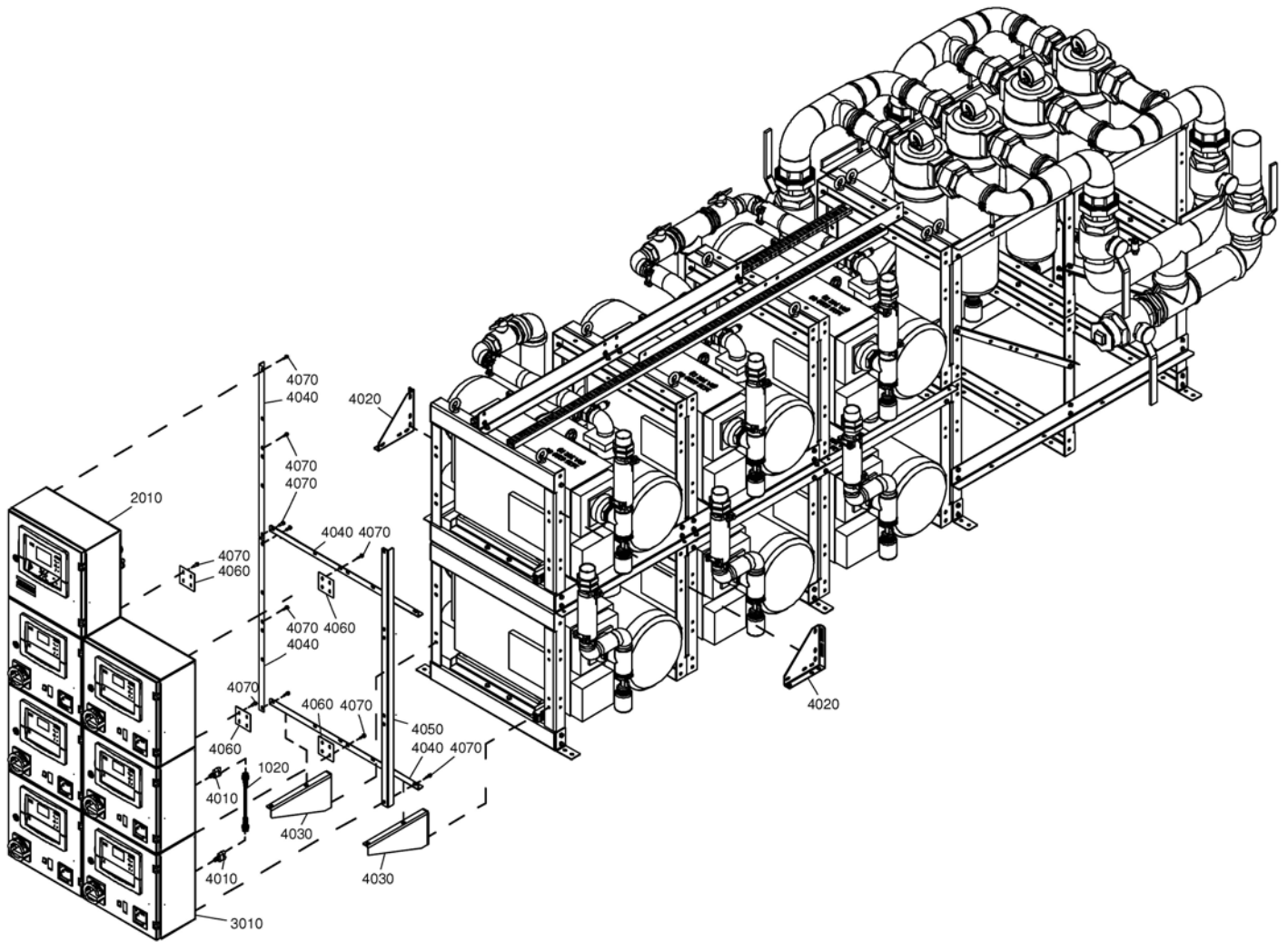
Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1020	1625 6252 02	4	Wire harness	
2010	<<< >>>	1	Main controller	
3010	<<< >>>	4	Pump unit controller	
4010	1088 0017 43	3	Connector	
4020	1625 6227 00	2	Support	
4030	1625 6228 00	2	Support	
4040	1625 6226 00	3	Support	
4050	1625 6233 00	1	Support	
4060	1625 6231 00	3	Bracket	
4070	0147 1964 06	19	Hexagon bolt	

34



**Control unit - With vertical vessel - 5 pumps -
mVAC 6000, mVAC 6600, mVAC 7800****34**

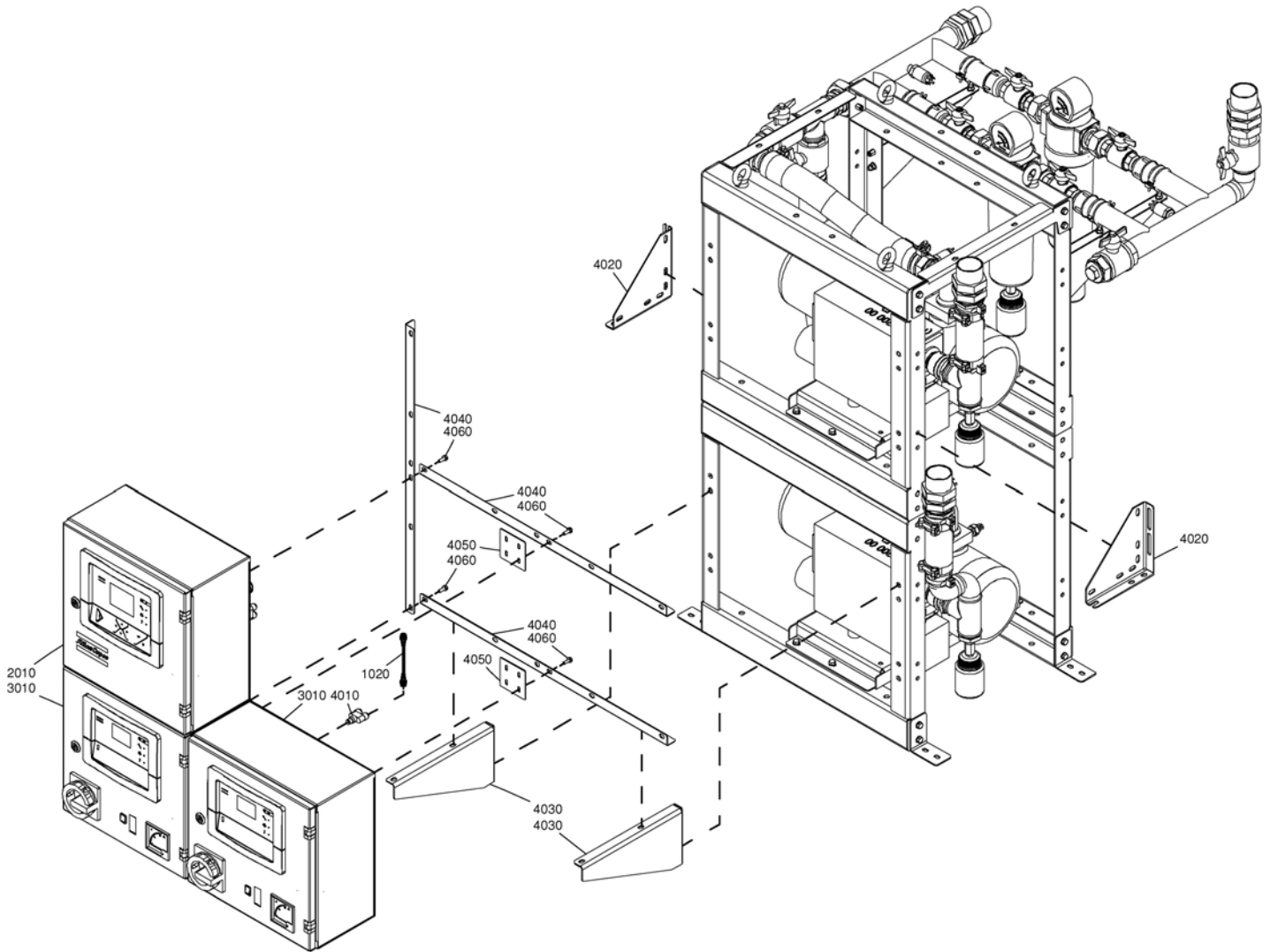
Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1020	1625 6252 02	5	Wire harness	
2010	<<< >>>	1	Main controller	
3010	<<< >>>	5	Pump unit controller	
4010	1088 0017 43	4	Connector	
4020	1625 6227 00	2	Support	
4030	1625 6228 00	2	Support	
4040	1625 6226 00	2	Support	
4050	1625 6233 00	2	Support	
4060	1625 6231 00	4	Bracket	
4070	0147 1964 06	24	Hexagon bolt	



Control unit - With vertical vessel - 6 pumps - mVAC 8000, mVAC 9200 35

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1020	1625 6252 02	6	Wire harness	
2010	<<< >>>	1	Main controller	
3010	<<< >>>	6	Pump unit controller	
4010	1088 0017 43	5	Connector	
4020	1625 6227 00	2	Support	
4030	1625 6228 00	2	Support	
4040	1625 6226 00	4	Support	
4050	1625 6233 00	1	Support	
4060	1625 6231 00	4	Bracket	
4070	0147 1964 06	28	Hexagon bolt	

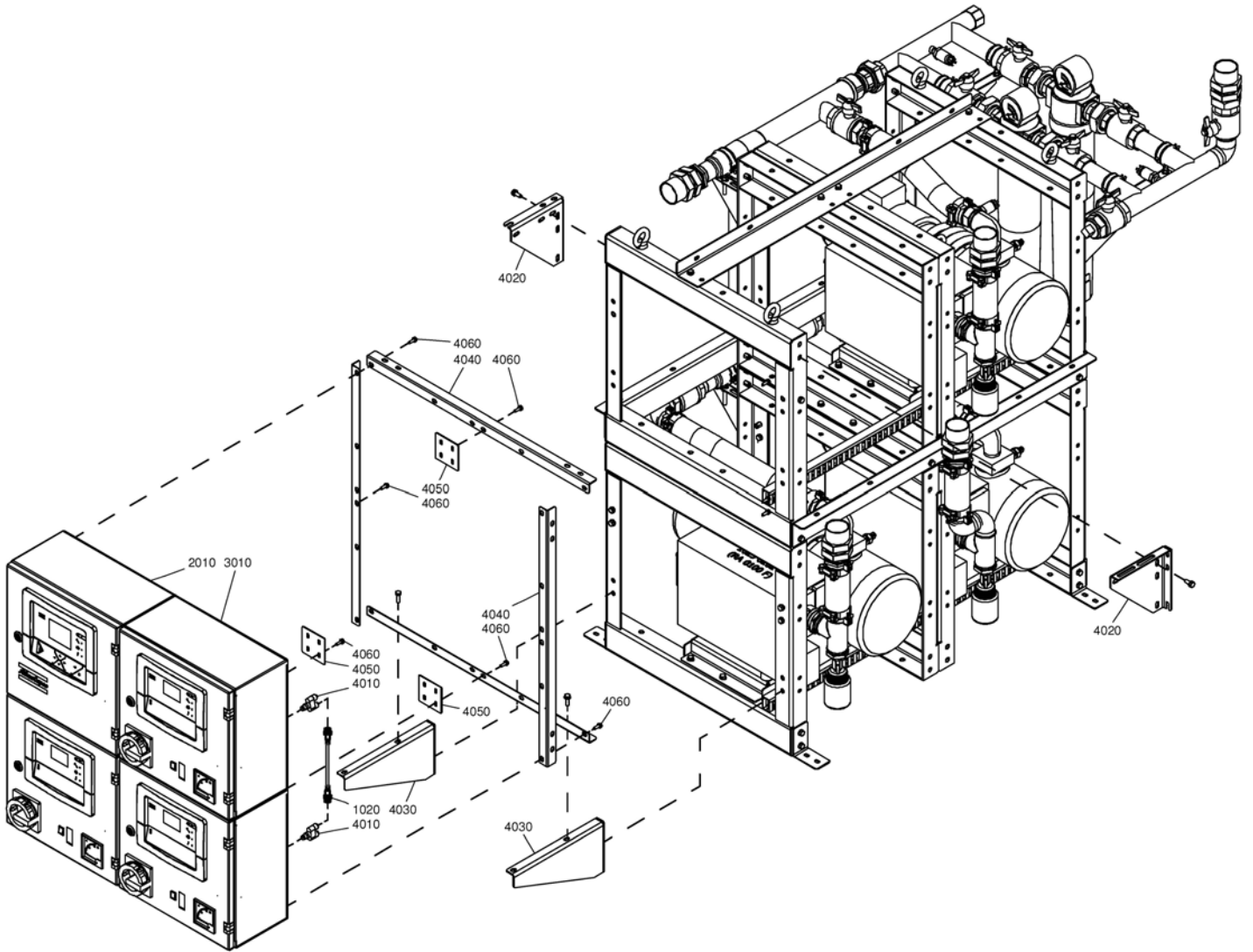
36



Control unit - No vessel - 2 pumps - mVAC 250**36**

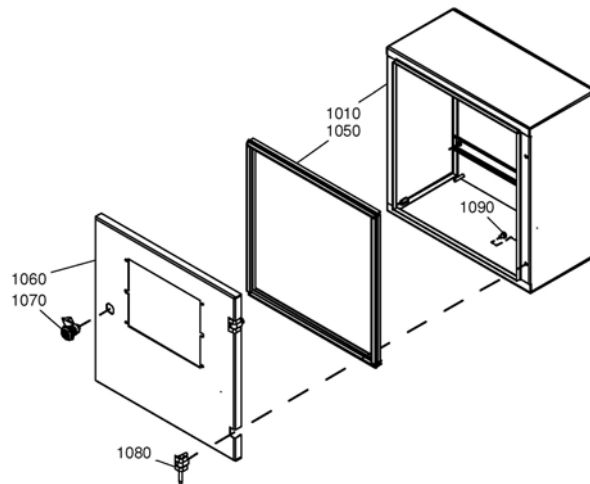
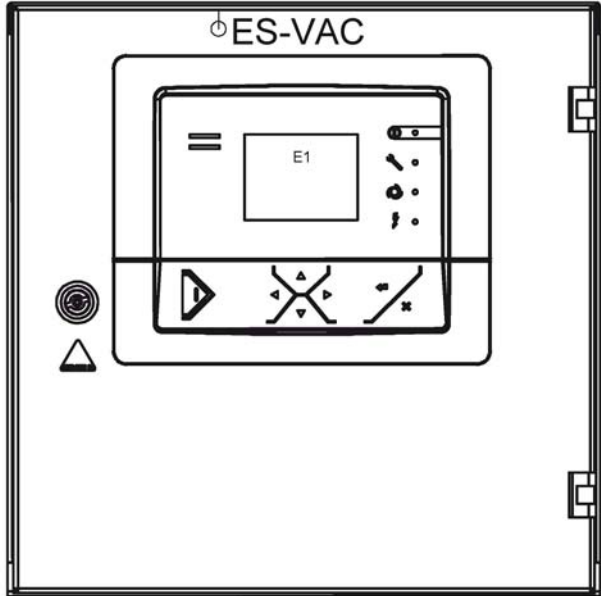
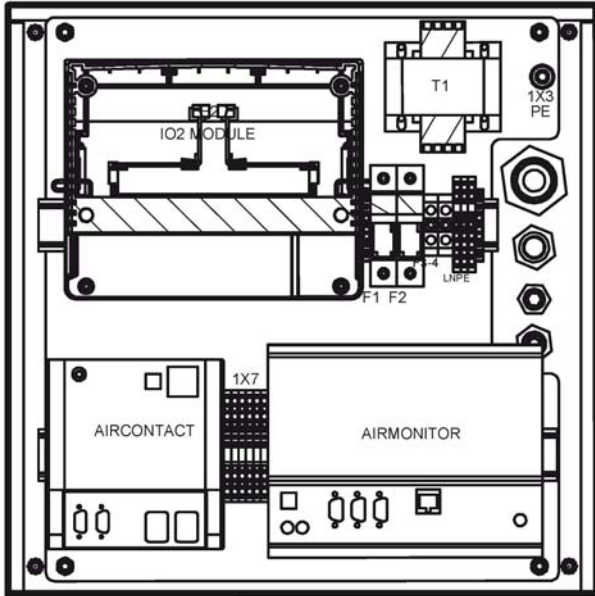
Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1020	1625 6252 02	2	Wire harness	
2010	<<< >>>	1	Main controller	
3010	<<< >>>	2	Pump unit controller	
4010	1088 0017 43	1	Connector	
4020	1625 6227 00	2	Support	
4030	1625 6228 00	2	Support	
4040	1625 6226 00	4	Support	
4050	1625 6231 00	3	Bracket	
4060	0147 1964 06	16	Hexagon bolt	

37



**Control unit - No vessel - 3 pumps -
mVAC 500, mVAC 660, mVAC 1000****37**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1020	1625 6252 02	3	Wire harness	
2010	<<< >>>	1	Main controller	
3010	<<< >>>	3	Pump unit controller	
4010	1088 0017 43	2	Connector	
4020	1625 6227 00	2	Support	
4030	1625 6228 00	2	Support	
4040	1625 6226 00	4	Support	
4050	1625 6231 00	3	Bracket	
4060	0147 1964 06	16	Hexagon bolt	

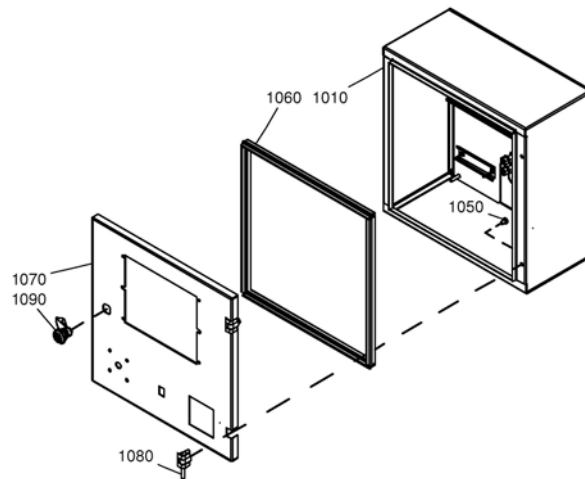
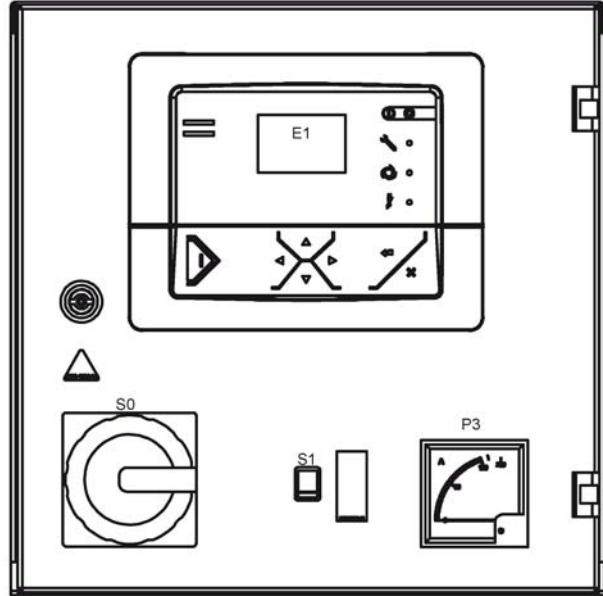
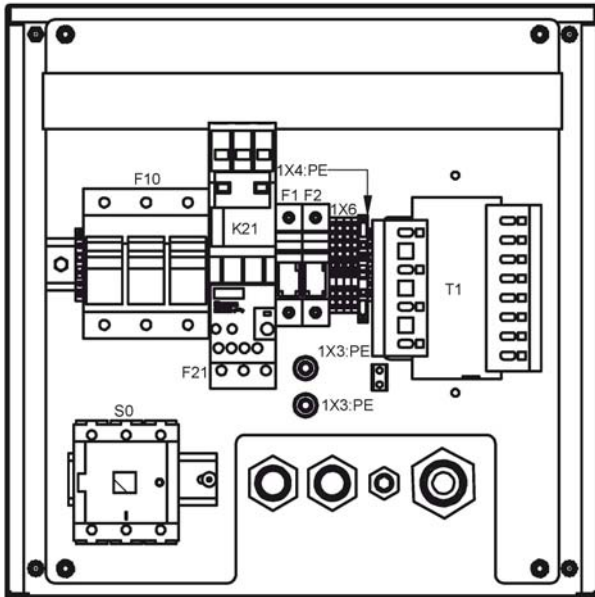


Control unit - Main controller - Components

38

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	1900 2227 10	1	Cubicle	
WH	1625 6251 00 •	1	Wire harness	
WH	1625 6252 01 •	1	Cable assembly	
MSA	1625 6255 80 •	1	Cubicle	
SD	9820 6060 03 •	1	Service diagram	
	For outputs			
	0697 9809 20 •	1	Nut	
supply	0697 9809 21 •	1	Nut	
For WH	0697 9809 23 •	1	Nut	
	For outputs			
	0698 5140 71 •	1	Cable gland	
supply	0698 5140 72 •	1	Cable gland	
3X32	1088 0031 34 •	1	Connector	
2X27	1088 0037 81 •	1	Connector	
3X35	1088 0037 84 •	1	Connector	
1X0:PE	1088 0031 80 •	1	Terminal	
1X0:L,N	1088 0031 79 •	2	Terminal	
1X6	1088 0031 93 •	1	End section	
rail end	1089 0577 58 •	2	End bracket	
F3-F4	1089 9168 78 •	2	Fuse link	
F1-F2	1089 0612 23 •	2	Fuse link	
F3-F4	1089 0506 16 •	2	Fuse holder	
T1	1089 9514 01 •	1	Transformer	
F1-F2	1089 9538 21 •	2	Fuse holder	
-	1614 9849 22 •	1	datalabel	
-	1088 1001 01 •	1	Warning lable	
1X7	1088 0061 01 •	4	Terminal	
1X7	1088 0061 02 •	4	Terminal	
1X7	1089 0061 03 •	1	End section	
-	1625 6242 00 •	1	label	
Mk5	1900 5200 21 •	1	Controller	
IO2	1900 5200 31 •	1	Expantion module	
-	1622 5099 03 •	1	Cable	
	1625 6255 80 •	1	Cubicle	
1010	••	1	Box	
1050	1202 6584 00 ••	4	Seal	
1060	1625 6255 03 ••	1	Door	
1070	1619 7705 00 ••	1	Lock	
1080	1202 6400 00 ••	2	Hinge	
1090	0147 1242 03 ••	2	Bolt	

39

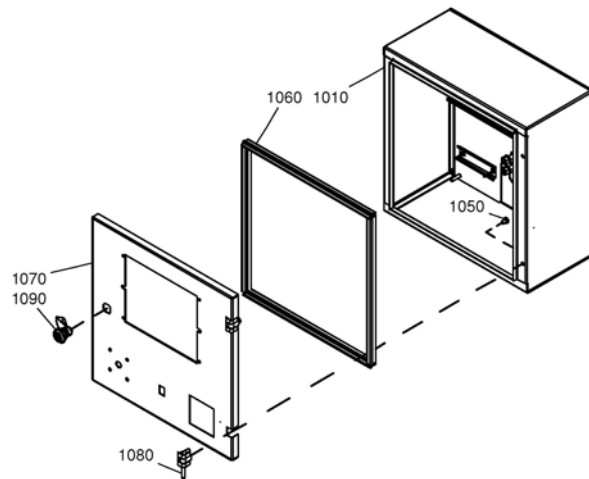
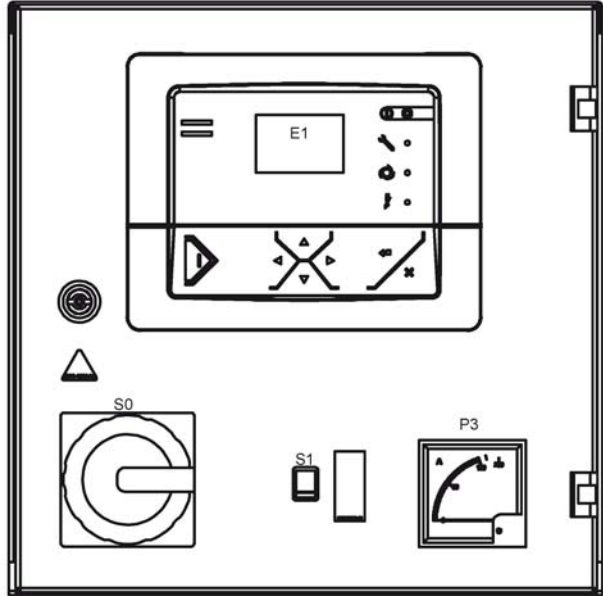
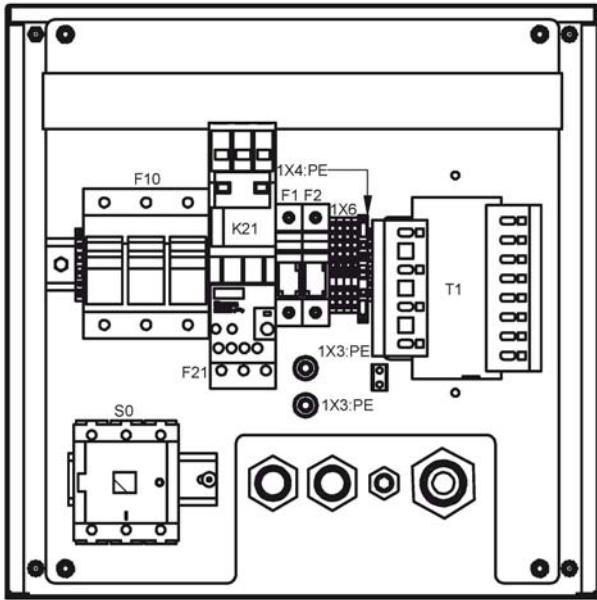


Control unit - Pump unit controller - Components

39

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
			Cubicle	
	1900 2227 01	2	mVAC 250 50Hz	
	1900 2227 01	2	mVAC 300 60Hz	
	1900 2227 01	3	mVAC 500 50Hz	
	1900 2227 01	3	mVAC 500 60Hz	
	1900 2227 01	3	mVAC 660 50Hz	
	1900 2227 01	3	mVAC 800 60Hz	
	1900 2227 01	3	mVAC 1000 50Hz	
	1900 2227 01	3	mVAC 1200 60Hz	
	1900 2227 01	4	mVAC 1500 50Hz	
	1900 2227 01	4	mVAC 1860 60Hz	
	1900 2227 02	3	mVAC 2560 50Hz	
	1900 2227 02	3	mVAC 3000 60Hz	
	1900 2227 02	4	mVAC 3840 50Hz	
	1900 2227 02	4	mVAC 4500 60Hz	
	1900 2227 02	4	mVAC 4950 50Hz	
	1900 2227 02	4	mVAC 5850 60Hz	
	1900 2227 02	5	mVAC 6000 50Hz	
	1900 2227 02	5	mVAC 6600 50Hz	
	1900 2227 02	5	mVAC 7800 60Hz	
	1900 2227 02	6	mVAC 8000 50Hz	
	1900 2227 02	6	mVAC 9200 60Hz	
WH	1625 6252 00	•	1	Wire harness
WH	1625 6252 01	•	1	Cable assembly
SD	9820 6060 01	•	1	Service diagram
	For Supply + motor			
	0697 9809 22	•	2	Nut
	For WH 0697 9809 23	•	1	Nut
	For Supply + motor			
	0698 5140 73	•	2	Cable gland
2X30	1088 0031 32	•	1	Connector female
1X6	1088 0031 79	•	4	Terminal
1X6	1088 0031 93	•	1	End section
S1	1089 9340 02	•	1	Switch
rail end	1089 0577 58	•	4	End bracket
F10	1089 0612 03	•	1	Fuse holder
F10		•	3	Fuse link
	1089 9332 04			1900 2227 01
	1089 9332 17			1900 2227 02
T1	1089 9436 42	•	1	Transformer
P1		•	1	A-meter
	1089 9241 29			1900 2227 01
	1089 9241 30			1900 2227 02
F1-F2	1089 0612 23	•	2	Fuse link
K21		•	1	Contactora
	1089 9415 14			1900 2227 01
	1089 9415 26			1900 2227 02
S0	1089 9445 31	•	1	Main switch
F21		•	1	Overload relay
	1089 9446 54			1900 2227 01
	1089 9446 56			1900 2227 02
F1-F2	1089 9538 21	•	2	Fuse holder
-	1614 9849 22	•	1	Datalabel
-	1088 1001 01	•	1	Warning lable

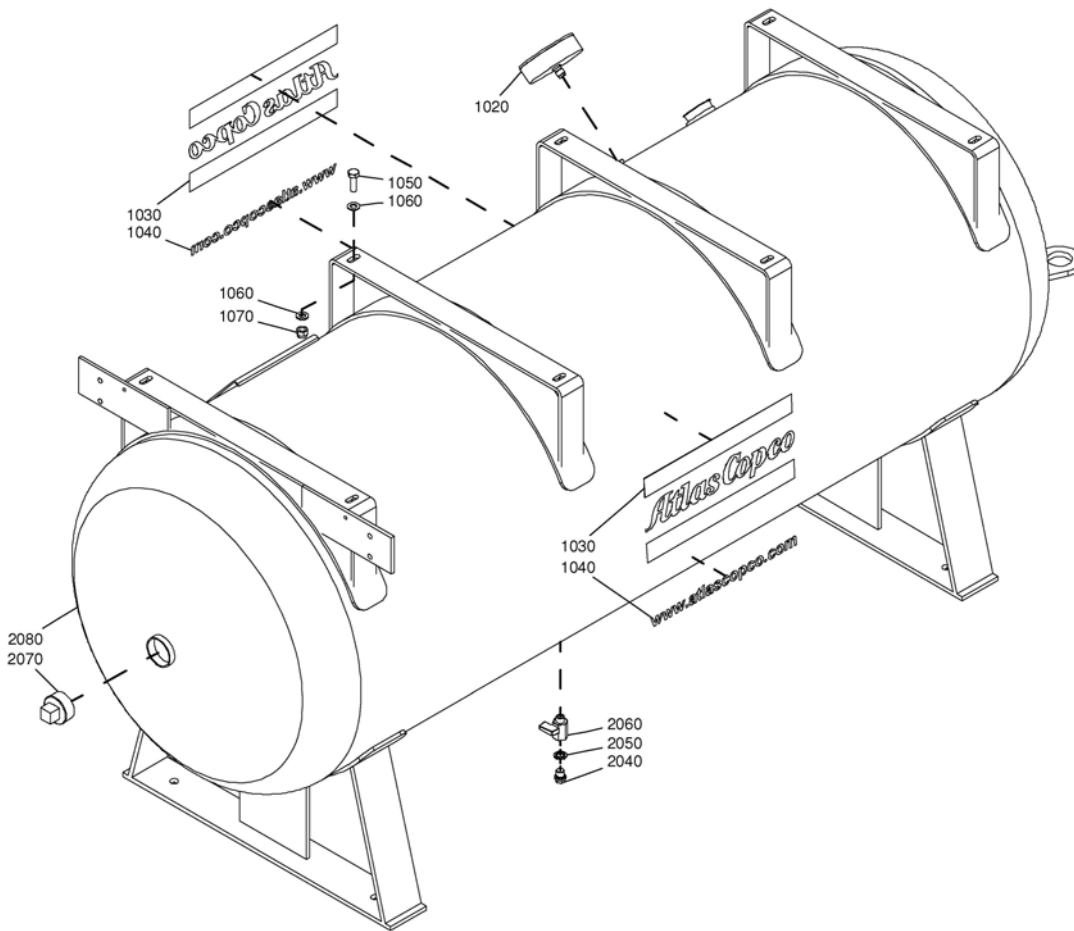
39



Control unit - Pump unit controller - Components**39**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1X4 : PE				
	1089 0577 62 •	1	Terminal	
1X4 : PE				
	1089 9427 56 •	1	End section	
-	1079 9930 40 •	1	label	
Mk5	1900 5200 01 •	1	Controller	
	1625 6254 80 •	1	Cubicle	
1010	••	1	Box	
1060	1202 6584 00 ••	4	Seal	
1070	1625 6254 03 ••	1	Door	
1080	1202 6400 00 ••	2	Hinge	
1090	1619 7705 00 ••	1	Lock	

40



Vessel - Tank mounted - Components

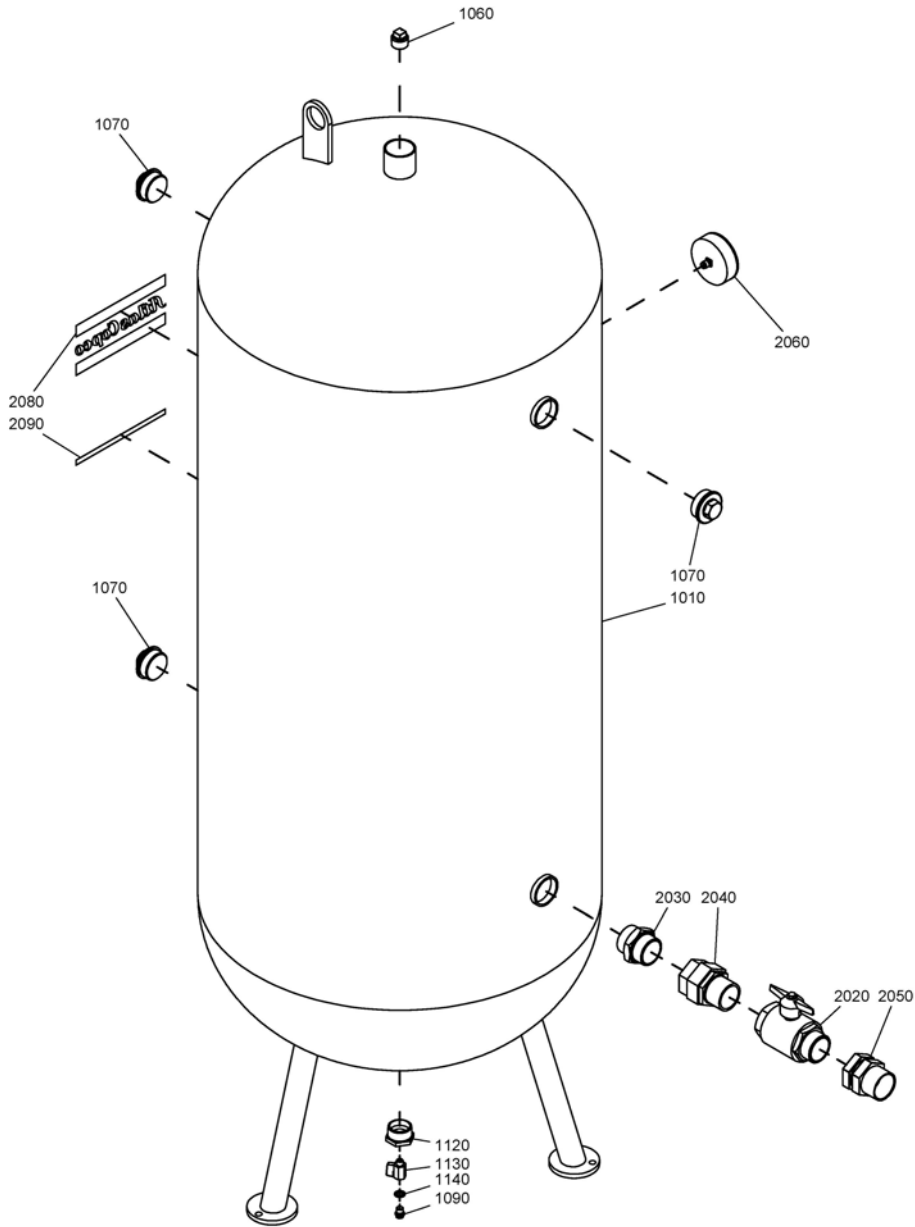
40

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1020	0872 1000 93	1	Pressure gauge	
1030	0690 1125 00	2	Decal	
1040	1079 9921 76	2	Label	
1050	0147 1363 03	8	Hex.bolt	
1060	0301 2344 00	16	Washer	
1070	0291 1128 20	8	Lock nut	
		1	Vessel	
	1625 6219 15		mVAC-250-D 50Hz TM CE	1)
	1625 6219 21		mVAC-250-D 50Hz TM MOM C	2)
	1625 6219 16		mVAC-250-D 50Hz TM MOM	1)
	1625 6219 20		mVAC-250-D 50Hz TM CE C	2)
	1625 6219 15		mVAC-300-D 60Hz TM CE	1)
	1625 6219 20		mVAC-300-D 60Hz TM CE C	2)
	1625 6219 15		mVAC-500-T 50Hz TM CE	1)
	1625 6219 20		mVAC-500-T 50Hz TM CE C	2)
	1625 6219 15		mVAC-500-T 60Hz TM CE	1)
	1625 6219 20		mVAC-500-T 60Hz TM CE C	2)
	1625 6219 16		mVAC-500-T 50Hz TM MOM	1)
	1625 6219 21		mVAC-500-T 50Hz TM MOM C	2)
	1625 6219 25		mVAC-660-T 50Hz TM CE	1)
	1625 6219 30		mVAC-660-T 50Hz TM CE C	2)
	1625 6219 26		mVAC-660-T 50Hz TM MOM	1)
	1625 6219 31		mVAC-660-T 50Hz TM MOM C	2)
	1625 6219 25		mVAC-800-T 60Hz TM CE	1)
	1625 6219 30		mVAC-800-T 60Hz TM CE C	2)
	1625 6219 25		mVAC-1000-T 50Hz TM CE	1)
	1625 6219 30		mVAC-1000-T 50Hz TM CE C	2)
	1625 6219 26		mVAC-1000-T 50Hz TM MOM	1)
	1625 6219 31		mVAC-1000-T 50Hz TM MOM C	2)
2040	0686 3716 01 •	1	Plug	
2050	0661 1020 00 •	1	Sealing washer	
2060	0852 0010 70 •	1	Ball valve	
2070	0686 3115 38 •	2	Plug	
2080	•	1	Vessel	

1) Galvanised

2) Painted

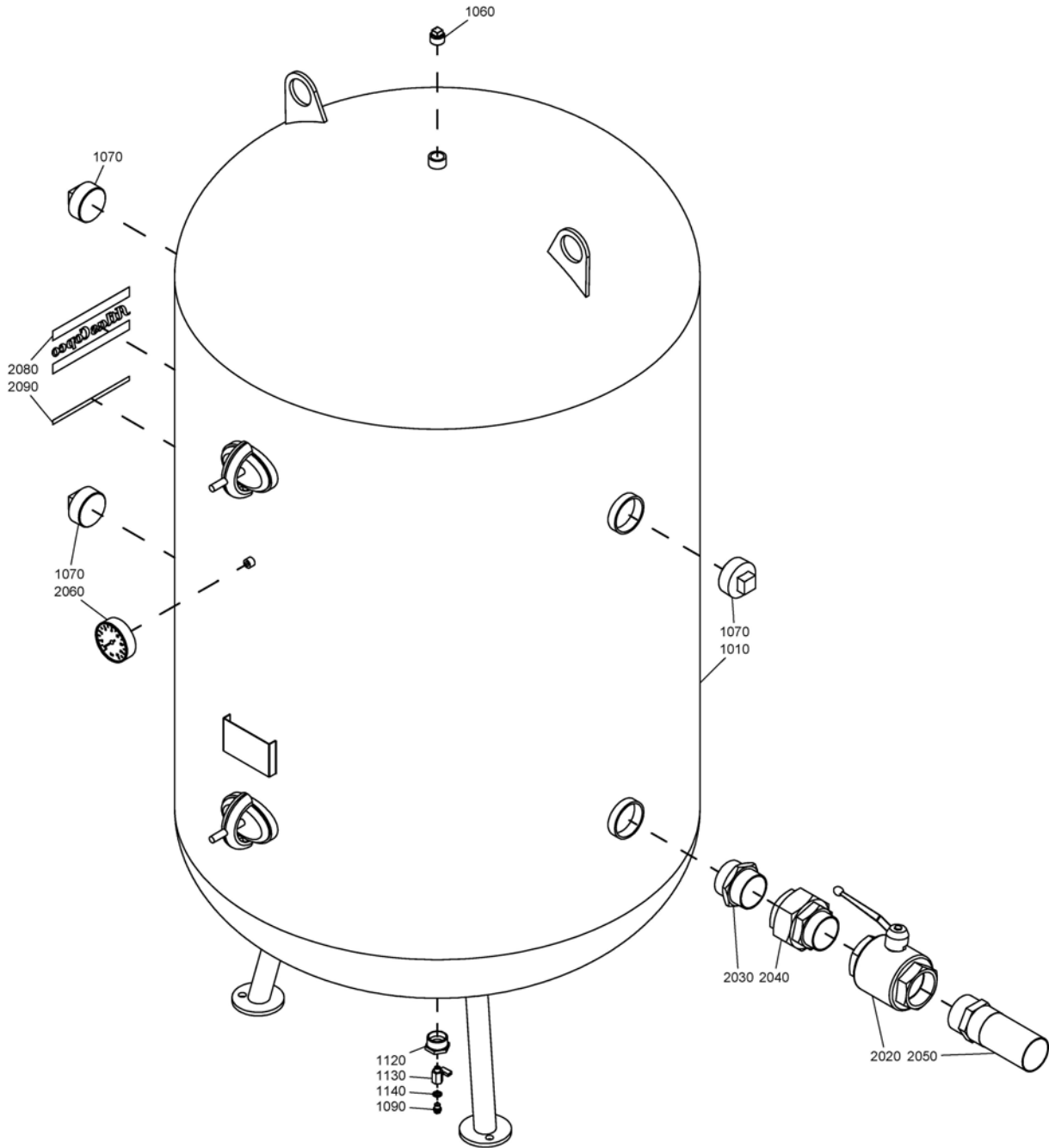
41



Vessel - Vertical - 1000 Litres, 1500 Litres - Components
41

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
			Vessel	
	8102 0453 36	1	mVAC-1200-T 60Hz CE	1)
	8102 0503 51	1	mVAC-1200-T 60Hz CE	2)
	8102 0453 36	1	mVAC-1500-Q 50Hz CE	1)
	8102 0503 44	1	mVAC-1500-Q 50Hz CE	2)
	8102 0458 56	1	mVAC-1500-Q 50Hz MOM	1)
	8102 0503 44	1	mVAC-1500-Q 50Hz MOM	2)
	8102 0453 36	2	mVAC-2560-T 50Hz CE	1)
	8102 0503 44	2	mVAC-2560-T 50Hz CE	2)
	8102 0458 56	2	mVAC-2560-T 50Hz MOM	1)
	8102 0503 44	2	mVAC-2560-T 50Hz MOM	2)
	8102 0453 36	2	mVAC-3000-T 60Hz CE	1)
	8102 0503 51	2	mVAC-3000-T 60Hz CE	2)
	8102 0453 36	3	mVAC-4500-Q 60Hz CE	1)
	8102 0503 51	3	mVAC-4500-Q 60Hz CE	2)
1010	•	1	Vessel	
1060	0686 3206 00 •	1	Plug	
1070	0686 3716 29 •	3	Plug	
1090	0686 3716 01 •	1	Plug	
1120	0605 8301 17 •	1	Bushing	
1130	0852 0010 70 •	1	Ball valve	
1140	0661 1020 00 •	1	Sealing washer	
2020	0852 0010 97	1	Valve ball	
2030	0603 4109 03	1	Nipple	
2040	0586 1059 03	1	Coupling	
2050	1625 6021 00	1	Coupling	
2060	0872 1000 93	1	Pressure gauge	
2080	0690 1125 00	1	House mark	
2090	1079 9921 76	1	Label	
1)	Galvanised			
2)	Painted			

42



Vessel - Vertical - 2000 Litres - Components

42

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
			Vessel	
	8102 0503 77	2	mVAC-1860-Q 60Hz CE	1)
	8102 0453 44	2	mVAC-1860-Q 60Hz CE	2)
	8102 0453 44	2	mVAC-3840-Q 50Hz CE	1)
	8102 0503 69	2	mVAC-3840-Q 50Hz CE	2)
	8102 0458 64	2	mVAC-3840-Q 50Hz MOM	1)
	8102 0503 69	2	mVAC-3840-Q 50Hz MOM	2)
	8102 0453 44	4	mVAC-4950-Q 50Hz CE	1)
	8102 0503 69	4	mVAC-4950-Q 50Hz CE	2)
	8102 0458 64	4	mVAC-4950-Q 50Hz MOM	1)
	8102 0503 69	4	mVAC-4950-Q 50Hz MOM	2)
	8102 0503 77	4	mVAC-5850-Q 60Hz CE	1)
	8102 0453 44	4	mVAC-5850-Q 60Hz CE	2)
	8102 0503 69	4	mVAC-6000-P 50Hz CE	1)
	8102 0453 44	4	mVAC-6000-P 50Hz CE	2)
	8102 0503 69	4	mVAC-6000-P 50Hz MOM	1)
	8102 0458 64	4	mVAC-6000-P 50Hz MOM	2)
	8102 0503 69	4	mVAC-6600-P 50Hz CE	1)
	8102 0453 44	4	mVAC-6600-P 50Hz CE	2)
	8102 0503 69	4	mVAC-6600-P 50Hz MOM	1)
	8102 0458 64	4	mVAC-6600-P 50Hz MOM	2)
	8102 0503 77	4	mVAC-7800-P 60Hz CE	1)
	8102 0453 44	4	mVAC-7800-P 60Hz CE	2)
	8102 0503 69	4	mVAC-8000-H 50Hz CE	1)
	8102 0453 44	4	mVAC-8000-H 50Hz CE	2)
	8102 0503 69	4	mVAC-8000-H 50Hz MOM	1)
	8102 0458 64	4	mVAC-8000-H 50Hz MOM	2)
	8102 0503 77	4	mVAC-9200-H 60Hz CE	1)
	8102 0453 44	4	mVAC-9200-H 60Hz CE	2)
1010	•	1	Vessel	
1060	0686 3206 00 •	1	Plug	
1070	0686 3115 48 •	3	Plug	
1090	0686 3716 01 •	1	Plug	
1120	0605 8301 17 •	1	Bushing	
1130	0852 0010 70 •	1	Ball valve	
1140	0661 1020 00 •	1	Sealing washer	
2020	0852 0010 08	1	Valve	
2030	0603 4111 03	1	Hex.nipple	
2040	0586 1000 73	1	Coupling	
2050	1625 6243 00	1	Pipe coupling	
2060	0872 1000 93	1	Pressure gauge	
2080	0690 1125 00	1	House mark	
2090	1079 9921 76	1	Label	
1)	Galvanised			
2)	Painted			



BEACONMEDÆS[®]

Part of the Atlas Copco Group

www.beaconmedaes.com

The Atlas Copco logo is located in the top right corner of the page. It consists of the brand name "Atlas Copco" in a white, italicized serif font, centered between two horizontal white bars. The background of the entire page is a photograph of a warehouse or industrial facility, showing tall metal shelving units filled with blue and grey industrial drums. In the foreground, a yellow Jungheinrich forklift is visible, with a worker in a high-visibility vest operating it. A large, semi-transparent blue graphic with technical drawings of a compressor is overlaid on the bottom left and center of the page.

Atlas Copco

Roto Inject Fluid NDURANCE

Atlas Copco Lubricants

Ultimate mineral oil for your GA/GX compressor

Atlas Copco Roto Inject Fluid NDURANCE is a mineral based oil specially formulated to protect your GA-GX rotary screw compressor.

With several years of experience on developing cutting edge technology on compressors, Atlas Copco has designed a unique additive package that enables the Roto Inject Fluid NDURANCE to work in harmony with all other components in the compressor.

Roto Inject Fluid NDURANCE

Atlas Copco Lubricants

With extended service intervals of up to 4 000 hours when operating in mild conditions, RIF NDURANCE is a combination of a premium mineral base fluid with an enhanced additive package to allow your compressor to operate in dusty and humid conditions and keeping your system deposit free.

The tailor-made viscosity (55mm²/s) together with specially designed anti-wear additives provides your compressor the right lubrication for rotors, bearings and gears for a wide spread of operating conditions.



Features	Benefits	
High resistance against oxidation	Resistance against heavy pollution, high operating temperatures and high humidity.	Protects the compressor against oxidation, leading to a longer drain interval: up to 4 000 h or 1 year in mild ambient conditions.
Perfect sealing and anti-wear properties	Anti-wear additives are developed to protect the rotating parts. This will also help seal the gaps between the rotors when the air is in the compression phase.	Constant oil film protects the rotors and bearings during operation, preventing metal-metal contact of critical parts. Will avoid air leakages in the element.
Protection against corrosion	Roto Inject Fluid NDURANCE separates easily from water, maintaining original lubricant properties.	Ensures that lubricant will keep its original properties after separation from water. It will also keep water out of the oil circuit, avoiding corrosion on the metal parts.
Oil system free of deposits	High oxidation resistance of the base fluid in combination with specially designed antioxidant additives will avoid formation of lacquer or sludge when operating in specified conditions.	Reduces contamination in the oil separator that would lead to pressure drop (meaning inefficient working of the compressor) or blocking of valves. This also reduces the risk of downtime due to oil system cleaning.
Good demulsifying properties	Roto Inject Fluid NDURANCE separates easily from water, protecting the system from emulsions.	Enables the optimum performance of the Atlas Copco OSC & OSD treatment devices.
Low foaming tendency	Good air release properties make sure the air is efficiently separated from the lubricant without foaming.	Increases the efficiency of your compressor. Low foaming will avoid pressure drops in the separator element.
Optimized viscosity	Tuned lubrication that guarantees the correct oil film during operation.	Full protection of the moving parts at a wide spread of operating conditions.
Volatility and oil consumption	Premium mineral base fluid containing less volatile components.	Reduces oil carry over compared to typical mineral compressor oil.

Lubricant characteristics

Appearance: Clear light brown

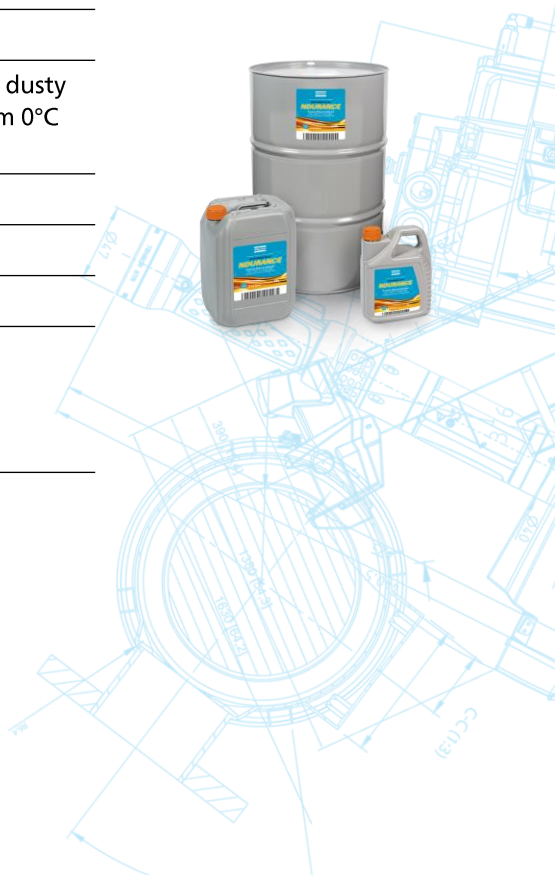
Performance	Method	Unit	Value
Density at 15°C	ISO 3675	kg/dm ³	0,87
Viscosity at 40°C	ASTM D 445	mm ² /s	55
Viscosity index	ASTM D 2270		106
Foam stability	ASTM D 892	ml	0/0/0
Total acid number	ASTM D 974	mg KOH/g	0,1
FZG fail stage	ISO 14635-2		11
Rust test	ASTM D 665B		Pass
Pour point	ASTM D 97	°C	-33

These characteristics are typical of current production. Whilst future production will conform to Atlas Copco's specification, variations in these characteristics may occur. Complies with ISO 6743 /3 /1A class L-DAH

ID Card

Roto Inject Fluid NDURANCE

Oil type	Mineral based lubricant	
Service intervals	4 000 h or 1 year at mild ambient conditions	
Environment	Ambient temperature range at 0°C to +30°C and dusty environment or ambient temperature range from 0°C to +30°C and humid environment	
	Maximum operating pressure 13 bar	
Equipment	Atlas Copco single stage oil-injected screws	
Compatibility	GA, GX compressors	
Capacity (ID)	5 l plastic can	(1630 1146 00)
	20 l plastic can	(1630 0918 00)
	209 l metal drum	(1630 0919 00)
	1000 l container	(1630 1442 00)



Roto Z Fluid Atlas Copco Lubricants

Roto Z is cost-effective as drain intervals are doubled in comparison to conventional lubricants.

Roto Z incorporates the functional benefits of a preservative mineral oil, which allows for an extended on-site storage of several months.



	Features	Benefits
Excellent anti-wear properties	Roto Z contains proven anti-wear additives to be effective throughout the range of operating conditions.	This load carrying capacity is particularly important because oil-free compressors are driven by gears, requiring oils with anti-wear properties reducing gear teeth and bearing wear.
Thermal stability	Roto Z is thermally stable in severe conditions of load and temperature.	The oil has a high resistance to degradation and sludging.
Oxidation resistance	The good oxidation control minimizes the formation of aggressive corrosive acids, deposits and sludge.	This oxidation resistance will reduce your operating costs.
High viscosity index	Oil viscosity remains at a more stable level, even at high temperatures. This means lubricating efficiency is maintained under varying conditions.	Keeps working hard, whatever the conditions, even at high operating temperature. Increases the bearing lifetime and reduces the general danger in the oil circuit.

Lubricant characteristics

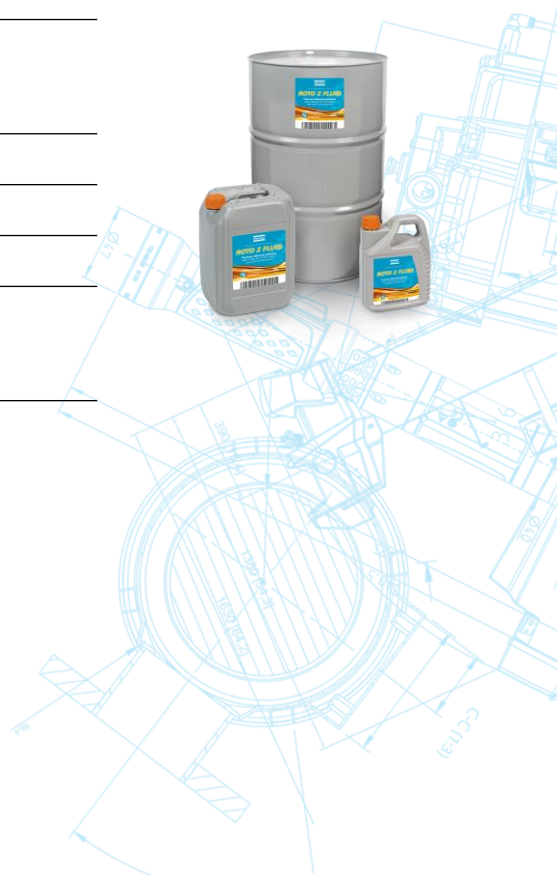
Appearance: Light brown

Performance	Method	Unit	Value
Density at 15°C	ISO 3675	kg/dm ³	0,860
Viscosity at 40°C	ASTM D 445	mm ² /s	68
Viscosity index	ASTM D 2270		133
Foam stability	ASTM D 892	ml	0/0/0
Total acid number	ASTM D 974	mg KOH/g	0,18
Rust test	ASTM D 665B		Pass
Pour point	ASTM D 97	°C	-30

These characteristics are typical of current production. Whilst future production will conform to Atlas Copco's specification, variations in these characteristics may occur. Complies with ISO 6743 /3 /1A class L-DAH

ID Card

Roto Z Fluid	
Oil type	Mineral based oil with tailored additive pack
Service intervals	All conditions 8 000 h < 55 kW 16 000 h > 55 kW
Environment	Ambient temperature range at 0°C to 50°C
Equipment	Atlas Copco oil-free screws
Compatibility	ZR – ZS – ZT – ZA – ZE compressors
Capacity (ID)	5 l plastic can (2908 8503 00) 20 l plastic can (2908 8501 01) 209 l metal drum (2908 8500 00)



BeaconMedæS

Dual medical air purifiers

Life
is in the
details.[®]



dMED 7, dMED 13, dMED 25, dMED 35, dMED 50, dMED 70,
dMED 80, dMED 100, dMED 145

Parts list



BEACONMEDÆS[®]

Part of the Atlas Copco Group

BeaconMedæs

Dual medical air purifiers

dMED 7, dMED 13, dMED 25, dMED 35, dMED 50,
dMED 70, dMED 80, dMED 100, dMED 145

From following serial No. onwards :
API 048 393

Parts list

- Copyright, BeaconMedæs, Staveley, UK
Any unauthorized use or copying of the contents or any part thereof is prohibited.
This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings.
- **Use only authorized parts.** Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

2012 - 06

PMNo. 2930 7114 52
Replaces 2930 7114 51

www.beaconmedaes.com




BEACONMEDÆS[®]

Part of the Atlas Copco Group



EN - INSTRUCTIONS FOR USE

1 ORDERING PARTS

Always specify the part number, the name and quantity of the required items, as well as the type and serial number of the machine.
Pages marked with Service symbol -  contain parts of Service kit(s). For complete contents of the kit see chapter "1 - Service kits".

2 COLUMN INFORMATION

Ref. - Reference number: links a specific listed part to the drawing. Only parts with a reference number are shown in the drawing. Parts in the drawing without a reference number are simply there to illustrate the assembly.

Part number - Part number: if no part number is specified, the component is not available as a spare part. A line shown in bold is an assembly. A part of which the number is followed by a black dot is comprised in the bold printed assembly right above.

"<<< >>>" Directs to another list with the same title as the "Name".

When the part number of the specific parts is placed below the "Ref./Name" line a choice must be made upon the type/version of the machine.

Qty - Quantity: indicates the number of parts in connection with the corresponding reference number. „AR“ means „As required“: quantity or number to be determined.

Name - Part name: translations of the English names can be found in document "Glossary of part names".

Remarks - Extra information about the part.


A series of letters can indicate that a particular part has been certified by the specified authorized body, in accordance with the codes or rules of the list.

Measurements are given in millimeters.

BG - ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

1 ЗАЯВЯВАНЕ НА РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Винаги указвайте номера на частта, наименованието и необходимото количество от артикула, както и модела и серийния номер на машината.

Страниците, маркирани със символ за сервиз -  , съдържат части от Сервизен комплект(и). За пълното съдържание на комплекта вж. глава "1 - Service kits" (1 - Сервизни комплекти).

2 ЗНАЧЕНИЕ НА КОЛОНИТЕ

Ref. - Цифрово обозначение: връзка с чертежа за определена част от спецификацията. На чертежа са показани само детайли с цифрово обозначение. Детайлите без цифрово обозначение в чертежа са показани само за прегледност на сглобената единица.

Part number - Номер на частта: ако не е указан такъв, детайлът не се предлага като резервна част. Удебелена линия означава сглобена единица. Част, чийто номер е последван от черна точка, се съдържа в сглобената единица, отпечатана точно отгоре с получер шрифт.

"<<< >>>" е указател към друга спецификация със същото наименование като "Name".

Когато номерът на частта на указания детайл е разположен под реда "Ref./Name", трябва да се направи избор съобразно модела/версията на машината.

Qty - Количество: указва броя детайли, свързани със съответното цифрово обозначение. "Заявка" означава "По заявка": количество или бройка за доуточняване.

Name - Наименование на частта: преводите на английските наименования могат да бъдат намерени в документа "Речник на наименованията на частите".

Remarks - Допълнителна информация за частта.


Поредица от букви може да указва, че определен детайл е сертифициран от посочения упълномощен орган за съответствие с параметрите или правилата в спецификацията.

Всички стойности са дадени в милиметри.

BR - INSTRUÇÕES DE USO

1 ENCOMENDANDO PEÇAS

Sempre especifique o número da peça, o nome e a quantidade dos itens necessários, assim como o tipo e o número de série da máquina.

Páginas marcadas com o símbolo Serviço -  - contém peças do(s) Kit(s) de serviço. Para conhecer o conteúdo completo do kit, consulte o capítulo "1 - Service kits" (1 - Kits de serviço).

2 INFORMAÇÕES SOBRE AS COLUNAS

Ref. - Número de referência: indica onde está uma peça específica listada no desenho. Somente peças com número de referência são mostradas no desenho. As peças no desenho que não têm um número de referência destinam-se simplesmente a ilustrar o conjunto.

Part number - Número da peça: se nenhum número de peça estiver especificado, o componente não está disponível como peça sobressalente. Uma linha mostrada em negrito é um conjunto. Uma peça cujo número seja seguido por um ponto preto faz parte do conjunto impresso em negrito imediatamente acima dela.

O símbolo "<<< >>>" direciona para outra lista com o mesmo título, como "Name" (Nome).

Quando o número de peça específico é colocado abaixo da linha "Ref./Name" (Ref. / Nome), é preciso escolher o tipo/versão da máquina.

Qty - Quantidade: indica o número de peças e os números de referência correspondentes. "AR" significa "As required" (Conforme solicitado): a quantidade ou o número a ser determinado.

Name - Nome da peça: as traduções dos nomes em inglês podem ser encontradas no documento "Glossary of part names" (Glossário de nomes de peças).

Remarks - Observações - Informações extras sobre a peça.


Uma série de letras pode indicar que uma determinada peça é certificada pelo órgão autorizado específico, de acordo com os códigos ou as regras da lista.

As medidas são fornecidas em milímetros.

CS - NÁVOD K POUŽITÍ

1 OBJEDNÁNÍ DÍLŮ

Vždy uveďte přesné číslo dílu, název a množství požadovaných položek, a také typ a sériové číslo stroje.

Stránky označené symbolem servisu -  - obsahují součásti servisní sady (servisních sad). Kompletní obsah sady naleznete v kapitole "1 - Service kits" (1, Servisní sady).

2 INFORMACE VE SLOUPCÍCH

Ref. - Referenční číslo: odkazuje díl uvedený v seznamu k místu ve výkresu. Ve výkresu jsou uvedeny pouze díly s referenčním číslem. Díly bez referenčního čísla, které jsou ve výkresu uvedeny, slouží pouze jako ilustrace.

Part number - Číslo dílu: pokud není uvedeno číslo dílu, component se jako náhradní díl nedodává. Řádek tučně je sestava. Díl, jehož číslo je následováno černou tečkou, je součástí sestavy, jejíž název je vtištěn tučně výše.

"<<< >>>" vede na další seznam se stejným názvem, jaký je uveden v poli „Name“ (Název dílu).

Pokud je pod řádkem „Ref./Name“ umístěno číslo dílu konkrétního dílu, musí být proveden výběr typu/verze stroje.

Qty - Množství: uvádí počet dílů spojených s příslušným referenčním číslem. „AR“ znamená „As required“ (podle požadavků): množství nebo číslo, které má být určeno.

Name - Název dílu: překlad anglického názvu lze najít v dokumentu „Rejstřík názvů dílů“.

Remarks - Doplnkové informace k dílu.

Série písmen může označovat, že určitý díl byl certifikován autorizovanou osobou v souladu s kódy a pravidly seznamu.


Rozměry jsou uvedeny v milimetrech.



DA - ANVENDELSESINSTRUKTIONER

1 BESTILLING AF RESERVEDELE

Angiv altid reservedelsnummer, navn og antal for de dele, du ønsker, samt maskinens typebetegnelse og serienummer.

Sider markeret med servicesymbolet -  indeholder dele af service-kittet(ene). For et samlet overblik over kittets indhold, se kapitel "1 - Service kits"(1 - Service kits).

2 FORKLARING TIL SPALTER

Ref. - Referencenummer: knytter en specifik del på listen til tegningen. På tegningen vises kun reservedele, som har et referencenummer. Reservedele på tegningen, som ikke har et referencenummer, er medtaget for illustrationens skyld.

Part number. - Reservedelsnummer: hvis der ikke er angivet noget reservedelsnummer, fås den pågældende komponent ikke som reservedel. En linje, som vises med fed skrift, er en samling af dele. En reservedel, hvor nummeret er efterfulgt af en sort prik, er en af de dele, der indgår i samlingen af dele, som vises med fed skrift ovenover.

"<<< >>>" henviser til en anden liste med samme titel som "Name".

Når den specifikke reservedelsnummer placeres under linjen "Ref./Name", skal du vælge type/version for maskinen.

Qty - Antal: angiver antallet af reservedele, der indgår i det tilsvarende referencenummer. "AR" betyder "As required" (som krævet): mængde eller antal skal bestemmes.

Name - Reservedelsnavn: oversættelse af de engelske navne kan findes i dokumentet "Liste over reservedelsnavne".

Remarks - Ekstra information om reservedelen.


En bogstavrække kan angive, at en bestemt reservedel er blevet certificeret af det pågældende godkendende organ, i henhold til standarderne på listen.

Alle mål er angivet i millimeter.

DE - BEDIENUNGSANWEISUNG

1 BESTELLEN VON TEILEN

Immer Teilenummer, Bezeichnung und Anzahl der erforderlichen Teile sowie Typ und Seriennummer der Maschine angeben.

Seiten mit dem Servicesymbol -  enthalten Teile von Service-Kit(s). Informationen zum vollständigen Inhalt des Kits finden Sie im Kapitel „1 - Service kits“ (1 - Service-Kits).

2 ERLÄUTERUNG DER SPALTEN

Ref. - Referenznummer: Querverweis zwischen einem aufgeführten Teil und der Zeichnung. In der Zeichnung sind nur Teile mit einer Referenznummer abgebildet. Abgebildete Teile ohne Referenznummer dienen lediglich der Darstellung der Baugruppe.

Part number - Teilenummer: Falls keine Teilenummer angegeben ist, ist das Bauteil nicht als Ersatzteil lieferbar. Baugruppen sind fett hervorgehoben. Wenn sich hinter einer Teilenummer ein schwarzer Punkt befindet, gehört dieses Teil zur darüber stehenden Baugruppe.

"<<< >>>" bedeutet, daß Sie eine andere Liste nachschlagen müssen.

Steht die Teilnummer unter der Ref./Name Zeile, so muß eine Wahl gemacht werden je nach Typ/Ausführung der Maschine.

Qty - Anzahl: Gib die Anzahl der Teile in Bezug auf die entsprechende Referenznummer an. „AR“ steht für „As required“ (nach Bedarf), die gewünschte Anzahl muss angegeben werden.

Name - Teilebezeichnung: Eine Übersetzung der englischen Bezeichnungen finden Sie im Dokument "Glossary of part names" (Glossar Teilebezeichnungen).

Remarks - Zusätzliche Information zu dem Teil.


Eine Buchstabenfolge weist darauf hin, dass ein bestimmtes Teil durch die angegebene zuständige Stelle gemäß den aufgeführten Normen und Richtlinien zertifiziert wurde.

Abmessungen sind in Millimetern angegeben.

EL - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1 ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ

Να προσδιορίζετε πάντοτε τον κωδικό είδους, την περιγραφή και την ποσότητα των αιτούμενων ειδών καθώς, επίσης, και τον τύπο και τον αριθμό σειράς του μηχανήματος.

Οι σελίδες που επισημαίνονται με το σύμβολο Σέρβις-  περιέχουν μέρη από Πακέτα ανταλλακτικών συντήρησης. Για το πλήρες περιεχόμενο του πακέτου, ανατρέξτε στο κεφάλαιο "1 - Service kits" (1 - Πακέτα ανταλλακτικών συντήρησης).

2 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗ ΤΩΝ ΣΤΗΛΩΝ

Ref. - Κωδικός αναφοράς: συνδέει ένα συγκεκριμένο λειτουργικό εξάρτημα του καταλόγου με το σχέδιο. Στο σχέδιο εμφανίζονται μόνο εξαρτήματα που διαθέτουν κωδικό αναφοράς. Τα εξαρτήματα του σχεδίου που δε διαθέτουν κωδικό αναφοράς απλά εμφανίζονται για την πληρέστερη περιγραφή του συγκροτήματος.

Part number - Κωδικός είδους: εάν δεν προσδιορίζεται κωδικός είδους, το εξάρτημα δεν είναι διαθέσιμο ως ανταλλακτικό. Γραμμές που εμφανίζονται με έντονη γραφή αντιστοιχούν σε συγκροτήματα. Ένα εξάρτημα του οποίου ο κωδικός ακολουθείται από μαύρη τελεία περιλαμβάνεται στο αμέσως παραπάνω συγκρότημα που εμφανίζεται με έντονη γραφή.

Το "<<< >>>" αποτελεί αναφορά σε άλλο κατάλογο με τον τίτλο που αναγράφεται στην ένδειξη "Name".

Όταν ο κωδικός είδους του προσδιοριζόμενου εξαρτήματος βρίσκεται κάτω από τη γραμμή "Ref./Name", θα πρέπει να γίνει επιλογή του τύπου/έκδοσης του μηχανήματος.

Qty - Ποσότητα: υποδεικνύει το πλήθος των εξαρτημάτων που ζητούνται από τον αντίστοιχο κωδικό αναφοράς. "AR" σημαίνει "As required" (Σύμφωνα με τις απαιτήσεις): ποσότητα ή πλήθος προς προσδιορισμό.

Name - Περιγραφή είδους: μεταφράσεις των αγγλικών ονομασιών περιέχονται στο έντυπο "Γλωσσάριο εξαρτημάτων".

Remarks - Πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με ένα ανταλλακτικό.


Η ύπαρξη μιας σειράς γραμμάτων υποδεικνύει ότι ένα συγκεκριμένο ανταλλακτικό διαθέτει έγκριση από τον αναφερόμενο εξουσιοδοτημένο φορέα, σύμφωνα με τους κώδικες ή τους κανονισμούς του καταλόγου.

Οι διαστάσεις αναφέρονται σε χιλιοστάμετρα.

ES - INSTRUCCIONES DE USO

1 PEDIDO DE PIEZAS

Especifique siempre la designación, el nombre y la cantidad de las piezas deseadas, así como el tipo y el número de serie de la máquina.

Las páginas marcadas con el símbolo de Servicio -  contienen piezas de kit(s) de servicio. Para el contenido completo del kit, vea el capítulo "1 - Service kits" (1 - Kits de servicio).

2 INFORMACIÓN DE LAS COLUMNAS

Ref. - Número de referencia: establece un vínculo entre una pieza específica de la lista y el dibujo. Sólo las piezas con número de referencia aparecen en el dibujo. Las piezas que aparezcan sin número de referencia sólo se muestran en el dibujo para ilustrar el conjunto.

Part number - Designación: si no se indica ninguna designación, el componente no se encuentra disponible como pieza de repuesto. Los conjuntos aparecen con una línea en negrita. Las piezas con números seguidos por un punto negro, indican que forman parte del conjunto que aparece en negrita anteriormente.

"<<< >>>" dirige a otra lista con el mismo título que el "Name".

Cuando la designación de una pieza específica está situada debajo de la línea "Ref./Name" se debe elegir el tipo/version de la máquina.

Qty - Cantidad: indica la cantidad de piezas asociadas al número de referencia correspondiente. "AR" significa "As required" (según se requiera): debe determinarse la cantidad o el número.

Name - Nombre de la pieza: las traducciones de los nombres en inglés se encuentran en el documento "Glosario de nombres de piezas".

Remarks - Observaciones: información adicional sobre las piezas.


Una serie de letras puede indicar que una pieza específica ha sido certificada por la entidad autorizada indicada, conforme a los códigos o reglas especificados.

Las dimensiones se expresan en milímetros.

ET - KASUTUSJUHISED

1 OSADE TELLIMINE

Määrake alati osa number, vajalike osade nimed ja kogused, samuti masina tüüp ja seerianumber.

Hooldussümboliga tähistatud leheküljed - “” sisaldavad hoolduskomplekti(-de) osi. Komplekti täieliku sisu jaoks vt peatükki “1 - Service kits” (1 - Hoolduskomplektid).

2 VEERUTEAVE

Ref. viitenumber seostab konkreetse nimistus oleva osa vastava joonisega. Joonisel on toodud ainult viitenumbriga osad. Joonisel olevad viitenumbriga osad on mõeldud ainult illustratsioonidena.

Part number: osa number. Kui osa number pole määratud, siis pole see komponent varuosana saadaval. Rasvane joon tähistab seadet. Osa, millele järgneb must punkt, koosneb paremal ülal rasvaselt trükitud koostisest.

„<<< >>>” viib teise loendini, millel on samasugune pealkiri kui „Nimi”.

Kui osa number või konkreetne osa on paigutatud „Viite”/„Nime” joone alla, tuleb valida seadme tüüp/version.

Qty: kogus näitab vastava viitenumbriga tähistatud osade arvu. „AR” tähendab „As required” (Vastavalt vajadusele): määratletakse kas kogus või number.

Name ehk osa nimi: ingliskeelsete nimede tõlked leiata dokumentidest „Osa nimede sõnastik”.

Remarks – osa kohta käiv lisateave.


Tähtede seeria võib näidata, et mingi osa on vastavalt nimekirja koodidele või reeglitele volitatud organist sertifitseeritud.

Mõõtmel on millimeetrites.

FI - KÄYTTÖOHJEET

1 OSIEN TILAAMINEN

Mainitse aina osan numero, haluttujen osien nimitykset ja määrät, sekä koneen malli ja valmistusnumero.

Huoltosymbolilla - “” merkityillä sivuilla on huoltotarvikesarjojen osia. Katso sarjan täydellinen sisältö luvusta “1 - Service kits” (1 - Huoltotarvikesarjat).

2 SARAKKEIDEN SELITYKSET

Ref. - Viitenumber: Viittaa osaan luettelossa ja piirustuksessa. Vain osat, joilla on viitenumber, näkyvät piirustuksessa. Ilman viitenumeroa piirustuksessa olevien osien tarkoituksena on vain selkeyttää kokonaisuutta.

Part number - Osanumber: Jos osanumeroa ei ole ilmoitettu, osaa ei ole saatavana varaosana. Lihavoituna näkyvä rivi on kokonaisuus. Osa, jonka numeroa seuraa musta piste, sisältyy lähinnä ylhäällä lihavoidulla painettuun tarvikesarjaan.

“<<< >>>” kehottaa katsomaan toista luetteloa, jonka “Name”-otsikko on sama.

Kun tietyn osan osanumber on “Ref.”/“Name”-viivan alapuolella, on valittava koneen tyyppi/versio.

Qty - Määrä: Ilmoittaa viitenumeroon liittyvien osien määrän. “AR” tarkoittaa “As required” (tarpeen mukaan): irtotavaraa tai määrä on selvitettävä.

Name - Osanimi: englanninkielisten osanimien käännökset löytyvät painotuohteesta Osien nimien sanasto.

Remarks - Lisätieto osasta.


Kirjainyhdistelmä voi ilmoittaa, että mainittu valtuutettu elin on hyväksynyt osan luettelon koodien tai sääntöjen mukaisesti.

Mitat on annettu millimetreinä.

FR - INSTRUCTIONS D’UTILISATION

1 COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES

Précisez toujours le numéro de pièce, la désignation et la quantité de composants souhaitée, ainsi que le type et le numéro de série de la machine.

Les pages sur lesquelles figure le symbole d’entretien - “” traitent de pièces comprises dans un/des kit(s) d’entretien. Pour le contenu complet du kit, voir le chapitre “1 - Service kits” (1 - Kits d’entretien).

2 INFORMATIONS DISPONIBLES DANS LES COLONNES

Ref. - Numéro de référence : se réfère à une pièce particulière dans la liste et le schéma. Seules les pièces auxquelles un numéro de référence a été attribué sont représentées sur le schéma. Les pièces sans numéro de référence sur le schéma sont simplement destinées à compléter l’illustration.

Part number - Numéro de pièce détachée : si aucun numéro de pièce n’est spécifié, le composant n’est pas disponible en tant que pièce détachée. Une ligne qui apparaît en gras correspond à un ensemble. Une pièce dont le numéro est suivi d’un point noir est comprise dans l’ensemble apparaissant en gras juste au-dessus.

“<<< >>>” indique à consulter une autre liste.

Si le numéro de pièce d’une pièce spécifique est placé au-dessous de la ligne de référence/nom, il faut choisir le type/version de la machine.

Qty - Quantité : indique le nombre de pièces avec le numéro de référence correspondant. « AR » signifie « As required » (comme requis) : il s’agit de la quantité ou du nombre à déterminer.

Name - Désignation de la pièce : la traduction des désignations anglaises est disponible dans le document “Glossary of part names” (Glossaire des désignations des pièces).

Remarks - Remarques : informations supplémentaires concernant la pièce.


Une série de lettres peut indiquer qu’une pièce spécifique a été certifiée par l’organisme autorisé mentionné, conformément aux codes et règlements de la liste.

Les dimensions sont indiquées en millimètres.

HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1 ALKATRÉSZRENDELÉS

Mindig adja meg a cikkszámot, a kért elemek nevét és mennyiségét, valamint a készülék típusát és gyári számát.

A Szerviz - “” szimbólummal jelölt oldalak a szervizkészlet(ek) egyes alkatrészeire vonatkoznak. A készlet teljes tartalmát lásd az “1 - Service kits” (1 - Szervizkészletek) fejezetben.

2 A TÁBLÁZAT OSZLOPAI

Ref. - Hivatkozási szám: a felsorolt alkatrészt a megfelelő ábrához társítja. A rajzon csak hivatkozási számmal ellátott alkatrészek láthatók. Az ábra hivatkozási szám nélküli részei csak az összeszerelés módját illusztrálják.

Part number - ha nincs megadva cikkszám, az adott alkatrészt nem kapható pótalkatrészként. A vastag vonal szerelvényt jelez. Ha a cikkszám után fekete pont áll, az alkatrész a jobbra fent vastaggal jelölt szerelvény része.

A „<<< >>>” jel átirányít egy másik listához, amely a „Name” elemmel azonos nevű.

Ha egy adott alkatrész cikkszámát a „Ref.”/„Name” oszlopba helyezik, ki kell választani a készülék típusát/verzióját.

Qty - Mennyiség: az adott hivatkozási számhoz kapcsolódó alkatrészek számát jelöli. Az „AR” jelentése „As required” (igény szerint): itt megadhatja a mennyiséget vagy a számot.

Name - Az alkatrész neve: az angol nyelvű elnevezések fordításai az „Alkatrészek listája” c. dokumentumban található.

Remarks - Az alkatrészzel kapcsolatos többletinformáció.

Egy betűsor jelzi azt, hogy az adott alkatrészt az illetékes hatóság a lista kódjainak vagy szabályainak megfelelő tanúsítvánnyal látta el.

A mérési eredmények milliméterben értendők.



IT - ISTRUZIONI PER L'USO

1 ORDINE DI PARTI DI RICAMBIO

Indicare sempre il numero categorico, il nome e la quantità delle parti richieste, come pure il tipo e il numero di serie della macchina.

Le pagine contrassegnate dal simbolo di assistenza - “” descrivono componenti appartenenti ai kit di manutenzione. Per informazioni sul contenuto completo del kit, consultare il capitolo “1 - Service kits” (1 - Kit di manutenzione).

2 INFORMAZIONI SULLE COLONNE

Ref. - Numero di riferimento: indica un componente specifico elencato nel disegno. Nel disegno sono presenti solo i componenti con un numero di riferimento. I componenti senza numero di riferimento sono presenti al solo scopo di illustrare il gruppo.

Part number - Numero categorico: se non è specificato nessun numero categorico, il componente non è disponibile come parte di ricambio. Una riga in grassetto indica un assemblaggio. Una parte il cui numero è seguito da un punto nero è compresa nell'assemblaggio stampato in grassetto in alto a destra.

“<<<< >>>>” indica di consultare un altro elenco di parti di ricambio.

Quando il numero di catalogo di una parte specifica è messo sotto la linea del riferimento/denominazione si deve fare una scelta in base al tipo/versione della macchina.

Qty - Quantità: indica il numero di componenti relativo al numero di riferimento. „AR” significa „As required” (Come richiesto): devono essere determinati la quantità o il numero.

Name - Nome parte: le traduzioni dei nomi inglesi dei componenti possono essere reperite nel “Glossary of part names” (Glossario dei nomi parti).

Remarks - Ulteriori informazioni sul componente.


Una serie di lettere possono indicare la certificazione di un componente da parte di un ente autorizzato specificato, in conformità alle normative riportate nell'elenco.

Le misure sono espresse in millimetri.

JA - 使用方法

1 部品の注文

部品番号、注文するアイテムの名称および数量、機器のタイプおよびシリアル番号を必ず指定してください。

サービスマーク “” のついたページにはサービスキットの部品が記載されています。キットの内容物については、第1章「サービスキット」を参照してください。

2 各列の説明

Ref. - 参照番号: リストの部品が図のどこにあるかを示します。参照番号がある部品のみが図に示されています。参照番号がない部品はアセンブリを表現するため便宜上表記されています。

Part number - 部品番号: 部品番号が示されていない部品は、スペア部品としては提供されていません。太字の行はアセンブリを示します。番号の後に黒い点が付いている部品は、すぐ上にある太字のアセンブリを構成しています。

“<<<< >>>>” は、“Name” と同じタイトルの別のリストを示します。

“Ref.” または “Name” 行の下に、特定の部品の部品番号が記載されている場合は、機器のタイプ/バージョンに応じて部品を選択してください。

Qty - 数量: 参照番号に対応する部品の数量を示します。 „AR” は「必要に応じて」を意味し、必要に応じて数量または番号を指定します。

Name - 部品名: 英語に対応する各言語の名称は「Glossary of part names」(部品名称対応表)に記載されています。

Remarks - 部品に関する追加情報です。


一連の文字列は特定の部品が指定認定団体によって承認されていることを示し、リストのコードまたは規定に準拠しています。

測定値はミリメートル単位で示されています。

LT - NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

1 DETALIŲ UŽSAKYMAS

Visada nurodykite detalės numerį, pavadinimą ir reikiamą kiekį bei įrenginio tipą ir serijos numerį.

Puslapiuose, pažymetuose techninio aptarnavimo simboliu - “”, yra aptarnavimo reikmenų rinkinio (-ių) dalių. Norėdami gauti informacijos apie visą rinkinio turinį, žr. skyrių “1 - Service kits” (1 - Aptarnavimo reikmenų rinkiniai).

2 INFORMACIJA STULPELYJE

Ref. - Nuorodos numeris: susieja sąrašė nurodytą detalę ir brėžinį. Brėžinyje pavaizduotos tik detalės, turinčios nuorodos numerį. Brėžinio detalės, neturinčios nuorodos numerio, tik iliustruoja komplektinį bloką.

Part number - detalės numeris: jeigu detalės numeris nenurodytas, komponento kaip atsarginės detalės įsigyti negalima. Eilutėje, kuri parodyta paryškintu šriftu, yra agregatas. Detalė, po kurios numerio eina juodas taškas, yra įmontuota paryškintu šriftu aukščiau išspausdintame agregate.

„<<<< >>>>” nukreipia į kitą sąrašą, kurio pavadinimas toks pat, kaip „Name“ (detalės pavadinimas).

Kai specifinės detalės numeris yra nurodytas žemiau „Ref.“ (nuoroda) / „Name“ (detalės pavadinimas) eilutės, reikia apsispręsti dėl įrenginio tipo/versijos.

Qty - Kiekis: naudojamas su atitinkamu nuorodos numeriu ir nurodo detalių kiekį. “AR” reiškia „As required“ (prireikus): dar nežinomas kiekis ar skaičius.

Name - detalės pavadinimas: anglišku pavadinimų vertimus galima rasti dokumente “Įrangos dalių terminai”.

Remarks - Papildoma informacija apie detalę.


Raidžių derinys gali rodyti, kad konkrečiai detalei sertifikuotą išdavė įgaliota institucija pagal sąrašo nurodymus ir taisykles.

Matmenys pateikti milimetrais.

LV - INSTRUKCIJAS LIETOŠANAI

1. PASŪTĪŠANAS DETALĀS

Vienmēr norādiet nepieciešamās iekārtas detaļas numuru, nosaukumu un daudzumu, kā arī tipu un mašīnas seriālo numuru.

Lappuses, kas apzīmētas ar apkopes simbolu -  satur Apkopes komplekta(u) daļas. Pilnam komplekta satura pārskatam, skatiet nodaļu "1 - Service kits" (1 - Apkopes komplekti).

2. KOLONNAS INFORMĀCIJA

Ats. - Inventāra numurs: savieno atbilstošās saraksta daļas ar attēlu. Tikai detaļas ar inventāra numuru ir parādītas attēlā. Detaļas attēlā bez inventāra numura ir montāžai, vienkārši paskaidrotas attēlā.

Part number – detaļas numurs: ja nav norādīts detaļas numurs, komponents nav pieejams kā rezerves detaļa. Treknrakstā parādītā līnija ir montāža. Detaļa, aiz kuras numura seko melns punkts, ir ietverta tieši augšpusē treknrakstā drukātajā montāžā.

"<<< >>>" novirza uz citu sarakstu, kuram ir tāds pats nosaukums kā "Nosaukums".

Kad kādas noteiktas detaļas numurs ir novietots zem līnijas "Ats."/"Nosaukums" ir jāizvēlas iekārtas veids/versija.

Qty – daudzums: norāda detaļas daudzumu savienojumā ar attiecīgo inventāra numuru. "AR" nozīmē "As required" (pēc vajadzības): daudzums vai numurs, kuru jānosaka.

Name – detaļas nosaukums: angļu nosaukumu tulkojumus var atrast dokumentā "Detaļu nosaukumu vārdnīca".

Remarks – speciāla informācija par detaļu.


Burtu rindiņa, saskaņā ar saraksta noteikumiem un kodiem, var norādīt, ka šo detaļu ir sertificējusi autorizēta organizācija.

Izmēri ir norādīti milimetros.

NL - INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK

1 BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Vermeld altijd het onderdeelnummer, de benaming en de hoeveelheid van de gewenste onderdelen, alsmede het type en het serienummer van de machine.

Pagina's gemarkeerd met het servicesymbool -  bevatten onderdelen uit servicekits. Voor de complete inhoud van de kit, zie paragraaf "1 - Service kits" (1 - Servicekits).

2 KOLOM INFORMATIE

Ref. - Referentienummer: koppelt een specifiek onderdeel in de lijst aan de desbetreffende tekening. Alleen onderdelen met een referentienummer zijn in de tekening afgebeeld.

Onderdelen zonder referentienummer die op de tekening voorkomen, worden slechts getoond om het samenstel te illustreren.

Part number - Onderdeelnummer: indien geen onderdeelnummer is aangegeven, is de betreffende component niet als reserveonderdeel verkrijgbaar. Een regel in een vet lettertype is een samenstel. Een onderdeel waarvan het nummer gevolgd wordt door een zwart rondje, maakt deel uit van het vet afgedrukte samenstel direct erboven.

"<<< >>>" verwijst naar een andere lijst met dezelfde titel als de "Name" (benaming).

Als het onderdeelnummer van het desbetreffende onderdeel onder de regel "Ref."/"Name" (Ref./Benaming) staat vermeld, moet er een keuze met betrekking tot het machinetype en de machineversie worden gemaakt.

Qty - Aantal: geeft het aantal onderdelen aan in samenhang met het overeenkomstige referentienummer. "AR" betekent "As required" (benodigde hoeveelheid): de hoeveelheid of het aantal moet nader worden bepaald.

Name - Naam van het onderdeel: vertalingen van de Engelse benamingen zijn te vinden in het document "Glossary of part names" (Woordenlijst van onderdelen).

Remarks - Extra informatie over het onderdeel.


Een reeks letters kan aangeven dat een bepaald onderdeel gecertificeerd is door het opgegeven bevoegde orgaan, in overeenstemming met de codes of voorschriften in de lijst.

Afmetingen zijn in millimeters vermeld.

NO - BRUKSANVISNING

1 BESTILLING AV DELER

Angi alltid delenummeret, navnet og antallet deler samt type- og serienummeret for maskinen.

Sidene som er merket med Service-symbolet - , omtaler deler av servicesettene. Du finner informasjon om hele innholdet i settet i kapittel "1 - Service kits" (1 - Servicesett).

2 FORKLARING TIL KOLONNENE

Ref. – Referansenummer: knytter en bestemt del i listen til tegningen. Deler uten referansenummer vises ikke på tegningen. Delene på tegningen som ikke har referansenummer, er tatt med for å illustrere monteringen.

Part number – Delenummer: Hvis det ikke er angitt noe delenummer, kan ikke delen bestilles som reservedel. En fet linje er en monteringsdel. En del som har et nummer som er etterfulgt av en svart prikk, er omfattet i monteringen med fet skrift ovenfor.

"<<< >>>" henviser til en annen liste som heter det samme som "Navn".

Når delenummeret til en bestemt del plasseres under linjen "Ref."/"Name" må man velge hva slags type/versjon maskinen er.

Qty – Antall: angir hvor mange deler som er knyttet til referansenummeret. "AR" står for "As required" ("etter behov"): Antall eller nummer må spesifiseres.

Name – Delenavn: Oversettelsen av de engelske navnene finner du i dokumentet Ordliste med delnavn.

Remarks – Anmerkninger: tilleggsinformasjon om deler.


Bokstaver kan indikere at en bestemt del er sertifisert i henhold til det autoriserte organet som er angitt, i samsvar med kodene eller reglene for listen.

Mål er angitt i millimeter.

PL - INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

1 ZAMAWIANIE CZĘŚCI

Zawsze podawać numer części, nazwę i ilość potrzebnych elementów, a także typ i numer seryjny urządzenia.

Strony oznaczone symbolem -  zawierają części zestawów serwisowych. Pełną zawartość zestawów można znaleźć w rozdziale "1 - Service kits" (1 - Zestawy serwisowe).

2 OBJAŚNIENIA KOLUMN

Ref. - Numer referencyjny: łączy konkretną część z listy ze schematem. Na schemacie prezentowane są wyłącznie części posiadające numer referencyjny. Części na schemacie nie mające numeru referencyjnego umieszczono w celu zilustrowania montażu.

Part number - Numer części: jeśli nie podano numeru części, dany element nie jest dostępny jako część zapasowa. Tekst wytłuszczony oznacza zespół. Część, po numerze której występuje czarna kropka, wchodzi w skład wytłuszczonego zespołu wskazanego powyżej po prawej stronie.

„<<< >>>” służą do przechodzenia do innej listy o tym samym tytule, co w kolumnie „Name” (Nazwa).

Jeśli numer dla konkretnej części jest umieszczony poniżej wiersza „Ref.”/„Name”, należy wybrać typ/wersję maszyny.

Qty - Ilość: oznacza liczbę części w odniesieniu do odpowiadającego im numeru referencyjnego. „AR” oznacza „As required” (Wg zapotrzebowania): ilość zostanie uzgodniona.

Name - Nazwa części: tłumaczenie nazw angielskich można znaleźć w dokumencie „Glossary of part names” (Słownik części).

Remarks - Informacje dodatkowe o danej części.

Ciąg liter może informować, że dana część uzyskała certyfikat określonej, upoważnionej organizacji, zgodnie z kodami lub zasadami z listy.


Wymiary zostały podane w milimetrach.



PT - INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO

1 ENCOMENDA DE PEÇAS

Especificar sempre a referência da peça, o nome e a quantidade de itens necessários, bem como o tipo e o número de série da máquina.

Páginas marcadas com o símbolo de assistência -  contêm peças de kits de assistência. Para ver todos os conteúdos do kit consultar o capítulo "1 - Service kits" (1 - Kits de assistência).

2 INFORMAÇÃO SOBRE AS COLUNAS

Ref. - Número de referência: estabelece a ligação entre uma peça específica listada e o desenho. No desenho, apenas são mostradas peças com um número de referência. As peças mostradas no desenho que não apresentem um número de referência servem apenas para ilustrar o conjunto.

Part number - Referência da peça: se não for indicada a referência da peça, o componente não está disponível como peça sobresselente. Uma linha em negrito representa um conjunto. Uma peça cujo número esteja seguido de um ponto preto está incluída no conjunto impresso em negrito, imediatamente acima.

"<<< >>>" conduz a outra lista com o mesmo título de "Name".

Quando a referência da peça específica se encontra por baixo da linha "Ref./"Name", é preciso escolher o tipo/versão da máquina.

Qty - Quantidade: indica o número de peças relacionadas com o número de referência correspondente. "AR" significa "As required" (consoante requerido): quantidade ou número a determinar.

Name - Nome da peça: é possível encontrar traduções dos nomes ingleses das peças no documento "Glossário de designações de peças".

Remarks - Informação extra sobre a peça.


Uma série de letras pode indicar que uma determinada peça foi certificada pela entidade autorizada referida, de acordo com os códigos ou as normas da lista.

As medidas são indicadas em milímetros.

RO - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1 COMANDAREA PIESELOR

Specificați întotdeauna numărul de reper, numele și cantitatea articolelor necesare și tipul și numărul de serie ale mașinii.

Paginile marcate cu simbolul Service -  conțin componente din kituri de service. Pentru conținutul complet al acestui kit consultați capitolul "1 - Service kits" (1 - Kituri de service).

2 INFORMAȚIILE DIN COLOANE

Ref. - Numărul de referință: corelează piesa respectivă din listă cu desenul. În desen sunt prezentate numai piesele care au numere de referință. Piesele din desen care nu au niciun număr de referință se află acolo numai pentru a ilustra ansamblul.

Part number - Număr de reper: dacă nu este specificat niciun număr de reper, componenta nu este disponibilă ca piesă de schimb. O linie îngroșată reprezintă un ansamblu. Un reper al cărui număr este urmat de un punct negru este cuprins în ansamblul tipărit îngroșat de deasupra sa.

"<<< >>>" direcționează către o altă listă care are titlul identic cu "Nume".

Când numărul de reper al piesei respective este plasat sub linia "Referință"/"Nume", este obligatorie selectarea unui tip sau a unei versiuni a mașinii.

Qty - cantitate: indică numărul de piese corespunzătoare numărului de referință respectiv. "AR" înseamnă "Conform necesar": cantitate sau număr care urmează a fi determinat.

Name - Nume reper: traducerea numelor englezești pot fi găsite în documentul "Glosar de nume de repere".


Remarks - Informații suplimentare despre piese.

O serie de litere poate indica faptul că o anumită piesă a fost certificată de organismul de autorizare specificat, în conformitate cu regulile sau codurile listei.

Dimensiunile sunt date în milimetri.

RU - Правила пользования

1 ЗАКАЗ ДЕТАЛЕЙ

Всегда указывайте номер по каталогу, наименование и количество требуемых позиций, а также тип и серийный номер машины. Страницы, помеченные символом Service - , содержат информацию о сервисном(ых) наборе(ах). Полное содержание сервисного набора приведено в главе "1 - Service kits" (1 - Сервисные наборы).

2 ИНФОРМАЦИЯ О СТОЛБЦЕ

Ref. - Справочный номер: связывает деталь, указанную в списке, с чертежом. На чертеже показаны только детали, имеющие справочные номера. Детали на чертеже без справочных номеров показаны только для иллюстрации сборки.

Partnumber - Каталогный номер: если каталожный номер не указан, то данный компонент нельзя заказать как запчасть. Жирным шрифтом показаны сборочные единицы. Деталь, после номера которой следует черная точка, входит в состав сборочной единицы, набранной жирным шрифтом непосредственно над ней. Кавычки "<<< >>>" ссылаются на другой список того же наименования, что и "Name" (Наименование детали).

Если каталожный номер находится под линией "Ref./"Name", это означает, что необходимо сделать выбор в соответствии с типом/исполнением машины.

Qty - Количество: указывает количество деталей в соответствии с их справочным номером. "AR" означает "As required" (По требованию): количество или номер необходимо определить.


Name - Наименование детали: перевод английских наименований находится в "Glossary of Part Names" (Словаре наименований деталей).

Remarks - Примечания - дополнительная информация о детали. Ряд букв может означать, что конкретная деталь сертифицирована указанным уполномоченным лицом, в соответствии с кодами или правилами в перечне. Размеры даны в миллиметрах.

SK - NÁVOD NA POUŽITIE

1 OBJEDNÁVANIE SÚČASTÍ

Vždy zadajte číslo súčasti, názov a množstvo požadovaných položiek a takisto typ a výrobné číslo zariadenia.

Strany označené servisným symbolom -  obsahujú časti servisnej súpravy/servisných súprav. Úplný zoznam príslušnej súpravy nájdete v kapitole "1 - Service kits" (1 - Servisné súpravy).

2 INFORMÁCIE V STĹPCOCH

Ref. - Referenčné číslo: slúži na prepojenie konkrétnej uvedenej súčasti k príslušnému výkresu. Na výkrese sú zobrazené len súčasti s referenčným číslom. Súčasti bez referenčného čísla na výkrese slúžia len na ilustráciu montážnej skupiny.

Part number - Číslo súčasti: ak nie je určené žiadne číslo súčasti, daný komponent nie je k dispozícii ako náhradná súčiastka. Riadok uvedený tučným písmom predstavuje montážnu skupinu. Súčasť, za ktorej číslom nasleduje čierna bodka, je zahnutá vo vyššie uvedenej hrube vytlačenej zostave vpravo.

"<<< >>>" smeruje na ďalší zoznam s rovnakým názvom ako v položke „Name“.

Keď sa číslo určitej súčasti nachádza pod riadkom „Ref./"Name“, je potrebné vybrať typ/verziu zariadenia.

Qty - Množstvo: označuje počet súčastí vzhľadom na príslušné referenčné číslo. Skratka „AR“ znamená „As required“ (podľa potreby): množstvo alebo číslo bude stanovené.

Name - Názov súčastky: preklady anglických názvov môžete nájsť v dokumente „Register názvov súčastí“.

Remarks - Ďalšie informácie o danej súčasti.


Postupnosť písmen môže určovať, že určitá súčasť bola certifikovaná stanovenou oprávnenou inštitúciou podľa kódov alebo pravidiel v danom zozname.

Rozmery sú uvedené v milimetroch.

SL - NAVODILA ZA UPORABO

1 NAROČANJE DELOV

Vedno navedite številko dela, ime in količino zahtevanih predmetov ter tip in serijsko številko stroja.

Strani, označene s simbolom za servis “”, vsebujejo dele servisnih kompletov. Za celotno vsebino kompleta si oglejte poglavje “1 - Service kits”(1 - Servisni kompleti).

2 INFORMACIJE O STOLPCU

Ref. - Referenčna številka: povezuje določen navedeni del z risbo. Na risbi so prikazani samo deli z referenčno številko. Deli na risbi, ki nimajo referenčne številke, so namenjeni samo prikazu sklopa.

Part number - Številka dela: če številka dela ni navedena, komponenta ni na voljo kot rezervni del. Vrstica z odebeljenim tiskom predstavlja sklop. Del, katerega številki sledi črna pika, spada v sklop, natisnjen z odebeljenim tiskom neposredno nad njim.

“<<< >>>” vas usmeri na drug seznam z enakim nazivom kot “Name (Ime)”.

Če je pod vrstico “Ref.”/“Name” navedena številka dela za določeni del, mora izbira temeljiti na tipu/različici stroja.

Qty - Količina: določa število delov v povezavi z ustrežno referenčno številko. “AR” pomeni “As required” (kot je zahtevano): količina ali število za določitev.

Name - Ime dela: prevodi angleških imen se nahajajo v dokumentu “Pojmovnik z imeni delov”.

Remarks - Dodatne informacije o delu.


Zaporedje črk lahko pomeni, da je bil določen del certificiran s strani navedenega pooblaščenega organa, v skladu z zakoni ali pravili seznama.

Mere so podane v milimetrih.

SV - INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

1 BESTÄLLA DELAR

Ange alltid reservdelsnummer, namn och antal delar som önskas, samt typbeteckning och tillverkningsnummer på maskinen.

Sidor markerade med servicesymbolen - “” innehåller delar av servicesatser. Hela innehållet i satsen redovisas i kapitlet “1 - Service kits” (1 - Servicesatser).

2 SPALTINFORMATION

Ref. - Referensnummer: kopplar ihop en viss reservdel i förteckningen med ritningen. Endast reservdelar med referensnummer visas i ritningen. Reservdelar som saknar referensnummer i ritningen finns med för att illustrera själva monteringen.

Part number - Reservdelsnummer: om reservdelsnummer saknas finns komponenten inte som reservdel. Monteringsanvisningar visas med fet stil. En reservdel vars nummer följs av en svart punkt finns med i den fetstilta monteringsanvisningen direkt ovanför.

“<<< >>>” hänvisar till en annan lista med samma titel som “namnet”.

När reservdelsnumret för den specifika delen är placerad nedanför “Ref.”/“Namn”-raden måste ett val göras utifrån maskinens typ/version.

Qty - Antal: anger hur många delar som är kopplade till motsvarande referensnummer. “AR” betyder “As required” (som erfordras): antal eller nummer bestäms senare.

Name - Reservdelsbeteckningar: översättningar av de engelska beteckningarna återfinns i dokumentet “Glossary of part names” (Ordlista med reservdelsbeteckningar).

Remarks - Extrainformation om reservdelen.


En uppsättning bokstäver kan ange att en viss reservdel har certifierats av det befulldäktiga organet, enligt koderna eller reglerna i förteckningen.

Mått anges i millimeter.

TR - KULLANIM TALİMATLARI

1 PARÇA SİPARİŞİ

Gerekli öğelerin parça numaraları, ad ve miktarının yanı sıra makinenin tip ve seri numarasını da mutlaka belirtin.

Servis simgesi - “” taşıyan sayfalarda Servis kiti (kitleri) parçaları bulunmaktadır. Kitle ilgili tüm bilgilere ulaşmak için “1 - Service kits” (1 - Servis kitleri) bölümüne başvurun.

2 KOLON BİLGİLERİ

Ref. - Referans numarası: özel olarak listelenmiş bir parça için çizimden bağlantı sağlar. Sadece referans numarası olan parçalar çizimde gösterilir. Çizimde referans numarası bulunmayan parçalar sadece montaj işlemlerini göstermek için verilmiştir.

Part number - Parça numarası: parça numarası belirtilmemişse, bileşen yedek parça olarak bulunmamaktadır. Koyu harflerle gösterilen satır montajdır. Numarasından sonra siyah bir nokta gelen parça, yukarıda koyu harflerle basılmış montaja dahildir.

“<<< >>>”, “Name” (Ad) ile aynı başlıkta bir başka listeye yönlendirir.

Belirli bir parçanın parça numarası “Ref.”/“Name” (Ref./Ad) satırının altına yerleştirildiğinde, makine tipi/modeli konusunda seçim yapılmalıdır.

Qty - Miktar: uygun referans numarasıyla bağlantılı olarak parça sayısını gösterir. “AR”, “As required” (Gerektiği gibi) anlamına gelmektedir: belirlenecek olan miktar veya sayı.

Name - Parça adı: İngilizce adların çevirileri, “Parça adları sözlüğü”nde bulunabilir.

Remarks - Açıklamalar: Parça hakkında ek bilgiler.


Bir dizi harf, belirli bir parçanın yasalara veya liste kurallarına uygun olarak özel yetkili bir makam tarafından sertifikalandırıldığını gösterebilir.

Ölçümler milimetre cinsinden verilmiştir.

ZH - 使用说明

1 订购零件

订购零件时必需指定零件号、零件名称、零件数量以及机器的类型和系列号。

在标有维修标记 “” 的页上有维修组件的部分内容。该组件的完整内容请参见章节“1 - 维修组件”“1 - Service kits”。

2 每列内容的说明

Ref. - 图示编号：将零件清单中列出的零件与示意图中的该零件相关联。零件清单中仅显示有图示编号的零件。示意图中没有标注图示编号的零件仅用来在图中帮助示意。

Part number - 零件号：如果某项没有零件号，则该项不可作为零备件供应。以粗体印刷的零件号表示这是一个装置。编号后面有一个黑点的零件包含在其上面以粗体印刷的装置中。

“<<< >>>” 表示该装置的零件清单在手册中以同一名称另外分章单列。

如果指定的零件号位于“Ref.”(图示编号)“Name”(零件名称)列上，则订购零件时必须指明机器的类型/版本。

Qty - 数量：显示相应的图示编号的零件个数。“AR”表示“As required”：即根据需要确定数量。

Name - 零件名称：在文件“零件名称对照表”中可以找到对应的英文名称。

Remarks - 零件的附注。

一连串的字母表示某一特定零件依照标准或规定的要求已获得指定授权机构的认证。



Table of contents

1	Service kits	5
2	Mountings on frame	11
3	Air system - dMED 7, dMED 13, dMED 25	13
4	Air system - dMED 35, dMED 50	17
5	Air system - dMED 70, dMED 80, dMED 100, dMED 145	21
6	CD Simplex	27
7	CD Duplex	29
8	CD Triplex	31
9	CD - Head	33
10	CD - Bottom	35
11	CD - Tower	37
12	CD - Pressure parts - dMED 7, dMED 13.....	39
13	CD - Pressure parts - dMED 25 up to dMED 145.....	41
14	CD - Nozzle set	43
15	QDT 13 - dMED 7, dMED 13.....	47
16	QDT 35 - dMED 25, dMED 35, dMED 50.....	49
17	QDT 80, QDT 100 - dMED 70, dMED 80, dMED 100	51
18	QDT 145 - dMED 145.....	53
19	DD Filter - Parts	55
20	PD Filter - Parts	59
21	PDp Filter - Parts	63
22	Cubicle	67

Service kits

1

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
		1	Filters kit	
	2901 1976 23		dMED 7	
	2901 0520 00 •	1	Filter kit DD 9	
	2901 0521 00 •	1	Filter kit PD 9	
	2901 0521 01 •	1	Filter kit PDp 9	
		1	Filters kit	
	2901 1976 24		dMED 13	
	2901 0613 00 •	1	Filter kit DD 17	
	2901 0524 00 •	1	Filter kit PD 17	
	2901 0524 01 •	1	Filter kit PDp 17	
		1	Filters kit	
	2901 1976 25		dMED 25	
	2901 0526 00 •	1	Filter kit DD 32	
	2901 0527 00 •	1	Filter kit PD 32	
	2901 0527 01 •	1	Filter kit PDp 32	
		1	Filters kit	
	2901 1976 26		dMED 35	
	2901 0529 00 •	1	Filter kit DD 44	
	2901 0530 00 •	1	Filter kit PD 44	
	2901 0530 01 •	1	Filter kit PDp 44	
		1	Filters kit	
	2901 1976 27		dMED 50	
	2901 0532 00 •	1	Filter kit DD 60	
	2901 0533 00 •	1	Filter kit PD 60	
	2901 0533 01 •	1	Filter kit PDp 60	
		1	Filters kit	
	2901 1976 28		dMED 70	
	2901 1976 28		dMED 80	
	2901 1976 28		dMED 100	
	2901 0535 00 •	1	Filter kit DD 120	
	2901 0536 00 •	1	Filter kit PD 120	
	2901 0536 01 •	1	Filter kit PDp 120	
		1	Filters kit	
	2901 1976 29		dMED 145	
	2901 0538 00 •	1	Filter kit DD 150	
	2901 0539 00 •	1	Filter kit PD 150	
	2901 0539 01 •	1	Filter kit PDp 150	
		1	KIT QDT 13	
	2901 1976 11		dMED 7	
	2901 1976 11		dMED 13	
	0663 2115 60 •	1	O-ring	
	0663 6135 00 •	1	O-ring	
	1627 0082 81 •	1	Filter	
		1	KIT QDT 35	
	2901 1976 12		dMED 25	
	2901 1976 12		dMED 35	
	0663 2115 60 •	1	O-ring	

1
Service kits

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	0663 6135 00 •	1	O-ring	
	1627 0082 82 •	1	Filter	
	2901 1976 13	1	KIT QDT 50	
	0663 2115 60 •	1	O-ring	
	0663 6135 00 •	1	O-ring	
	1627 0082 83 •	1	Filter	
		1	KIT QDT 80	
	2901 1976 14		dMED 70	
	2901 1976 14		dMED 80	
	0663 2115 60 •	1	O-ring	
	0663 6135 00 •	1	O-ring	
	1627 0082 82 •	2	Filter	
	2901 1976 15	1	KIT QDT 100	
	0663 2115 60 •	1	O-ring	
	0663 6135 00 •	1	O-ring	
	1627 0082 83 •	2	Filter	
	2901 1976 16	1	KIT QDT 145	
	0663 2115 60 •	1	O-ring	
	0663 6135 00 •	1	O-ring	
	1627 0082 82 •	3	Filter	
		1	KIT QDT 13+	
	2901 1976 17		dMED 7	
	2901 1976 17		dMED 13	
	0663 2115 60 •	1	O-ring	
	0663 6135 00 •	1	O-ring	
	1627 0082 81 •	1	Filter	
	1627 0026 81 •	1	Des.lower side	
		1	KIT QDT 35+	
	2901 1976 18		dMED 25	
	2901 1976 18		dMED 35	
	0663 2115 60 •	1	O-ring	
	0663 6135 00 •	1	O-ring	
	1627 0082 82 •	1	Filter	
	1627 0026 82 •	1	Des.lower side	
	2901 1976 19	1	KIT QDT 50+	
	0663 2115 60 •	1	O-ring	
	0663 6135 00 •	1	O-ring	
	1627 0082 83 •	1	Filter	
	1627 0026 83 •	1	Des.lower side	
		1	KIT QDT 80+	
	2901 1976 20		dMED 70	
	2901 1976 20		dMED 80	
	0663 2115 60 •	1	O-ring	
	0663 6135 00 •	1	O-ring	
	1627 0082 82 •	2	Filter	
	1627 0026 82 •	2	Des.lower side	

Service kits

1

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	2901 1976 21	1	KIT QDT 100+	
	0663 2115 60 •	1	O-ring	
	0663 6135 00 •	1	O-ring	
	1627 0082 83 •	2	Filter	
	1627 0026 83 •	2	Des.lower side	
	2901 1976 22	1	KIT QDT 145+	
	0663 2115 60 •	1	O-ring	
	0663 6135 00 •	1	O-ring	
	1627 0082 82 •	3	Filter	
	1627 0026 82 •	3	Des.lower side	
		1	KIT A CD 7+, CD 13+, CD 25+, CD 35+	
	2901 1976 30		dMED 7	
	2901 1976 30		dMED 13	
	2901 1976 30		dMED 25	
	2901 1976 30		dMED 35	
	1617 6173 00 •	2	Silencer	
	1624 0928 00 •	1	Reset magnet	
	9827 7910 00 •	1	Cubicle reset instruction	
		1	KIT A CD 50+	
	2901 1976 31		dMED 50	
	1617 6164 01 •	2	Silencer	
	1624 0928 00 •	1	Reset magnet	
	9827 7910 00 •	1	Cubicle reset instruction	
		1	KIT A CD 70+	
	2901 1976 32		dMED 70	
	1617 6173 00 •	4	Silencer	
	1624 0928 00 •	1	Reset magnet	
	9827 7910 00 •	1	Cubicle reset instruction	
		1	KIT A CD 80+, CD 100+	
	2901 1976 33		dMED 80	
	2901 1976 33		dMED 100	
	1617 6164 01 •	4	Silencer	
	1624 0928 00 •	1	Reset magnet	
	9827 7910 00 •	1	Cubicle reset instruction	
		1	KIT A CD 145+	
	2901 1976 34		dMED 145	
	1617 6164 01 •	6	Silencer	
	1624 0928 00 •	1	Reset magnet	
	9827 7910 00 •	1	Cubicle reset instr.	
		1	KIT B CD 7+	
	2901 1976 35		dMED 7	
	1617 6173 00 •	2	Silencer	
	1624 0928 00 •	1	Reset magnet	
	9827 7910 00 •	1	Cubicle reset instruction	
	1627 0069 80 •	2	Shuttle valve assembly	
	0663 2101 02 •	6	O-ring	
	1624 0320 00 •	4	Seal ring	
	1624 0999 87 •	2	Tube assy	

1
Service kits

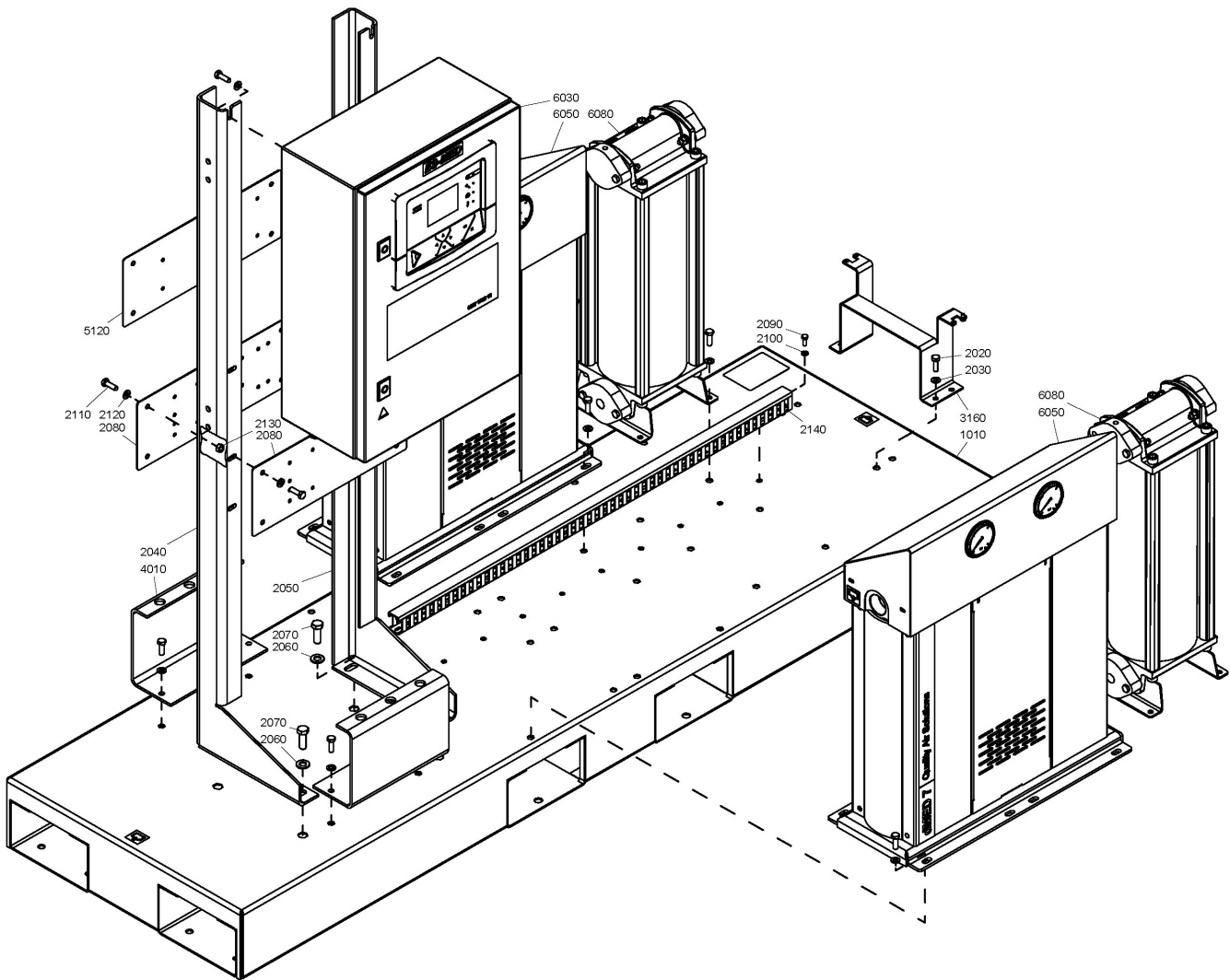
Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	0663 2106 58 •	6	O-ring	
	0300 0276 80 •	12	Washer	
	0211 1102 38 •	8	Screw	
	2901 1976 36	1	KIT B CD 13+	
			dMED 13	
	1617 6173 00 •	2	Silencer	
	1624 0928 00 •	1	Reset magnet	
	9827 7910 00 •	1	Cubicle reset instruction	
	1627 0069 80 •	2	Shuttle valve assembly	
	0663 2101 02 •	6	O-ring	
	1624 0320 00 •	4	Seal ring	
	1624 0999 88 •	2	Tube assy	
	0663 2106 58 •	6	O-ring	
	0300 0276 80 •	12	Washer	
	0211 1102 38 •	8	Screw	
	2901 1976 37	1	KIT B CD 25+	
			dMED 25	
	1617 6173 00 •	2	Silencer	
	1624 0928 00 •	1	Reset magnet	
	9827 7910 00 •	1	Cubicle reset instruction	
	1627 0069 80 •	2	Shuttle valve assembly	
	0663 2101 02 •	6	O-ring	
	1624 0320 00 •	4	Seal ring	
	1624 0999 81 •	2	Tube assy	
	0663 2106 58 •	6	O-ring	
	0300 0276 80 •	12	Washer	
	0211 1102 38 •	8	Screw	
	2901 1976 38	1	KIT B CD 35+	
			dMED 35	
	1617 6173 00 •	2	Silencer	
	1624 0928 00 •	1	Reset magnet	
	9827 7910 00 •	1	Cubicle reset instruction	
	1627 0069 80 •	2	Shuttle valve assembly	
	0663 2101 02 •	6	O-ring	
	1624 0320 00 •	4	Seal ring	
	1624 0999 82 •	2	Tube assy	
	0663 2106 58 •	6	O-ring	
	0300 0276 80 •	12	Washer	
	0211 1102 38 •	8	Screw	
	2901 1976 39	1	KIT B CD 50+	
			dMED 50	
	1617 6164 01 •	2	Silencer	
	1624 0928 00 •	1	Reset magnet	
	9827 7910 00 •	1	Cubicle reset instruction	
	1627 0069 80 •	2	Shuttle valve assembly	
	0663 2101 02 •	6	O-ring	
	1624 0320 00 •	4	Seal ring	
	1624 0999 83 •	2	Tube assy	
	0663 2106 58 •	6	O-ring	
	0300 0276 80 •	12	Washer	
	0211 1102 38 •	8	Screw	

Service kits

1

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
		1	KIT B CD 70+	
	2901 1976 40 •		dMED 70	
	1617 6173 00 •	4	Silencer	
	1624 0928 00 •	1	Reset magnet	
	9827 7910 00 •	1	Cubicle reset instruction	
	1627 0069 80 •	4	Shuttle valve assembly	
	0663 2101 02 •	14	O-ring	
	1624 0320 00 •	8	Seal ring	
	1624 0999 82 •	4	Tube assy	
	0663 2106 58 •	12	O-ring	
	0300 0276 80 •	24	Washer	
	0211 1102 38 •	16	Screw	
		1	KIT B CD 80+, CD 100+	
	2901 1976 41		dMED 80	
	2901 1976 41		dMED 100	
	1617 6164 01 •	4	Silencer	
	1624 0928 00 •	1	Reset magnet	
	9827 7910 00 •	1	Cubicle reset instruction	
	1627 0069 80 •	4	Shuttle valve assembly	
	0663 2101 02 •	14	O-ring	
	1624 0320 00 •	8	Seal ring	
	1624 0999 83 •	4	Tube assy	
	0663 2106 58 •	12	O-ring	
	0300 0276 80 •	24	Washer	
	0211 1102 38 •	16	Screw	
		1	KIT B CD 145+	
	2901 1976 42		dMED 145	
	1617 6164 01 •	6	Silencer	
	1624 0928 00 •	1	Reset magnet	
	9827 7910 00 •	1	Cubicle reset instruction	
	1627 0069 80 •	6	Shuttle valve assembly	
	0663 2101 02 •	22	O-ring	
	1624 0320 00 •	12	Seal ring	
	1624 0999 83 •	6	Tube assy	
	0663 2106 58 •	18	O-ring	
	0300 0276 80 •	36	Washer	
	0211 1102 38 •	24	Screw	
	2901 1469 04	1	Medical cleaning kit	
	1624 0438 00 •	1	Cleaning cloth	
	1624 0439 00 •	1	Contact gel	
	1624 0440 00 •	1	Power clean 65	
	1624 0538 00 •	1	Brush	
	2901 1469 05	1	Protection clothing	
	1622 3037 00 •	1	Gloves	
	1622 3036 00 •	10	Overall	
	1624 1845 00 •	10	Protection	

2

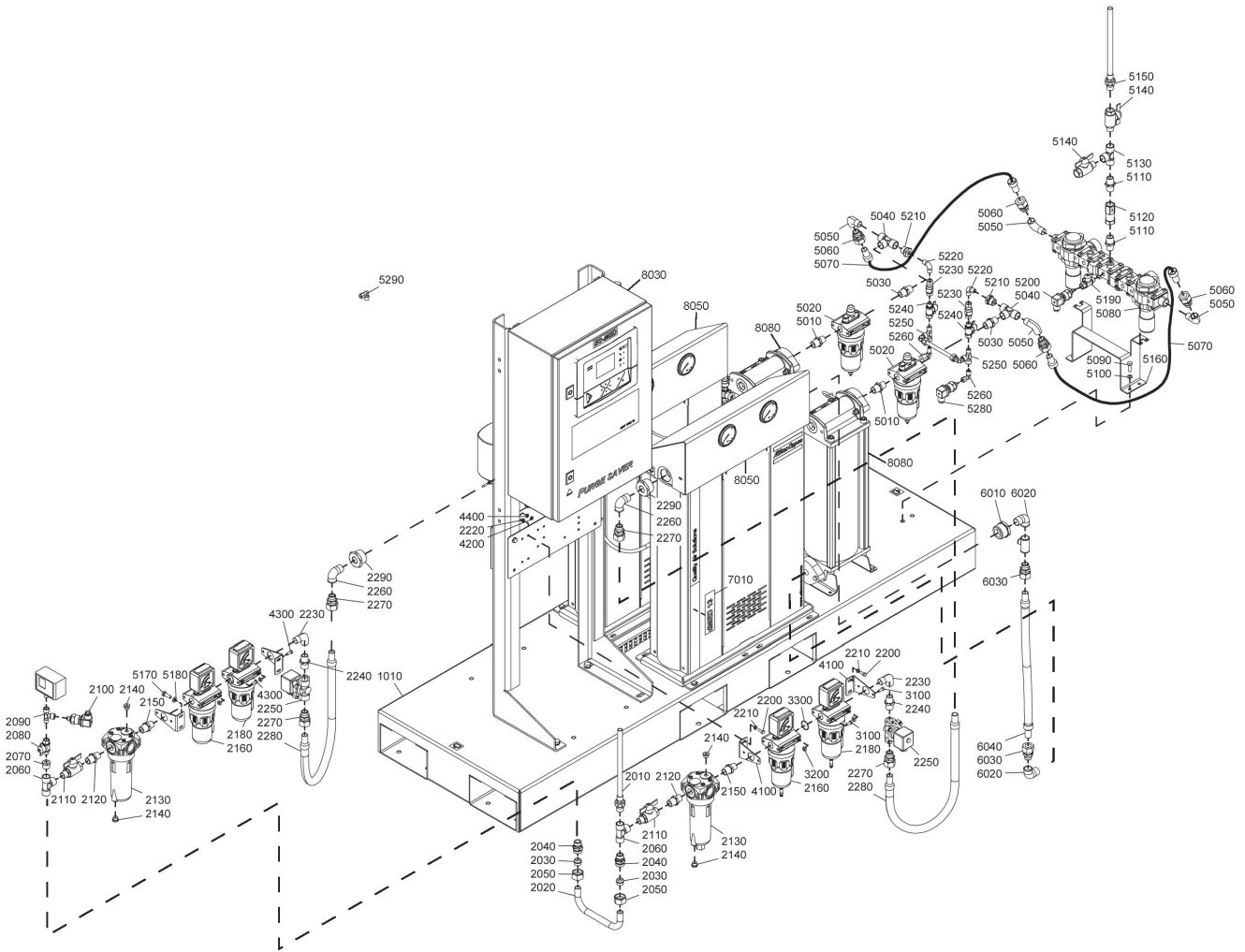


Mountings on frame

2

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1627 0191 80	1	Frame	
2020	0147 1325 03	4	Hexagon bolt	
2030	0301 2335 00	4	Washer	
2040		1	Support	
	1627 0089 00		dMED 7	
	1627 0089 00		dMED 13	
	1627 0089 00		dMED 25	
	1627 0089 00		dMED 35	
	1627 0089 00		dMED 50	
	1627 0008 00		dMED 70	
	1627 0008 00		dMED 80	
	1627 0008 00		dMED 100	
	1627 0008 00		dMED 145	
2050		1	Support	
	1627 0088 00		dMED 7	
	1627 0088 00		dMED 13	
	1627 0088 00		dMED 25	
	1627 0088 00		dMED 35	
	1627 0088 00		dMED 50	
	1627 0012 00		dMED 70	
	1627 0012 00		dMED 80	
	1627 0012 00		dMED 100	
	1627 0012 00		dMED 145	
2060	0301 2358 00	4	Washer	
2070	0147 1402 03	4	Hexagon bolt	
2080	1627 0013 00	2	Plate	
2090	0147 1246 03	10	Hexagon bolt	
2100	0301 2321 00	10	Washer	
2110	0147 1325 03	8	Hexagon bolt	
2120	0301 2335 00	8	Washer	
2130	0266 2110 00	8	Nut	
2140	1088 0851 01	1	Raceway	
3160		1	Support	
	1627 0069 00		dMED 7	
	1627 0069 00		dMED 13	
	1627 0069 00		dMED 25	
	1627 0069 00		dMED 35	
	1627 0069 00		dMED 50	
4010	1627 0076 00	2	Support	
5120	1627 0090 00	1	Support	
6030	<<< >>>	1	Cubicle	
6050	<<< >>>	2	CD dryer	
6080	<<< >>>	2	QDT filter	

3

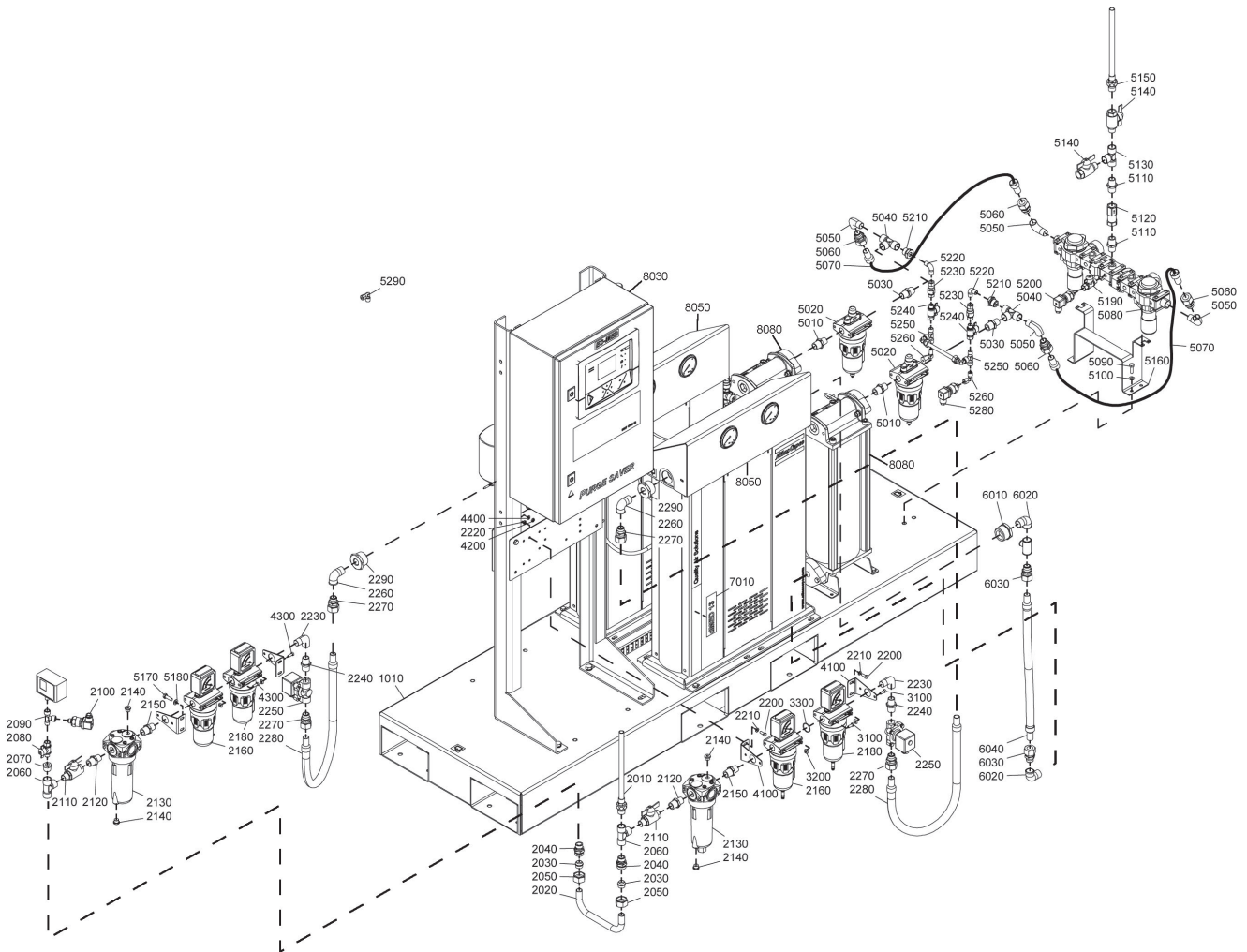


Air system - dMED 7, dMED 13, dMED 25

3

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1627 0191 80	1	Frame	
2010	1624 0886 00	1	Copper stub pipe	
2020	1627 0094 80	1	Inlet pipe	
2030	0571 0035 35	2	Ball nipple	
2040	1079 5840 15	2	Nipple	
2050	1079 5711 03	2	Cap nut	
2060		2	Tee	
	0564 3304 01		dMED 7	
	0560 4401 60		dMED 13	
	0564 3304 01		dMED 25	
2070	0605 8300 58	2	Bushing	
2080	0852 0010 45	1	Ball valve	
2090	9740 2028 22	1	Socket	
2100	1089 0492 52	1	Pressure transmitter	
2110	0852 0010 26	2	Drain valve	
2120	0603 4100 49	2	Nipple	
2130	1613 8223 80	2	WSD 25	
2140	0686 3716 65	4	Plug	
2150	1624 0420 00	2	Coupling	
2160	<<< >>>	2	DD Filter	
2180	<<< >>>	2	PD Filter	
2200	0147 1246 03	8	Hexagon bolt	
2210	0301 2321 00	8	Washer	
2220	0261 2108 00	8	Nut	
2230	0560 4400 84	2	Fitting	
2240		2	Coupling	
	1624 0420 00		dMED 7	
	0603 4100 49		dMED 13	
2250	1627 0079 00	2	Solenoid valve	
2260	0560 1305 04	2	Elbow	
2270	0581 2025 66	4	Coupling	
2280		2	Hose	
	1627 0027 02		dMED 7	
	1627 0027 03		dMED 13	
	1627 0027 04		dMED 25	
2290	0605 8519 03	2	Reducer	
3100	9125 7166 00	2	Socket	
3200	0282 0000 07	2	Square nut	
3300	0663 2100 24	1	O-ring	
4100	1617 7062 00	2	Wall bracket	
4200	0261 2108 00	4	Nut	
4300	9125 7166 00	4	Screw	
4400	0300 0274 90	4	Plain washer	
5010	0603 4100 49	2	Nipple	
5020	<<< >>>	2	PDp Filter	
5030	0603 4100 49	2	Nipple	
5040	0560 4401 60	2	Fitting	
5050	0560 4400 84	4	Fitting	
5060	0581 2025 66	4	Coupling	
5070		2	Hose	
	1627 0027 01		dMED 7	
	1627 0027 01		dMED 13	
	1627 0027 02		dMED 25	

3

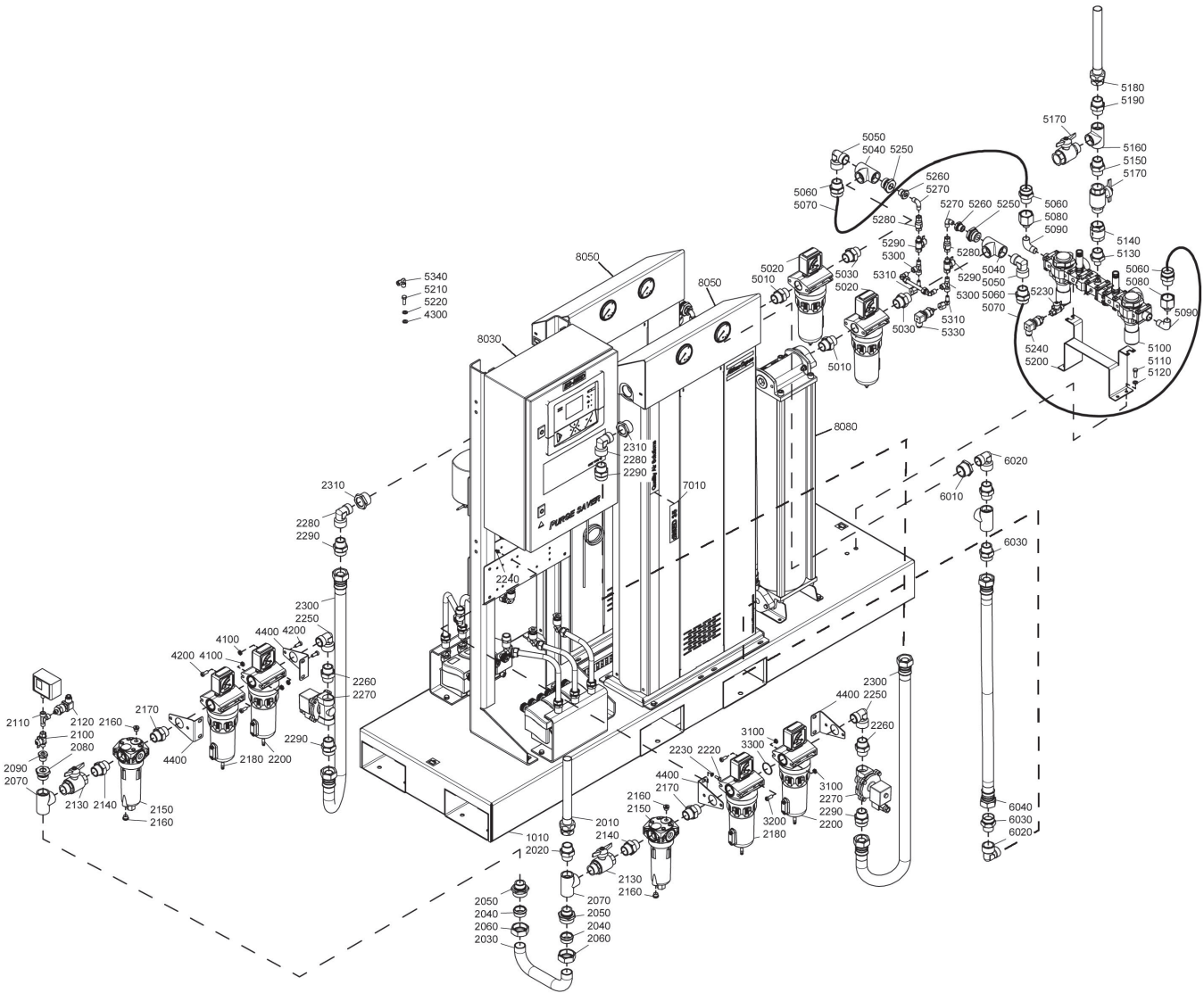


Air system - dMED 7, dMED 13, dMED 25

3

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
5080	1627 0022 00	1	Norgren assy	
5090	0147 1325 03	4	Hexagon bolt	
5100	0301 2335 00	4	Washer	
5110	0603 4100 49	2	Nipple	
5120	0823 0050 26	1	Check valve	
5130	0560 4401 60	1	Fitting	
5140	0852 0010 26	2	Drain valve	
5150	1624 0886 00	1	Pipe	
5160	1627 0069 00	1	Support	
5170	0147 1325 03	4	Hexagon bolt	
5180	0301 2335 00	4	Washer	
5190	0852 0010 45	1	Ball valve	
5200	1089 0492 52	1	Pressure transmitter	
5210	0605 8814 06	2	Bushing	
5220	0560 0200 76	2	Elbow	
5230	0823 0050 25	2	Non-return valve	
5240	0852 0010 45	2	Ball valve	
5250	9740 2028 22	2	Socket	
5260	0581 2025 46	2	Elbow coupling	
5270	0070 6002 52	AR	Tube	
5280	1089 0492 52	1	Pressure transmitter	
5290	0581 2025 44	1	Pipe coupling	
5300	0070 6002 38	AR	Tube	
6010	0605 8519 03	1	Reducer	
6020	0560 1305 04	2	Elbow	
6030	0581 2025 66	2	Coupling	
6040		1	Hose	
	1627 0027 01		dMED 7	
	1627 0027 02		dMED 13	
	1627 0027 04		dMED 25	
7010		1	Decal	
	1627 0086 11		dMED 7	
	1627 0086 12		dMED 13	
	1627 0086 13		dMED 25	
8030	<<< >>>	1	Cubicle	
8050	<<< >>>	2	CD dryer - Simplex	
8080	<<< >>>	2	QDT filter	

4

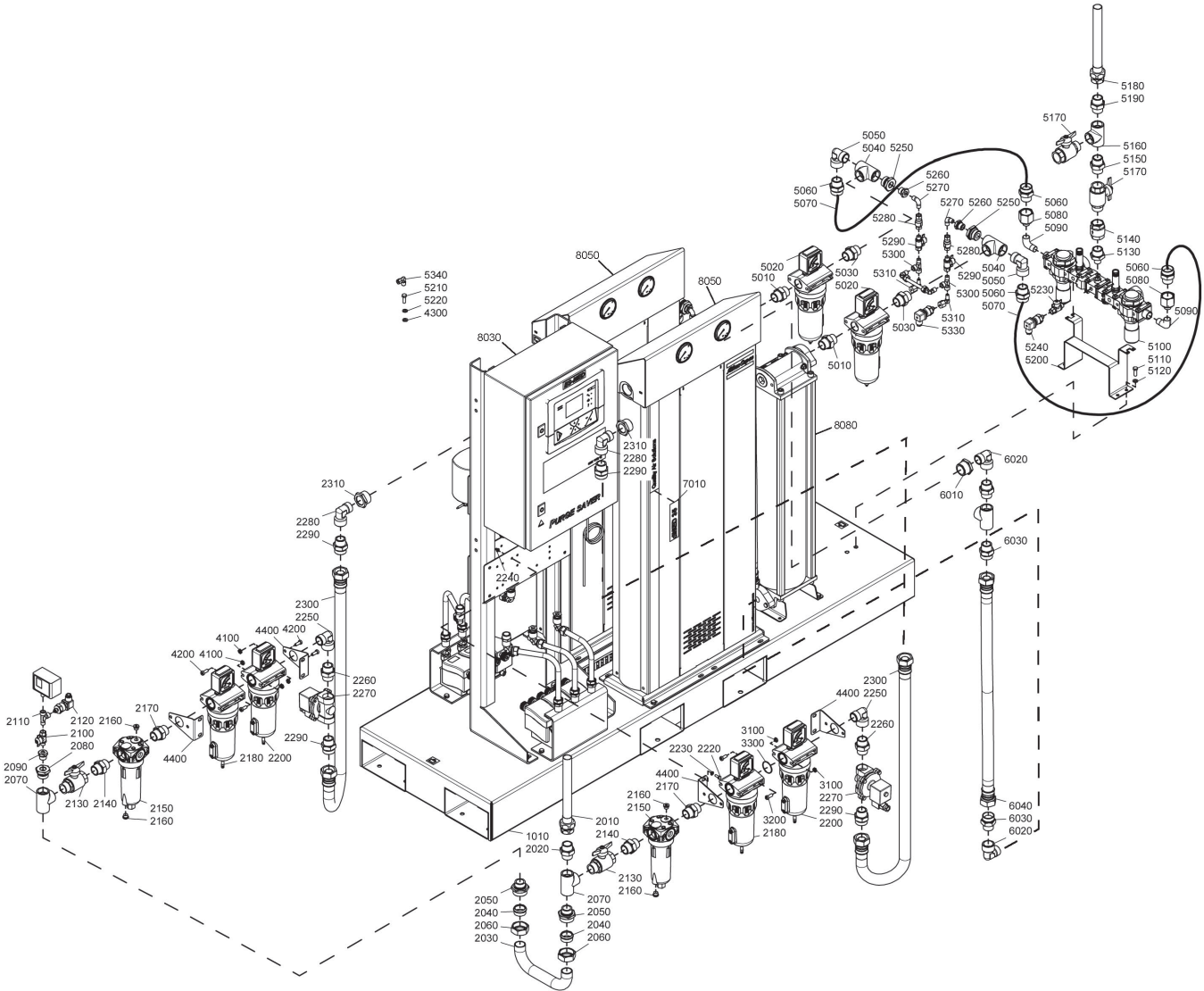


Air system - dMED 35, dMED 50

4

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1627 0191 80	1	Frame	
2010	1624 0894 00	1	Pipe	
2020	1624 0516 00	1	Nipple	
2030	1627 0095 80	1	Inlet pipe	
2040	0571 0035 46	2	Nipple	
2050	0571 0036 11	2	Nipple	
2060	0571 0035 47	2	Nut cap	
2070	1624 0613 00	2	Tee	
2080	0605 8832 05	1	Bushing	
2090	0605 8814 06	1	Bushing	
2100	0852 0010 45	1	Ball valve	
2110	9740 2028 22	1	Socket	
2120	1089 0492 52	1	Pressure transmitter	
2130	0852 0010 57	2	Ball valve	
2140	1624 0516 00	2	Nipple	
2150		2	WSD 25	
	1613 8223 81		dMED 35	
	1613 8222 81		dMED 50	
2160	0686 3716 65	4	Plug	
2170	1624 0516 00	2	Nipple	
2180	<<< >>>	2	DD Filter	
2200	<<< >>>	2	PD Filter	
2220	0147 1246 03	8	Hexagon bolt	
2230	0301 2321 00	8	Washer	
2240	0261 2108 00	8	Nut	
2250	0605 9500 19	2	Elbow	
2260	1624 0516 00	2	Nipple	
2270	1627 0080 00	2	Solenoid Valve	
2280	0605 9500 19	2	Elbow	
2290	0571 0035 27	4	Fitting	
2300		2	Hose	
	1627 0025 05		dMED 35	
	1627 0025 01		dMED 50	
2310		2	Bushing	
	0605 8306 03		dMED 35	
	0605 8700 70		dMED 50	
3100	0261 2110 00	2	Nut	
3200	0215 0003 73	2	Screw	
3300	4090 0734 00	1	O-ring	
4100	0261 2110 00	4	Nut	
4200	0215 0003 73	4	Screw	
4300	0301 2335 00	4	Washer	
4400	1617 7063 00	AR	Wall bracket	
5010	1624 0516 00	2	Nipple	
5020	<<< >>>	2	PDp Filter	
5030	1624 0516 00	2	Nipple	
5040	1624 0613 00	2	Tee	
5050	0605 9500 19	2	Elbow	
5060	0571 0035 27	4	Fitting	
5070		2	Hose	
	1627 0025 02		dMED 35	
	1627 0025 03		dMED 50	

4

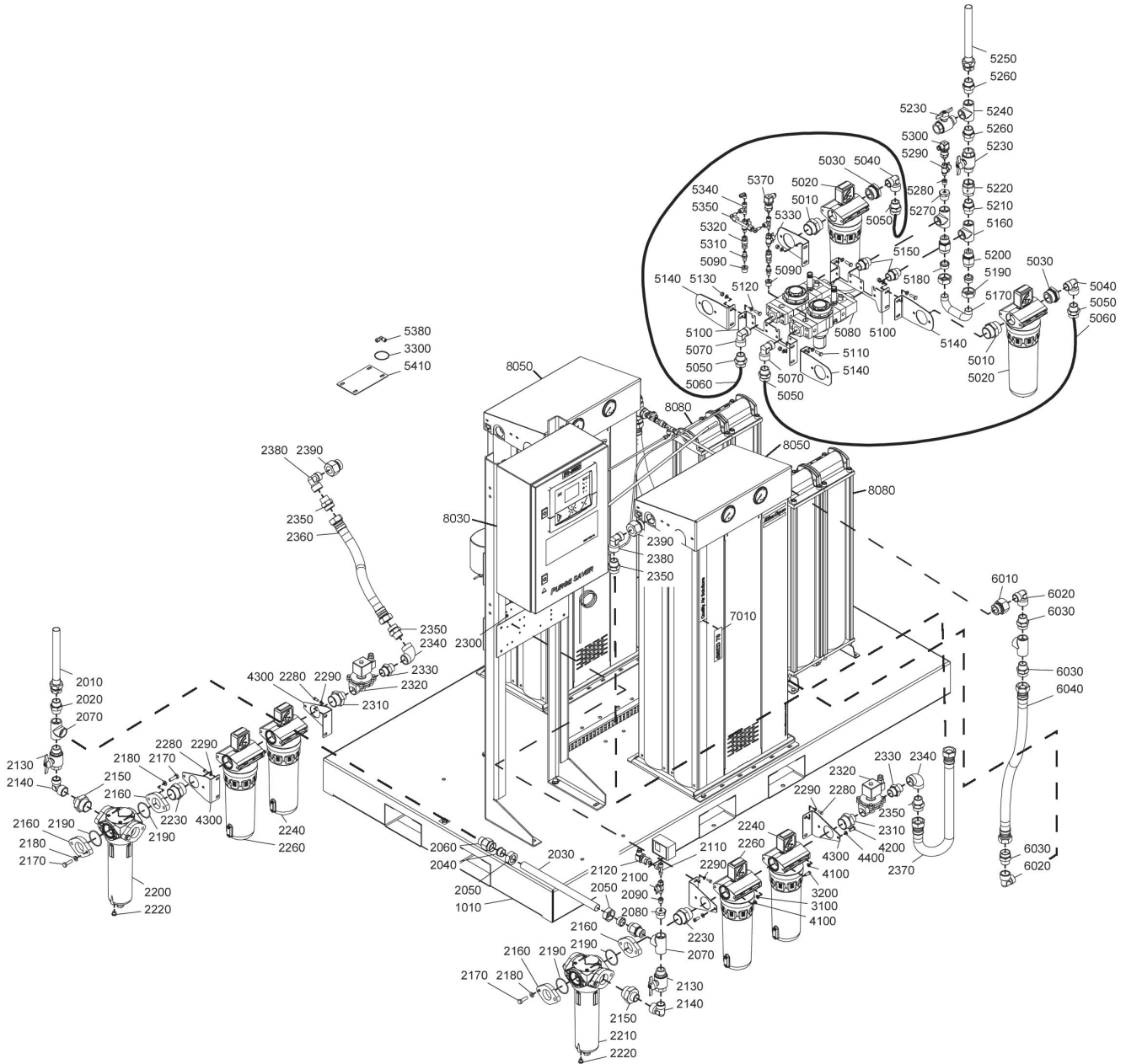


Air system - dMED 35, dMED 50

4

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
5080	0605 8700 11	2	Bushing	
5090	0560 4400 84	2	Fitting	
5100	1627 0022 00	1	Norgren assy	
5110	0147 1325 03	4	Hexagon bolt	
5120	0301 2335 00	4	Washer	
5130	0603 5114 03	1	Nipple	
5140	0823 0050 27	1	Check valve	
5150	1624 0516 00	1	Nipple	
5160	1624 0613 00	1	Tee	
5170	0852 0010 57	2	Ball valve	
5180	1624 0894 00	1	Pipe	
5190	1624 0516 00	1	Nipple	
5200	1627 0069 00	1	Support	
5210	0147 1325 03	4	Hexagon bolt	
5220	0301 2335 00	4	Washer	
5230	0852 0010 45	1	Ball valve	
5240	1089 0492 52	1	Pressure transmitter	
5250	0605 8832 05	2	Bushing	
5260	0605 8814 06	2	Bushing	
5270	0560 0200 76	2	Elbow	
5280	0823 0050 25	2	Non-return valve	
5290	0852 0010 45	2	Ball valve	
5300	9740 2028 22	2	Socket	
5310	0581 2025 46	2	Elbow coupling	
5320	0070 6002 52	AR	Tube	
5330	1089 0492 52	1	Pressure transmitter	
5340	0581 2025 44	1	Pipe coupling elbow	
5350	0070 6002 38	AR	Tube	
6010		1	Bushing	
	0605 8306 03		dMED 35	
	0605 8849 06		dMED 50	
6020	0605 9500 19	2	Elbow	
6030	0571 0035 27	2	Fitting	
6040		1	Hose	
	1627 0025 05		dMED 35	
	1627 0025 07		dMED 50	
7010		1	Decal	
	1627 0086 14		dMED 35	
	1627 0086 15		dMED 50	
8030	<<< >>>	1	Cubicle	
8050	<<< >>>	2	CD dryer - Duplex	
8080	<<< >>>	2	QDT filter	

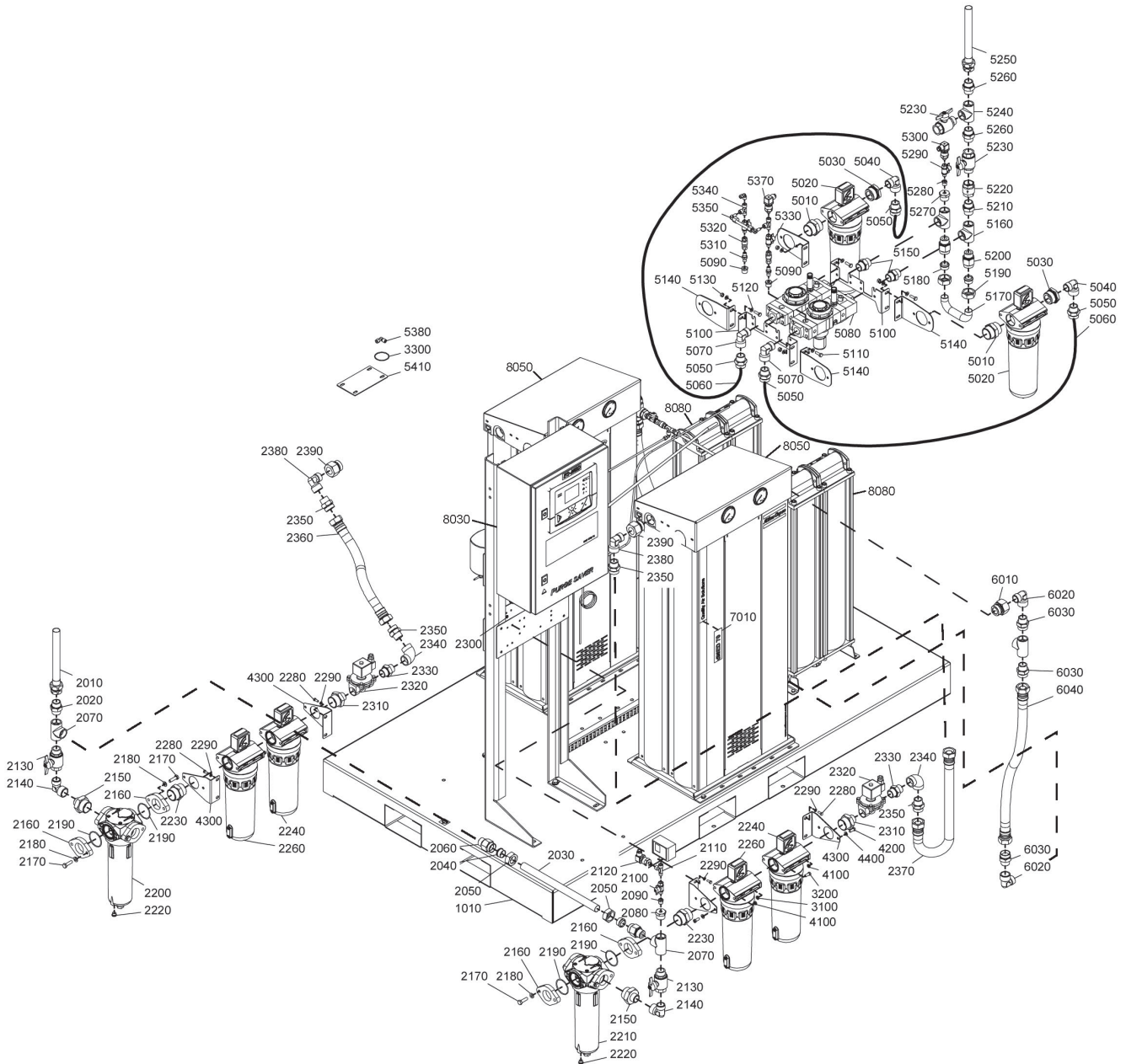
5



Air system - dMED 70, dMED 80, dMED 100, dMED 145

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1627 0192 80	1	Frame	
2010	1624 0894 00	1	Pipe	
2020	1624 0516 00	1	Nipple	
2030	1627 0092 80	1	Inlet pipe	
2040	0571 0035 21	2	Ball nipple	
2050	0571 0035 22	2	Cap nut	
2060	1624 0077 00	2	Nipple	
2070	1624 0613 00	2	Tee	
2080	0605 8300 97	1	Bushing	
2090		1	Bushing	
	0605 8300 82		dMED 70	
	0605 8300 82		dMED 80	
	0605 8300 82		dMED 100	
	0605 8300 58		dMED 145	
2100	0852 0010 45	1	Ball valve	
2110	9740 2028 22	1	Socket	
2120	1089 0492 52	1	Pressure transmitter	
2130	0852 0010 57	2	Ball valve	
2140	0605 9500 19	2	Elbow	
2150	0603 5125 00	2	Fitting	
2160	1202 4831 00	4	Flange	
2170	0147 1364 03	8	Hexagon bolt	
2180	0301 2344 00	8	Washer	
2190	0663 6136 00	4	O-ring	
2200	1613 9364 80	1	WSD 80	
2210		1	WSD 80	
	1613 9363 80		dMED 70	
	1613 9363 80		dMED 80	
	1613 9363 80		dMED 100	
	1613 9364 80		dMED 145	
2220	0686 3716 65	4	Plug	
2230	0603 4100 98	2	Nipple	
2240	<<< >>>	2	DD Filter	
2260	<<< >>>	2	PD Filter	
2280	0147 1246 03	8	Hexagon bolt	
2290	0301 2321 00	8	Washer	
2300	0261 2108 00	8	Nut	
2310	0603 5125 03	2	Nipple	
2320	1627 0080 00	2	Solenoid valve	
2330	0603 4106 03	2	Nipple	
2340	0560 4401 40	2	Elbow	
2350	0571 0035 27	4	Fitting	
2360		1	Hose	
	1627 0025 01		dMED 70	
	1627 0025 02		dMED 80	
	1627 0025 02		dMED 100	
	1627 0025 02		dMED 145	
2370		1	Hose	
	1627 0025 01		dMED 70	
	1627 0025 03		dMED 80	
	1627 0025 03		dMED 100	
	1627 0025 03		dMED 145	
2380	0605 9500 19	2	Elbow	
2390	0605 8849 06	2	Fitting	
3100	0261 2110 00	2	Nut	

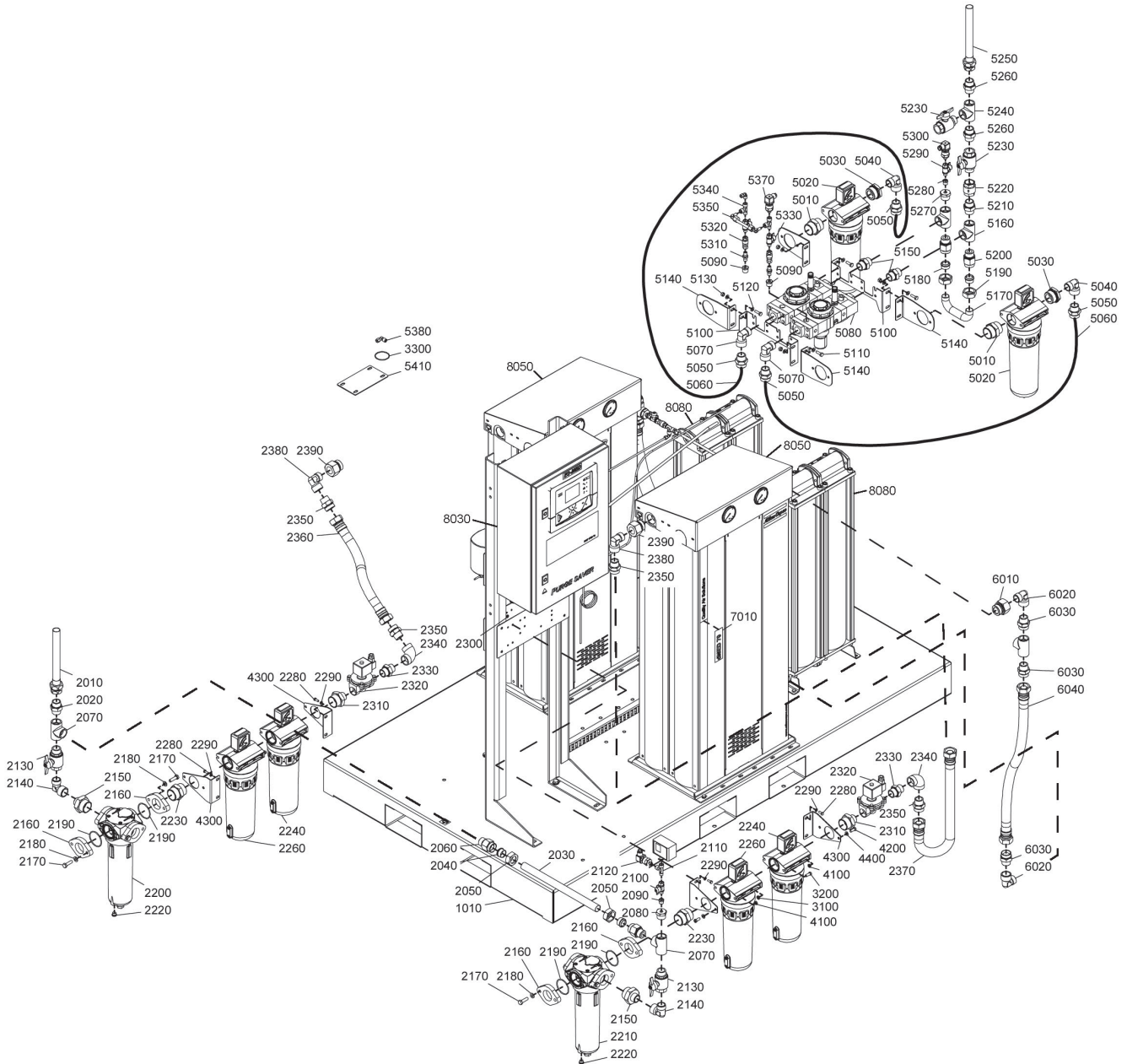
5



Air system - dMED 70, dMED 80, dMED 100, dMED 145
5

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
3200	0215 0003 73	2	Screw	
3300	0663 9072 00	1	O-ring	
4100	0261 2110 00	4	Nut	
4200	0215 0003 73	4	Screw	
4300	1617 7064 00	AR	Wall bracket	
4400	0301 2335 00	4	Washer	
5010	0603 4100 98	2	Nipple	
5020	<<< >>>	2	PDp Filter	
5030	0605 8700 70	2	Bushing	
5040	0605 9500 19	2	Elbow	
5050	0571 0035 27	4	Fitting	
5060		2	Hose	
	1627 0025 06		dMED 70	
	1627 0025 06		dMED 80	
	1627 0025 06		dMED 100	
	1627 0025 07		dMED 145	
5070	0605 9500 19	2	Elbow	
5080	1627 0021 00	2	Norgren assy	
5090	0605 8300 58	2	Bushing	
5100	1627 0020 00	2	Bracket outlet	
5110	0147 1325 03	8	Hexagon bolt	
5120	0301 2335 00	16	Washer	
5130	0266 2110 00	8	Nut	
5140	1624 1700 00	4	Wallbracket	
5150	1624 0516 00	2	Nipple	
5160	1624 0613 00	2	Tee	
5170	1627 0091 80	1	Outlet pipe	
5180	0571 0035 21	2	Ball nipple	
5190	0571 0035 22	2	Cap nut	
5200	1624 0077 00	2	Nipple	
5210	1624 0516 00	1	Nipple	
5220	0823 0050 27	1	Check valve	
5230	0852 0010 57	2	Ball valve	
5240	1624 0613 00	1	Tee	
5250	1624 0894 00	1	Pipe	
5260	1624 0516 00	2	Nipple	
5270	0605 8300 97	1	Bushing	
5280	0605 8300 58	1	Bushing	
5290	0852 0010 45	1	Ball valve	
5300	1089 0492 52	1	Pressure transmitter	
5310	1624 0611 00	2	Nipple	
5320	0823 0050 25	2	Non-return valve	
5330	0852 0010 45	2	Ball valve	
5340	9740 2028 22	2	Socket	
5350	0581 2025 46	2	Elbow coupling	
5360	0070 6002 52	AR	Tube	
5370	1089 0492 52	1	Pressure transmitter	
5380	0581 2025 44	1	Pipe coupling	
5390	0070 6002 38	AR	Tube	
5410		2	Support	
	1627 0096 00		dMED 145	
6010	0605 8849 06	2	Fitting	
6020	0605 9500 19	4	Elbow	
6030	0571 0035 27	4	Fitting	

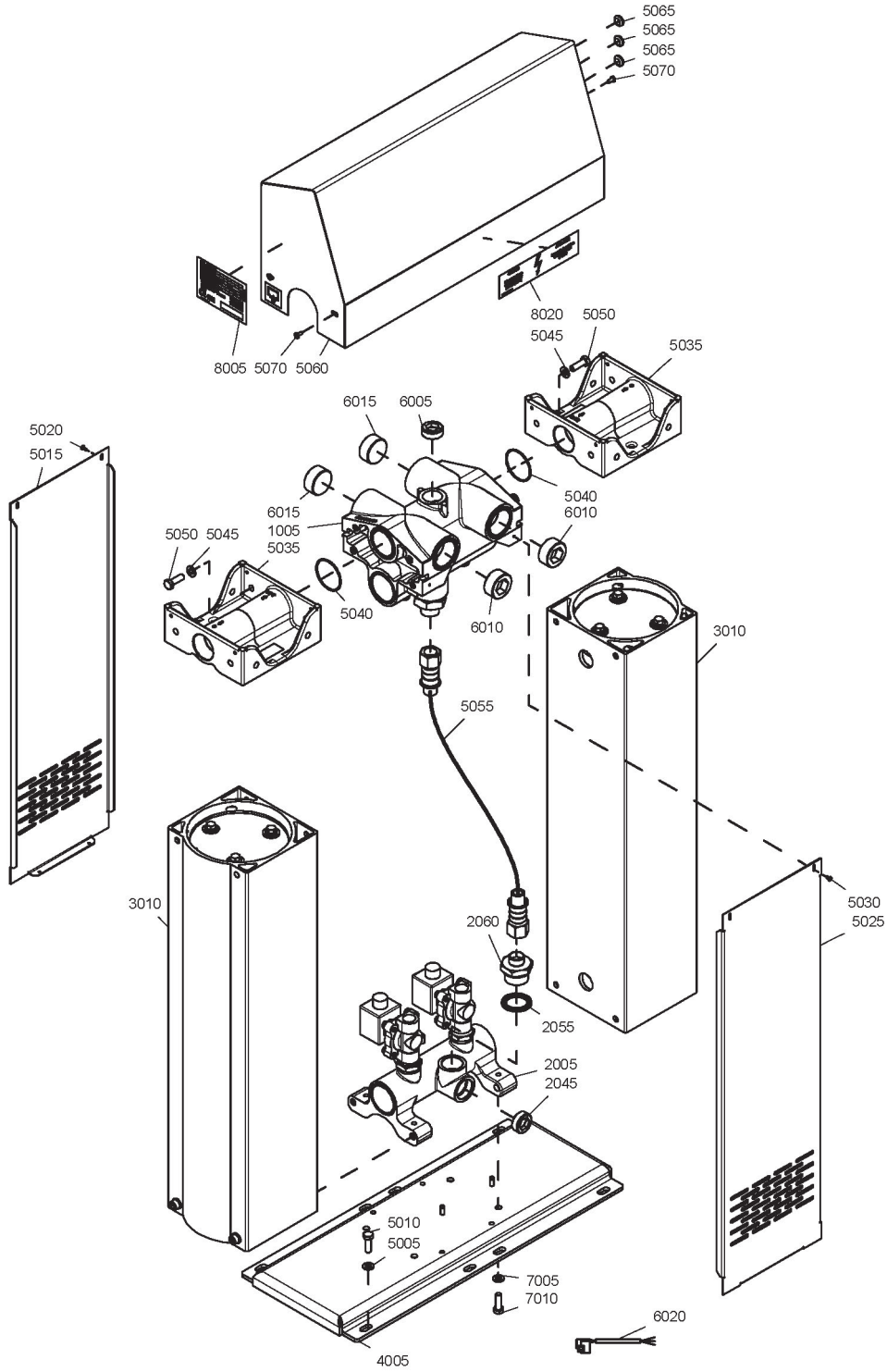
5



Air system - dMED 70, dMED 80, dMED 100, dMED 145
5

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
6040	1627 0025 05	1	Hose	
	1627 0025 07		dMED 70	
	1627 0025 07		dMED 80	
	1627 0025 07		dMED 100	
	1627 0025 07		dMED 145	
6050	1627 0025 05	1	Hose	
	1627 0025 07		dMED 70	
	1627 0025 07		dMED 80	
	1627 0025 07		dMED 100	
	1627 0025 07		dMED 145	
7010	1627 0086 16	1	Decal	
	1627 0086 17		dMED 70	
	1627 0086 18		dMED 80	
	1627 0086 19		dMED 100	
	1627 0086 19		dMED 145	
8030	<<< >>>	1	Cubicle	
8050	<<< >>>		CD dryer	
		2	Duplex - dMED 70, dMED 80, dMED 100	
		3	Triplex - dMED 145	
8080	<<< >>>	2	QDT filter	

6

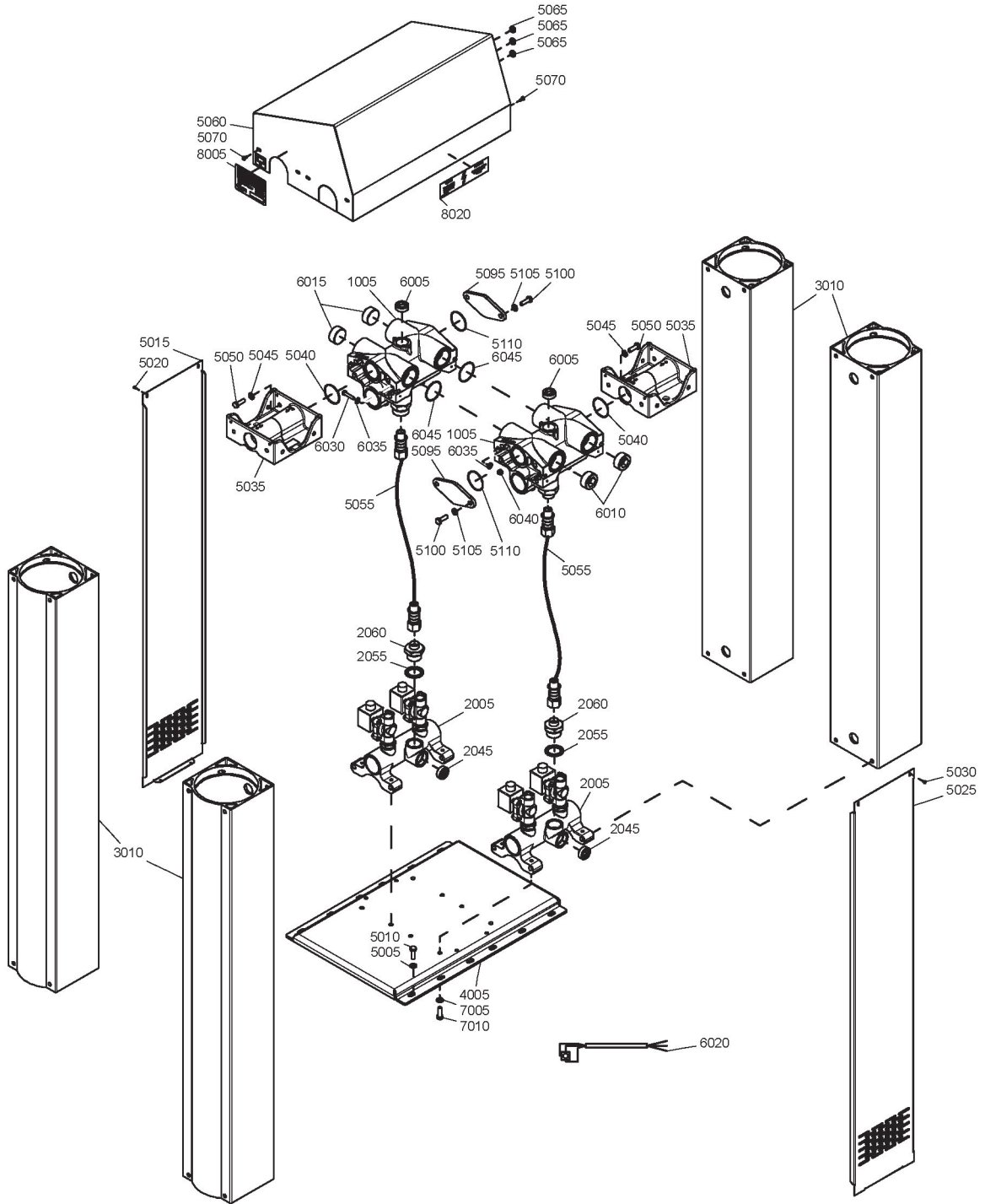


CD Simplex

6

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1005	<<< >>>	1	Head	
2005	<<< >>>	1	Bottom	
2045	0686 3115 52	1	Plug	
2055	0661 1000 60	1	Seal	
2060	0571 0035 11	1	Hose connection	
3010	<<< >>>	2	Tower	
4005	1627 0042 80	1	Bottom assy	
5005	0301 2335 00	4	Washer	
5010	0147 1325 03	4	Hexagon bolt	
5015		1	Panel	
	1627 0071 80		CD 7+	
	1627 0072 80		CD 13+	
	1627 0073 80		CD 25+	
	1627 0074 80		CD 35+	
	1627 0075 80		CD 50+	
5020	0226 0350 25	2	Screw	
5025		1	Panel	
	1627 0071 80		CD 7+	
	1627 0072 80		CD 13+	
	1627 0073 80		CD 25+	
	1627 0074 80		CD 35+	
	1627 0075 80		CD 50+	
5030	0226 0350 25	2	Screw	
5035	1624 0594 00	2	Head	
5040	0663 2101 02	2	O-ring	
5045	0301 2335 00	4	Washer	
5050	0147 1325 03	4	Hexagon bolt	
5055		1	Hose assembly	
	0574 9910 55		CD 7+	
	0574 9910 21		CD 13+	
	0575 0058 28		CD 25+	
	0575 0058 35		CD 35+	
	0575 0058 61		CD 50+	
5060	1624 0978 80	1	Cover assy	
5065	0698 0138 00	3	Rubber ring	
5070	0226 3256 00	4	Screw	
5075	0147 1171 03	1	Hexagon bolt	
5080	0333 3214 00	1	Lock washer	
5085	0301 2315 00	1	Washer	
5090	0261 2106 00	1	Nut	
6005	0686 3115 52	1	Plug	
6010	1624 0752 00	2	Plug	
6015	1624 0752 00	2	Plug	
6020	1624 0656 00	2	Wiring	
7005	0301 2335 00	8	Washer	
7010	0147 1325 03	8	Hexagon bolt	
8005		1	Dataplate	
8020		1	Label	
	1613 3431 00		UL-cUL	

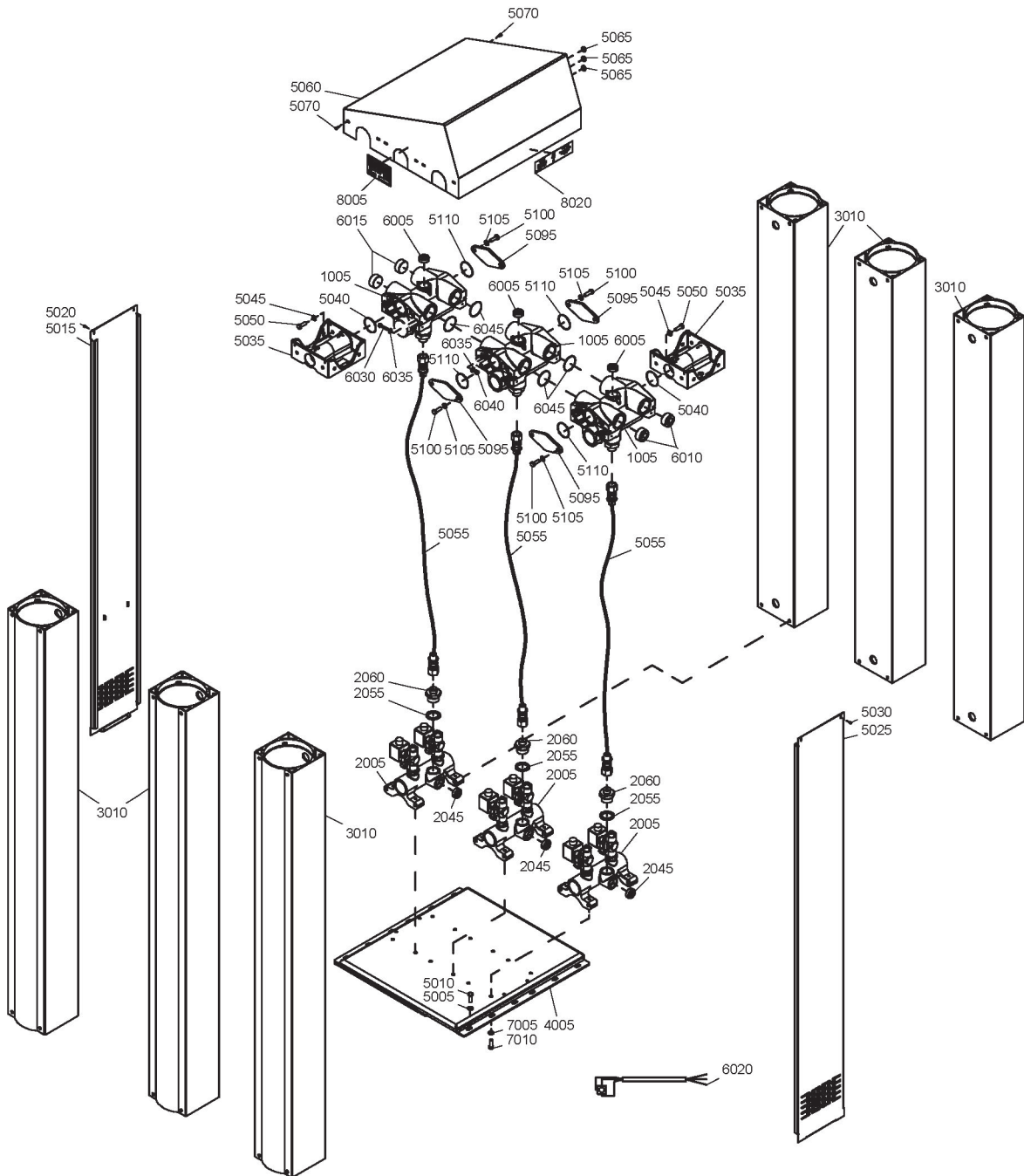
7



CD Duplex

7

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1005	<<< >>>	2	Head	
2005	<<< >>>	2	Bottom	
2045	0686 6136 00	2	Plug	
2055	0661 1000 60	2	Seal	
2060	0571 0035 27	2	Fitting	
3010	<<< >>>	4	Tower	
4005	1627 0028 80	1	Bottom assy	
5005	0301 2335 00	8	Washer	
5010	0147 1325 03	8	Hexagon bolt	
5015		1	Panel assy	
	1627 0074 80		CD 70+	
	1627 0075 80		CD 80+	
	1627 0075 80		CD 100+	
5020	0226 0350 25	2	Socket screw	
5025		1	Panel assy	
	1627 0074 80		CD 70+	
	1627 0075 80		CD 80+	
	1627 0075 80		CD 100+	
5030	0226 0350 25	2	Socket screw	
5035	1624 0594 00	2	Head	
5040	0663 2101 02	2	O-ring	
5045	0301 2335 00	4	Washer	
5050	0147 1325 03	4	Hexagon bolt	
5055		2	Hose assy	
	0575 0058 35		CD 70+	
	0575 0058 61		CD 80+	
	0575 0058 61		CD 100+	
5060	1624 0979 80	1	Cover assy	
5065	0698 0138 00	3	Rubber ring	
5070	0226 3256 00	4	Tapping screw	
5075	0147 1171 03	1	Hexagon bolt	
5080	0333 3214 00	1	Lock washer	
5085	0301 2315 00	1	Washer	
5090	0261 2106 00	1	Nut	
5095	1624 0740 00	2	Flange	
5100	0147 1325 03	4	Hexagon bolt	
5105	0301 2335 00	4	Washer	
5110	0663 2101 02	2	O-ring	
6005	0686 3115 52	2	Plug	
6010	1624 0752 00	2	Plug	
6015	1624 0752 00	2	Plug	
6020	1624 0659 00	2	Wiring	
6030	0147 1250 03	2	Hexagon bolt	
6035	0333 0500 12	4	Washer	
6040	0291 1128 15	2	Lock nut	
6045	0663 2101 02	2	O-ring	
7005	0301 2335 00	12	Washer	
7010	0147 1325 03	12	Hexagon bolt	
8005		1	Dataplate	
8020		1	Label	
	1613 3431 00		UL-cUL	

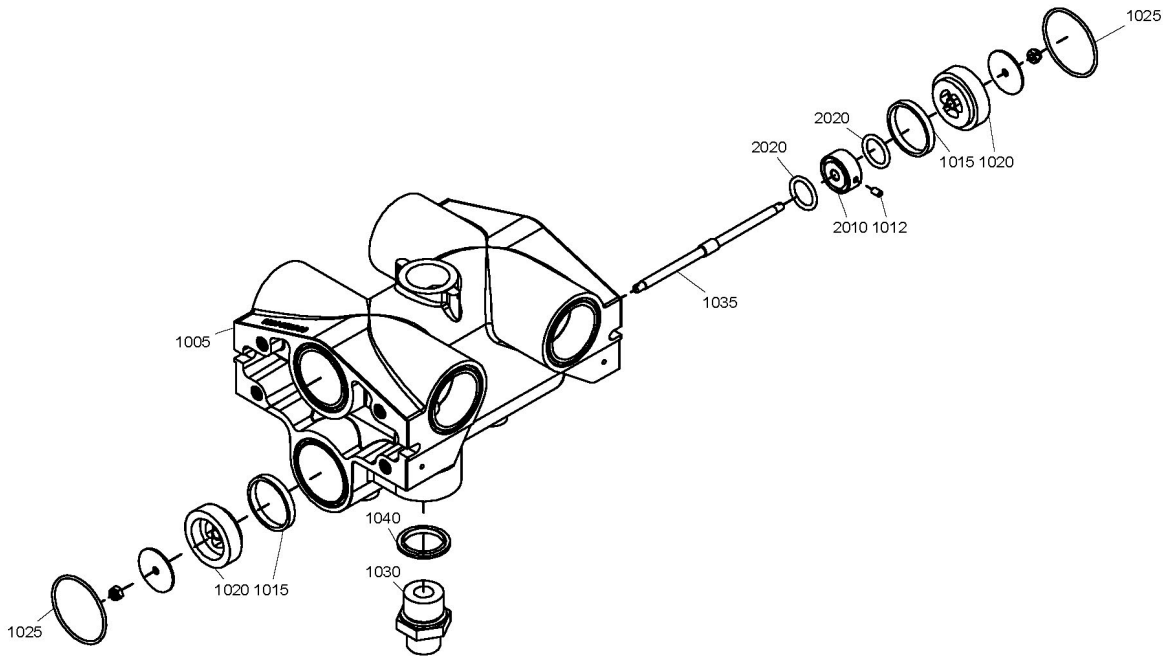


CD Triplex

8

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1005	<<< >>>	3	Head	
2005	<<< >>>	3	Bottom	
2045	0686 6136 00	3	Plug	
2055	0661 1000 60	3	Seal	
2060	0571 0035 27	3	Fitting	
3010	<<< >>>	6	Tower	
4005	1627 0087 80	1	Bottom assy	
5005	0301 2335 00	12	Washer	
5010	0147 1325 03	12	Hexagon bolt	
5015	1627 0075 80	1	Panel assy	
5020	0226 0350 25	2	Socket screw	
5025	1627 0075 80	1	Panel assy	
5030	0226 0350 25	2	Socket screw	
5035	1624 0594 00	2	Head	
5040	0663 2101 02	2	O-ring	
5045	0301 2335 00	4	Washer	
5050	0147 1325 03	4	Hexagon bolt	
5055	0575 0058 61	3	Hose assembly	
5060	1624 0980 80	1	Cover assy	
5065	0698 0138 00	3	Rubber ring	
5070	0226 3256 00	4	Tapping screw	
5075	0147 1171 03	1	Hexagon bolt	
5080	0333 3214 00	1	Lock washer	
5085	0301 2315 00	1	Washer	
5090	0261 2106 00	1	Nut	
5095	1624 0740 00	4	Flange	
5100	0147 1325 03	8	Hexagon bolt	
5105	0301 2335 00	8	Washer	
5110	0663 2101 02	4	O-ring	
6005	0686 3115 52	3	Plug	
6010	1624 0752 00	2	Plug	
6015	1624 0752 00	2	Plug	
6020	1624 0751 00	2	Wiring	
6025	9740 2028 22	2	Socket	
6030	0147 1250 03	4	Hexagon bolt	
6035	0333 0500 12	8	Washer	
6040	0291 1128 15	4	Lock nut	
6045	0663 2101 02	4	O-ring	
7005	0301 2335 00	12	Washer	
7010	0147 1325 03	12	Hexagon bolt	
8005		1	Dataplate	
8020		1	Label	
	1613 3431 00		UL-cUL	

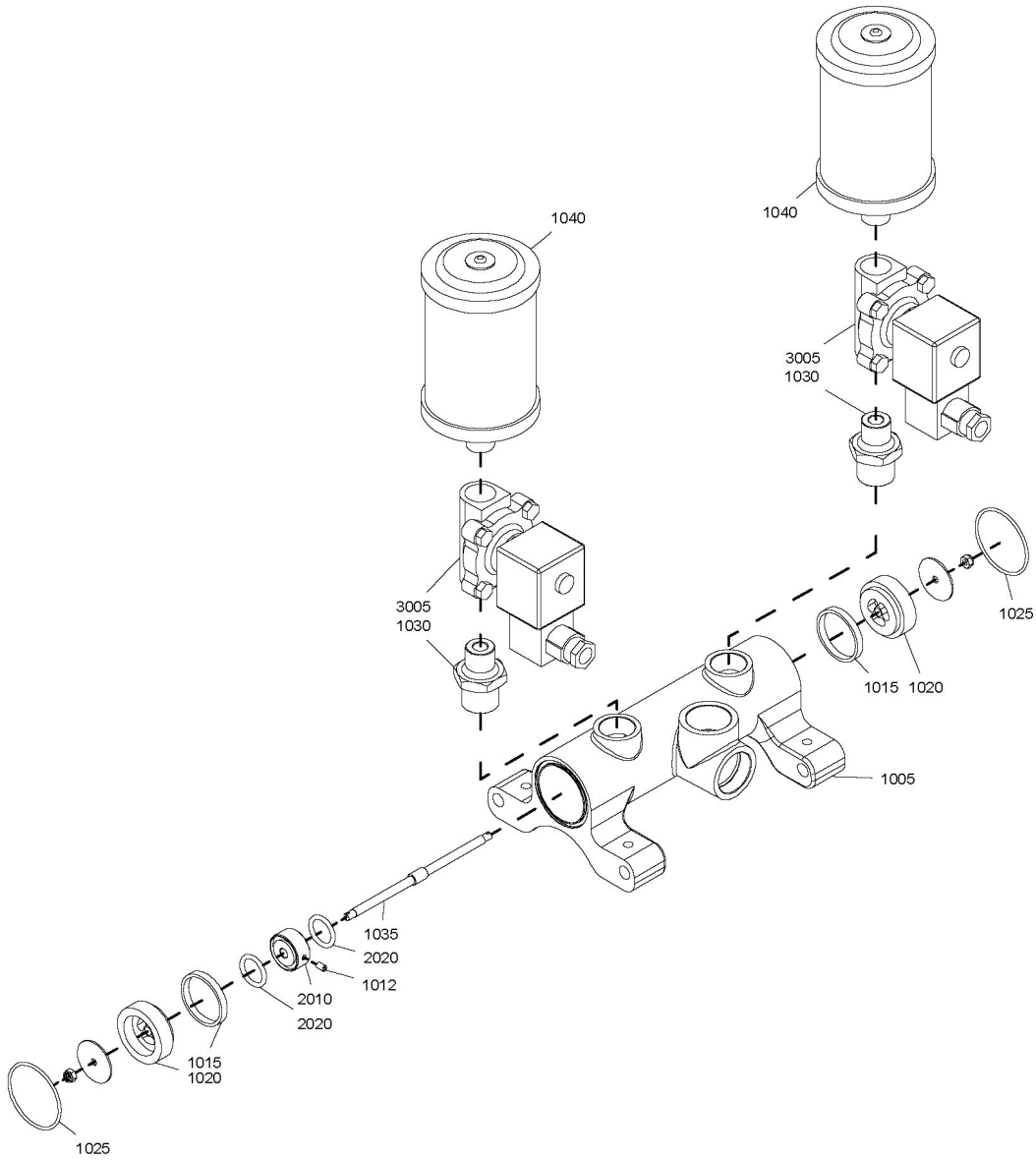
9



CD - Head**9**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1005	1624 0595 00	1	Head	
1012	0194 1169 00	1	Screw	
1015	1624 0320 00	2	Seal ring	
1020	1624 0772 00	2	Nipple	
1025	0663 2101 02	2	O-ring	
1030	1079 5840 27	1	Nipple	
1035	1627 0067 00	1	Shaft	
1040	0661 1007 00	1	Washer	
	1627 0068 80 •	1	Piston assembly	
2010	1627 0068 00 ••	1	Piston	
2020	0663 2109 28 ••	2	O-ring	

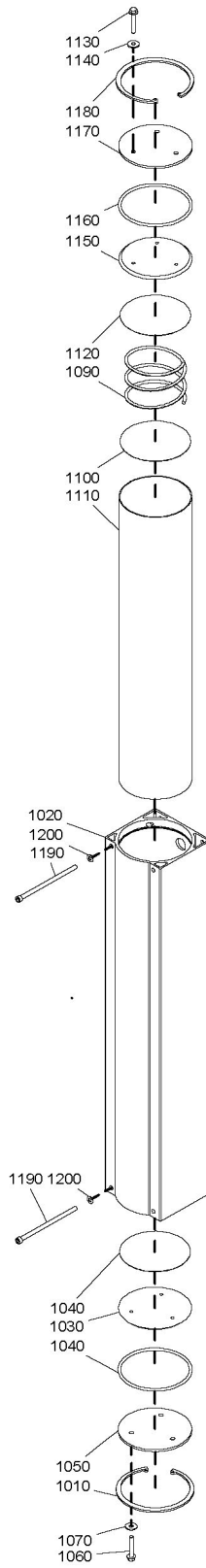
10



CD - Bottom**10**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1005	1624 0983 00	1	Bottom	
1012	0194 1169 00	1	Screw	
1015	1624 0320 00	2	Seal ring	
1020	1624 0772 00	2	Nipple	
1025	0663 2101 02	2	O-ring	
1030	0603 4101 11	2	Nipple	
1035	1627 0067 00	1	Shaft	
1040	1617 6173 00	2	Silencer	
	1627 0068 80	1	Piston assembly	
2010	1627 0068 00	1	Piston	•
2020	0663 2109 28	2	O-ring	••
3005			Solenoid vale	••
	1089 0641 12	2	CD 7+ 115V	
	1089 0641 11	2	CD 7+ 230V	
	1089 0641 12	2	CD 13+ 115V	
	1089 0641 11	2	CD 13+ 230V	
	1089 0641 12	2	CD 25+ 115V	
	1089 0641 11	2	CD 25+ 230V	
	1089 0641 12	2	CD 35+ 115V	
	1089 0641 11	2	CD 35+ 230V	
	1089 0641 12	2	CD 50+ 115V	
	1089 0641 11	2	CD 50+ 230V	
	1089 0641 12	4	CD 70+ 115V	
	1089 0641 11	4	CD 70+ 230V	
	1089 0641 12	4	CD 80+ 115V	
	1089 0641 11	4	CD 80+ 230V	
	1089 0641 12	4	CD 100+ 115V	
	1089 0641 11	4	CD 100+ 230V	
	1089 0641 12	6	CD 145+ 115V	
	1089 0641 11	6	CD 145+ 230V	

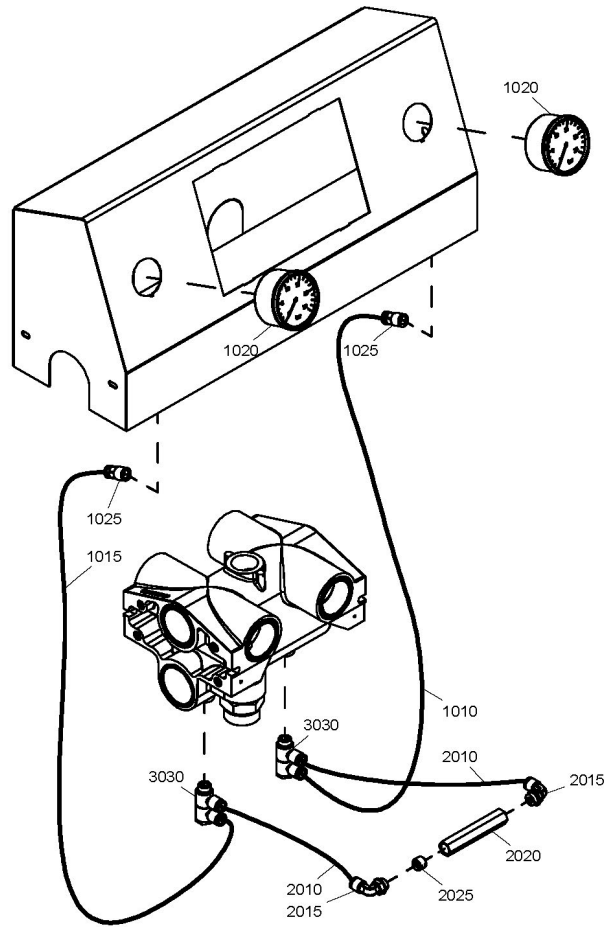
11



CD - Tower**11**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	0335 2182 00	1	Int.circlip	
1020		1	Extrusion	
	1627 0009 00		CD 7+-dMED 7	
	1627 0010 00		CD 13+-dMED 13	
	1624 0938 00		CD 25+-dMED 25	
	1624 0939 00		CD 35+-dMED 35	
	1624 0974 00		CD 50+-dMED 50	
	1624 0939 00		CD 70+-dMED 70	
	1624 0974 00		CD 80+-dMED 80	
	1624 0974 00		CD 100+-dMED 100	
	1624 0974 00		CD 145+-dMED 145	
1030	1624 0561 00	1	Shell disc	
1040	0663 2106 58	1	O-ring	
1050	1624 0567 00	1	Shell	
1060	0147 3000 40	3	Screw	
1070	0300 0276 80	3	Washer	
1080	1624 0750 00	1	Strainer	
1090	1624 0551 00	1	Spring	
1100	1624 0750 00	1	Strainer	
1110		1	Tube assy	
	1624 0999 87		CD 7+-dMED 7	
	1624 0999 88		CD 13+-dMED 13	
	1624 0999 81		CD 25+-dMED 25	
	1624 0999 82		CD 35+-dMED 35	
	1624 0999 83		CD 50+-dMED 50	
	1624 0999 82		CD 70+-dMED 70	
	1624 0999 83		CD 80+-dMED 80	
	1624 0999 83		CD 100+-dMED 100	
	1624 0999 83		CD 145+-dMED 145	
1120	1624 0750 00	1	Strainer	
1130	0147 3000 40	3	Screw	
1140	0300 0276 80	3	Washer	
1150	1624 0561 00	1	Shell disc	
1160	0663 2106 58	1	O-ring	
1170	1624 0567 00	1	Shell	
1180	0335 2182 00	1	Int.circlip	
1190	0211 1102 38	4	Screw	
1200	0301 2335 00	4	Washer	

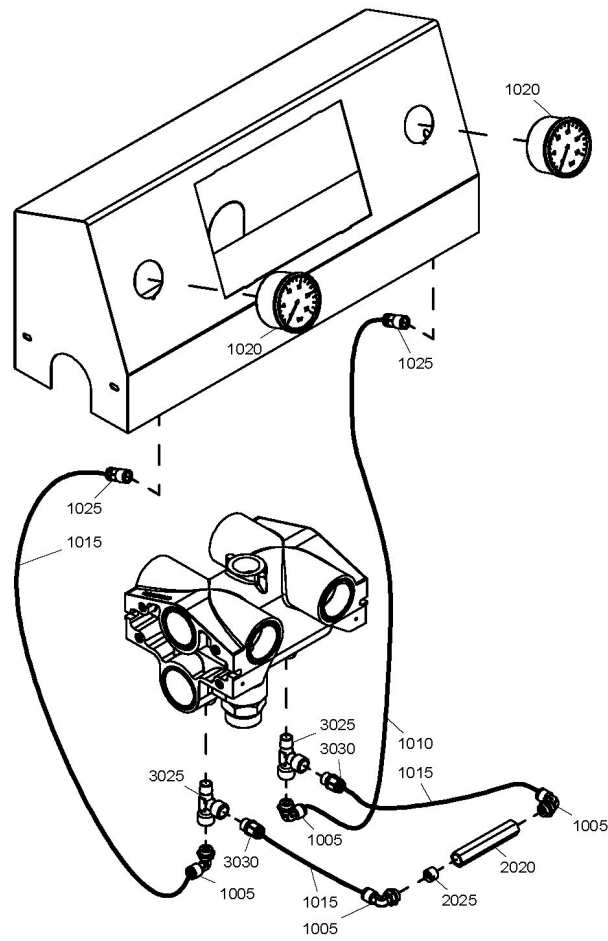
12



CD - Pressure parts - dMED 7, dMED 13**12**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	0070 6002 05	AR	Plastic tube	
1015	0070 6002 05	AR	Plastic tube	
1020	0872 1000 96	2	Pressure gauge	
1025	0583 8100 74	2	Pipe coupling	
2010	0070 6002 05	AR	Plastic tube	
2015	0583 8120 74	2	Elbow	
2020	1627 0046 00	1	Nozzle housing	
2025	<<< >>>	-	Nozzle	
3030	0583 8160 46	2	Pipe coupling	

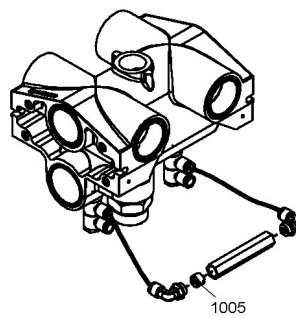
13



CD - Pressure parts - dMED 25 up to dMED 145**13**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	0070 6002 05	AR	Plastic tube	
1015	0070 6002 05	AR	Plastic tube	
1020	0872 1000 96	2	Pressure gauge	
1025	0583 8100 74	2	Pipe coupling	
2010	0070 6002 05	AR	Plastic tube	
2015	0583 8120 74	2	Elbow	
2020	1627 0046 00	1	Nozzle housing	
2025	<<< >>>	-	Nozzle	
3030	0583 8160 46	2	Pipe coupling	

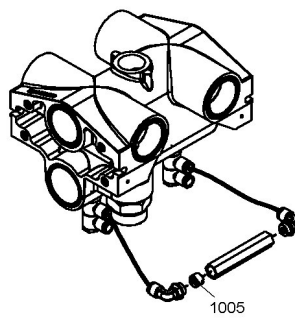
14



CD - Nozzle set**14**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1005			Nozzle	
	1624 0636 05	1	CD 7+ 4 bar(e)	
	1624 0636 03	1	CD 7+ 5.5 bar(e)	
	1624 0636 01	1	CD 7+ 7 bar(e)	
	1624 0636 43	1	CD 7+ 8.5 bar(e)	
	1624 0636 42	1	CD 7+ 10 bar(e)	
	1624 0636 41	1	CD 7+ 11.5 bar(e)	
	1624 0636 41	1	CD 7+ 13 bar(e)	
	1624 0636 40	1	CD 7+ 14.5 bar(e)	
	1624 0636 11	1	CD 13+ 4 bar(e)	
	1624 0636 08	1	CD 13+ 5.5 bar(e)	
	1624 0636 06	1	CD 13+ 7 bar(e)	
	1624 0636 05	1	CD 13+ 8.5 bar(e)	
	1624 0636 04	1	CD 13+ 10 bar(e)	
	1624 0636 03	1	CD 13+ 11.5 bar(e)	
	1624 0636 02	1	CD 13+ 13 bar(e)	
	1624 0636 01	1	CD 13+ 14.5 bar(e)	
	1624 0636 17	1	CD 25+ 4 bar(e)	
	1624 0636 13	1	CD 25+ 5.5 bar(e)	
	1624 0636 10	1	CD 25+ 7 bar(e)	
	1624 0636 09	1	CD 25+ 8.5 bar(e)	
	1624 0636 08	1	CD 25+ 10 bar(e)	
	1624 0636 07	1	CD 25+ 11.5 bar(e)	
	1624 0636 06	1	CD 25+ 13 bar(e)	
	1624 0636 05	1	CD 25+ 14.5 bar(e)	
	1624 0636 22	1	CD 35+ 4 bar(e)	
	1624 0636 17	1	CD 35+ 5.5 bar(e)	
	1624 0636 14	1	CD 35+ 7 bar(e)	
	1624 0636 12	1	CD 35+ 8.5 bar(e)	
	1624 0636 11	1	CD 35+ 10 bar(e)	
	1624 0636 10	1	CD 35+ 11.5 bar(e)	
	1624 0636 08	1	CD 35+ 13 bar(e)	
	1624 0636 07	1	CD 35+ 14.5 bar(e)	
	1624 0636 30	1	CD 50+ 4 bar(e)	
	1624 0636 24	1	CD 50+5.5 bar(e)	
	1624 0636 22	1	CD 50+ 7 bar(e)	
	1624 0636 18	1	CD 50+ 8.5 bar(e)	
	1624 0636 16	1	CD 50+ 10 bar(e)	
	1624 0636 15	1	CD 50+ 11.5 bar(e)	
	1624 0636 13	1	CD 50+ 13 bar(e)	
	1624 0636 12	1	CD 50+ 14.5 bar(e)	
	1624 0363 22	2	CD 70+ 4 bar(e)	
	1624 0636 17	2	CD 70+ 5.5 bar(e)	
	1624 0636 14	2	CD 70+ 7 bar(e)	
	1624 0636 12	2	CD 70+ 8.5 bar(e)	
	1624 0636 11	2	CD 70+ 10 bar(e)	
	1624 0636 10	2	CD 70+ 11.5 bar(e)	
	1624 0636 08	2	CD 70+ 13 bar(e)	
	1624 0636 07	2	CD 70+ 14.5 bar(e)	
	1624 0636 26	2	CD 80+ 4 bar(e)	
	1624 0636 21	2	CD 80+ 5.5 bar(e)	
	1624 0636 19	2	CD 80+ 7 bar(e)	
	1624 0636 14	2	CD 80+ 8.5 bar(e)	
	1624 0636 13	2	CD 80+ 10 bar(e)	
	1624 0636 12	2	CD 80+ 11.5 bar(e)	

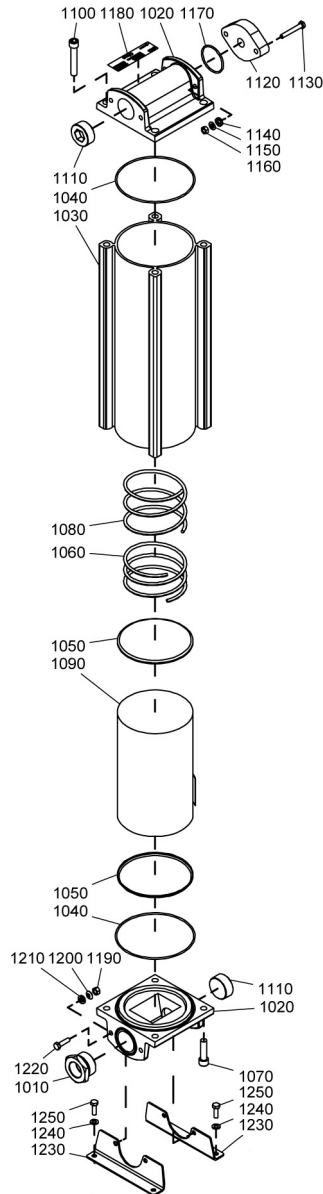
14



CD - Nozzle set**14**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	1624 0636 10	2	CD 80+ 13 bar(e)	
	1624 0636 09	2	CD 80+ 14.5 bar(e)	
	1624 0636 30	2	CD 100+ 4 bar(e)	
	1624 0636 24	2	CD 100+ 5.5 bar(e)	
	1624 0636 22	2	CD 100+ 7 bar(e)	
	1624 0636 18	2	CD 100+ 8.5 bar(e)	
	1624 0636 16	2	CD 100+ 10 bar(e)	
	1624 0636 15	2	CD 100+ 11.5 bar(e)	
	1624 0636 13	2	CD 100+ 13 bar(e)	
	1624 0636 12	2	CD 100+ 14.5 bar(e)	
	1624 0636 30	3	CD 145+ 4 bar(e)	
	1624 0636 24	3	CD 145+ 5.5 bar(e)	
	1624 0636 22	3	CD 145+ 7 bar(e)	
	1624 0636 18	3	CD 145+ 8.5 bar(e)	
	1624 0636 16	3	CD 145+ 10 bar(e)	
	1624 0636 15	3	CD 145+ 11.5 bar(e)	
	1624 0636 13	3	CD 145+ 13 bar(e)	
	1624 0636 12	3	CD 145+ 14.5 bar(e)	

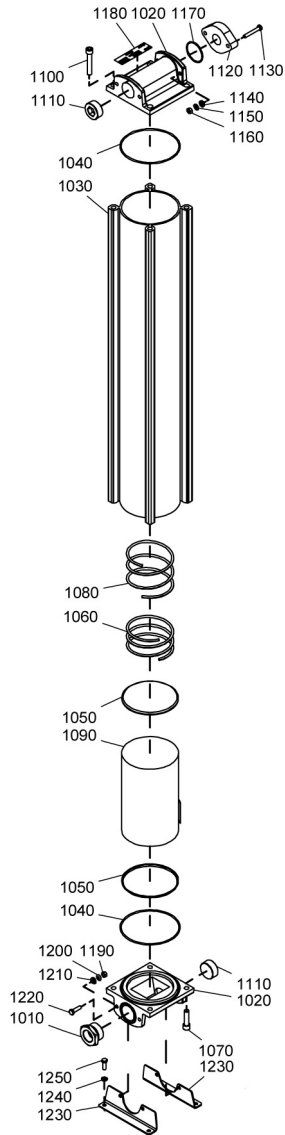
15



QDT 13 - dMED 7, dMED 13**15**

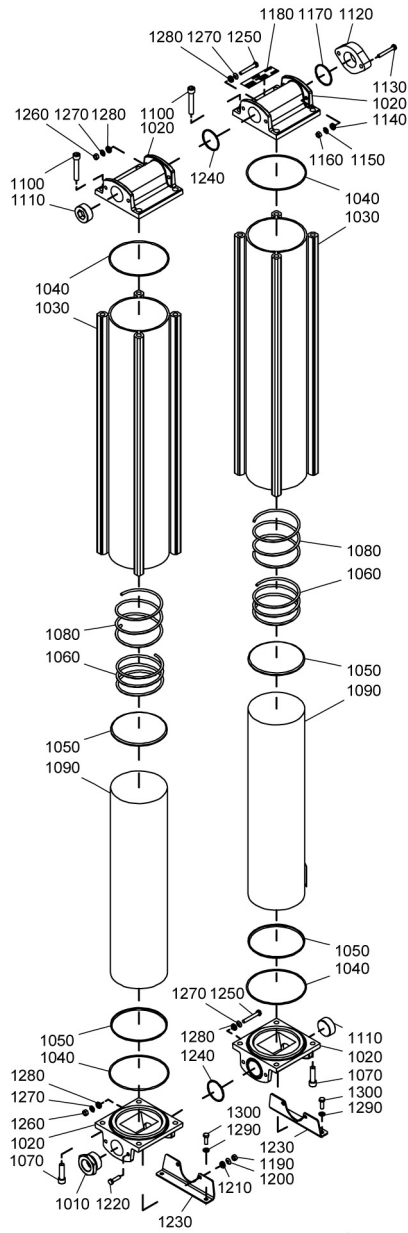
Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	0605 8700 70	1	Bushing	
1020	1624 1695 00	2	Head/base	
1030	1627 0004 80	1	Extrusion	
1040	0663 2115 60	2	O-ring	
1050	1624 0750 00	2	Strainer	
1060	1624 0551 00	1	Spring	
1070	0211 1964 34	4	Screw	
1080	1627 0102 01	1	Spring	
1090	1627 0082 81	1	Filter	
1100	0211 1102 56	4	Screw	
1110	0686 3115 47	2	Plug	
1120	1624 1745 01	1	Flange	
1130	0147 1331 12	2	Screw	
1140	0304 1004 00	2	Washer	
1150	0304 1054 00	2	Washer	
1160	0266 2110 00	2	Nut	
1170	0663 6135 00	1	O-ring	
1180		1	Decal	
	1627 0083 01		QDT 13	
1190	0266 2110 00	4	Nut	
1200	0304 1054 00	4	Washer	
1210	0304 1004 00	4	Washer	
1220	0147 1326 03	4	Hexagon bolt	
1230	1624 1698 00	2	Frame	
1240	0301 2335 00	4	Washer	
1250	0147 1325 03	4	Hexagon bolt	

16



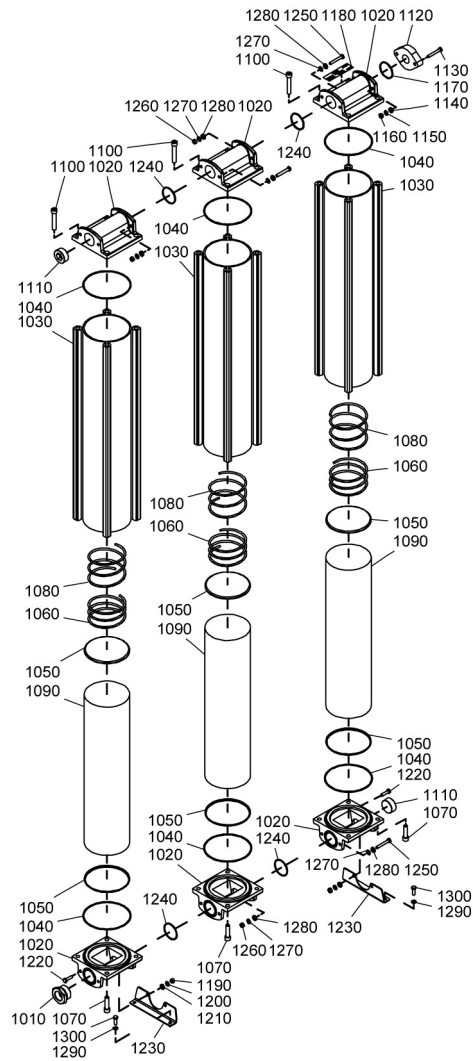
QDT 35, QDT 50 - dMED 25, dMED 35, dMED 50
16

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	0605 8700 70	1	Bushing	
1020	1624 1695 00	2	Head	
1030		1	Extrusion	
	1627 0005 80		dMED 25	
	1627 0005 80		dMED 35	
	1627 0006 80		dMED 50	
1040	0663 2115 60	2	O-ring	
1050	1624 0750 00	2	Strainer	
1060	1624 0551 00	1	Spring	
1070	0211 1964 34	4	Screw	
1080		1	Spring	
	1627 0102 02		dMED 25	
	1627 0102 02		dMED 35	
	1627 0102 03		dMED 50	
1090		1	Filter	
	1627 0082 82		dMED 25	
	1627 0082 82		dMED 35	
	1627 0082 83		dMED 50	
1100	0211 1102 56	4	Screw	
1110	0686 3115 47	2	Plug	
1120		1	Flange	
	1624 1745 01		dMED 25	
	1624 1745 01		dMED 35	
	1624 1745 02		dMED 50	
1130	0147 1331 12	2	Screw	
1140	0304 1004 00	2	Washer	
1150	0304 1054 00	2	Washer	
1160	0266 2110 00	2	Nut	
1170	0663 6135 00	1	O-ring	
1180		1	Decal	
	1627 0083 02		QDT 35	
	1627 0083 03		QDT 50	
1190	0266 2110 00	4	Nut	
1200	0304 1054 00	4	Washer	
1210	0304 1004 00	4	Washer	
1220	0147 1326 03	4	Hexagon bolt	
1230	1624 1698 00	2	Frame	
1240	0301 2335 00	4	Washer	
1250	0147 1325 03	4	Hexagon bolt	



QDT 80, QDT 100- dMED 70, dMED 80, dMED 100
17

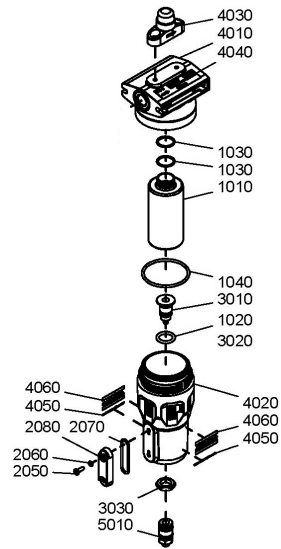
Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	0605 8700 70	1	Bushing	
1020	1624 1695 00	4	Head	
1030		2	Extrusion	
	1627 0005 80		dMED 70	
	1627 0005 80		dMED 80	
	1627 0006 80		dMED 100	
1040	0663 2115 60	4	O-ring	
1050	1624 0750 00	4	Strainer	
1060	1624 0551 00	2	Spring	
1070	0211 1964 34	8	Screw	
1080		2	Spring	
	1627 0102 02		dMED 70	
	1627 0102 02		dMED 80	
	1627 0102 03		dMED 100	
1090		2	Filter	
	1627 0082 82		dMED 70	
	1627 0082 82		dMED 80	
	1627 0082 83		dMED 100	
1100	0211 1102 56	8	Screw	
1110	0686 3115 47	2	Plug	
1120	1624 1745 03	1	Flange	
1130	0147 1331 12	2	Screw	
1140	0304 1004 00	2	Washer	
1150	0304 1054 00	2	Washer	
1160	0266 2110 00	2	Nut	
1170	0663 6135 00	1	O-ring	
1180		1	Decal	
	1627 0083 04		QDT 80	
	1627 0083 05		QDT 100	
1190	0266 2110 00	4	Nut	
1200	0304 1054 00	4	Washer	
1210	0304 1004 00	4	Washer	
1220	0147 1326 03	4	Hexagon bolt	
1230	1624 1698 00	2	Frame	
1240	0663 6135 00	2	O-ring	
1250	0147 1331 12	4	Screw	
1260	0266 2110 00	4	Nut	
1270	0304 1054 00	8	Washer	
1280	0304 1004 00	8	Washer	
1290	0301 2335 00	4	Washer	
1300	0147 1325 03	4	Hexagon bolt	



QDT 145 - dMED 145
18

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	0605 8700 70	1	Bushing	
1020	1624 1695 00	6	Head	
1030	1627 0006 80	3	Extrusion	
1040	0663 2115 60	6	O-ring	
1050	1624 0750 00	6	Strainer	
1060	1624 0551 00	3	Spring	
1070	0211 1964 34	12	Screw	
1080	1627 0102 02	3	Spring	
1090	1627 0082 83	3	Filter	
1100	0211 1102 56	12	Screw	
1110	0686 3115 47	2	Plug	
1120	1624 1745 03	1	Flange	
1130	0147 1331 12	2	Screw	
1140	0304 1004 00	2	Washer	
1150	0304 1054 00	2	Washer	
1160	0266 2110 00	2	Nut	
1170	0663 6135 00	1	O-ring	
1180		1	Decal	
	1627 0083 06		QDT 145	
1190	0266 2110 00	4	Nut	
1200	0304 1054 00	4	Washer	
1210	0304 1004 00	4	Washer	
1220	0147 1326 03	4	Hexagon bolt	
1230	1624 1698 00	2	Frame	
1240	0663 6135 00	4	O-ring	
1250	0147 1331 12	8	Screw	
1260	0266 2110 00	8	Nut	
1270	0304 1054 00	16	Washer	
1280	0304 1004 00	16	Washer	
1290	0301 2335 00	4	Washer	
1300	0147 1325 03	4	Hexagon bolt	

19

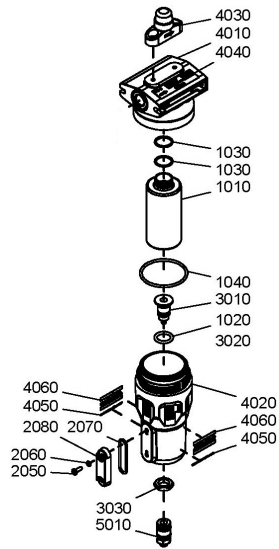


DD Filter - Parts

19

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
		1	DD Filter	
	1624 7246 00		dMED 7-DD 9	
	1624 7297 00		dMED 13-DD 17	
	1624 7320 00		dMED 25-DD 32	
	1624 1089 00		dMED 35-DD 44	
	1617 7197 00		dMED 50-DD 60	
	1617 7203 00		dMED 70-DD 120	
	1617 7203 00		dMED 80-DD 120	
	1617 7203 00		dMED 100-DD 120	
	1617 7204 00		dMED 145-DD 150	
		1	Element kit	
	2901 0520 00		DD 9	
	2901 0613 00		DD 17	
	2901 0526 00		DD 32	
	2901 0529 00		DD 44	
	2901 0532 00		DD 60	
	2901 0535 00		DD 120	
	2901 0538 00		DD 150	
1010		1	Filter element	••
1020	0663 2111 29	1	O-ring	••
1030		2	O-ring	••
	0663 2101 80		DD 9	
	0663 2101 80		DD 17	
	0663 2101 80		DD 32	
	0663 2109 64		DD 44	
	0663 2109 64		DD 60	
	0663 2101 01		DD 120	
	0663 2101 01		DD 150	
1040		1	O-ring	••
	0663 9868 00		DD 9	
	0663 9868 00		DD 17	
	0663 9868 00		DD 32	
	0663 2109 60		DD 44	
	0663 2109 60		DD 60	
	0663 2109 61		DD 120	
	0663 2109 61		DD 150	
	2901 0562 00	1	Sight glass kit	•
2050		1	Screw	••
2060		2	Seal washer	••
2070	0663 9095 00	2	O-ring	••
2080		1	Sight glass	••
		1	Drain valve kit	•
	2901 0563 00		DD 9 - Automatic drain valve	
3010		1	Drain valve	••
3020	0663 2111 29	1	O-ring	••
3030	1617 7046 00	1	Nut	••
4010		1	Head	•
4020		1	Bowl	•
4030		1	Diff.press.indicator	•
	1617 7048 00		DD 9	
	1617 7048 00		DD 17	
	1617 7048 00		DD 32	

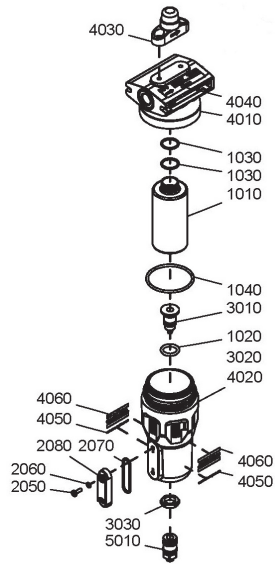
19



DD Filter - Parts

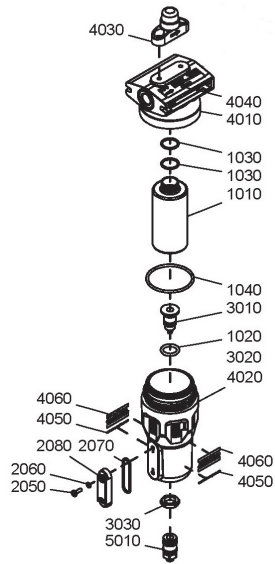
19

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
4040	•	1	Label	
	1617 7051 03		DD 9	
	1617 7051 07		DD 17	
	1617 7051 11		DD 32	
	1617 7052 03		DD 44	
	1617 7052 07		DD 60	
	1617 7053 03		DD 120	
	1617 7053 07		DD 150	
4050	•	2	Label	
	1079 9926 34		DD 9	
	1079 9926 34		DD 17	
	1079 9926 34		DD 32	
	1079 9926 35		DD 44	
	1079 9926 35		DD 60	
	1079 9926 36		DD 120	
	1079 9926 36		DD 150	
4060	•	2	House mark	
	0690 1104 01		DD 9	
	0690 1104 01		DD 17	
	0690 1104 01		DD 32	
	0690 1106 01		DD 44	
	0690 1106 01		DD 60	
	0690 1101 23		DD 120	
	0690 1101 23		DD 150	
5010		-	Not used	



PD Filter - Parts

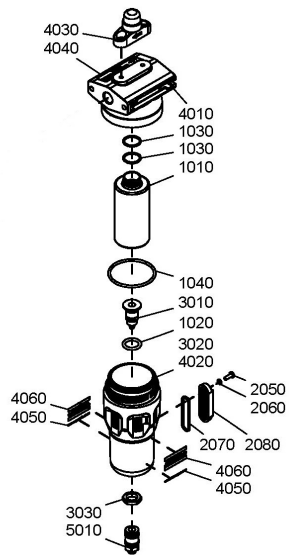
Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
		1	PD Filter	
	1624 7325 00		dMED 7-PD 9	
	1624 7326 00		dMED 13-PD 17	
	1624 7327 00		dMED 25-PD 32	
	1617 7196 00		dMED 35-PD 44	
	1617 7198 00		dMED 50-PD 60	
	1617 7162 00		dMED 70-PD 120	
	1617 7162 00		dMED 80-PD 120	
	1617 7162 00		dMED 100-PD 120	
	1617 7167 00		dMED 145-PD 150	
		1	Element kit	
	2901 0521 00		PD 9	
	2901 0524 00		PD 17	
	2901 0527 00		PD 32	
	2901 0530 00		PD 44	
	2901 0533 00		PD 60	
	2901 0536 00		PD 120	
	2901 0539 00		PD 150	
1010		1	Filter element	••
1020	0663 2111 29	1	O-ring	••
1030		2	O-ring	••
	0663 2101 80		PD 9	
	0663 2101 80		PD 17	
	0663 2101 80		PD 32	
	0663 2109 64		PD 44	
	0663 2109 64		PD 60	
	0663 2101 01		PD 120	
	0663 2101 01		PD 150	
1040		1	O-ring	••
	0663 9868 00		PD 9	
	0663 9868 00		PD 17	
	0663 9868 00		PD 32	
	0663 2109 60		PD 44	
	0663 2109 60		PD 60	
	0663 2109 61		PD 120	
	0663 2109 61		PD 150	
	2901 0562 00	1	Sight glass kit	•
2050		1	Screw	••
2060		2	Seal washer	••
2070	0663 9095 00	2	O-ring	••
2080		1	Sight glass	••
		1	Drain valve kit	•
	2901 0563 00		PD 9 - Automatic drain valve	
3010		1	Drain valve	••
3020	0663 2111 29	1	O-ring	••
3030	1617 7046 00	1	Nut	••
4010		1	Head	•
4020		1	Bowl	•
4030		1	Diff.press.indicator	•
	1617 7048 00		PD 9	
	1617 7048 00		PD 17	
	1617 7048 00		PD 32	



PD Filter - Parts

20

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
4040	•	1	Label	
	1617 7051 01		PD 9	
	1617 7051 05		PD 17	
	1617 7051 09		PD 32	
	1617 7052 01		PD 44	
	1617 7052 05		PD 60	
	1617 7053 01		PD 120	
	1617 7053 05		PD 150	
4050	•	2	Label	
	1079 9926 34		PD 9	
	1079 9926 34		PD 17	
	1079 9926 34		PD 32	
	1079 9926 35		PD 44	
	1079 9926 35		PD 60	
	1079 9926 36		PD 120	
	1079 9926 36		PD 150	
4060	•	2	House mark	
	0690 1104 01		PD 9	
	0690 1104 01		PD 17	
	0690 1104 01		PD 32	
	0690 1106 01		PD 44	
	0690 1106 01		PD 60	
	0690 1101 23		PD 120	
	0690 1101 23		PD 150	
5010		-	Not used	

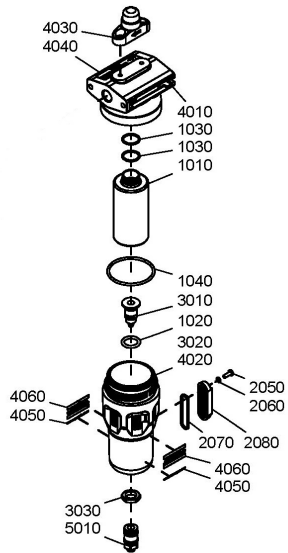


PDp Filter - Parts

21

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
		1	PDp Filter	
	1624 7364 00		dMED 7-PDp 9	
	1624 7365 00		dMED 13-PDp 17	
	1624 7366 00		dMED 25-PDp 32	
	1624 7369 00		dMED 25-PDp 44	
	1624 7370 00		dMED 50-PDp 60	
	1624 7371 00		dMED 70-PDp 120	
	1624 7371 00		dMED 80-PDp 120	
	1624 7371 00		dMED 100-PDp 120	
	1624 7372 00		dMED 145-PDp 150	
		1	Element kit	
	2901 0521 01		PDp 9	
	2901 0524 01		PDp 17	
	2901 0527 01		PDp 32	
	2901 0530 01		PDp 44	
	2901 0533 01		PDp 60	
	2901 0536 01		PDp 120	
	2901 0539 01		PDp 150	
1010		1	Filter element	••
1020	0663 2111 29	1	O-ring	••
1030		2	O-ring	••
	0663 2101 80		PDp 9	
	0663 2101 80		PDp 17	
	0663 2101 80		PDp 32	
	0663 2109 64		PDp 44	
	0663 2109 64		PDp 60	
	0663 2101 01		PDp 120	
	0663 2101 01		PDp 150	
1040		1	O-ring	••
	0663 9868 00		PDp 9	
	0663 9868 00		PDp 17	
	0663 9868 00		PDp 32	
	0663 2109 60		PDp 44	
	0663 2109 60		PDp 60	
	0663 2109 61		PDp 120	
	0663 2109 61		PDp 150	
	2901 0562 00	1	Sight glass kit	•
2050		1	Screw	••
2060		2	Seal washer	••
2070	0663 9095 00	2	O-ring	••
2080		1	Sight glass	••
		1	Drain valve kit	•
	2901 0563 00		PDp 9 - Automatic drain valve	
3010		1	Drain valve	••
3020	0663 2111 29	1	O-ring	••
3030	1617 7046 00	1	Nut	••
4010		1	Head	•
4020		1	Bowl	•
4030		1	Diff.press.indicator	•
	1617 7048 00		PDp 9	
	1617 7048 00		PDp 17	
	1617 7048 00		PDp 32	

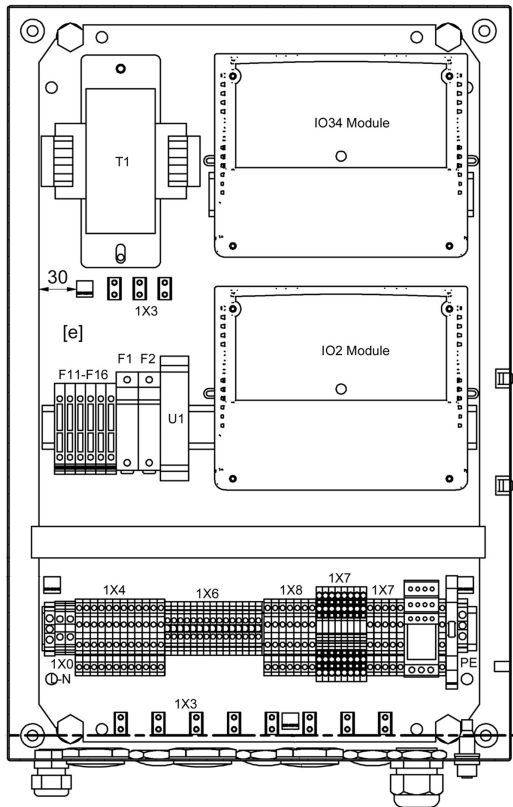
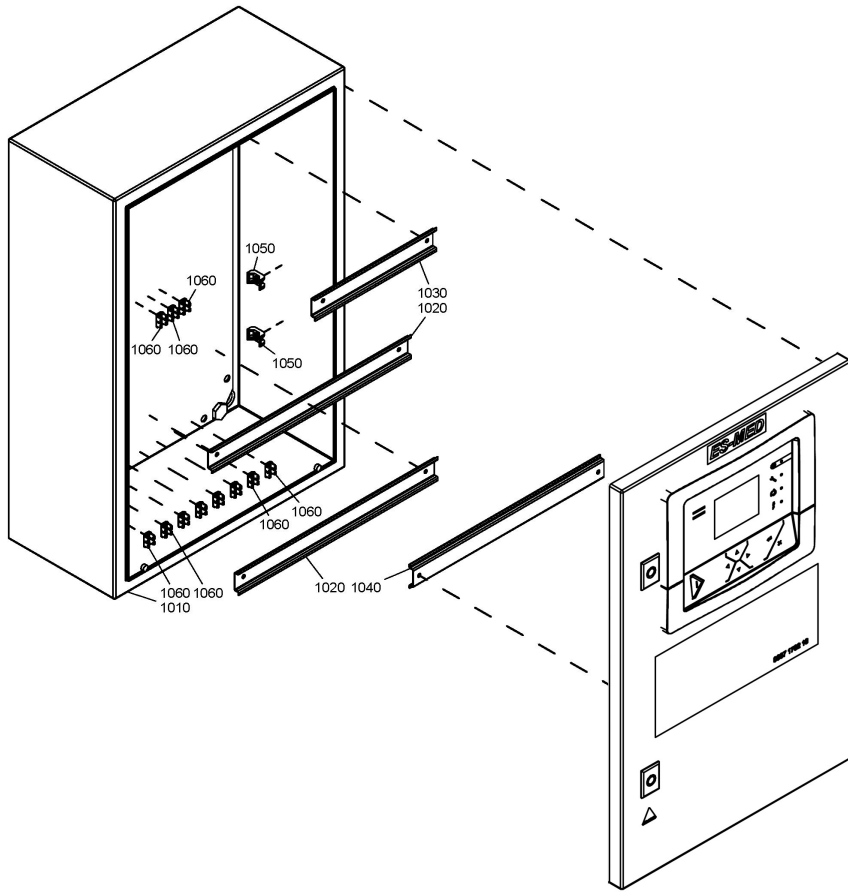
21



PDp Filter - Parts

21

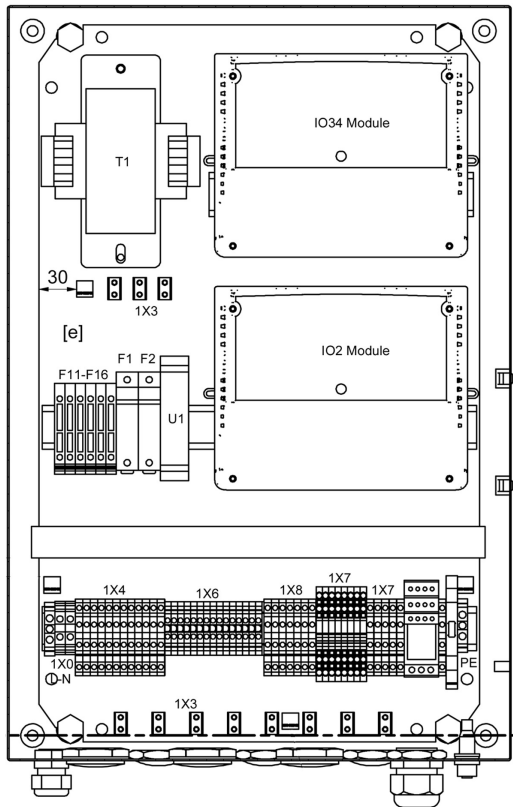
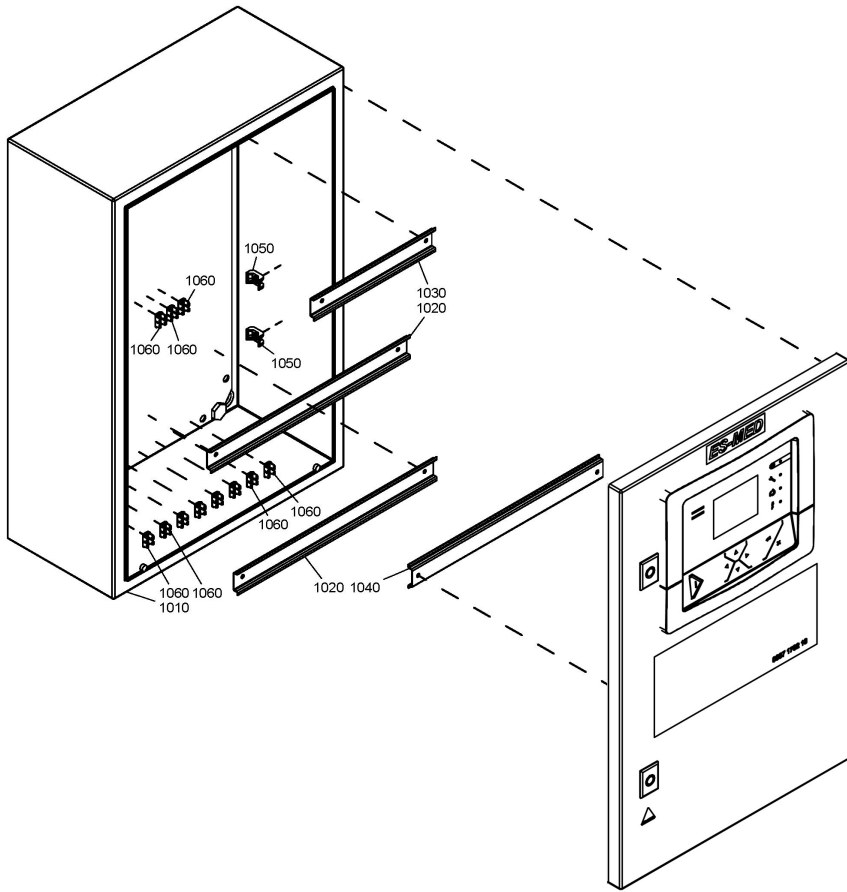
Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
4040	•	1	Label	
	1624 1011 01		PDp 9	
	1624 1011 02		PDp 17	
	1624 1011 03		PDp 32	
	1624 1012 01		PDp 44	
	1624 1012 02		PDp 60	
	1624 1012 02		PDp 120	
	1624 1012 03		PDp 150	
4050	•	2	Label	
	1079 9926 34		PDp 9	
	1079 9926 34		PDp 17	
	1079 9926 34		PDp 32	
	1079 9926 35		PDp 44	
	1079 9926 35		PDp 60	
	1079 9926 36		PDp 120	
	1079 9926 36		PDp 150	
4060	•	2	House mark	
	0690 1104 01		PDp 9	
	0690 1104 01		PDp 17	
	0690 1104 01		PDp 32	
	0690 1106 01		PDp 44	
	0690 1106 01		PDp 60	
	0690 1101 23		PDp 120	
	0690 1101 23		PDp 150	
5010		-	Not used	



Cubicle

22

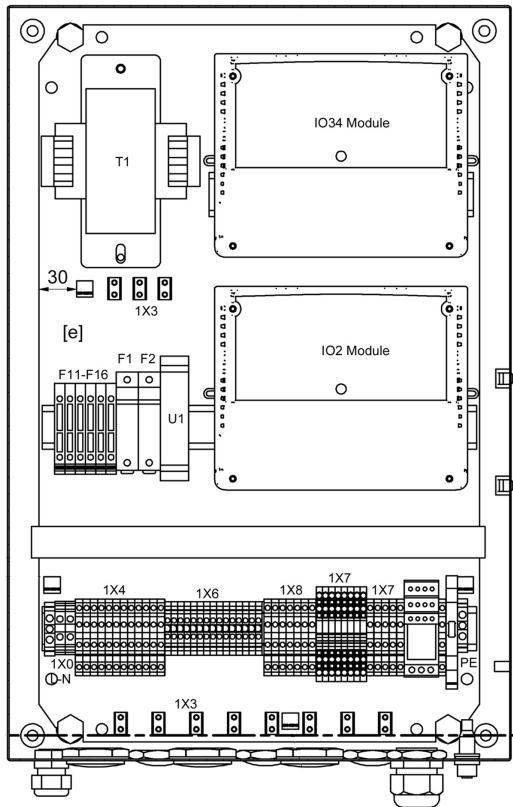
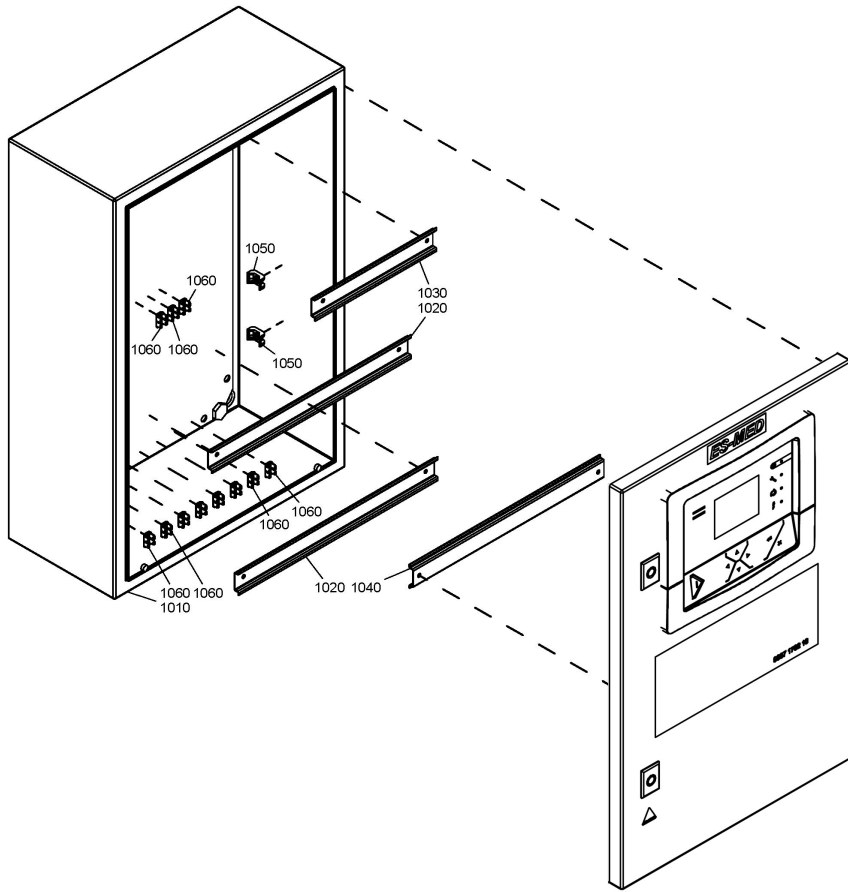
Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
		1	Cubicle	
	1900 2004 01		dMED 7	
	1900 2004 01		dMED 13	
	1900 2004 01		dMED 25	
	1900 2004 01		dMED 35	
	1900 2004 01		dMED 50	
	1900 2004 02		dMED 70	
	1900 2004 02		dMED 80	
	1900 2004 02		dMED 100	
	1900 2004 03		dMED 145	
supply	0697 9809 21 •	1	Nut	
supply	0698 5140 72 •	1	Cable Gland	
-	0698 5141 28 •	1	Nut	
-	0698 5148 06 •	1	Insert	
-	0698 5104 74 •	1	Cable Gland	
-	0698 5148 11 •	3	Plug	
-	0697 9810 28 •	3	End Plug	
-	0697 9809 57 •	3	Nut	
-	0697 9810 48 •	3	End Plug	
2X27	1088 0037 81 •	1	Connector female	
3X33	1088 0037 83 •	1	Connector female	
3X30	1088 0031 32 •	1	Connector female	
3X32	1088 0031 34 •	1	Connector female	
3X35	1088 0037 84 •	1	Connector female	
4X34	1088 0037 82 •	1	Connector female	
F12-F13-F15-F16		4	Fuse Link	
	1089 9168 76 •		1900 2004 01	
	1089 9168 78 •		1900 2004 02	
	1089 9168 80 •		1900 2004 03	
F11/12/13/14/15/16	1089 9366 03 •	6	Fuse Holder	
F1-F2	1089 9538 21 •	2	Fuse holder	
F1-F2	1089 9168 34 •	2	Fuse Link	
F1-F2	1089 9168 35 •	2	Fuse Link	
Rail Ends	1089 0506 30 •	1	End bracket	
1X0 : L-N	1089 0577 20 •	2	Terminal	
1X3 : PE	1089 0577 35 •	2	Earth Terminal	
1X4 + 1X8 + 1X7	1089 9398 11 •	24	Terminal	



Cubicle

22

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1X4	1089 0577 88 •	1	End Section	
1X6	1089 0577 45 •	15	Terminal	
1X6	1088 0027 05 •	1	Spacer Plate	
-	1089 0577 21 •	1	End section	
1X7	1088 0061 01 •	4	Terminals	
1X7	1088 0061 02 •	4	Terminals	
T1	1089 9514 52 •	1	Control Transfomer	
U1	1089 9544 12 •	1	Power Supply	
-	1622 5099 01 •	1	Cable	
-	1622 5099 03 •	1	Cable	
-	1625 6289 00 •	1	CAN Cable	
-	1624 2712 01 •	1	Rail	
-	0348 0110 03 •	2	Tyrap plate	
-	0697 9810 47 •	1	Plug	
-	1900 5200 22 •	1	Controller	
-	1900 5200 32 •	1	IO2 module	
-	1900 5200 41 •	1	IO34 module	
-	1627 0010 10 •	1	Label ES-MED	
-	1088 1001 01 •	1	Warning label	
-	0694 5900 05 •	9	TYPE NO. 140616-0	
-		1	Datalabel	
	1622 7401 00 •		1900 2004 01	
	1622 7401 01 •		1900 2004 02	
	1622 7401 02 •		1900 2004 03	
-	1089 9511 21 •	1	Control relay	
-	1089 9511 29 •	1	Socket	
-	1089 0263 88 •	1	Red push button and light	
SD	9827 8228 10 •	1	Service diagram	
AD	9827 8228 20 •	1	Assembly drawing	
WH Sensors				
	1624 0963 00 •	1	Wire Harness	
WH SV Side1 Simplex		1	Wire Harness	
	1624 0964 00 •		1900 2004 01	
WH SV Side2 Simplex		1	Wire Harness	
	1624 0965 00 •		1900 2004 01	
WH SV Side1 Duplex		1	Wire Harness	
	1624 0966 00 •		1900 2004 02	
WH SV Side2 Duplex		1	Wire Harness	
	1624 0967 00 •		1900 2004 02	
WH SV Side1 Triplex		1	Wire Harness	
	1624 0968 00 •		1900 2004 03	
WH SV Side2 Triplex		1	Wire Harness	
	1624 0968 11 •		1900 2004 03	
Communication Cable				
	1625 6289 00 •	1	Cable Assembly	
WH PE cable				
	1624 1933 00 •	1	Wiring	



Cubicle**22**

Ref.	Part number		Qty	Name	Remarks
	1627 0057 00	•	1	Cubicle box	
1010	1627 0081 00	••	1	Box	
1020	0090 1400 02	••	2	Rail	
1030	0090 1400 02	••	1	Rail	
1040	0090 1400 02	••	1	Rail	
1050	0348 0110 03	••	2	Plate	
1060	0694 5900 05	••	11	Tab	



BEACONMEDÆS[®]

Part of the Atlas Copco Group

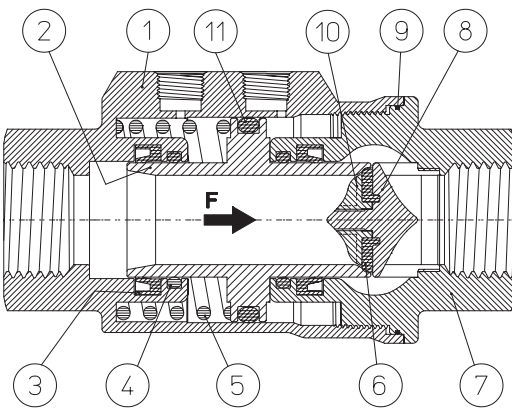
www.beaconmedaes.com

TABELLA COMPONENTI				
N°	Particolare	Materiali	n° Pezzi	
			doppio effetto	semplice effetto
1	Corpo	Ottone	1	1
2	Pistone	Ottone	1	1
3	Guarnizioni a labbro	Nbr/Fkm/Epdm	2	2
4	O-ring per stelo	Nbr/Fkm/Epdm	2	2
5	Molla N.A./N.C.	Acciaio	--	1
6	Guarnizione di battuta	Nbr/Fkm/Epdm	1	1
7	Manicotto	Ottone	1	1
8	Seggio di tenuta	Ottone	1	1
9	O-ring manicotto	Nbr/Fkm/Epdm	1	1
10	Ghiera di battuta	Ottone	1	1
11	O-ring per pistone	Nbr/Fkm/Epdm	1	1

PART LIST				
N°	Description	Materials	n° of pieces	
			double acting	spring return
1	Body	Brass	1	1
2	Piston	Brass	1	1
3	Lip seals	Nbr/Fkm/Epdm	2	2
4	Stem O-ring	Nbr/Fkm/Epdm	2	2
5	Spring N.O./N.C.	Steel	--	1
6	Seat seal	Nbr/Fkm/Epdm	1	1
7	Sleeve	Brass	1	1
8	Seat	Brass	1	1
9	Sleeve O-ring	Nbr/Fkm/Epdm	1	1
10	Seat nut	Brass	1	1
11	Piston O-ring	Nbr/Fkm/Epdm	1	1

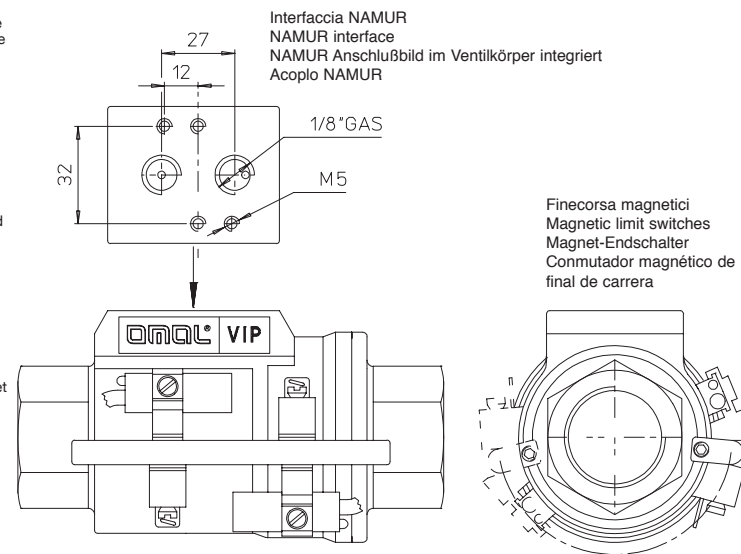
EINZELTEILE				
N°	Beschreibung	Materialien	Anzahl	
			Doppelt-wirkend	Einfach-wirkend
1	Gehäuse	Messing	1	1
2	Kolben	Messing	1	1
3	Lippendichtungen	Nbr/Fkm/Epdm	2	2
4	Schaft-o-Ring	Nbr/Fkm/Epdm	2	2
5	Feder	Stahl	--	1
6	Anschlagsdichtung	Nbr/Fkm/Epdm	1	1
7	Muffe	Messing	1	1
8	Ventilsitz	Messing	1	1
9	Muffendichtung	Nbr/Fkm/Epdm	1	1
10	Anschlagsmutternut	Messing	1	1
11	Kolben-o-Ring	Nbr/Fkm/Epdm	1	1

TABLA DE COMPONENTES				
N°	Detalle	Materiales	Piezas	
			Doble efecto	Simple efecto
1	Cuerpo	Latón	1	1
2	Pistón	Latón	1	1
3	Junta de labios	Nbr/Fkm/Epdm	2	2
4	Tórica del eje	Nbr/Fkm/Epdm	2	2
5	Muelle N.A./N.C.	Acero	--	1
6	Junta del asiento	Nbr/Fkm/Epdm	1	1
7	Manguito (roscado)	Latón	1	1
8	Asiento del cierre	Latón	1	1
9	Tórica del manguito	Nbr/Fkm/Epdm	1	1
10	Arandela de presión	Latón	1	1
11	Tórica del pistón	Nbr/Fkm/Epdm	1	1

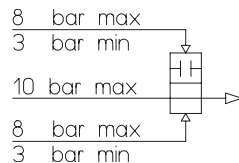
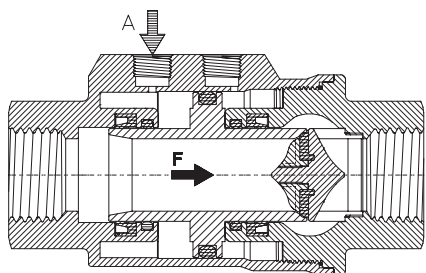


Il VIP può essere allacciato alla rete pneumatica di comando direttamente con raccordi 1/8" GAS oppure tramite elettrovalvola a norma NAMUR. Il VIP, a richiesta, può essere predisposto per l'utilizzo di fincorsa magnetici con led di segnalazione forniti con un kit che ne consente un rapido fissaggio su gran parte della circonferenza esterna (specificare in fase d'ordine). The VIP valve has been designed to be connected to a pneumatic control network through 1/8" connections or NAMUR solenoid valves. Magnetic limit switches may be mounted on the the valve. They are supplied with their mounting kit for an easy and fast assembling. Das VIP Ventil darf direkt mit 1/8" Gewindeanschlüssen oder durch ein NAMUR-Magnetventil mit der pneumatischen Leitung verbunden werden. Das VIP Ventil ist für die Montage von Endschaltern vorbereitet (bitte bei der Bestellung hinweisen) welche mit einem Kit für einfachen Aufbau geliefert werden. La válvula VIP se ha diseñado para su conexión directa a la red neumática, mediante conexiones 1/8" GAS ó mediante electroválvulas NAMUR. La válvula VIP esta preparada para la utilización de contactos de final de carrera magnéticos con LED de señalización, suministrados con un equipo que permite un montaje fácil y seguro.

ACCESSORI - ACCESSORIES - ZUBEHÖRE - ACCESORIOS



SCHEMI DI FUNZIONAMENTO - FUNCTIONAL DIAGRAMS-ANWENDUNGS - UND WARTUNGSANWEISUNGEN - FUNCIONAMIENTO



VIP A DOPPIO EFFETTO (chiusura)

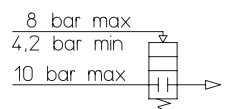
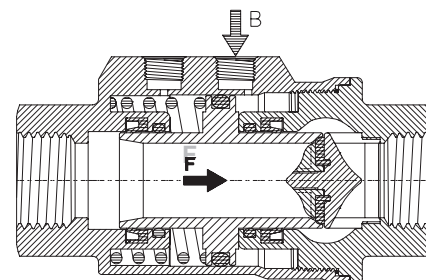
Immettendo aria nel foro A (3÷8 bar) si ottiene la chiusura del condotto. Questa versione funziona con elettrovalvola NAMUR 5/2
DOUBLE ACTING VIP VALVE (closing)
Supplying air to connection A (Min 3; Max 8 bar), the piston closes the valve. A NAMUR 5/2 solenoid valve may be used.

VIP DOPPELTWIRKEND (schließen)

Luft (3÷8 bar) in Anschluß A eingeben: das Ventil schließt sich. Auf diese Version dürfen auch 5/2 NAMUR Magnetventile verwendet werden.

VIP DE DOBLE EFECTO (Cierre)

Suministrando aire en la entrada A (3÷8 bar) se obtiene el cierre de la conducción. Esta versión puede funcionar también con una electroválvula NAMUR 5/2



VIP A SEMPLICE EFFETTO N.C.

Immettendo aria nel foro B (4,2÷8 bar) il condotto si apre. Togliendola il condotto si chiude automaticamente per effetto della molla. Questa versione funziona con elettrovalvola NAMUR 3/2.

SPRING RETURN VIP VALVE (normally closed)

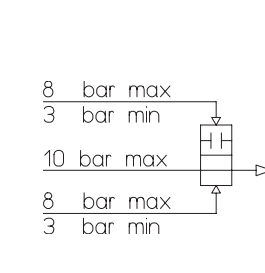
Supplying air to connection B (Min 4,2; Max 8 bar), the piston opens the valve. By stopping air supply, the spring closes the valve. A 3/2 NAMUR solenoid valve may be used.

VIP EINFACHWIRKEND (schließend)

Luft (4,2÷8 bar) in Anschluß B eingeben: das Ventil öffnet sich. Bei Druckentlastung schließt die Feder das Ventil. Es dürfen auch 3/2 Wege NAMUR Magnetventile verwendet werden.

VIP DE SIMPLE EFECTO (N.C.)

Suministrando aire a la entrada B (4,2÷8 bar) el pistón abre la conducción. Cerrando la alimentación de aire, el muelle cierra la válvula. Esta versión puede funcionar también con una electroválvula NAMUR 3/2



VIP A DOPPIO EFFETTO (apertura)

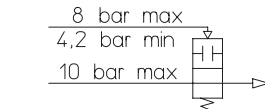
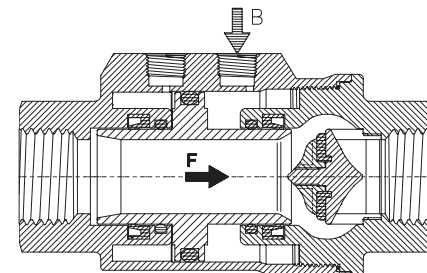
Immettendo aria nel foro B (3÷8 bar) si ottiene l'apertura del condotto. Questa versione funziona con elettrovalvola NAMUR 5/2
DOUBLE ACTING VIP VALVE (opening)
Supplying air to connection B (Min 3; Max 8 bar), the piston opens the valve. A NAMUR 5/2 solenoid valve for electrical control may be used.

VIP DOPPELTWIRKEND (öffnen)

Luft (3÷8 bar) in Anschluß B eingeben: das Ventil schließt sich. Auf diese Version dürfen auch 5/2 NAMUR Magnetventile verwendet werden.

VIP DE DOBLE EFECTO (Apertura)

Suministrando aire en la entrada B (3÷8 bar) se obtiene la apertura de la conducción. Esta versión puede funcionar también con una electroválvula NAMUR 5/2



VIP A SEMPLICE EFFETTO N.A.

Immettendo aria nel foro A (4,2÷8 bar) si ottiene la chiusura del condotto. Togliendola il condotto si apre automaticamente per effetto della molla. Questa versione funziona con elettrovalvola NAMUR 3/2

SPRING RETURN VIP VALVE (normally open)

Supplying air to connection A (Min 4,2; Max 8 bar), the piston closes the valve. By stopping air supply, the spring opens the valve. A 3/2 NAMUR solenoid valve may be used.

VIP EINFACHWIRKEND (öffnend)

Luft (4,2÷8 bar) in Anschluß A eingeben: das Ventil schließt sich. Bei Druckentlastung öffnet die Feder das Ventil. Es dürfen auch 3/2 Wege NAMUR Magnetventile verwendet werden.

VIP DE SIMPLE EFECTO (N.A.)

Suministrando aire a la entrada A (4,2÷8 bar) el pistón cierra la conducción. Al cerrar el suministro de aire, el muelle abre la válvula. Esta versión puede funcionar también con una electroválvula NAMUR 3/2



VIP

VALVOLA DI INTERCETTAZIONE PNEUMATICA
PNEUMATIC AXIAL VALVE

CONFORME ALLE DIRETTIVE
97/23/CE - 2006/42/CE
IN ACCORDANCE WITH DIRECTIVES
97/23/EC - 2006/42/EC



COMPANY WITH ENVIRONMENTAL SYSTEM CERTIFIED BY DNV GL = ISO 14001 = Rodengo Saiano

OMAL S.p.A.
Headquarters: Via Ponte Nuovo 11, 25050 Rodengo Saiano (BS) I
Ph.: +39 0308900145 - Fax +39 0308900423
www.omal.it - info@omal.it

IMPIEGO:

La particolare struttura del VIP ne consente l'utilizzo in qualsiasi posizione di montaggio: orizzontale, verticale ed obliqua.

I migliori risultati ed una lunga durata vengono raggiunti in condizioni di normale funzionamento, secondo quanto segue:

FLUIDO DI COMANDO:

Aria compressa filtrata secca non necessariamente lubrificata.

Pressione: min. 3bar max. 8 bar (doppio effetto).
min. 4,2 bar max. 8 bar (semplice effetto).

Temperatura: da 0°C (-20°C in presenza di aria secca) a +80°C

FLUIDO INTERCETTATO:

Pressione: 10 bar Max.
Tenuta al vuoto: 740 mm Hg.
Temperatura: -20°C ÷ +80°C (guarnizioni NBR)
-20°C ÷ +150°C (guarnizioni FKM)
-20°C ÷ +150°C (guarnizioni EPDM)

NBR: compatibile con aria, acqua, gas, olii ecc...

Consigliato per basse temperature.

FKM: ottima compatibilità con la maggior parte dei fluidi. Sconsigliato per il vapore.

EPDM: ottima compatibilità con vapore e acqua calda.

Non compatibile con prodotti minerali (oli, grassi, carburanti ecc...).

OMAL S.p.A. NON RISPONDE DI DANNI CAUSATI A PERSONE, COSE O ANIMALI DOVUTI AD UN USO IMPROPRIO DEL PRODOTTO

MANUTENZIONE:

Le eventuali operazioni di manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato.

Il VIP, se utilizzato correttamente secondo le istruzioni correnti, NON NECESSITA DI MANUTENZIONE.

PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI OPERAZIONE:

1) Informarsi con certezza sulla natura del fluido che scorre nel VIP, che potrebbe essere corrosivo, tossico, infiammabile, inquinante per l'ambiente o comunque pericoloso. In tal caso effettuare opportuni cicli di flussaggio con fluidi inerti o specifici passivanti.

2) Prima di smontare il VIP accertarsi che non ci sia pressione nella rete di alimentazione e nella tubazione del fluido intercettato, sia a monte che a valle del VIP. È preferibile che i rubinetti più vicini al VIP siano chiusi durante la manutenzione.

3) Prima effettuare la manutenzione, indossare idonei dispositivi di protezione individuale (in funzione del fluido intercettato).

SOSTITUZIONE DELLE GUARNIZIONI:

Indicativamente, per applicazioni a media gravosità, i tempi di sostituzione delle parti usurabili sono riassumibili come nella tabella sottostante.

Tempi sostituzione parti usurabili	DN 15-25	DN 32-50
N. cicli	500.000	300.000

I pezzi di ricambio necessari per la revisione del VIP vengono forniti con il nome di "KIT DI RICAMBIO" composto da:

N° 2 O-rings (part. n° 4)
N° 2 Guarnizioni a labbro (part. n° 3)
N° 1 O-ring (part. n° 9)
N° 1 O-ring (part. n° 11)

N° 1 Guarnizione di battuta (part. n° 6)

Per ordinare il "KIT DI RICAMBIO" è sufficiente comunicare il codice oppure il DN del VIP stampigliato sull'etichetta.

PER LA SOSTITUZIONE PROCEDERE COME SEGUE :

Svitare il manicotto (part. n° 7) - nelle versioni NA-NC fare attenzione alla pressione esercitata dalla molla (part. n° 5). Estrarre il pistone (part. n° 2), togliere tutte le guarnizioni, pulire i particolari ed effettuare il ricambio.

Per sostituire la guarnizione di battuta (part. n° 6) svitare con forza in senso antiorario la ghiera (part. n° 10), sostituire la guarnizione e rimontare con colla NM 045 sul filetto.

OMAL S.p.A. DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ E GARANZIA SUI PRODOTTI RIPARATI DA TERZI.

USE:

Thanks to its special design, a VIP valve can be used in any mounting position, horizontal, vertical or inclined. The valve will assure a very long working life and the best result under the following operating conditions:

CONTROL MEDIA:

Dry, filtered compressed air, not necessarily lubricated.
Pressure: 3 bar min. - 8 bar max. (Double Acting)
4,2 bar min. - 8 bar max. (Spring Return)
Temperature: from 0°C (-20°C with dry air) to +80°C

OPERATING MEDIA:

Pressure: 10 bar max.
Vacuum tightness: 740 mm Hg (Mercury).
Temperature: -20°C ÷ +80°C (NBR seals)
-20°C ÷ +150°C (FKM seals)
-20°C ÷ +150°C (EPDM seals)

NBR: Suitable for air, gas, oil... at low temperatures.

FKM: Suitable for most fluids. Unsuitable for steam

EPDM: Perfectly suitable for steam and hot water.

Unsuitable for mineral products (oils, greases, fuels etc..)

OMAL S.p.A. DECLINES ANY RESPONSIBILITY FOR ANY DAMAGE TO PEOPLE, ANIMALS OR THINGS DUE TO IMPROPER USE OF THE PRODUCT

MAINTENANCE:

Any maintenance should be performed by qualified personnel.

If you use a VIP valve properly and in accordance with these instructions, it WILL BE MAINTENANCE FREE!

BEFORE PROCEEDING:

1) Check the nature of the fluid flowing into the VIP valve since it might be corrosive, toxic, inflammable, polluting or dangerous;

In this case make proper cycles of flushing with inert fluid or specific passivating.

2) Before disassembling the VIP valve, make sure that the air and the electric supplies are completely disconnected, both up and down the valve. All taps next to the VIP valve should be kept closed during maintenance procedures.

3) Wear full protective equipment (according to the characteristic of the fluid) before proceeding with the maintenance.

SEAL REPLACEMENT:

Approximately, under average working condition, the life of the consumable parts can be summarised as follows.

Time replacement consumable Parts	DN 15-25	DN 32-50
N. cycles	500.000	300.000

All spare parts needed for a VIP overhaul will be provided in the so-called "SPARE KIT". This kit consists of:

N° 2 O-rings (part. n° 4)
N° 2 Lip seals (part. n° 3)
N° 1 O-ring (part. n° 9)
N° 1 O-ring (part. n° 11)
N° 1 Seat seals (part. n° 6)

If you want to order a "SPARE KIT", you will just have to give its code or the VIP DN printed on the label.

DISASSEMBLING :

- Unscrew the sleeve (part n° 7). With Normally Open or Normally Closed executions pay attention to the pression of the springs (part n° 5)

- Remove the piston (part n° 2) and all the seals; clean everything carefully and replace the parts.

If you want to replace the seat seal (part. n° 6), unscrew the nut (part. n° 10) anticlockwise, replace the seal and reassemble the parts putting glue "NM 045" on the thread.

OMAL S.p.A. DECLINES ANY RESPONSIBILITY AND GUARANTEE ON PRODUCTS REPAIRED BY THIRDS PARTIES

ANWENDUNG:

Das VIP Ventil Kann waagerecht, senkrecht oder schrägt eingebaut werden.

Die beste Lösung und die längste Lebensdauer des Ventils werden unter folgenden Bedingungen erreicht:

STEUERMITTEL:

Gefilterte trockene Druckluft, nicht unbedingt geschmiert.
Steuerdruck: min. 3 bar max. 8 bar (doppeltwirkend)
min. 4,2 bar max. 8 bar (einfachwirkend).
Temperatur: von 0°C (-20°C bei trockener Luft) bis +80°C

EINSATZBEREICH:

Druck: Max. 10 Bar
Vakuumdicht: 740 mm Hg
Temperaturen: -20°C ÷ +80°C (NBR Dichtungen)
-20°C ÷ +150°C (FKM Dichtungen)
-20°C ÷ +150°C (EPDM Dichtungen)

NBR: Geeignet für Luft, Gas, Öle, Wasser, usw; bei niedrigen Temperaturen

FKM: Gut geeignet für die meisten Medien.

Ungeeignet für Dampf.

EPDM: Sehr gut geeignet für Dampf und warmes Wasser. Ungeeignet für Mineralprodukte (Öle, Fette, Brennstoffe)

OMAL S.p.A. LEHNT JEDE VERANTWORTUNG FÜR SCHADEN AN PERSONEN, TIEREN ODER SACHEN AB, DIE WEGEN FALSCHER ANWENDUNG DES PRODUKTES VERURSACHT WERDEN.

WARTUNGSANWEISUNGEN:

Die Wartung sollte von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Bei Erfüllung dieser Anweisungen ist das VIP Ventil WARTUNGSFREI.

VORSICHT:

1) Vor jeder Anwendung stellen Sie bitte die Art des Mittels fest, da das Mittel korrosiv, giftig oder umweltschädigend sein könnte. In diesem Fall machen ordnungsgemäße Zyklen Spülen mit inerten Flüssigkeit oder spezifische Passivierung.

2) Bei Abbau des VIP Ventils achten Sie bitte darauf, daß es keine Steuerluft in dem ganzen VIP gibt und, daß die Hähne in der Nähe des Ventils geschlossen sind.

3) Before die Wartungsarbeit durchführen, geeignete Schutzvorrichtung (abhängig von der Flüssigkeit) tragen.

ERSETZUNG DER DICHTUNGEN:

Normalerweise unter durchschnittlichen Arbeitsbedingung, die Lebensdauer der Verschleißteile können wie folgt zusammengefasst werden.

Ersatzzeit Verbrauchsartikel	DN 15-25	DN 32-50
Nr Zyklen	500.000	300.000

Das sogenannte "Reparaturkit" enthält alle notwendigen Ersatzteile und besteht aus:

N° 2 O-rings (Teil N° 4)
N° 2 Lip seals (Teil N° 3)
N° 2 Lippendichtungen (Teil N° 3)
N° 1 O-Ring (Teil N° 10)
N° 1 O-Ring (Teil N° 11)
N° 1 Seal seals (Teil N° 6)
N° 1 Anschlagdichtung (Teil N° 6)

Bei Bestellung des "Reparaturkits" geben Sie bitte entweder die Artikelnummer oder die auf dem Etikett markierten DN Bezeichnung an.

FÜR DEN AUSTAUSCH BITTE WIE FOLGT AGIEREN :

Der Muffe (Teil N° 7) bitte lösen; bei Schließenden-Öffnenden Ausführungen auf die Federkraft aufpassen (Teil N° 5); der Kolben (Teil N° 2) wegnehmen, alle Dichtungen abbauen, alle Teile reinigen und dann ersetzen. Zur Ersetzung der Anschlagdichtung (Teil Nr. 6), die Nutmutter im Uhrzeigersinn abschrauben (Teil N° 10), die Dichtung ersetzen und mit Kleber NMO45 auf die Gewinde wieder einbauen.

OMAL S.p.A. ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR VON DRITTE REPAIERTEN PRODUKTE.

UTILIZACION:

EL diseño de la válvula VIP permite su utilización en cualquier posición (horizontal, vertical ò inclinada).

Para obtener los mejores resultados y su óptima eficiencia, se aconseja que se utilice siguiendo las siguientes condiciones:

FLUIDO DE CONTROL:

Aire comprimido filtrado, que no es preciso que sea lubricado.

Presión: min. 3 bar máx. 8 bar (doble efecto).
min. 4,2 bar máx. 8 bar (simple efecto).

Temperatura: 0°C (-20°C con aire deshumidificado) hasta +80°C

FLUIDO INTERCEPTADO:

Presión: 10 bar máx.
Cierre al vacío: 740 mm Hg.
Temperatura: -20°C ÷ +80°C (NBR)
-20°C ÷ +150°C (FKM)
-20°C ÷ +150°C (EPDM)

NBR: Es compatible con aire, gas, aceite, bajas temperaturas.

FKM: alta compatibilidad con la mayoría de los fluidos.

No es apropiado para el vapor.

EPDM: alta compatibilidad con el vapor y el agua caliente.

No es apropiado para aceites, grasas y carburantes.

OMAL S.p.A. NO PUEDE CONSIDERARSE RESPONSABLE POR LOS FALLOS DEBIDOS A UN USO INADECUADO

MANTENIMIENTO:

Cualquier tipo de mantenimiento debe ser realizado por personal cualificado.

Si la válvula VIP se utiliza correctamente y de acuerdo a nuestras directrices, puede considerarse que es un producto LIBRE DE MANTENIMIENTO.

ANTES DE DESMONTAR LA VALVULA VIP:

1) Comprobar la naturaleza del fluido, que puede ser corrosivo, tóxico, inflamable ò contaminante.

En este caso, hacer ciclos de lavado adecuado de líquido inerte o pasivado específicos.

2) Antes de proceder a desmontar la válvula VIP, comprobar que la alimentación de aire y de tensión eléctrica están desconectados, de acuerdo a las normas de seguridad locales y nacionales.

3) Antes de mantenimiento, use equipo protector completo (dependiendo de la presión del líquido).

SOSTITUCION DE LOS CIERRES:

En la norma, cuando se aplican las condiciones normales de trabajo, la duración de las partes por desgaste para son clasificadas en la siguiente tabla

Sustitución Tiempo Partes consumibles	DN 15-25	DN 32-50
N. ciclos	500.000	300.000

Las piezas para el recambio de los cierres normalmente reemplazables en las válvulas VIP, se suministran en "KITS DE RECAMBIO" que incluyen:

N° 2 Tórica del eje (part. n° 4)
N° 2 Junta de labios (part. n° 3)
N° 1 Tórica del manguito (part. n° 9)
N° 1 Tórica del pistón (part. n° 11)
N° 1 Junta del asiento (part. n° 6)

Para solicitar el "KIT DE RECAMBIO" correcto, especificar el n° de código ò el DN de la válvula, indicados en la placa de identificación.

PARA LA SOSTITUCION DE LOS CIERRES, PROCEDASE COMO SEGUE :

Desenroscar la parte roscada (pieza n° 7) - préstese atención a los muelles (pieza n° 5) en la ejecución de retorno por muelle - extraer el pistón (pieza n° 2) y todos los cierres - para sustituir la junta del asiento (pieza n° 6), extraer la arandela de presión (pieza n° 10).

OMAL S.p.A. NO ES RESPONSABLE DE LOS PRODUCTOS REPARADOS POR TERCEROS Y NO SE HACE CARGO DE NINGUNA GARANTIA.

RACCOMANDAZIONI PER L'INSTALLAZIONE:

Prima di installare il VIP pulire le tubature da ogni impurità, residui di sbavature e saldature per evitare danni alle guarnizioni di tenuta. Inoltre, le dilatazioni delle tubazioni, non si devono scaricare sulla valvola.

Sulle filettature di tenuta utilizzare un sigillante comune (canapa, teflon ecc...).

Agire con la chiave solo sull'esagono del VIP; diversamente se ne potrebbe compromettere il funzionamento.

INSTALLATION ADVICE:

Before installing the VIP INOX valve, make sure that all tubes are free from dirt or welding residues not to damage the seat seals.

The valve must not be affected by tube expansions. Standard sealing means (such as P.T.F.E., hemp ecc...) must be used on threads

Use the wrench on the exagon of the VIP only, not to damage the valve.

EINBAUANWEISUNG:

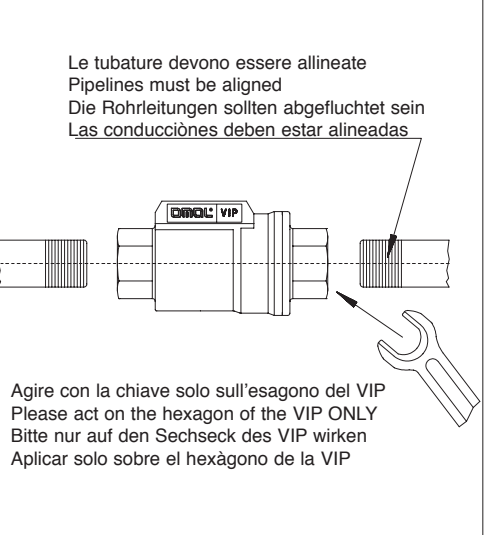
Prüfen Sie vor dem Einbau ob die Rohrleitungen ganz sauber sind, um Beschädigungen der Dichtungen zu vermeiden. Die Rohrleitungen dürfen sich nicht drehen.

Dichten Sie die Muffengewinde mit gewöhnlichen Dichtmassen (Hanf, Teflon, usw.).

Wirken Sie nur auf dem Sechseck des Ventils; anderfalls könnte das Ventil beschädigt werden.

RECOMENDACIONES PARA LA INSTALACION:

Antes de proceder a instalar la válvula VIP, es importante que se limpien las conducciones de todo tipo de impurezas, residuo de soldadura, etc..., a fin de evitar daños a los materiales de cierre. Las conducciones no deben hallarse sometidas a dilataciones. En las líneas de conducción roscadas, debe utilizarse un producto sellador usual (cañamo, teflon, ecc...). Utilizar siempre la válvula de forma correcta, prestando atención a la dirección del flujo el la válvula.



I dati e le caratteristiche di questo opuscolo potrebbero essere variati anche senza preavviso e, pertanto non sono vincolanti ai fini della fornitura.

OMAL will be free to change all specifications and data included in this catalogue at any time.

Änderungen vorbehalten.

Los datos y características de esta manual pueden ser modificados sin previo aviso